





Muguruza aita-semeak  
Los Muguruza de Eibar



Medikuntza eta jakin-mina ikur  
Medicina y ansias de saber

Antxon Narbaiza Azkue

EGO IBARRA BATZORDEA - COMISIÓN EGO IBARRA, 36  
EIBAR, 2008

Muguruza aita-semeak / Los Muguruza de Eibar  
Medikuntza eta jakin-mina ikur / Medicina y ansias de saber

© de la presente edición, Ayuntamiento de Eibar / Edizio honena, Eibarko Udala.  
© de los textos / testuena, Antxon Narbaiza Azkue.

Egilea / Autor:  
Antxon Narbaiza Azkue

Edizio paratzailea / Editora:  
Ego Ibarra idazkaria, secretaria Comisión Ego Ibarra

Argazkiak/Fotografías:  
Muguruza-Arrese familia  
Foto Julián  
Ojanguren  
R. Ortuoste  
Eibarko Udal Artxiboa / Archivo Municipal de Eibar. Fondo Echaluze. Fondo Castrillo-Ortuoste  
Archivo del Ayuntamiento de Placencia-Soraluzeko Udal Artxiboa  
Foto portada: Niceto udal laborategian. Argazkia: Ortuoste. Eibarko Udal Artxiboa-Archivo Municipal de Eibar.

Diseinua eta Maketazioa / Diseño y maquetación:  
Sonia Uribe

ISBN: 978-84-89696-48-8  
DL/LG:

Todos los derechos reservados. Esta publicación y los documentos gráficos contenidas en la misma, no pueden ser reproducidos, ni en todo ni en parte, ni registrados en, o transmitidos por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sin el permiso previo escrito del Ayuntamiento de Eibar, de la familia Muguruza-Arrese en lo que respecta al fondo fotográfico y del autor.

Eskubide guztiak gordeta daude. Liburu hau eta bertako argazki bat bera ere ezin da inon berragertu, ez zatika ez osorik. Liburu hau ezin da inon erregistratu eta bertan agertzen diren argazkiak zein idatziak ezin dira informazioa batzeko sistema batean jaso; inongo modutan eta inongo formatan. Hori egin nahi duenak, derrigorrezkoa du Eibarko udalaren baimen idatzia, Muguruza-Arrese familiaren baimena argazkietarako eta egilearena eskuetan izatea.

# Muguruza aita-semeak Los Muguruza de Eibar



Medikuntza eta jakin-mina ikur  
Medicina y ansias de saber



Vocación innata por la medicina, trabajo constante, curiosidad, vitalidad e ilusión. Esas pueden ser alguna de las conclusiones a las que llegue el lector tras la lectura del libro de Antxon Narbaiza sobre la biografía de los médicos eibarreses Niceto Muguruza y Javier Muguruza.

A pesar del paso del tiempo, lo que más nos asombra es la extraordinaria modernidad de los Muguruza padre e hijo. Cuando la segunda década del siglo XX no había terminado aún, el libro “Normas generales del obrero siderúrgico” del doctor Niceto Muguruza ofrecía contenidos tan poco habituales para la época como “Seguridad en el trabajo industrial. Precauciones contra los accidentes de trabajo”. La salud laboral, las condiciones higiénicas de las viviendas eibarresas, la higiene, el análisis del agua, la lucha contra el alcoholismo, las escuelas higiénicas, la divulgación de la prevención mediante conferencias y charlas a la población... Cuestiones que ahora nos resultan de gran actualidad, eran analizadas y estudiadas en profundidad por el gran médico eibarrés hace ya cien años en su puesto de director del Laboratorio Municipal. Su pluma dejó unos excelentes apuntes para conocer, en el más amplio sentido de la palabra, la salud de toda una sociedad. No en vano fue catalogado don Niceto como un higienista de primera línea.

Javier Muguruza, hijo de Niceto, uno de los grandes pediatras que ha conocido Eibar, vivió la época difícil de la postguerra española en la

Medikuntzarako berezko bokazioa, etengabeko lana, jakin-mina, bizindarra eta ilusioa. Horiexek izan daitezke Niceto Muguruza eta Javier Muguruza mediku eibartarren biografiari buruz Antxon Narbaizak egin duen liburua irakurri ostean irakurleak atera ditzakeen ondorioak.

Sasoi hartatik denbora asko igaro bada ere, oraindik ere, Muguruza aita-seeen modernitate aparta da gehien harritzen gaituena. XX. mendearen bigarren hamarraldia oraindik amaitzeke zegoela, Niceto Muguruza medikua-ren Normas generales del obrero siderúrgico liburuak bazuen sasoi hartarako oso arrunta ez zen "Seguridad en el trabajo industrial. Precauciones contra los accidentes de trabajo" bezalako gai bat. Laneko osasuna, Eibarko etxeen baldintza higienikoak, uraren azterketa, alkohol gehiegikeriaren kontrako jarrera, eskola higienikoak, jendearen aurrean emandako hitzaldien eta mintzaldien bidez prebentzioa lantzea... Orain gaurkotasun handikoak iruditzen zaizkigun gai horiek, orain dela ehun urte, mediku eibartar handiak sakon aztertu eta landu egiten zituen Udal Laborategiaren zuzendaritzako bere lanpostu hartan. Bere idazlumak apunte ezin hobegoak utzi zizkigun, gizarte osoaren osasuna -zentsurik zabalenean- ezagutzeko. Izan ere, on Niceto, bere sasoiaren, higiearen aitzindaritzat eta biderakusletzat baitzuten.

Javier Muguruzak, Nicetoren semeak, Eibarrak ezagutu izan duen umeen medikurik onenetakoa, Espainiako gerra ostearen sasoi latz



que todo estaba desmantelado y las infraestructuras médicas brillaban por su ausencia. A él le cupo el honor de ser uno de los aglutinadores de las preocupaciones de los jóvenes pediatras de su tiempo. Fue miembro de la Academia de Ciencias Médicas, primer presidente de la Sociedad Vasco-Navarra de Pediatría fue admirado y estimado por sus colegas, Pero es que, además, sus inquietudes culturales abarcan una gran amplitud de campos: la historia, el arte, la literatura, el Euskara y la medicina, el Eibar de su época... Un sinfín de actividades y aficiones que nos recuerdan la figura de un gran humanista –como lo define el autor del libro-; un hombre que ha dejado huella en todos los que le conocieron.

Eibar tenía una deuda con Niceto Muguruza. Su monolito estaba en la zona de Sakun, casi olvidado; por ello, el Ayuntamiento lo ha cambiado de ubicación (Bidebarrieta) dándole un espacio rodeado de jardines en recuerdo de uno de sus grandes logros: el Jardín de Convalecientes. Pero la ciudad estaba también en deuda con Javier Muguruza, y, por ende, con todos los grandes médicos que ha conocido a lo largo de su historia. La excelente labor de investigación de Antxon Narbaiza y el gran apoyo de la familia Muguruza, han dado como fruto el recuerdo y la memoria de una saga y una época reflejada en este libro.

hura bizi izan zuen; dena eraitsia zegoenean; azpiegitura medikoak zer ziren ere ez zekitela. Bera izan zen garai hartako pediatra gazteen kezka eta nahiak batzen ibili zirenetakoa. Zientzia Medikoetako Akademiaren kide izan zen, Euskal Herriko Pediatría Elkartearen lehengoa presidente; lankideek miretsi eta estimatu egiten zuten. Baina horrezaz gain, bere jakin-mina hainbat eta hainbat alorretara hedatzen zen: Historia, artea, literatura, euskara, Eibarri buruzko oroitzapenak... Liburuaren egileak ongi dioen bezala, humanista handi bat, zaletasun eta zeregin asko izaten zituena; eza-gutu duten guztiengan arrastoa utzi duen gizona.

Eibar zorretan zegoen Niceto Muguruzarekin. Bere oroitarria Sakun izeneko parajeetan zegoen, ia ahaztuta; horrexegatik, udalak lekuz aldatu du (Bidebarrieta) eta lorategiz inguratutako toki bat eman dio bere lorpen handienetako bat gogora ekartzeko: Eriondoen Jardina. Baina hiria zorretan zegoen baita Javier Muguruzarekin, eta, hortaz, herriak bere historian zehar ezagutu izan dituen mediku on asko guztiekin ere. Antxon Narbaizaren ikerketa-lan bikainak eta Muguruza familiaren laguntza paregabeak, sasoi baten eta mediku-leinu baten oroitzapena eta gomuta dakarkigute liburu honetan islatua.

Miguel de los Toyos

Alcalde de Eibar  
Eibarko alkatea



## AURKIBIDEA / ÍNDICE

<b>Niceto Muguruza Larriña</b> .....	15
<b>1.- Sarrera</b> .....	17
1.1. Niceto Muguruza: jaio eta bataiatu .....	18
1.1.1. Haurtzaroa eta gaztaroa .....	18
1.2. Medikuntza eta kultura, jakin-mina ikur .....	19
1.3. Niceto Muguruzaren lanak .....	21
1.3.1. Eriondoen Jardina .....	23
1.3.2. Udal Laborategia .....	23
1.3.3. Bestelako ekimenak .....	26
1.4. Muguruzaren kezka .....	27
1.5. Muguruza hizlari .....	31
1.5.1. Gizarte bizitza .....	33
1.6. Heriotza goiztiarra .....	37
<b>Niceto Muguruza Larriña</b> .....	47
<b>1. Niceto Muguruza: El porqué de una biografía</b> .....	49
1.1.1. Niceto Muguruza y su tiempo .....	50
1.1.2. Infancia y primeras letras .....	52
1.2. La medicina, una vocación .....	52
1.2.1. La medicina y la sociedad civil .....	53
1.2.2. El ejercicio de la medicina .....	53
1.3. Matrimonio y familia .....	55
1.4. Nuevos cometidos .....	56
1.4.1. La sanidad en el municipio: actuación prioritaria .....	57
1.4.2. Director del Laboratorio Municipal de Higiene .....	59
1.4.3. La salud de los eibarreses en 1911: un cuestionario .....	60
1.4.4. Un libro: <i>Nociones generales de higiene del obrero siderúrgico</i> .....	60
1.5. Muguruza conferenciante .....	63
1.5.1. Trabajos de Niceto Muguruza .....	64
<b>2.- La participación en la vida ciudadana</b> .....	65
2.1. 1917: año de convulsiones .....	66
2.2. Curiosidad polifacética: la escritura .....	68
2.3. Defensa de Eibar .....	69
2.3.1. El carácter eibarrés bajo los ojos de Niceto Muguruza .....	69
2.4. Final de una vida .....	71
2.4.1. El homenaje de los eibarreses .....	74
2.4.2. Tres monumentos en su memoria .....	77





<b>Javier Muguruza Alberdi</b> .....	79
<b>1.- Bizitzaren lehen urratsak</b> .....	81
1.1. Madrileria ikastera .....	82
1.1.1. Gerraren ondorioa: etena eta eritasuna .....	82
1.1.2. Lanbidea Bilbon .....	83
1.1.2.1. Pediatriaren hastapenak Euskal Herrian .....	85
1.1.2.2. 1966: Euskal Herriko Pediatren buru .....	85
1.2. Familia bizitza .....	86
1.3. Medikuntza eta Humanitateak .....	86
1.4. Gutun harremanak .....	88
1.5. Muguruzaren eibartartasuna .....	90
1.5.1. Utzikieriatik onarpen osora .....	90
1.6. Aita-semeak: antzekotasunak .....	92
1.7. Izaera eta sinesmena .....	92
1.8. Heriotza eta testigantza .....	94
<b>Javier Muguruza Alberdi</b> .....	95
<b>1. Infancia y primeros pasos por la vida</b> .....	97
1.1. Del Bachillerato a la Universidad: perfilando la profesión .....	98
1.1.1. Guerra y suspensión de estudios .....	98
1.1.2. 1939: vuelta a Madrid y segunda estancia .....	99
1.1.3. Trabajo y oposición .....	100
1.2. La pediatría en el País Vasco de la postguerra .....	101
1.2.1. Primer presidente de la Sociedad Vasco-Navarra de Pediatría .....	101
1.3. Las humanidades: algo más que una afición .....	104
1.3.1. Buen comunicador .....	106
1.4. Religiosidad .....	107
1.5. Relación epistolar .....	108
1.5.1. Del abandono al reconocimiento pleno .....	109
1.6. Fallecimiento .....	110
1.6.1. Semblanza .....	110
<b>ERANSKINAK / ANEXOS</b>	
<b>Niceto Muguruzaren idazlanak</b> .....	121
1.- Recensión de trabajos de Niceto Muguruza/On Niceto Muguruzaren lanen iruzkina .....	129
2.- Relación de artículos/artikulu zerrenda .....	138
<b>Javier Muguruzaren idazlanak</b> .....	165
1.- Sarrera/Introducción .....	168
2.- Testu hautaketa/Selección de textos .....	184
3.- Bibliografía: Relación de trabajos de Javier Muguruza .....	204





Habrá quien piense, y no sin argumentos, que la peripecia vital de dos médicos eibarreses cuyo devenir discurrió en un radio de acción de poco más de cincuenta kilómetros en torno a su ciudad, no es motivo que justifique la obra que tiene entre sus manos.

Hoy, cuando cada día asoman a la pantalla de nuestro ordenador cientos de acontecimientos que, aunque lejanos, condicionan lo fundamental de la parte material de nuestras vidas, la contemplación del entorno más inmediato ha perdido la importancia de lo trascendental para acrecentar la de lo íntimo, lo personal y lo identitario, que en la aldea global cobran un valor que antes no supimos ver.

Es sin duda esta reflexión la que anima la meritoria labor de la Comisión Ego Ibarra y la que dispensa licencia a esta biografía de los “Muguruza”.

Niceto y Javier Muguruza fueron, ante todo y sobre todo, dos eibarreses más, que como tantos, desde el ejercicio de los valores transmitidos por sus ancestros y desde el esfuerzo por la superación personal, lucharon por mejorar las condiciones de vida de su círculo más cercano: su familia, sus amigos y su ciudad. Sus ambiciones no saltaron mucho más allá de nuestro País, pero sí supusieron, en los dos, un sincero compromiso con él.

La historia de lo local y de lo inmediato tiene la magia de convertir al lector en  nterprete privilegiado de acontecimientos que ha vivido él mismo o ha conocido de primera mano. Por eso es la historia más veraz. Y por eso, esta historia de los “Muguruza”, escrita en Eibar, por un eibarrés y para los eibarreses, había de ser la crónica de lo que de meritorio puede destacarse en sus vidas, pero no podía

Egongo da -eta ez zaio arrazoirik falta izango hala uste duenari- Eibarko mediku biren bizitzaren zertzeladak, euren ibilbidea eta zeregina herritik berrogeita hamar kilometrora baino gutxiagora hedatu izan denean, ez dela arrazoi nahikoa eskuetan duen lan hau justifikatzeko esango duenik.

Gaur, gure ordenagailuetako pantailetan ehunka gertaera ditugunean; gertaera horiek, urrutikoak izan arren, gure bizitzaren alderdi materialaren zatirik funtsezkoena baldintzatzen dutenean, ondoan duguna ikusteak haraindikoa izatearen garrantzia galdu duenean, intimoa den hori, pertsonala dena, nortasunaren zer hori handiagotu egiten da eta herrixka global honetan bere balioa hartzen du, lehen ikusten jakin ez genuen balioa.

Zalantzarik gabe, hausnarketa hori da Ego Ibarra batzordearen lan eskerga kontuan hartu eta “Muguruzatarren” biografía honi argitaratzeko eskudantzia ematen diona.

Niceto eta Javier Muguruza, gauza guztien aurretik eta denaren gainerik, beste eibartar bi gehiago izan ziren eta beste eibartar askok bezala, euren arbasoek erakutsitako baloreetatik abiatuta eta norbere burua hobetzeko nahiaren ahaleginean oinarrituta, gertuen zituztenen bizibaldintzak hobetzeko borrokatu zuten: euren familia, euren lagunak eta euren hiria. Euren anbizioa ez zen heltzen gure Herritik haratago, baina hori bai: biek izan zuten benetako konpromiso sendo bat herriarekin.

Tokikoak eta ondokoa den horren historiak, irakurlea, berak bizi izan dituen eta gertu-gertutik ezagutu izan dituen gertakarien interpretari pribilegiatu bilakatzen du. Horrexegatik da historia egiazkoagoa. Eta horrexegatik hain zuzen ere, Muguruzatarren historia hau, Eibarren



perder la referencia ni de la bisabuela que no pudo firmar su testamento por declararse analfabeta, ni del tío cura que, ni siquiera setenta años después de su muerte, dejará de ser Alberditxo antes que D. Juan Bautista. No es el abolengo, sino la cercanía y la familiaridad las que ponen en valor esta obra, y eso es algo que ha sabido captar magistralmente su autor.

Mi abuelo Niceto falleció en 1920, cuando la mayor de sus hijas —mi tía María Luisa— sólo tenía ocho años. Por eso, ni siquiera he conocido el testimonio directo de quienes llegaron a tratarle. En el colmo de las desgracias, el incendio de la casa familiar en el 36, redujo los efectos personales que de él hemos conservado a los que apresuradamente cupieron en un bolso. Así pues, los Muguruza de mi generación sólo hemos sabido de él por referencias indirectas, seguramente muchas veces desvirtuadas por generosas exageraciones. Resulta por ello especialmente destacable la labor de Antxón Narbaiza que, a partir de casi nada, ha localizado en archivos y bibliotecas la mayoría de los datos e informaciones que sobre él se recogen en estas páginas.

Con aita tuve la suerte de convivir durante más de cuarenta años. Mi condición de primogénito y el sobrevalor que él atribuía a la misma, precisamente por el culto a las tradiciones seculares de nuestro Pueblo, me hizo un privilegiado confidente de sus más íntimas convicciones. Admiró a su padre, y justamente por la dramática circunstancia de no haberle conocido, puso un especial empeño en convertirse en lo que él intuía que hubiera querido que llegara a ser. Ello explica no sólo su vocación médica, sino también la simbiosis de aficiones e inquietudes intelectuales, que no se justifican por el magisterio paterno, que Niceto no alcanzó a ejercer por su temprana muerte.

idatzia, eibartar batek eibartarrendako idatzia, haien bizitzan meritutzat azpimarra daitezkeen gauzen kronika da izan behar dena; baina hala ezin zuen erreferentziarik galdu; ez zuen ahazterik, ez bere burua eskolagabetzat deklaratu eta hilburukoa edo testamentua sinatu ezin izan zuen gure birramona, ezta ere abade zen osaba hura ere, hil zela hirurogeita hamar urte igaro arren, On Juan Bautista baino *Alberditxo* izateari sekula utziko ez diona. Ez da hotsanditasuna lan honi dariona; gertutasunak eta etxekotasunak ematen diote balioa, eta egileak, maisulanean, ondo baino hobeto jakin izan du hori dena jasotzen.

Niceto nire aitita 1920an hil zen, bere alaba nagusiak —María Luisa, nire izebak— zortzi urte baino ez zituenean. Horregatik, berarekin tratatu zuzena izan zutenak ere ezin izan ditut ezagutu. Zoritxar zorigaiztokoa: familiaren etxea 36an erre zenean, aititaren gauza gehienak han galdu ziren; gorde izan ditugun gauza apurrak poltsa baten presaka batean jaso ahal izan zituenean baino ez dira. Horrela, nire belaunaldiko Muruguzatarrek zeharkako erreferentzien bidez bakarrik jaso izan dugu haren berri, ziur aski, sarri askotan, larregikeriazko eskuzabaltasunak indargabetuak. Horrexegatik da hain azpimarragarria Antxon Narbaizaren lana, ia ezerezetik abiatuta, aitonari buruz orrialde hauetan jasotzen diren datuak eta argibide gehienak artxiobotan eta biblioteketan bilatu baititu.

Aitarekin, oster, berrogei urtez baino gehiago elkarrekin bizi izateko zortea izan nuen. Lehenengo semea edo maiorazgoa izateak, eta aita horri ematen zion garrantzi larregiak —gure Herriaren ohitura zaharrak benetan maite zituelako— bere pentsaera eta iritzi barnekoenen isilmandatari pribiligiatu bilakatu ninduten. Aita miresten zuen, eta hain zuzen ere bere aita ezin ezagutu izanaren egoera latz horregatik, ahalegin



Aita habria visto con orgullo la iniciativa de glosar la figura de su padre, pero nunca habria autorizado la extensión del empeño a su propia persona. Sólo la muerte justifica algunos excesos, por más que sean bienintencionados, y la suya es la coartada en la que amparamos la osadía de haberlo consentido nosotros. Discúlpesenos la vanidad, fruto únicamente del cariño y de la pasión.

Nuestro agradecimiento es inmenso a quienes han hecho realidad esta obra. En primer lugar a su autor Antxón Narbaiza, que con ella añade un mérito más a su acreditada condición de moderno cronista de la historia local de Eibar y a quien, además, hay que felicitar por el magnífico resultado. También a quienes desde el Ayuntamiento han prestado su apoyo moral y material tanto al proyecto del libro como al de reubicar y recuperar el monumento a Niceto Muguruza: Iñaki Arriola, alcalde cuando se pusieron en marcha; Miguel de los Toyos, su sucesor en la alcaldía; Eneko Andueza, concejal de Urbanismo y teniente de alcalde; Carmen Retenaga, concejala responsable de la Comisión Ego Ibarra, y Begoña Azpiri, secretaria técnica de la misma, verdaderas almas de la idea; y a mi hermano Josemari, nexo de unión entre ellos y la familia. A todos, en nombre de mi tía Gloria, única hija viva de Niceto, de mis primos Soriano-Muguruza, de mi madre Sara, y de mis hermanos Muguruza-Arrese, nuestra más sincera gratitud.

Javier Muguruza Arrese

berezia egin zuen Nicetok beretzat nahiko zuena izaten. Hortik zetorkion, ez bakarrik medikuntzarako bokazioa, baita zaletasunetan eta kezka intelektualetan aitarekin zuen sinbiosia ere, aitaren irakaspenetik ezin etor zekiokkeena, Nicetok ez baitzuen izan aita izateko denborarik benetan gazte zela hil zelako.

Gure aitak pozik ikusiko zuen bere aitaren figura goratzeko ekimena, baina sekula ez zukeen onartuko ekimena beretzat ere izatea. Heriotza da gauza bakarra gehiegikeria batzuk egiten uzten duena, nahiz eta intentziorik onenarekin egin, eta ekimenari gure baietza ematean erakutsi dugun ausardia babesteko, guk haren heriotza dugu aitzaki. Barka iezaguzue hantukeria, soil soilik maitasunaren eta grinaren ondorio baita.

Gure eskerrona lan hau egin dutenekiko neurrigabea da. Aurrenik eta behin, egileari, Antxon Narbaizari, lan honekin Eibarko historiaren kronikagile moduan merezia duen osperei beste meritu bat gehiago gehitu baitio; egilea zoriondu egin behar dugu, bere emaitza zoragarria izan delako. Eskerrak eman behar dizkiegu baita ere, udalean, bai liburua egiteko, bai Niceto Muguruzaren oroitarria lekuz aldatu eta berreskuratzeko, euren laguntza morala eta materiala eskaini duten guztiei: Iñaki Arriola, asmoa martxan ipini zenean alkate zenari; Miguel de los Toyos, Alkatetza haren ondoren eskuratu duenari; Eneko Andueza, hirigintza zinegotzia eta alkate-ordeari; Carmen Retenaga, Ego Ibarra batzordearen ardua duen zinegotziari, eta Begoña Azpiri, batzordearen idazkari teknikoari, asmoaren eragileak; eta Josemari nire anaiari, nire familiaren eta udalaren arteko lokarria. Guztiei, nire izeba Gloriaren izenean -Nicetori bizirik geratzen zaion alaba bakarra-, Soriano-Muguruza nire lehengusu-lehengusinen izenean, Sara nire amaren izenean, eta Muguruza-Arrese nire anai-arreben izenean, gure eskerrik zintzoena.



# Niceto Muguruza Larriña



Medikuntza eta jakin-mina ikur



*Niceto Muguruza, joven doctor eibarrés.  
Foto: Ojanguren. Fondo Muguruza-Arrese.*





## 1.- Sarrera

Badirudi aspaldi honetan medikuen inguruan ibiltzea, Axularrek zioen bezala konpainia onean, suertatu zaigula. Hala gertatu zitzaigun Agirretarren munduan murgildu ginenean. Orduan bost belaunaldiz luzatzen zen gure kontakizuna. Oraingoan apalago gatoz belaunaldi kontuetan, ez baina horregatik jakin-min gutxiagorekin. Eta paralelotasunarekin jarraituz, orduan on V. Aguirre genuen hastapenean gure historiaren ardatz, oraingoan on Niceto Muguruza dugun bezala. Horregatik, epigrafe honi jarri diogun titulua, agian zabalegia irudituko zaio norbaiti. Muguruza bi ditugu aipagai, baina, egia esatera, bigarrenaz ez ginen oraingo honetan arituko lehenengoa izan ez balitz. Ez meriturik ez zuelako. Aitzitik, Javier Muguruza ezagutzeko aukera izan genuenok ongi oroitzen gara gizon haren gizatasunaz. Baina hurbilegi genuen denboran eta maiz gertatzen zaiguna, hurbilekoa kontatu baino nahiago izaten dugu ezagutu eta bizi izan ez dugun munduan murgiltzea. Baina hori horrela gertatu izanik ere, gure betebeharra liburu hau idazteaz batera, gure bi pertsonaien garrantzia azpimarratzea izango da. Biena. Bakoitza bere garaian, bakoitza bere alderditik.

Bada, bi mediku dakartzagu kontakizun honetara. On Niceto eta bere semea Javier. Niceto, ikusiko dugun bezala, bizitza laburra izan zuen, semeak, Javierrek, berriz, oparoa. Egia da, lehen aipagai izango dugun Niceto Muguruza eibartar medikuak (Eibar, 1882ko martxoaren 20an, Elgoibar, 1920ko apirilaren 4an), 38 urteko bizitza laburra izan zuela. Motor istripuak eraman zuen bizien mundutik bere talentuaren onenak –eta hau esatea ez da zinez topikoa- orduan oraindik erakutsi gabe zituela.



## 1.1. Jaio eta bataiatu

José Ventura de Iraegui parrokoaren lekukoak esaten digu Niceto de Muguruza, Eibarren jaio eta bertan bataiatua izan zela 1882ko martxoaren 21ean. Apaiz berorrek bataiatu zuen. Iraegui “Presbítero Cura Encargado de la Iglesia Parroquial de San Andrés Apóstol de esta villa” zen.

Arratsaldeko seietan “de la tarde inmediatamente anterior” jaio zen Muguruza (20an, beraz).

Elgoibarkoa zuen aita, ama eibartarra. Aitak, Pedro Ignacio Muguruza Elustondo zuen izena. Armagina lanbidez. Ama, Dominica Larriña Pildain zen. Haren lanbidez ez da, ostera, ezer esaten. Pedro Ignacio aita gure biografiatua umea zela hil zitzaion, ama Dominica, aldiz, 60 urtez, 1910ean irailaren 23an, hain zuzen. Familiaren bizitokia Estaziño kaleko 6. zenbakian zuten.

Dominicak ez zekien gaztelaniaz bere testamentua egiteko garaian aitortzen zuenez.

Aitaren aldetiko aiton-amonak elgoibartar nekazariak ziren, amaren aldetikoak, berriz, José Larriña aitona, eibartarra, Maria Bautista Pildaingoa, amona, ostera, Elosukoa zela esaten da. Beraien lanbidez, berriz, errotariak zirela Eibarren bertan, “molineros”, irakurtzen dugu.

Bataio haren lekukoaren artean Carlos Lejarriturri izeneko gizaseme eibartarra, eta izeba izan zitekeen Antonia Larriña izeneko emakume ezkongabea zeuden. Biak baserritarrak<sup>1</sup>.

Hona hemen Donostiako Eliz Artxihoak esaten diguna:

Bauticé solemnemente á un niño que nació á las seis de la tarde inmediatamente anterior, hijo legítimo de Pedro Ignacio de Muguruza, de oficio armero, y de Dominica de Larriña, naturales respectivamente de Elgoibar y esta villa y feligreses de esta parroquia; siendo sus abuelos paternos Salvador de Muguruza y Francisca de Elustondo, naturales y parroquianos de la villa y feligresía de Elgoibar, y de oficio labradores; y los maternos José de Larriña y María Bautista de Pildain, naturales respectivamente de esta villa y Elosua, parroquianos de nuestra feligresía y de profesión molineros. Se le puso por nombre Niceto, y fueron sus padrinos Carlos de Lejarriturri y Antonia de Larriña naturales y parroquianos de esta población y su feligresía, de ocupación labradores, casado el primero y la segunda soltera, á quienes advertí el parentesco espiritual y obligaciones que contrajeron, siendo testigos Pascual Gonzalez y José de Barrenechea, sacristanes de esta parroquia. Y para que conste extendí y autoricé la presente partida en este libro de bautizados de la misma en dicho día; mes y año”.

José Ventura de Iraegui

### 1.1.1. Haurtzaroa eta gaztaroa

Nicetoren ondoren, Pablo anaia etorri zen. Bere adimen urritasunagatik Nicetoren esku utzi zuten gurasoek beraren ardura. Pablaren arrastoa 1936ko Gerran galdu bide zen.

Ezagutu zutenek, Niceto mutil sendoa eta osasuntsua zela zioten, bizitasunez betea. *Eibar* aldizkarian “I.” izengoitiarekin sinatzen zuen idazleak, ariketa subjeliboa eginez, Nicetoren bertuteak eta emankortasuna gorai patzen zituen nahiz eta beraren gaztetasunean “inausi beharreko zuhaitza” ikusi. Horregatik, dio berak, eskerrak bere bidea aurkitu ahal izan zuen, haren gaitasunak fruituak eman zitzaizkionean<sup>2</sup>.



## Amaren heriotza eta hilburukoa

Gurasoei dagokienez, arestian adierazi dugun bezala, umetan galdu zuen aita Nicetok. Ama, berriz, Muguruzak 28 urte zituela hil zen, semea mediku betekizunetan ikusteko aukera izan zuelarik. 1910eko irailaren 23an eta, arratsaldeko bostetan, zendu zen; hilagiria sinatu zuen medikuak “asistolios” idatzi zuen heriotzaren arrazoi.

Dominikaren zuhurtzia ez zen makala izan. 1908ko irailaren 24an hilburukoa eginen du; bertan dena, ohikoa zena bestalde, zehazturik utzi nahi du: nolako elizkizuna nahi zuen, oinordeko zuzen eta zeharkakoak ongi zehaztu, bere semeei zer eta zenbat uzten zien, etab. Baina handik bi urtera, egun bat gutxiago, arestian aurreratu dugun egunean hilko zen Nicetoren amaren txosten hartan bada, gure uste apalean, zer azpimarra. Hasteko, ez Dominikak ez bere hilburukoan lekuko izango diren eibartarrek, ez dute gaztelania ulertzen. Ez behintzat Astaburuaga notarioak irakurri berri dien agiria. Horregatik aipaturiko gizasemeak euskarara itzultzen die testua: (...) “*Y por su acuerdo les es leído por mí el Notario y explicado en vascuence su contenido*”<sup>3</sup>.

Bigarren ñabardura lehenengoarekin lotura zuzenean dator: erdaraz ez badakigu, idazten eta irakurtzen ere ez. Ez behintzat gaztelaniaz. Berau baitzen eskolatzen ziren haurrak alfabetatzeko bide bakarra, katekesiaren bidez egin zitekeenaz landa. Horregatik eta, zalantzarik gabe, gure Dominika eliz-liburuak euskaraz irakurtzeko gai izango zen, ohikoa zen bezala. Lekukoek sinatu egiten dute, Dominikaz berriz, honako hau esaten da: (...) “*No haciéndolo la testadora porque dice no sabe y por ella y como testigo firma don Mateo Iraola*”. Gure herriaren ahozkotasanaren beste frog bat.

## Ikasketak

Oinarrizko ikasketak bere herrian egin ondoren, 18 urteko Muguruza gazteak Zaragozara jo zuen mediku ikasketak egitera.

Bere jakin-egariak bultzaturik nonbait, 1906an, 24 urtez, artean sendagile titulua lortzeke, Aragoiko hiriburuko *Clinica Moderna* delakoan, Iranzo doktorearen saria irabaziko du ondoko lanarengatik: “*Patogenia de las ulceraciones del estómago*”. Ondoren, ikasketak amaitu, medikuntzan lizentzia lortu eta Madrilerantz abiatuko da Muguruza. Bertan, doktoregoa burutuko du: *Pautas para el pronóstico de la tuberculosis pulmonar* lanarekin<sup>4</sup>. Eta nola diren gauzak. XIX. mendean eraikia izan zen San Carlos Ospitalean egingo du doktoregoa Niceto aitak. Eta bertara joango da Javier semea medikuntza ikastera hogeitaka urte geroago.

Bestalde eta ikusten dugunez, hasiera-hasieratik Muguruzaren lan-norabideak XX. mendearen lehen hamarkadetako gaitz nagusiaren inguruan jardungo du, hots, tuberkulosiari aurre hartze eta ikerketa lanean.

## 1.2. Medikuntza eta kultura, jakin-mina ikur

Gure omenduaren jakin-minaz ari garela ez dihardugu erretorikazko hitzekin jolasean. Gazterik zetorkion, egonezin baikor hura, gustuko zuena ikertzeko. Eta diziplina anitzetan, medikuntzan ez ezik handik kanpo ere, testu hauetan barrena frogaturik geratuko den bezala. Esaterako, Madrilen ikasten ari zen bitartean, bertako museotan barrena ibiltzea gustatzen zitzaion Nicetori. Hartan honetan euskal aztarnen jatorriaz kezkatutik, Anton irakaslearen zuzendaritzapean, hiriburuko Antropologia Museora jo zuen, euskaldun gizonezkoak lagin harturik ikerketa antropometrikoak egitera. Garai hartan antropologiaren diziplinan puri-purian zebilen buru-neurriak neurtzea zuten helburu<sup>5</sup>.



Beste adibide polit bat izango da Eibarrera itzuli eta berehalakoan erakutsiko diguna. Hain zuzen, errotari familiako mutil hura 1908an hasiko da mediku betekizunetan bere herrian. Eta urte hartan bertan Euskal Lore Jokoak ospatzen ziren Eibarren. Inork gutxi ezagutzen duen 26 urteko mediku gazteak Jose Agirrebeña herritarrarekin batera, honek bere lantegian egin dion fonendoskopioa plazaratuko du erakusketa entzutetsuan. Ordukoak baino txikiagoa, erabilgarriagoa omen zen. Horren sortzaile datorren mutil honek ez dirudi edozein izateko jaio denik. Izan ere probintziako handikien artean, han agertuko da gazte arduratsu haren ekarpena. Harrez gerozko ibilbidea ez da makala izango. Urte berean, Pedro Sarasketak Eibarko Monografia idatziko du. Gregorio de Mujika irabazle bada ere, Sarasketa eibartarraren lanak berak ere epai-mahaiaren oniritzia jasoko du obra baliagarria delakoan. Bada, 1909an argitaratuko den lan hari hitzaurre esanguratsua eskainiko dio Muguruzak. Bertan Eibar eta eibartarren ikuspegi polita egiten du<sup>6</sup>. Nicetoren balioaniztuna nabarmenduz joango da.

Oro har, gure gizonaren ekimena eskerga izango da. Epigrafe honen izenburuan dioguna ez da hitz betegarria. Nicetoren jakin-mina, bere garaiko gertakarien kezka, ez da nolana hikoia. Artea eta herrien ohiturak, euskararen jatorria... Konpromisoa, halaber, munduan ziren gatazken aurrean jarrera hartu beharra etab. Muguruzak ez du denbora galdu nahi. Bizitza laburra zetorkion susmoa ote zuen?

### Ezkontza

Maitasun kontuetan, berriz, gure gizonari Barrenkaleko neska bat gustatzen ei zitzaion. Neskak Visitación zuen izena, “Visi”. Baina berarenganako amodioan duda-mudak izan omen zituen. Izan ere neskaren aitak ez omen zuen bere alaba mediku lanbideko norbaitekin ezkontzerik nahi, oso gogorra zelako bizi egoera hura. Baina, esaten dutenez, Nicetok, odola bor-bor, honelako koplak eskaini omen zizkion:

**Nere maite polita  
Biotzeko Visi  
Iru egun onetan  
Ez zaitut ikusi**

**Uste dot zabiltzala  
nigandik igesi,  
ez destazu emoten  
burukomin gitxi**

**Zuk maite baninduzu  
Nik zu zaitudan aiñean  
Ondo biziko giñake biok  
Gure bizitza guztian<sup>7</sup>**

Honen hitz gozoak entzun ondoren, amore eman eta 1911ko urtarrilaren 11n, Visitación Alberdi Arriola neska gazte herrikidearekin ezkondu zen. Visi, Candido eta Barbararen alaba zen<sup>8</sup>.

Gazte biek gauza bat baino gehiago zekarten elkarrekin. Hasteko, esperientzia mingarria jasandakoak ziren, bata zein bestea. Visiri ama joan zitzaion oraindik haurra zela, Nicetok, berriz, ikusi dugun bezala, aita galdu zuen ume-umetan. Visiren kasuan baina, bere gain hartu behar zituen aita Candido eta osaba apaiza Juan Bautista Alberdi “Alberditxo” ezizenez ezaguna. Eta gero etorriko zirenak...



Visiren aita, Candido Alberdi Suinaga armagina zen. Gaztetan udal ardurak izandakoa. Hain zuzen, 1878ko otsailaren 9an, zinegotzi izan zen hautatua, Enrique Biardeau alkate zelarik. Geroago, alkateorde, udaltzaingoaren ardura bere lepo hartzen zuela. Hurrengo urteko uztailaren 1ean, udalbatza berriarekin batera, alkate izendatu zuten, aho batez. Orduan ohi zenez, bi urtez jarraitu zuen alkate postuan, 1881eko uztailaren 1era arte. Bere atzetik Mateo Orbea sartuko da alkate.

Ezkondu zirenean, Niceto 29 urte egiteko bi hilabeteren faltan zegoen, emazteak, aldiz, 23 urte zituen. Hiru seme-alaba izan zituzten: M<sup>a</sup> Luisa, Javier eta Gloria<sup>9</sup>. Estaziño kalean bizi zen Niceto Barrenkalera joango da bizitzera Alberditarreneira. Tamalez, Visiri aitak egin zion iragarpen hitsa bete egin zitzaion. Bederatzi urteko ezkon bizitza laburraren ondoren, senarrik gabe eta hiru ume txikiren ardurarekin geratu zen emakume gaztea. Beraz, hiru seme-alabak, aita eta osaba apaiza ere berak artatu zituen andre borondatetsu hark. 1961. urteko abenduaren 8an hil zen Nicetoren emaztea.



Visitación Alberdi, Nicetoren emaztea.  
Muguruza-Arrese Fondoa.

### 1.3. Niceto Muguruzaren lanak

Nicetok ongi hausnartu zuen bere garaiko gizarteak bizitza osasuntsuarekiko zuen hutsuneetako bat, alegia, zabalkundea, dibulgazioa zela. Eta honek noski medikuen ardura behar zuen izan. Baziren gabeziak arlo honetan, hasteko, ikus-entzunezko komunikabideen artean, orduan argazkigintza eta prentsa idatzia baino ez zeuden. Hura eta hain sarri izan ohi ziren hitzaldiak. Bestalde, Eibarko herria betidanik informazio idatziaren kontsumitzaile handia izanik, Muguruzak ikusi zuen informatzeko bi bide horiek garrantzi handikoak izateaz kanpo oso egokiak zirela bere herritarrak gaixotasunen aurreikuspen eta profilaxi osasuntsuan bideratzeko. Horrela moldatuz joango dira haren baitan Niceto jendarteratzailea, ikertzailea eta langilea.

#### Tuberkulosia

Gaixotasunen larritasunean, esana dugu, medikuen munduan kezka handi bat dabil, hots, tuberkulosiaren hedapena gelditzea. Egia esatera, Niceto, Ciriaco Aguirre eta Vicente Villar<sup>10</sup> laster lankide izango dituen medikuen antzera, burubelarri arituko da gaitz beldurgarri hura dakarten ohitura txarrak aztertzen eta uxatzen. Gazte gazterik hasita, hitzaldiek eta artikuluek, 1912tik hil arte, bere lanlekua izango den laborategian egiten duenaren isla izan nahiko dute. Baina denborari zukua atera nahi hartan ordurako abiaraziak ditu Muguruzak hainbat ekimen. Beraren orduko zenbait hitzaldiren izenburuek argi dagigute. 1908an bertan, azaroaren 3an, Eibarko Langile Elkartearen Bilgunean: “*Etiología y profilaxis de la tuberculosis aplicada a nuestra villa*”, hitzaldi entzutetsua eskainiko du<sup>11</sup>.

Hil arte etengo ez den lan ekimentsuak urterik urte ezagutuko du zerbait aipagarri. 1909an ikerketa esanguratsu bat aurkeztuko du: “*Contribución de la Provincia, del Municipio y de la Región en la lucha antituberculosa*”.



### Soraluzetik Eibarrera

Arestian esan dugun bezala, Eibarren ekingo badio ere bere lanari, 1910ean Soraluzeko udalak herriko mediku aukeratuko du bera. Urte bereko martxotik edo, ari da bertan lanean, 1911ko urtarrilaren 1eko erroldan adierazten den legez. Artean ezkongai da<sup>12</sup>. Soraluzen ere bere arrastoa utziko du eibartarrak. Besteak beste, 1910eko abuztuaren 18an, “Junta Local de Reformas Locales” izeneko udal batzordeko ordezkari izendatuko dute. Lehen begiratu batean medikuntzarekin zerikusi handirik ez duen betekizunerako: (...) “*Para llevar á efecto la Estadística de viviendas, entidades de población, edificios y albergues*”<sup>13</sup>.

### Pertsonaren adin guztiak dira garrantzizkoak

Debabarrenekoa izanik, Muguruzak kezka handia izango du langilearen osasunaz. Baina hiritarraren osasuna, oro har, izango badu ere maiz hizpide, arreta handia eskainiko dio haurraren munduari ere, berak zekien eran, hots: haren osasunaren inguruan prebentzio eta tratamenduak aztertuz. Ordukoa du bere “*Higiene de la infancia en el período escolar*” izeneko hitzaldia, zeina Eibarko *Salon-Teatro*-n eskainiko baitu. Muguruzak bere garaiko haurren higiena beste herrietakoen mailan ikusiko nahi luke. Berea zuen gainera, *Eskola Higienikoak* apelatiboa, hain zuzen, Nicetok berak, herriko Frontoi Zaharreko eskoletarako arautu zituen osasun arauak betearazten zirelako burutua.

### Nolako Eibar

Muguruzari bizitzea tokatu zaion Eibar hazten doan herria dugu. Populazioz besteak beste. Hain zuzen, 1908an, 9.000 bizilagun inguru zituen Eibarrek, bada, 1910eko errolda ofizialean, eskubidezko 9.963 eta 10.275 egiazki bertan bizi diren pertsonak osatzen dute herria. Munduko 1. Gerra Handiaren inguruan biztanleriaren gorakada are nabarmenagoa zen. Hau da, zortzi urte beranduago, Joaquin Orbea, Udaltzaingoaren buruak dioenez, 15.000 bizilagun ditu Eibarrek. Datuak ongi badaude, zortzi urtez %60ko hazkundea izan zuen herriak.

### Erreka estali beharraz

Beraz, horrelako egoeran azpiegitura premiak gehituz joan ziren. Horregatik, besteak beste, medikuntza arloan ageri zen dinamismoa: gauza asko zegoen egiteke. 1900. urtean iritsi zen lehen aldiz herri barruko etxeetara ur korrontea. Hamabi urte beranduago, 1912an, etxe gehienek zuten hura. Ur hornidurarekin batera, saneamendua aipatu beharra zegoen. Bi kolektoreren bidez etxeetako zikin eta abarrek herriko azken etxetik 500 metrora egotziak izaten ziren errekarra. Labaderoak edo ikuztokiak ongi kontrolatu behar ziren eta, berririk egitekotan, herri barnetik kanpora egin.

Mediku gazteek esana zeukaten: erreka zikin zihoala eta gaixotasunak ugaritzeko arriskua zegoela; horregatik hura estali eta lekua irabazten zitzaion Egori. Pasealekuak, hasteko. Gregorio Mujikak bere Monografian (1956: 370), aipatzen ditu zein zatitzuk zeuden ordurako estalita. Untzaga aldeaz landa (Udaletxea egiteko eta bertatik hasita errekan gora estali zena), hurrengo baterako Urkuzu aldean zubi bien arteko zatia aurreikusten zen. Gainera, biztanleria handiegia du Eibarrek –esan izango du Muguruzak- 333 biztanle hektareako. Herriak, bada, osasun mailako antolakuntza egokia behar du. Horregatik Eibarko medikuek aurreikusten zituzten ezinbesteko azpiegiturak ziren.



### 1.3.1. Eriondoen Jardina<sup>14</sup>

Horren eraikin apalak oniritzi zabala izango du herrian. Aintzindaria zen bere xumetasunean, atzerrian ezaguna, Espainian, oster, lehenengoetakoa edo lehenengoa zenbaiten lekukotza ontzat jotzen badugu<sup>15</sup>. Erdia baino gehiago herriaren ekimenaren bidez jaso, ekimen hau hastapen uea adierazten zuen sail baten lehenengo harria genuen. Beti ere, osasunaren arloan, ikusten da herriak bat egiten zuela medikuen kezkekin. Ia batera, 1910ean, hain entzutetsuak bihurtuko ziren Arrateko udalekuak ere abian jarri ziren. Baina zalantzarik gabe, esan daiteke, Eriondoen Pabiloiaren atzetik, 1926an Tuberkulosoentzako Galeria eta, 1930ean, Osasundegia edo Sanatorioa, azken bi hauek Ospitalean bertan kokaturik, biziki saiatu zela Eibarko herria osasun arloa zaintzen. Honi guzti honi gehitzen badiogu Lazareto edo Nafarretxea ere artatzen zutela eta, Udal Laborategitik eskaintzen ziren irizpideak, pentsa liteke, urteen iraganak ekimen hari garrantzia ken liezaiokeena aintzat harturik ere, Eibarren jendea arazoei aurre egiten saiatzen zela<sup>16</sup>. Egia esatera, lehenbiziko ekimen hura ez zen -diru aldetik begiratzen badugu- gero etorriko zirenekin alderatuz handia. Baina oso une estrategikoan burutu zenez, geroago etorriko zirenen bidea jorratzen hasi zen.

Diru aurreikuspeneei begiraturaz, honakoa ikusten dugu:

1909ko Eriondoen Pabilioak	25.364,75	pezeta
1926ko Tuberkulosoen Galeriak	86.730	“
1930eko Osasundegi edo Sanatorioak	298.988	“

### 1.3.2. Udal Laborategia

Zerbaitek garrantzia ematen badio herri bati bere azpiegituren prestutasuna eta herritarren premiei aurre egitearena da. Beroietako bat Udal Laborategia izango zen. Eta horixe izan zen Eibarko Osasun Udal Laborategia. Herri eta hiri askoz handiagoen antzera, Eibarrek ere laborategi bat izango zuen.

Lanpostuaren soslaia eta pertsona uztartzen direnean emaitzak onak izan ohi dira gizartearentzat. Ikertzaile sena bor-bor zekarren Muguruzak lan egokia aurkitu zuela esan daiteke. Edota lanak berariazko pertsona. Gauza da, Soraluzeko egonaldi laburraren ondoren, Eibarren finkatuko dela betiko Niceto. Eta, hain zuzen, esan berri dugunaren harira, ezaguna egin bazen gure biografiatua -1912tik 1920an hil zen arte- zortzi urtez, Udal Laborategian burutu zuen lanarengatik izan zen. Biografia honetan barrena ikusten ari garen legez, Muguruzak ez zuen denborarik galdu bere eginkizunean. Haren ekimenaren erakusgarri burutu zituen hainbat eta hainbat txosten ditugu. Egia da bere lanbideak eskatzen zion beharkizun soilagatik egin behar zituela baina berarengan lanak zaletasun dirudi hain baitira zabalak ematen dizkigun zehaztasun, aipamen eta gainerako xehetasunak.

#### Zertarako

Beste hainbat herri eta hiritan bezala, osasun kontrolak egin eta batez ere arautuko zituen erakundea falta zen. Ur eta janarien kontrola, besteak beste, izurriteen beldurra, geroz eta hedatzenago agertzen ziren gaixotasunak, horrelako azpiegituren premiaz ohartarazi zituzten agintariak. Eibarren ere bazen horrelako kezkarik. Gauzak horrela, 1911 urte amaieran, Ciriaco Aguirrek “*Proyecto de creación de unas oficinas de Higiene y Salubridad públicas en la villa de Eibar*”, ondoko egitasmoa aurkeztu zion udalari. Aguirrek “subinspector de Higiene” edo Osasun ikuskariorde zen aldetik, hartua zuen ardura hura. Egitasmoan bertan zer azpiegitura eta hedadura izan zezakeen -berak “Oficinas” deitzen zuen eraikinak, baina azken buruan laborategia izango zenak- zehazten zuen. Halaber zer nolako





Ayuntamiento de Eibar.  
 Dpto. de Higiene y Salubridad - Laboratorio Químico.

Muestra de agua registrada con el Número 63.

El Dpto. del Laboratorio Químico Municipal Certifica:  
 Que la muestra de agua procedente de "Umbre" Eibar cuyo análisis  
 cuantitativo ha solicitado el Sr. Inspector Municipal de Sanidad,  
 resulta: Transparente, sin olor y de sabor agradable

Grado hidrométrico total	12°
id id persistente	2°
Cal total x 1000	0,0627
Magnesia total x 1000	0,0042
Materia orgánica en oxígeno x 1000	0,00316
Cloro x 1000	0,0124
Cloruro de Sodio x 1000	0,020
Nitrogeno nítrico x	Indicados
id Amoniacoal	0
Acido Sulfúrico x 1000	0,016
Proteínas y leucocainas (reacción B.B.S) débilmente positiva	

Calificación: Agua potable

Y para que así conste don de al interesado convenga, espi de q  
 firma el presente certificado en Eibar con fecha de 21 de  
 Octubre de 1912. Hay un sello que dice: Oficina de  
 Higiene y Salubridad. Laboratorio Químico, Eibar.

Muguruzaren eskuidatzia. Bertan Unbeko iturburuko ura aztertzen da.  
 Eibarko Udal Artxiboa-Archivo Municipal de Eibar. A57.2

betebeharrak, hots, lan baldintzak izan zitzaketen bertan lan egingo zutenek aipatzen zituen. Aguirrek burutu zuen araudia Eranskinean jaso dugu.

Lan baldintzen ondoren, medikuntzarako tresneriaren eskari zerrenda luze bat zectorren, zeinari 5.167,25 pezetatako balioa ezartzen zitzaion.





Ciriaco Aguirrereren aurkezpenaren ondoren udalbatzak mamitzen jarraitu zuen haren egitasmoa. Alkateak, Francisco Muñozek, Akilino Amuategi eta Santiago Astigarraga zinegotziekin batera, gai haren gaineko batzorde bat osatuko dute abuztuaren 7an.

Aguirrereren aurkezpenaren ondoren, urraren 23an, Laborategiko zuzendariaren soldata finkatuko da. Haren aholkuei jarraituz 2000 pezetatan geratzen da urteko soldata. Ongi iruditzen zaie bederatzi zinegotziri, gehiegi Astigarragari. (“excesivo”).

Azaroaren 24an, Nicetok bere izena sar dezatela hautagaien artean erregutzen dio alkateari gutun batean. Horretarako, besteak beste, bere Zaragozako mediku tituluaren kopia erantsiko du.

Abenduaren 4an, eskaera bakarra dagoelarik, aho betez Niceto Muguruza eta Larriña sendagileak hartuko du zuzendari kargua. Adostasun handia ageri da zinegotzien artean, Amuategi berak ere bere konfiantza erakusten du Muguruzarengan.

Hil bereko 18an behin betiko kokapena finkatu zela dirudi. Marrazketa Akademiaren lekua hartuko zuen *Laboratorio Municipal y Oficinas de Higiene* delakoak. Hura omen da leku egokia. Hona alkatearen adierazpena:

El alcalde dio cuenta de haberse reunido una representación de concejales con los señores directores del Laboratorio Municipal y subinspector de Medicina al objeto de reconocer el local Academia de Dibujo (sección de niñas) que se trata de habilitar para Laboratorio Municipal y Oficina de Higiene considerando como inmejorable al objeto indicado, y sobre el terreno, se dispuso trasladar la referida Academia al local que ocupa actualmente la Sala Juzgado Municipal y Biblioteca, que se haga mediante el derribo de un tabique y construcción de otro, tomando parte de la casa conocida “Goico-taberna” se pueden instalar con poco costo la dicha Academia y las dependencias necesarias del Juzgado en buenas condiciones trasladando la Biblioteca al local ocupado hoy por la Caja de Ahorros Provincial. Así mismo se indicó que parte de la casa “Goico-taberna” se puede también habilitar local en condiciones para albergue de pobres transeúntes. El Ayuntamiento se dio por enterado y conforme de todo, lo que queda consignado.

Lanean lehenbailehen hasteko asmoz, abenduaren 27an Nicetok bere material eskaera egin nahi du. Baina Akilino Amuategi zinegotziak, bere ohiko zorrotasunaz, lehenengo eta behin C. Aguirre medikuak, osasun ikuskaria den aldetik, gainbegira dezala eskatzen du. Guztia udalaren kontrolpean nahi dute. Urtarrilaren 15ean araudia finkatuko da.

Beste lau hilabete beharko dira inaugurazio ofiziala ospa dadin. Apirilaren 11n gertatuko da hori. Bisitariak ordurako Nicetok langelan zituen tresna, neurgailu, saio hodi eta bestelako tramankuluak ikuskatu zituzten, guztien oniritziarekin.

Laborategiak lanean jarraitu zuen Eibar ez ezik, Elgoibar, Soraluze, Deba eta Mutriku ere partaide zirelarik. Gastuak herri bakoitzaren biztanleriaren arabera banatzen zituzten.

1914an baina eta, dagoeneko, Debak alde egingo du aipaturiko herri-talde hartatik merkeago aterako omen zitzaion eta bere “oficina” sortzea.

Niceto Muguruzak bideratu zuen jarduera zorrotzaren adibide dugu berak buruturiko 1919ko memoria-laburpenean adierazten diguna. Delako “*Juicio crítico y reformas necesarias*” txostenean on Nicetok eskumen eta arreta gehiago eskatzen dio Eibarko udalari janariaren azterketa zorrotza eta zabala bidera ahal dezan. Eranskinean erakusten dugu txosten osoa.



### 1.3.3. Bestelako ekimenak

Aipaturik geratu da bere 1908ko hitzaldi ospetsuan tuberkulosiaren kontrako kanpaina bultzatu beharraz. Horren harira Muguruzak Eriondoen Pabilioaren aldeko kanpaina hartuko du esku. Nagusiki Alemanian inspiraturiko filosofia da, eta beste leku batean aritu izan gara egitismo apal hark sortarazi zuen herritarren elkartasuna eredugarri eta solidario hartaz. Egia esatera ez zen hura beste munduko azpiegitura bat. Hasieran, behintzat. 1909an eraikitzen hasi eta 1910ean lehenengo gaixoak hartuko ditu. Hasieran 20 metro luze eta lau sakon duen eraikin xumea izango da, altzari asko gabe, horrelako sendategietan oso ezagunak ziren zenbait *chaises longues* izan ezik.

Pabilioi hark zerbaiten premia bazegoela adierazten zuen. Izan ere, handik urtebetera Muguruzak berak plazaratuko dituen datuen arabera, estatistika erabiltzen maisua dela erakutsiko du eibartarrak, 1888tik 1911ra bitartean, gaixotasun kutsakorrek (‘‘infecto-contagiosas’’) hildako kopuruaren erdia baino gehiago tuberkulosiaren eraginez izan zen; zehazki esateko, biriketako tuberkulosiak jota. Horregatik gaitz beldurgarri haren aurkako etengabeko ekimenak<sup>17</sup>. Eibarren kasua eredugarri bilakatuko da, hiru ekimen izango baitira denak herriaren zamapean, 1909, 1926 eta 1930ean. Pabilioi eraikinaren gauzatzeak ez du baina agortuko Muguruzak buruan darabilen jakin-mina. 1912an, Donostian ospatuko den Tuberkulosiaren inguruko Nazioarteko Biltzarrean, bere ondoko lana saritua izango da ohorezko diplomarekin: ‘‘*El niño, la escuela y la tuberculosis*’’. Arestian aurreratu dugun bezala, Muguruzak arreta handia eskaini zion gizartearen katenbegi hauskorrenari, haurrari, alegia.

1913an, berriro ere *Salon-Teatro*-n hitzaldia emango du ondoko gaiaren harian: ‘‘*Contribución a la lucha antituberculosa por la creación y funcionamiento de una escuela de tipo mixto*’’.

Eta horrela erreskadan hainbat hitzaldi, artikulu eta agerralditan agertuko da gure medikuaren izena. Hona beste zenbait:

1914. urtea, Munduko Lehenengo Gerra Handiaren hasiera, alegia, beste kezka iturri bat gertatuko da bere lanbidea eta konpromiso etikoa bizitzak salbatzea duten medikuentzat. Eibarren baina ospakizunetan ari dira. Hain zuzen, urtebete lehenago Frontoi Zaharrean bere ibilbide oparoari ekin zion Armeria Eskola bere harrezkeroko betiko lekura aldatuko da. Eraikina berria martxan, Muguruzak bere iritzia plazaratuko du ‘‘*La misión de la Escuela de Armería*’’ hitzaldia eskainiz.

Bere lan eta hitzaldien aipamenarekin jarraituz, 1915ean, ‘‘*Estados psíquicos y en especial del orden afectivo e intelectual*’’, delakoa aurkeztuko du. Gizakiaren *psikearen* analisisa ezaguna egiten ari zen Europan barrena. Eta Muguruza prest ageri zen bere ekarpena egiteko.

1916an, ‘‘*Reglamentación higiénica de las industrias insalubres*’’ lana ezagutaraziko du.

1917an, berriro ere, industriatik haurraren mundura jaitsiko da. Oraingo lanaren izenburua: ‘‘*Papel que representa en la vigorización física e intelectual de los niños, la higiene de la boca*’’. Lan honek hiru arrazoirengatik merezi du aipatzea. Alde batetik, beste behin ere sari bat jaso zuelako egileak. Hain zuzen, Bilboko *Academia de Ciencias Médicas* elkarteak bere lehiaketako bigarren saria eman zion. Bigarrenik, aita Nicetok seme jaioberriari, Javierri egiten dion eskaintzagaratik eta, hirugarrenik, eta behar bada garrantzizkoena egiten dituen osasun planteamenduengatik: doako hortz klinikak, eta, herri txikienez, sei hilabetez behingo hortzagile ibiltariak zeinetan haur txiroek ez luketen ordainduko<sup>18</sup>.

Urte berean, Armeria Eskolan eskaini zituen hitzaldiak 200 orrialdetik gora zituen liburu mardul batean bildu zituen: *Conferencias. Nociones generales de higiene del obrero siderúrgico. Dadas en la Escuela de Armería de Eibar en el curso de 1917*<sup>19</sup>. Hurrengo epigrafean luzatuko gara honetaz.



1919an, haurren bilakaeraren kezka ondoko lana sortaraziko dio: “Educación física y moral del niño en la familia, como preparación de su futuro desenvolvimiento integral”

1918ko irailean Oñatin ospatuko den Eusko Ikaskuntzaren Biltzar Sortzailera ez zuen joaterik izan. Halere, hurrengo urteko irailean ospatuko den Euskal Udal Administrazioen Biltzarrera txostena bidaliko du ondoko izenburuarekin: “*Contribución del municipio, de la provincia y de la región en la lucha antituberculosa escolar*”<sup>20</sup>

Halabeharrez zerrenda honi amaiera emateko, herioak moztuko baitzuen langintza aberats hura, Muguruzak “*Los sentidos de los niños en las escuelas públicas. Educación post-escolar del niño*”, lana utzi zigun idatzirik 1920an.

Ez ziren ezdeusak izan behar eibartarren ekarpenak. Bere herritik kanpora ere zabaldu baitzen Nicetoren ospea. Esaterako, Bizkaiko zein Gipuzkoako hiriburuan hitzaldiak eskainiko ditu. Hain zuzen, Donostian, bertako Irakasle Eskolako maistragaiek, Muguruzaren iradokizunek bete egiten zituzten nonbait, eibartarra bere jardunaren berri ematera deitu zuten. Gure medikuaren lanaren izenburua: “*Biología de la educación*”. 1920ko martxoan zen, bada, Nicetok eskainiko zuen azken hitzaldia izango zen, oker ez bagaude. Hilabete geroago zenduko baitzen istripuz.

Hil ondoko lana izango da, beraz, 1921ean *Euskal Herriaren Alde* aldizkarian argitaratuko dioten “*Contribución al estudio de la etnogenia vasca*” zeinetan sarrera bat eta sei ataletan barrena Euskal Herriaren jatorriaz arituko den. Eranskinean dihardugu luze-labur honetaz.

## 1.4. Muguruzaren kezka

Osasuntsu bizi, bizitza osasuntsua izateko

Nekez eman dezakegu medikuntzan profanoak garenok Muguruzaren tesien iritzirik. Dena den, irakurtzen jakin badakigunez, aise ohartuko gara zeintzuk ziren gure gizonaren kezka nagusiak osasun arloan. Horretarako 1917an Armeria Eskolan eskaini zituen hitzaldietan geldituko gara. Arestian aipatu dugun *Conferencias sobre Nociones generales de higiene del obrero siderúrgico* izeneko liburua, egiazki eskuliburu bikaina da orduko higienezko planteamendu bat eginez, Nicetoren lana modernoa da zinez ikuspegi horretatik.

Eranskinean pasarte hautatu batzuk erakusten baditugu ere, aurrera dezagun, Armeria Eskolako ikasleei zuzendutako hitzaldi sorta hartan, Muguruzak bere mezuaren garrantziaz ohartarazi nahi duela Eibarko gizartea. Langile asko ari baita burdingintzan Eibarren. Sarreran bertan dio:

Apenas conocemos en nuestro idioma algo publicado acerca de este capítulo especial de Higiene, y quizás ello nos ha movido a emprender su estudio, para el que hemos hallado riquísimo material en la industria siderúrgica de esta villa. En efecto, las fundiciones de hierro y bronce, talleres de forja y de estampación, ajustaje a lima y la diversidad de operaciones mecánicas, hasta el pulimento, niquelado y oxidado de las piezas, proporcionan trabajo a más de 6000 obreros. Este importante núcleo, que constituye el alma y vida de esta población, es digno de que se le oriente hacia las prácticas encaminadas a la conservación de la salud, al mejoramiento de las condiciones de trabajo y a la evitación de accidentes profesionales.



Langileak lantegian eta handik kanpo eraman beharreko bizitza osasuntsuaz luze eta zabal ari da Muguruza liburuan barrena. Nolakoak izan behar zuten langileen etxeek, auzoek, eta, batez ere, lantegiek: bertako argia, hautsaren eragin kaltegarriak, osagai pozointsuak nola tratatu, nolakoak behar zuen langilearen postura dornuaren aurrean, zer egin lan istripua gertatzen zenean. Ohiko langaioxotasunak, zer nolako tratamenduak, langilearen jan-edana. Alkoholaren kalteak. Beharginaren aseguruak: mutualidadeak etab. Hogei ataletan barrena, han-hemenka aipu eta grabatu ugariz hornitua, Muguruzaren lanak ertz guztiak ukitzen ditu.

Esaterako, diosku, Eibarko langilea ondo elikatzen da, eguneko 102 gramo okela jaten baitu. Eibartarren jatorduak, berriz, honela deskribatzen ditu on Nicetok:

Las comidas ordinarias de las familias obreras de esta villa, son el desayuno, que está constituido en la mayoría de los casos por el café con leche y pan; la comida del mediodía, por sopa, cocido (alubias, habas, garbanzos), al que se añade una pequeña cantidad de tocino o carne, variando la composición de este cocido con arreglo a los ingresos, los que puede decirse que exceden en la mayoría de los casos a la cantidad de cinco pesetas por día de trabajo del obrero adulto; la cena está constituída por plato de sopa o verdura y otro de carne o pescado. En fin, puede afirmarse que la alimentación del obrero en general es suficiente en cantidad y calidad para reparar las pérdidas originadas por el trabajo intensivo que realiza. (Ibid. 20. or.).

### Osasun ohitura txarrak

Egoera hobetze-asmotan, erakundeek betekizuna ezin zitekeen saihesten. Esaterako, tuberkulosiaren eraginaren kontra egin beharrean, tamalez, haren alde egiten zuten maiz osasun-etxeetako logela ilunek. Muguruzak erakusten digun argazkia ez da zinez kontsolagarria. 1912ko Donostiako Biltzarrean berak esaten zuena gogoratuz:

(...)Un aforismo médico dice: “Donde no entra el sol entra el médico”. ¿Cuántas veces hemos visto yacer a los pobres tuberculosos en habitaciones en las que en pleno día era necesario una luz para verles? Por limpios que sean los que están al cuidado de estos enfermos, la falta de luz da impunidad al tísico para que pueda esparcir alrededor suyo los productos de su espectoración, dando esto lugar a que se observen con frecuencia huellas de esputos desecados en las paredes y en las ropas de la cama<sup>21</sup>.

### Lan egiteko era zaindu beharra

Esan berri dugun bezala, langileak hainbat ordu lantegian sartuta pasatzen zuelarik, haren osasun egoera zaindu beharra zegoen. Xehetasun asko biltzen ditu aipaturiko liburuan. Esaterako, makina bakoitzak zer nolako hautsa botatzen zuen, mikroskopioz ikusita (96. or.). Auzi honek bide ematen dio eibartarrari, besteak beste, arlo horretan lanbide arriskutsuenetako bat aipatzeko, hain zuzen, orduan gure inguruan ugari behar zuen akabatzaileen mundua, zeini ez zitzaion, Europar behintzat, 40 urtetik gorako bizi-itxaropena aurreikusten: (...) “El término medio de los pulimentadores no pasa más allá de los cuarenta años” (Ibid. 98. or.)



Mortalidad por quinquenios de las enfermedades infecto-contagiosas.  
desde el año 1882 a 1911. ambos inclusive.

	1 <sup>o</sup> Quinquenio	2 <sup>o</sup> Quinquenio	3 <sup>o</sup> Quinquenio	4 <sup>o</sup> Quinquenio	5 <sup>o</sup> Quinquenio	6 <sup>o</sup> Quinquenio
Fiebre tifoidea	27	47	21	29	3	3
-  Vinela	0	0	1	0	0	0
-  Escarapion	70	37	22	47	107	34
-  Escarlatina	6	0	9	9	1	1
-  Coqueluche	4	6	12	5	8	9
-  Difteria	67	14	22	14	3	14
-  Grippe	0	1	11	9	24	23
-  Enterocolitis pulmonar	80	78	83	101	109	99
-  id meningea	10	16	14	32	34	28
-  Osteo-tuberculosis	15	11	19	34	23	25
-  Infección purpúrea	3	2	3	3	7	5
-  Sífilis	0	0	2	1	0	1
Totales	283	212	219	294	319	242

"Mortalidad por quinquenios de las enfermedades infecto-contagiosas..." agiria, Niceto Muguruzak berak egindakoa.  
Eibarko Udal Artxiboa-Archivo Municipal de Eibar. A57.2

### Alkohola osasunaren etsai

Bederatzigarren kapituluan, Muguruzak alkoholismoaren arazoa aipatzen du. Etsikortasun handia azaltzen du langilea gaixotasun hartaz ateratzeko metodoez. Hasteko, lantegien egoerak, hautsa, beroa, edatera bultzatzen zuen behargina.

XX. mende hasieran kezkatu agertzen ziren European, Euskalerrian, eta Gipuzkoan, batez ere, alkoholismoak egiten zituen kalteez. Egunerokotasun handiko gaia zen hura egunkarietan oso maiz alkoholaren ondorio kezagarriez idazten baitzen. Baina egoera hari etekina ateratzen zion jenderik bazen, instituzioetatik beraietatik hasiz, Ricardo Añibarro sendagile ezagunak salatzen zuen bezala.

Interesgarria Muguruzak Eibarko datuak ematen dituenean:

En nuestra villa pasan de 50 el número de establecimientos que expenden vinos y licores, y el consumo general de bebidas alcohólicas, tanto fermentadas como destiladas, alcanzan elevadas cifras: Hemos tomado datos oficiales del mes de diciembre de 1916, habiéndose consumido las cantidades siguientes:

Vino común	83.662	litros
Vino generoso	2.174	"
Vino espumoso	1.466	"
Sidra	5.442	"
Aguardientes, licores, aperitivos	13.148	"
Cerveza	4.492	"





Niceto udal laborategian. Argazkia: Ortuoste.  
Eibarko Udal Artxiboa-Archivo Municipal de Eibar.

Eta honela jarraitzen du bere azalpena:

Si se tiene en cuenta que el número de habitantes de Eibar oscila de 13.000 a 14.000, de los que para el consumo de bebidas alcohólicas se han de eliminar los niños y gran parte de las mujeres, resulta muy restringida la población bebedora, correspondiendo, en consecuencia, cantidades elevadas por habitante y día.

Según el Dr. Añibarro, en Guipúzcoa existe una taberna por cada 32 vecinos, y la Diputación recauda por derecho de consumo de bebidas alcohólicas, tanto fermentadas como destiladas, la cantidad aproximada de 12 millones de pesetas anuales.

Izurritea bezala jotzen da, bada, alkoholismoa, sortarazten dituen gaixotasunengatik, galarazten dituen lan egunengatik, hondatzen dituen familiengatik. Espina izeneko doktorearen hitzak bere eginez ondorengo hitz esanguratsuekin amaitzen du berea Muguruzak:

En un brioso párrafo, el Dr. Espina<sup>22</sup> ha dicho: “por cada taberna que se cierre, se abrirá una escuela, se dignificará un taller y se salvará una inteligencia para pensar alto y sentir hondo, todo ello con un organismo robusto, confirmando el antiguo aforismo de *inteligencia sana en cuerpo sano*, pensando, además, que cuando se cierra una taberna, se ahorran muchas camas en el hospital, muchas celdas en los establecimientos penales y muchos guardias de seguridad en las calles, pero lo que se ahorran todavía más son muchos tuberculosos, que sólo el alcohol les lleva a padecer tan terrible enfermedad y a ser, por su parte, elementos



de contagio para sus semejantes, tanto del contagio moral del alcoholismo como del contagio físico de la tuberculosis<sup>23</sup> (Ibid. 119. or).

Azkenik, azpimarra dezagun bi kapitulutan ematen zaigun bizitzaren filosofia. XV eta XVI.ean hain zuzen. Laburbilduz, beraietan Nicetok langilearen aurreikuspena txalotzen du: grebak, lanik eza, etorkizuna etab., kontuan izan beharreko gertakariak baitziren. Ezusteei aurre egiteko kooperatibismoa ikusten zuen berak egokiena. Hasteko, kontsumo kooperatibak sortuz, prezioen garestitzeari errazago egiten zitzaion aurre eta, gainera, aurrezten zen dirua aipaturiko ezusteei hobeto eusteko erabil zitekeen. Gero, kooperatiba espiritua langileentzako etxe merkeak erostera zabal zitekeen edo irakaskuntzara. Ingalaterra eta Belgikako adibideak baliagarriak izan zitezkeen.

### 1.5. Muguruza hizlari

Arestian zerrendatu ditugun txosten, ekarpen eta bestelakoak, batzuk zuzenean argitaratuak izateko idatziak izan ohi ziren. Bestetan, berriz, gure biografiatuak jende aurrean adierazten zituen bere gogoetak. Nolako hizlaria ote zen Niceto? Guk garaiko prentsako lekukotasun bat ekarri dugu hona. Bada, orduko berriek aitortzen digutenez, Muguruza gaztea baina eskola zaharrekoa zen, nonbait. Alegia, ordubete t´erdi ikusleen aurrean jardutekoa. Ahots patsadatsua bezain didaktikoa, gure gizonak gazterik zekarren etorriaren erakusle.

#### 1908ko hitzaldia

Hain zuzen, azaroaren 3an, asteartez, *Salon-Teatro*-n eskaini zuen hitzaldiaren aipamena<sup>24</sup>:

Según estaba anunciado, anoche dió una conferencia en el salón-teatro de esta villa, el joven estudioso doctor en medicina, don Niceto Muguruza, sobre el tema “Etiología y Profilaxis”, o sea, causas y modo de evitar la tuberculosis aplicada á esta localidad. El salón-teatro estaba ocupado de bote en bote, por un público ansioso de oír la palabra del joven conferenciante. Conferencias como la de anoche, á más de lo instructivas y necesarias que resultan, dejan un grato recuerdo en el auditorio, muchas veces acostumbrado á los desmanes de la oratoria del mitin. Sereno, con frase persuasiva, huyendo de los términos técnicos para inculcar mejor la idea en el oyente, el señor Muguruza demostró haber hecho un estudio muy concienzudo de la terrible enfermedad de la tisis. Seguir aquí al joven doctor, sería cosa de emborronar cientos de cuartillas. Hora y media estuvo el auditorio pendiente de sus labios, no oyéndose ni el ruido de una mosca, hasta que al final frenéticos y prolongados aplausos le demostraron el placer con que había sido escuchado.

Bestalde, on Nicetoren hizlari irteerak Bilbo eta Donostia aldera izaten ziren nagusiki. Bi ekarriko ditugu hona. Bata, 1920 urte hasieran Donostiako Akademia Mediku-Kirurgikoan eta, bestea, hilabete beranduago Maistren 1. Mailako Eskolan eskaini zituenak azpimarra genitzake. Hona, lehenik, otsailaren 20an, Akademian eskaini zuenaren prentsa aipamena. Ohi bezala, Muguruzak entzuleria beregana biltzen, erakartzen zekiela nabaritzen da.

(...) El doctor Muguruza de Eibar, disertó extensamente sobre el alcance de la inspección médico-escolar en la educación de la infancia. El trabajo expuesto es una prueba más de



la laboriosidad del doctor Muguruza, quien siempre encuentra en los momentos de reposo de su profesión algunas horas para instruirse sobre asuntos pedagógicos-higiénicos de tan alta trascendencia social.

Su conferencia tocó muchos puntos y todos ellos muy interesantes; tanto es así que desglosados del conjunto podrían servir para ser discutidos más extensamente por la Academia, y si no se hizo fue porque ya habían pasado las horas reglamentarias. No cabe duda de que en otros cursos se volverá sobre el mismo asunto por la importancia que tiene para completar con más amplia discusión el tema expuesto<sup>25</sup>.

Hilabete gero, martxoaren 25ean, Maistren Eskolan “Interpretación biológica de la Educación” gaia landu zuen. Landu zuen tematika, nabarituko dugunez, oso zabala izan zen:

En la Asociación de Antiguas Alumnas de la Normal dio ayer tarde su anunciada conferencia acerca de la “Interpretación Biológica de la Educación” el reputado doctor eibarrés don Niceto Muguruza. Presidió el acto la Directiva de la Asociación con la Directora y gran parte del Claustro de profesoras de aquel centro docente. Y en el salón había una concurrencia más numerosa que de costumbre.

El señor Muguruza, que ha dado notables conferencias en la Academia Médico-Quirúrgica, comenzó modestamente diciendo que era la primera vez que era escuchado por un público femenino y porque en asuntos pedagógicos él era un estudiante.

Antes de dar lectura á las cuartillas explicó la íntima relación que hay entre las funciones psíquicas y físicas, poniendo diversos ejemplos.

La conferencia leída fue la de un hombre de ciencia y no osaremos deshojarla dando una referencia, con sólo una simple audición.

En ella explicó el doctor Muguruza la evolución que sufre el individuo desde el nacimiento hasta la pubertad; cómo se van desarrollando los sentidos progresivamente, hasta llegar á la completa formación de la inteligencia entrando luego en un estudio sobre la evolución de la especie y poniendo ejemplos de la educación de las razas llamadas primitivas. (...) Dice cómo debe ser la educación física; pues hay quien confunde ésta con la gimnasia simple. Respecto á los diversos sistemas de gimnasia, cita opiniones de eminencias médicas acerca de la sueca, que es la más generalizada, pues la alemana es exclusivamente científica para los niños y la francesa demasiado militar.

Al terminar el doctor Muguruza su interesante conferencia, fue muy justamente aplaudido y felicitado, á cuyas felicitaciones unimos la nuestra muy sincera<sup>26</sup>.

### Eibartar ospetsua

Gure gizonaren ekimenak ez zuen aterperik. Hizlari maila guztietan, jasoan zein arruntean, herri xehearekin nola ikasleekin, Muguruzaren izenak egin du bere tartearen historian. Eibarren bizi izan arren, medikuntza liburuetan agertzeko meriturik egin du. Hor dugu, esaterako, Luis S. Granjel irakaslearen zuzendaritzapean idatzirikiko euskal medikuen antologia<sup>27</sup>. *Diccionario histórico de médicos vascos*, liburuan garai guztietako 180 sendagile euskaldun ageri dira bertan. Bada, beraien artean bi mediku eibartar azaltzen zaskigu: Vicente Aguirre Guisasaola eta gure Niceto.





Era berean, Sarean arakatur, Juan Riera Palmero historiagilearen lan bat aurkitu dugu “La medicina y las ciencias biológicas” (*Fin de siglo* argitaletxea). Hemen XIX. eta XX mende hastapeneko sendagileak aipatzen dira. XIX mende amaierako higienisten artean dator Muguruza kokatua eta aipatua: (...) “La medicina laboral contó, entre otras, con la obra *Nociones de Higiene Industrial* de José Ignacio Eleizegui López, impresa en 1904. En el ámbito vascongado el doctor Muguruza recogió su labor sanitaria en un curso de conferencias sobre la higiene del obrero siderúrgico”.

### 1.5.1. Gizarte bizitza

Ez da bada, topikoa adieraztea Nicetoren bizitza betea eta trinkoa izan zela, bizi izan zen 38 urteetan. Baina ordurako bere etengabeko lanaren froga aski eskaini zigun irakurri berri dugun bezala. Nicetoren garaiko pertsonaien lekukoa daukagu eta dioguna berretsi egiten dute. Toribio Etxebarriak bere *Viaje por el país de los recuerdos*<sup>28</sup> ospetsuan, Muguruza goraiatzen du, batez ere, Eriondoen Pabiloia edo Jardina eraikitzeke egin zuen ahaleginagatik. Beraren heriotz goiztiarrak nolako galera izan zen gogorarazten digu:

Y así nació el Jardín de Convalecientes, sumándose a la idea con todos sus entusiasmos un joven recién doctorado que Madinabeitia tomó a su cargo iniciar en su carrera profesional: Niceto Muguruza, perdido tempranamente para la ciencia y para Eibar, en un trágico accidente deportivo, cuando su talento, sus aficiones y su generosidad prometían mucho de él.

Ez zen, ikusi dugun bezala, Muguruza ñabardura bakarreko pertsona. Gizartean gertatzen zen oro ez zitzaion arrotz. Bere herria ez zen handia, kulturaren berriak bertatik pasatzeko adina behintzat, baina handik eta hemendik, hitzaldi, prentsa edo argitalpen, eibartarrak adi egon ohi ziren gizarte gorabeheretz. Adibideak nonahitik atera ditzakegu. Muguruza kultur usaina zeukan edozein ekimenen ingurura azkar bilduko da. Hain zuzen, XX. mendeko lehen herenaren historian Gipuzkoan, batez ere, erakundeak eta Euskalerrria bera hobeto egituratu nahiaren ardua handia ikusten da. Maiz zehaztasunak falta baziren ere, foruen galeraren ondoko negarraldia luzea zen, luzeegia askorentzat eta bazen garaia aurrera begiratu eta eraiki lanetan hasteko. Autonomia batzuentzat edo foruen itzultzea besterentzat, sintonia desberdinetan baina mugitu behararen premia gorriaz arduratuta zebilen jendea. Lehenetsunak soil-soilik eztabaida puntuan zeuden: batzuk arlo ekonomikoa bultzatu beharraz, besteak egitura politika berrien premiaz kezkatutik, gauza da eguneroko bizimoduan ekimen nahi hori gauzatuz joango dela. Betekizun horretan probintzia mailan erakunderik gorenak ziren diputazioak akuilatu beharra zegoen. Horrela sortu ziren euskara bultzatzeko elkarteak Euskal Esnalea, 1908an, Euskaltzaindia 1919an eta, batez ere, esparru zabalean lan egiteko sortua, Eusko Ikaskuntza, 1918an, egiazki sentsibilitate desberdineko hainbat pertsona eta eragileren elkarketa bilakatuko zena. Muguruzak, haren sorrera biltzarrean esku hartuko du. Berea dugu, Euskal Toki Administrazioio Biltzarrean txostengile lanetan aritu zelarik aldeztu zuen “*Contribución del Municipio de Eibar a la lucha antituberculosa*” lana, hil baino urtebete lehenago<sup>29</sup>.

### Hiritartasunaren konpromisoa

Arestian esan badugu beraren kultur bizitza oparoa izan zela, ezin ahantz bere lanbideari zegokion gaitan erabat barneratu zela hainbat artikulu idatziko dituelarik; batzuk dibulgazio mailakoak, besteak



bere iritziak eta esperientziak azalduz gaixotasunen inguruan, eta, batez ere, Ciriaco Aguirreren biografian aritu ginenean azpimarratzen genuen bezala, tuberkulosiari buruzko lanak plazaratuz.

Bere lanbideetatik Muguruza Eibarko gizamaila jasoan arituko zen. Espiritu liberalekoa, errepublikanismoa begi onez ikusten zuena, Muguruza bere lurralde zein mundu osoko gorabeherak arretaz jarraitzen zituen horietakoa genuen. Haren arrastoa jarraitzea ez zaigu zaila izanen. Horretarako beraren lankideen presentzia antzematea baino ez dugu izango. Bere jarrera liberalak, On Jose Madinabeitia Ortiz de Zarate oñatiar mediku ameslariaren lagun izatera bultzatuko du. Bestalde, On Niceto, Ciriaco Aguirre edo Vicente Villar medikuak non, bertan izango zen bera ere, munduko gertakari esanguratsuen aurrean baiespen edo salaketa egiteko garaian.

### 1917. urtea eta Munduko Lehen Gerra Handia

1917. urteak, eta bidenabar 1914-1918 aldiak, Munduko Lehen Gerra Handiaren gertakari odoltsua ezagutuko du. Hori gutxi izan ez eta estatuan, 1917. urtea urte istilutsua bilakatuko da. Greba latzak: metalurgia eta trenbideetan, esaterako, beraien ondorioz espetxeratzeak eta ihesak, gobernu aldatetako eta hauteskundeak etab<sup>30</sup>. Bestalde, 1. Gerra Handian diharduten bandoek aldeko eta kontrakoak izango dituzte estatuan eta gurean, noski. Hain zuzen, aipagai dugun urtean arestian aipaturiko medikuekin eta hainbat herrikide aurrerazaleekin batera, Muguruzak *Liga antigermanófila* taldean jardun zuen. Liga hau Espainian eta Euskal Herrian zehar zabaltzen ari ziren batzordeek osatzen zuten, hain zuzen, europar aliatuei sostengua emateko gerra doilor eta luze hartan. Eibartarren ideologia zatiketa, beti ere azalean, horrelakoetan are gehiago nabarmentzen zen. Karlistak eta kontserbadoreak *versus* errepublikanoak eta sozialistak. Bigarren alderdi honetan Ramón Iriondo zinegotzia, Julián Etxeberria Armeria Eskolako zuzendaria eta errepublikano ezaguna, Amuategi eta Urrejola sozialistak eta Pedro Sarasketa kazetaria, politikoki sailkagaitza, beroiek ziren, besteak beste, Liga hartako batzordekide<sup>31</sup>.

Baina horrelako egoeretan gertatu ohi den bezala, aurrerazaleen alderdian zegoen kezka zen ea ote zuten bestela pentsatzen zutenek, neutraltasuna aitzakia, askatasunen kontrako iritzi giroa zabalduko. Doble faltsuko neutraltasuna irizten zioten haienari. Bando bien arteko liskarrek ez zuten beti amaiera ona izaten<sup>32</sup>.

### Burujabetasunaren alde

Ikusi dugun bezala, gure omendua makropolitikan lerrotatzen bada nola ez da, bada, urte bertsuetan puri-purian zebilen Euskal Herriaren aldeko mugimenduan mugilduko? Burujabetasuna, autonomia, 1839ko aurreko egoerara itzultzea, edo dena delakoa, norik bere erara ulertzen zuen baina funtsean ordura arteko egoera politikoa aldatzea eskatzen zuten indar politikoen alde egingo du Muguruzak. Eranskinean barneratzen dugun artikuluan irakur dezakegunez, diputazio eta udal, 1918an lehen aipatuek sortaraziko duten Eusko Ikaskuntzaren laguntzaz gero, herriz herri sostengu batzordeak osatu ziren. Beroietako baten buru izan genuen Muguruza. 1918ko azaroko adierazpen hartan, indar guztien batasuna eskatuko zukeen espiritu berri baten apostua nabari da. (Eranskinean ematen dugu adierazpena oso-osorik).

### Beti eragile

Baina gizarte kezkak ez ziren soil-soilik *lerro bakarrekoak*, nolabait esateko.

Muguruzak Madriletik itzuli eta bere herriaren giza dinamikan murgildu nahi duela erakutsi nahi



zuen. Horretarako 1908an bertan Eibarren kokalekua izan ohi zuen Jose Madinabeitia arestian aipaturiko sendagile oñatiarrarekin batera, Euskal Lore Jokoetan ohorezko aipamena jasoko dute<sup>33</sup>. Beren jai egitaraua bigarren geratuko da Bonifacio Villabella beste herritarraren atzetik. Egitarau haren nondik norakoak gure *Eibarko Euskal Lore Jokoak* liburu digitalean jasota daude. Era berean lan honen hasieran aipaturik geratu den Pedro Sarasketak Eibarko historiaz idatzitako *Monografiari* sarrera mamitsua eskaini zion.

### El Club Eibarrés

Muguruzak eguneroko bizitzara eraman ohi zituen bere kezka. Herrian sortzen ziren kultur eta aisia ekimenak bultzatzen zituen. Eta edozeri bere ukitua eransten zion. Esaterako, baziren Eibarren *casino* izena zeramatena bi elkarte: Casino de la Amistad Musical Bretón eta Casino Artista Eibarrés, azken hau gaur ere izen berberarekin bizirik dagoena; bada, Eibarko medikuen kezka hain zen handia, lokalek, erosoak, garbitasun aldetik legeak agintzen zituen baldintzak bete beharrekoak izan behar zutela non berri bat egitea otu zitzairen beraietako bazkide batzuei. Horrela, 1917an, Club-Eibarrés sortzea burutu zitzairen. Honela aurkezten zuten egitasmoa:



*Niceto eta bere lagun bat oso dotore jantzita.  
Muguruza-Arrese Fondoa.*

Tanto el Casino de la Amistad como el Casino Artista Eibarrés nos dan ejemplo de lo que son las Sociedades Recreativas, pero si bien en estas Sociedades, halla el hombre ciertas comodidades por una pequeña cuota mensual y vive alejado de la política como es nuestro deseo al proponernos crear el Club-Eibarrés, se ve privado de lo más indispensable: un edificio que por sus grandes dimensiones tenga la cubicación que determina el reglamento de higiene aplicado a todas sus dependencias<sup>34</sup>.

Beraz, hitzekin ez ezik ekintzekin ere herri garbi eta ongi antolatua nahi zuten Muguruza eta bere lankideek.

Gauzak horrela, nola egingo zen batasuna irudikatu behar zen. Jendeak Niceto Muguruza izendatu zuen elkarte biak batzeko asmoarekin. Ñabardura gehienak pentsaturik bazeuden ere, ez dugu aurrera jo zuenik susmatu<sup>35</sup>.

### Festa giroan

Gure biografiatuak, eibartar askok bezala, ospakizunetan ere parte hartzeari ez zion muzin egiten. Aratoste edo Inauterietan koko jantzita ibiltzeak ia ia hastapen errituala zeukan koskortzen zihoazen gazteentzat. Honetan ere utzi zuen Muguruzak arrastorik. Edozein ospakizun ludikotan jazo ohi



# FIESTA ESCOLAR

## DE LA FLOR

El acto que acabais de realizar es a la par que sencillo, grandioso y de enorme transcendencia Social. Habeis iniciado vuestras delicadas manos en una labor util, tanto para vosotros como para la Sociedad; el pequeño ejercicio que realizasteis en el acto de la plantación ha contribuido a tonificar vuestros músculos, y el aire purificado por los árboles y saturado de aromas de las flores que acabais de plantar, al pasar por vuestros pulmones les ha llenado de fluido vivificador que en vano intentarais buscar en el medio urbano.

Influirá además poderosamente sobre vuestras facultades intelectuales y morales, despertando vuestro espíritu de observación al ver que la planta es un ser vivo que crece y que al desarrollarse se engalana periódicamente ofreciendo con sus pétalos multicolores y sus aromas el más preciado adorno de la naturaleza. Os mostrará también sus enfermedades debidas a la falta de nutrición tanto por agotamiento del terreno como por falta de riego, así como también por parásitos, entonces la planta languidece, pierde la brillantez del color, el aroma desaparece y termina por extinguirse si una mano piadosa y una inteligencia despierta no elimina los parásitos que la mortifican, no abona la tierra ni la acaricia con el riego bienhechor.

Por fin contribuirá a formar vuestro amor a la estética, vuestras aficiones a las bellezas de la naturaleza que atenuando las impetuosidades del carácter hacen más sonriente la vida.

La labor emprendida hoy, requiere una continuación por tiempo indefinido; debeis ser vosotros quienes prodigueis los cuidados que necesitan las florecillas que plantais, los que elimineis los parásitos que atentan contra la vida de las plantas los que abonéis convenientemente el terreno que es ya vuestro, en fin, los que rocíeis con el agua bienhechora las flores a vuestro cuidado, y cuando de vuestras prolijas atenciones se consiga una veyetación exuberante, y unos artísticos jardines, puedan exclamar los que contemplan vuestra obra. ¡Por aquí han pasado personas útiles a la humanidad!

Tipografía de V. Fernández, Barrocas de V. — Bilbao

*"Fiesta escolar de la flor". On Nicetok eskolako umeei zuzendutako idatzia. Naturaren aldeko maitasun kantua da. Muguruza-Arrese Fundoa.*



den bezala, lege urratzaile izatearen fama izan ohi zuten horrelako festek. Nicetok bere ekarpena utzi zigun, hain zuzen, bere luma erreza eta joriari esker garaiko espainiar politikoen parodia egiten ibili ohi zen. (Irakur geroago eranskinean, gaztelaniazko testuan “Maldita sea el agua” irri-hitzak).

Bestalde, 1918ko San Juan jaietako programan Fermin Calbeton Eibarren aldeko proiektuen bultzatzaileari konposaturiko ereserkiari hitzak jarri zizkion<sup>36</sup>. Halaber, zenbaiten ustez Eibarko herriari eskainitako ereserki baten egilea ere bada, bere sinadura inon ez badugu ikusten ere<sup>37</sup>.

## 1.6. Heriotza goiztiarra

Tamalez, bizinahia zerion sendagile gazteari istripu tamalgarri batek moztu zion aurrera jarraitzeko aukera.

Muguruzaren heriotza gertatu zen bezala gertaturik, gure protagonistak oraindik bere ekimenaren onenak emateke, gertakari tamalgarria izan zen gizon hark agintzen zituen egitasmo asko burutu gabe utzi zituelako. Esaterako, 1909an Pedro Sarasketa herrikidearen Eibarko Monografia liburuari egin zion hitzaurre interesgarrian “Eibarko herriaren ikerketa antropologiko bat egiteko asmoa azaltzen zuen”, non ezaugarri fisikoak ez ezik langintzak sortarazten zituen malformazioak ere jasoko zituen. Tamalez, esaten digu on Nicetok, lanbideak atzerarazi egin zion proiektu hura<sup>38</sup>. Haietako asko, arestian iruzkindu dugun *Normas de Higiene del obrero siderúrgico* liburuan argitaratu bazituen ere, orduan agintzen zuenak egitasmo osoago zirudien.

Bere lanbidean burutu zitzakeen lanak alboraturik, pentsa liteke gainerako diziplinetan, hara nola giza zientzietan, Muguruzaren etorriak eman emango zukeela fruiturik. Beraren eskuhartzeak, gizarte mailan akuila zitzakeen proiektuez kanpo, utzi zigun lagina erakusgai bikaina zaigu. Esaterako, prentsako artikuluei zerien bizitasuna eta interesa ikusirik, gauza ederrak idazteko gai izango zela onartu beharra daukagu.

### Istripu tamalgarria

1920ko apirilaren 4an, igandez, Eibarren, Ignacio Anituaren motor side-car erosi berrian sartu ziren, berarekin batera, Jacinto Olave pintorea kopilotu eta side-car-ean Niceto. Bikandi margolari ondarrutarraren estudioa ikustera zihoazen, besteak beste. Euri-erauntsi handia bota berria zen nonbait eta, horregatik, itzultzerakoan Markinan zehar San Migel mendatetik etortzea pentsatu zuten. Hark ekarri zuen galdu beharra. Elgoibarrerantz hasi bezain laster, astiro jaisten hasi omen ziren, baina bihurtune arriskutsu batean motorra errepidetik irten eta mendian behera hasi zen. Nicetoren bi lagunek irten ahal izan zuten motorretik ez, oster, Nicetok. Halako batean, side-car-ak basoan zegoen tontortxo bat edo jo eta medikua jaurti zuen airean barrena. Lurraren kontrako talkak berehalako heriotza ekarri zion. Horrela amaitu zen horren era doilorrean, hainbat eta hainbat proiektu eta betebeharrak burutu gabe utzi zituen eibartar ekimentsuaren bizia.

Istripuaren gorabeherak zehatz-mehatz daude orduko prentsaren jasoak. Ikus, gaztelaniazko bertsiotan 2.4. epigrafean, El doctor Muguruza deritzon idazpurua.

### Lurperatzea

Eibartar zaharrenek esan ohi dute Niceto Muguruzaren *entiarrua* modukorik ez dutela ezagutu. Ezta Ciriaco Aguirrerena ere hurbiltzen omen zitzaion –hura ere istripuan galdu zen–. Pentsa dezakegunez, garaiko egunkariek erruz jaso zuten haren heriotza eta hil ondoko berri guztiak. Hona hemen, esaterako, nola amaitzen zuen bere kontakizuna “Eibarko korrespontsala” sinatzen zuen kazetariak:





*Niceto Muguruzaren lurperatze eguna. Argazkiak erakusten digunez, jendetza bildu zen haren hiletetara. Muguruzar-Arrese Fondoa (Eibarko Irusta familiari esker).*

Por la tarde ha sido traído á Eibar el cadáver del doctor, y este acto ha sido conmovedor, grandioso, como ninguno se ha conocido en esta villa.

A la entrada esperaba todo el pueblo en masa, con el Ayuntamiento en Corporación y la Banda Municipal. También se encontraban 37 médicos guipuzcoanos y vizcaínos, que vinieron á celebrar una reunión y se vieron en el caso de cumplir con un triste deber.

Las cintas que pendían del féretro eran llevadas por los médicos señores Uruñuela y Entrecanales, por los de Vizcaya; Bago, Oreja y Egaña, por los de Guipúzcoa, y don Ciriaco Aguirre, por los de Eibar. Las hachas de respeto eran llevadas por médicos y amigos del finado. La conducción ha constituido una grandiosa manifestación de duelo.

Nos encontramos bajo el peso del dolor que nos ha producido la muerte del querido amigo, y nuestro dolor lo ofrendamos á la señora doña Visitación Alberdi, viuda del doctor, por la terrible desgracia que le agobia en estos momentos<sup>39</sup>.

Beste kronika batzuek zehaztasun gehiago ematen zuten. Heriotzaren nolakotasunaz ari zirelarik, euren deskribapena arras eskatologikoa bilakatzen zen. Esaterako, nolako zauriak zituen Muguruzak, hil eta Elgoibarko kanposantura eraman izan zela. Antonio Arrillaga elgoibartar medikua izango da San Migel gainera iritsiko den lehenengo medikua. Hain zuzen, Nicetorekin kobazuloetan eta, giza aztarnak bilatzen elkarrekin ibilitakoa. Kanposantuan, berriz, bertan ziren, arestian aipatutakoarekin Arturo Aguirre eta Tomas Zubizarreta Elgoibarko medikuak. Eibartik bertaratu zen lehengoetakoa, Ciriaco Aguirre eibartar sendagilea eta Nicetoren lankide eta laguna izan zen.



Biharamunean gorpua eibarreratzean jendea erruz irten zen kalera. Urkuzuko pasealekura iristean, Orbeatarren lantegi aurrera, ohi zen bezala horrelako kasuetan, herritarrak zain zeuden. Apaizak erresponsoa errezatu eta handik herrirantz. Aurrera joan ahala jendea geroz eta gehiago batzen joan zen herritarrari agur esatera.

Arratsaldeko lau t´erdietan izan zen gorputz hobiratzea, kronikek berriro ere jende kopurua azpimarratzen dute; inoiz izan den jendetza handiena, zioten batzuek, bestek, bere betekizuna beti zehatz egiten zuen profesionala, gizaseme jatorra...

Biharamunean, goizeko bederatzietan ospatu zen haren aldeko hileta elizkizuna.

### Gorespen hitzak

Horrelakotan gertatu ohi den moduan, difuntuaren bertuteak goratzen hasi ziren kazetariak. Baina hitzak isuri ziren bezala ikusirik, omenezko hitzak merezitakoak zirela ezin zalantzan jarri:

(...) El recuerdo del bondadoso doctor don Niceto Muguruza no se borrará fácilmente de la memoria de los eibarreses. Fué bueno, fué...eso, muy bueno, y por eso le lloramos todos y de todos los labios salen frases de cariñoso recuerdo para él<sup>40</sup>.

### Omenaldiak

Heriotza, artean gizon gordina zela etorri bazitzaion ere, Muguruzak utzi zuen arrastoa ez zen makala izan. Horren erakusle bera hil eta berehalako erantzuna izan zen. Hain zuzen, azkar hasi ziren haren lagunak biltzen omenaldi eder bat egiteko asmoarekin. Horretarako hurrengo astean deialdi berezi bat egin zitzaizen nesken abesbatzari (“coro de señoritas”), bai eta abesbatzetan ari ziren gizonzkoiei, hilaren 12rako Alhondigako eskoletan, ahal zen ikuskizunik bikainena lortu nahi baitzuten<sup>41</sup>. Policarpo Larrañaga “don Poli” apaizaren esku antolatzailea ikusten da hemen, zalantzarik gabe, egitaraua irakurtzen dugunean ohartuko garen bezala.

Hil zen hilabete berean, bada, apirilaren 17an hain zuzen, “velada necrológica” bat ospatu zen. Antolatzaileek ahalegin handia egin zuten ospakizun biribil bat plazaratzeko. Bertan ziren, Herriko udal banda, Orfeoiaren abesbatza mistoa, Nesken abesbatza eta Breton orkestra. Omenaldiak, gainera, berritasuna eskaintzen zuen; hil berriaren biografia aipatuko zen entzuleen aurrean eta, jarraian, haren bizi-heriotzari buruzko argazkiak pantailatuko ziren. Medikua, literaturzale eta artista izan zen gizonari eskainia. Hona hemen zehazturik egun hartako egitaraua.

#### **DESDE EIBAR<sup>42</sup>**

Reina gran entusiasmo para asistir á la velada necrológica que en memoria del malogrado doctor don Niceto Muguruza se celebrará el sábado por la tarde en el frontón Asteleña.

Los alumnos de la Escuela de Armería y distinguidas señoritas de la localidad han vendido casi todo el billeteaje que se había hecho para la velada, de suerte que el éxito económico está de antemano asegurado.

El programa, que insertamos á continuación, no puede ser más sugestivo y atrayente.



## PRIMERA PARTE

- 1.- Recuerdo y gratitud; breves palabras por don Policarpo Larrañaga.
- 2.- “Eguncho batez”, poema musical de J. M. Usandizaga, por el coro de señoritas con el acompañamiento de la Orquesta Bretón.
- 3.- Proyecciones de fotografías del doctor don Niceto Muguruza desde su niñez hasta cuando terminó sus estudios.
- 4.- “Estrella de los mares”, de Heredia, por el coro de señoritas y la Orquesta Bretón.
- 5.- “Fantasía” de la ópera “Parsifal”, de Wagner, por la banda Municipal.

## SEGUNDA PARTE

- 1.- “Eznozula maite diñozu”, capricho sinfónico de J. M. Usandizaga, por el coro mixto y la Orquesta Bretón.
- 2.- Don Niceto es nombrado director del Laboratorio Municipal de Eibar; por don Policarpo Larrañaga.
- 3.- Coro de odaliscas de la ópera “La Llama” de J. M. Usandizaga, por el coro de señoritas y la orquesta Bretón.
- 4.- El último trabajo de don Niceto Muguruza; su muerte trágica; por don Policarpo Larrañaga.
- 5.- “Ave Maria” de la ópera “Mendi-Mendiyan” de J. M. Usandizaga, por el coro mixto y la Orquesta.
- 6.- “Danzas números 5 y 6 de Granados, por la banda Municipal.

Ez da hor amaitzen on Nicetok eibartarren bihotzetan utzi zuen arrastoa. Jaso dugu umetan hura ezagutu zutenen lekukoa. Eta, lagin gisa, beraien lekukotasuna eibartarren esamolde batek erakusten digu ongien, gure ustez. Muguruza *aletákua* zela adierazten digute, hau da, gizon aparta, oso noizbehinka baino ernetzen ez diren horietakoa.

### Oroigarria: monumentua eta bertsoak

Berriro ere esan beharra dugu. Harrigarriro –eta zertzelada honek erakusten digu zein maitatua izan zen Muguruza- hura hil eta zenbait hilabetetara prest zegoen beraren ohorezko harrirudia. Hau da, Leon Barrenetxea irudigileak mausoleo itxurako eskultura erraldoia gauzatu zuen, bada, heriotzaren urte berean. Bertan Nicetoren brontzezko irudia nabarmentzen zen gain gainean. Urriaren 17an, igandez, hain zuzen, herriko pertsonaia esanguratsuek osatzen zuten batzordeak harrirudiaren emate sinbolikoa egingo dio udalari. Bertan ziren, Julian Etxeberria, Eskola Armeriako zuzendaria, Jacinto Olave pintore ezaguna, Guillermo Iriondo, Francisco Muñoz, Ignacio Anitua, Vicente Cendoya, Policarpo Larrañaga (“Don Poli” apaiza), A. Otaola, Jose Ignacio Etxeberria, Calixto Ciorraga eta Esteban Sarasua.

Udalbatzaren aldetik, Eibarko historian lehenengo alkate sozialista ageri da bertan, Alejandro Tellería, Marcelino Bascaran ezaguna, zinegotzia, Domingo Cortazar, errepublikanoa, alkatetza hartuko duena 1934ko Urriko Iraultzaren istiluen ondoren, hain zuzen, Tellería “alkate txikixa”, bere kargutik kendu zutenean -eta, beraiekin batera- Alberto Muniozguren, Felix Garate, Candido Arrizabalaga, Florentino Bueno eta Antonio Aranzabal. Idazkari lanetan, Jose Antonio Lesarri, udal idazkaria aritu zen.

Batzordekoek oroitarriaren xehetasunak eta irudiaren esanahia argitzen digute. Hona hitzez hitz esan zutena:





*Nicetoren omenezko lehenengo oroitarrian Ciriaco Aguirre medikua, Nicetoren lankidea eta laguna, berbetan.  
Eibarko Udal Artxiboa-Archivo Municipal de Eibar.*

### **Inauguración y entrega del Monumento de D. Niceto Muguruza al Ilustre Ayuntamiento por la Comisión Ejecutiva.**

Los que suscriben miembros que integran la comisión ejecutiva del Monumento al distinguido eibarrés doctor D. Niceto de Muguruza, en el momento mismo de su inauguración hacen pública entrega del mismo al Ilustre Ayuntamiento de esta villa, por el presente documento duplicado.

El monumento erigido por suscripción pública, está enclavado en el Jardín de Convalecientes, y consta de un monolito ó voca (sic) de forma agreste, y como componiendo la obra con motivo arquitectónico, la completan dos columnas, de las que una sostiene una cornisa que se apoya en la voca misma y la otra está truncada. Incrustada en la voca aparece un bajo-relieve en mármol, representando con tres figuras “la infancia sostenida por el trabajo y la medicina”. Encima de este bajo-relieve, el busto del Doctor también al relieve y hecho en bronce. La obra es del escultor señor Barrenechea.

Para público y perenne testimonio de esta entrega firman este documento duplicado los miembros de la comisión y la representación legítima del Ilustre Ayuntamiento.

Eibar 17 de octubre de 1920.

(Eta jarraian arestian aipatu ditugun eibartarren izenak ageri dira).

Y Inauguración y salvajeo del Monumento  
de D. Niceto Alguaraz, al Ilustre Ayunta-  
miento por la comisión ejecutiva.

Los que suscriben, miembros que  
integran la comisión ejecutiva del Monumen-  
to al distinguido libanero Doctor D. Niceto  
de Alguaraz, en el momento mismo de su  
inauguración hacen pública entrega del mismo  
al Ilustre Ayuntamiento de esta villa, por el  
presente documento duplicado.

El Monumento, regido por suscripción  
pública, está enclavada en el Jardín de la casa  
de loscientos, y consta de un monolito ó viga de  
forma espartea, y como componiendo la ~~obra~~<sup>obra</sup>  
un motivo arquitectónico, la completan dos  
columnas, de las que una sostiene una cornisa  
que se apoya en la viga misma y la otra  
está truncada. En su base, en la viga aparece  
un bajo-relieve en mármol, representando  
tando en tres figuras "la infancia sosteni-  
da por el trabajo y la medicina". En una de  
este bajo-relieve <sup>el busto del Doctor también en bronce.</sup> y hecho en bronce. La obra  
es del escultor Sr. Barrenechea.

Para público y personal testimonio  
de esta entrega firman este documento duplicado  
los miembros de la comisión y la re-  
presentación legítima del Ilustre Ayunta-  
miento.

Vibar 19 Octubre de 1920

Julian Echeverria - Jacinto Olave - Qui-  
llenas Gilondo - Francisco Muñoz - Ignacio  
Amatua - Vicente Lendoga - Policarpo Saranaga -  
A. Otaola - Jon Eg. Echeverria - Basilio Geo-  
naga Esteban Saranaga

ay un vello que dice  
N. y S. quilla de Eibar

El alcalde Alejandro Tellera, Mar-  
celino Barcevan, Domingo Cortazar, Alberto  
Mensajuran, Felip Gavate, Spandito Mirabalaga,  
Florentino Bueno, Antonio Manrabala  
El Secretario del ayuntamiento José Ant. Lesarri.  
(la copia)

"Inauguración y entrega del monumento a Don Niceto Muguruza." 1920ko urriaren 17an Eibarko elkarte gehienak ageri ziren:  
Udalbatza, Armeria Eskola, eliza, enpresarioak, artistak...  
Muguruza-Arrese Fondoa.

Herriak egun hartan on Nicetori eskaini zion gorazarrea ez zen nagusien mundura mugatu. Oroitarria jartzeaz batera, igande hartan izan zen besterik. Izan ere, Eibarko eskoletako haurrek ere euren omenalditxoak eskaini nahi izan zioten mediku saiatuari. Ondoko bertsoak *Euzkadi* egunkarian agertu ziren. Guztiak don Polik eginak. Orain datozen lehenengoak, esaten digu egunkariko berriemaileak: "neskatilla batek irakurri zituan". Hona hemen izenik esaten ez den neskatala horren sei bertsoak:

### NICETO MUGURUZARI

#### I

Erriko seme baten  
izena goraltzia  
da gaurko jai samurran  
asmu ta izatia  
asmu aintzagarria  
Guretzat pozgarria  
izen orren jabia  
degulako maitia

#### III

Eriotz beldurtiak  
lapurtu zigunian  
gure biotz biguñak  
txit ikaratu ziran  
Negar mardo biziaz  
begiak busti ziran  
bularrak ito nahian  
larri agertu ziran

#### II

¿Maitatuko ez degu  
Eibarko ume danak  
osasuna gorde ta  
aldendu deuskuguna?  
¿Poztuko ez gerade  
eskintz onen aurrian  
ainbeste guk berari  
zor diozkagunian?

#### IV

Baño bere izena  
ikusteak jasota  
utzitzen gaitu danok  
pozez atzeginduta  
ba emendik aurrera  
jakingo dute danak  
izan zala Eibar'en  
osagile ospatsu bat





*1955eko monumentua. Bertan zutik, Luis Palacios alkatearekin batera, Maria Luisa, Javier eta Gloria Muguruza. Muguruza-Arrese Fondoa.*

## V

Aita baziñakez be  
maite ezin obeto  
Maite zaitugun bezin  
gure laztan Niceto  
Da gure maitasun au  
ez dala kaskar otza  
gaur agertzen deutzugu  
ementxe Muguruza

## VI

Eskintzen deutzuguzen  
koroi ta liliak  
hartu zazuz badira  
biotzale biziak  
eta orrez gañera  
baita ere garbiak  
bialduko ditugu  
Donokira otoyak

Ondoren denek batera, aita Donostiren musika zeukan ereserkia abestu zuten:

Muguruza jauna  
osagile ona  
langile ta umil  
osasunan zaiña  
Gizon guztientzako  
Eredu men-mena  
Zure izena  
herrientzako omena



*Nicetoren bilobak aitita gogoratuz. 1971eko monumentua.  
Muguruza-Arrese Fonda.*

Geroztikoen be  
oroimena  
Hartu ezazu  
opalpen zintzo hau  
zeru goitik  
Niceto laztana  
Muguruza jauna  
Osagille ona<sup>43</sup>

Guk 1920ko urte beltz hartako omenaldian lekuko izan zen emakumea -artean 12 urteko haurra zena- ezagutzeko aukera izan genuen. Faustina López Larreak, 2002an, orduan 94 urte zituela, bere eskolakideekin batera kantatu zituen bertsoak gogoratu egiten zituen oraindik. Eta nola abestu gainera! Liburu hau idazten ari garen 2008 honetan, 100 urte betetzear joan zaigu Faustina andere bipila<sup>44</sup>.

### Hiru oroitarri

Argazkian ikusten dugun bezala, Nicetoren ideia izan zen Eriondoen Jardinean ezarri zuten Barrenetxearen lanak handitasunaren mezua bilatzen zuen. Harritzarraren barruan, marmolezko erliebean hiru gizairudi ageri ziren, hegaletakoak jezarrita, erdikoa zutik. Ume bat zen berau, eskuak ezker-eskuin, beste bien aholkuak entzuten ageri zena. Hiru osagai horiek ikusten zituzten behintzat oroitarriaren bultzaileek “haurtzaroari eusten zioten lana eta medikuntza” mezua baitzegoen bertan



euren esanetan. Harrirudiaren gaineko aldean, medailoia ageri zen on Nicetoren burua koroa batek inguratzen zuela.

Bitxikerietan sartuta, ohartuko gara 1. oroitari honetan medailoia bere eskuinerantz ari dela begira. Gero, 1955ean, Carlos Elgezuak berea egin zuenean, orduan brontzezko medailoia ezkererantz begiratzen jarri zuen. Egia esatera, azken honen lanak ez zuen Barrenetxearenarekin erkatuz, alde handirik ageri, beheko aldean idatzirik agertzen ziren hitzetan izan ezik.

Azkenik, 1971n, Eibarko udalak, harroin baten gaineko monumentu apalago bat eskaini zion. Orduko eraikina bota eta Eibarko Irakaskuntza Ertainetarako Zuloaga Ikastetxea eraiki ondoren, haren gaineko aldean kokatu zuten Sakun izeneko lekuan eta, bertan, goian Elgezuaren brontzezko medailoia eta, haren azpian, Muguruzaren izenak eta jaiotza-heriotzaren aipamenak ageri ziren. Beherago, Eibarko udalaren erreferentzia eta data. Zorioneko medailoiari begiratzen badiogu ohartuko gara on Nicetok, oraingoan ere, bere ezkererantz begiratzen jarraitzen duela; baina beraren begirada aurrekoetan baino serioagoa da, betozkoa jarri nahiko balu bezala. 2007 urtera arte iraun izan du irudiak.

Aurten, 2008. urte honetan, oroitari berri bat ezarriko da Bidebarrietako Lorategian. Eibarko Alfa Artek egina da. Bere ezaugarriak: 60x50x18. Plano makurtuan, behinola Carlos Elgezuak burutu zuen brontzezko medailoia eramango du. Baina oraingo honetan, Muguruza aita-seei eskainiko zaie.

# Niceto Muguruza Larriña



Los Muguruza de Eibar, medicina y ansias de saber



*Niceto Muguruza.*  
*Foto: R. Ortuoste. Muguruza-Arrese Fonda*





## 1.- Niceto Muguruza: El porqué de una biografía

### Higienista

Si de entrada dijéramos que en la figura de Niceto Muguruza nos encontramos con un eibarrés preocupado por la salud de los eibarreses cualquiera de nuestros lectores sostendría que lo que afirmamos es obvio. ¿Cómo no va a preocuparse por la salud de sus convecinos una persona que ejerce su profesión en su pueblo y que recibe, como cualquier funcionario municipal, los emolumentos correspondientes! Pero si junto a ello decimos que Muguruza fue una persona que además del ejercicio estricto y eficiente de su profesión, del que tantas muestras aparecerán en este libro, tuvo una gran preocupación no sólo por todo lo concerniente a la salud de la población, sino también por un modelo de sociedad en el que primara la justicia y la igualdad, desterrando las diferencias tan abismales que entonces se daban entre las distintas capas sociales, entonces asentiríamos.

Sin duda alguna fue el campo de la salud en el que con una visión totalmente progresiva para el tiempo que le tocó vivir, el que ocupó gran parte de su trabajo: resaltando en primer lugar la importancia de la medicina preventiva, interesando a todos los sectores de la población: infancia, juventud y vecinos en general (incluyendo en sus análisis el mundo específico del estudiante adolescente). No hay duda de que nos encontramos ante una persona de una gran capacidad de trabajo. No satisfecho con todo lo hasta ahora relatado, don Niceto avanzará más y más en tratar de perfilar una visión global de su profesión. Así se ocupará también, en una época en la que parecían existir otras prioridades, de la salud laboral de los trabajadores, remarcando los puntos negros que hacían que la clase obrera fuera la más castigada por las enfermedades más mórbidas y mortales del momento. Activista de la acción social contra los malos hábitos, Muguruza no dudará en poner en tela de juicio algunos de ellos como el alcoholismo, primera lacra de la sociedad de aquel tiempo. Además, nuestro biografiado no olvida otros problemas. Por ejemplo, las precarias condiciones higiénicas de muchas de las casas de los eibarreses, su habitabilidad: luminosidad, espacios, orientación. Tampoco olvida la higiene dentro del recinto escolar, tanto es así que acuñará el concepto no muy utilizado por estos pagos de *escuelas higiénicas*. Estamos pues ante un gran higienista que hizo de su profesión una pasión.



### Divulgador y didáctico

Si dicha profesión le exige estar al día en cuanto a los avances médicos de su época, la amplitud de la bibliografía que permanentemente cita en sus trabajos lo corrobora. No olvidemos tampoco su faceta de divulgador: el gran número de conferencias y charlas que dio en múltiples y variados foros, los artículos que escribió, lo suscriben. Como veremos más adelante, la crítica era unánime: la oratoria de nuestro biografiado era tal que cautivaba al auditorio. De verbo encendido, con un saber estar admirable, Muguruza, convencía con lo que decía. Estaba diciendo lo que pensaba. Y por lo que se colige de sus escritos, Muguruza era muy didáctico en sus exposiciones no en vano era llamado para conferenciar por, entre otros, colectivos de estudiantes de Eibar y de la provincia.

Como hemos adelantado, Muguruza quiere que la población tenga acceso a los buenos hábitos de vida. Sus trabajos buscan una y otra vez ese difícil cometido de concienciación.

Es obvio que Muguruza busca siempre dar un contenido social a su mensaje. Es así que una y otra vez pedirá a la población y, sobre todo, requerirá del municipio que le atañe, una higiene global que conlleve a desterrar los viejos y erróneos hábitos. Su honestidad denunciando la adulteración de alimentos exigiendo del Consistorio más implicación en la represión del delito.<sup>45</sup>

Pero una vez desglosemos la vida y obra profesional de Niceto, con ser sin duda ella la más importante, no será la única que destaquemos. Su curiosidad por otras facetas del saber humano le llevará a interesarse sobre todo por las ciencias humanas; la antropología, el arte, el origen y parentesco de los pueblos y las lenguas etc., disciplinas de su agrado, todas ellas.

### Vitalista

Finalmente en este resumen que avanzamos de la vida y obra de nuestro biografiado destacaríamos su vitalismo. Muguruza, aunque en un principio así lo parezca, no nos da la imagen de la persona absorta en su trabajo, aislada del mundo, que desarrolla su labor profesional poco menos que al margen de la cotidianidad eibarresa. Pudo haberlo hecho, sobre todo una vez que obtuvo el puesto de Director del Laboratorio de Higiene del Ayuntamiento de Eibar. Al contrario, Niceto sabe también estar en la vida social de su entorno: ayudar a las iniciativas que él considera justas –las veremos dentro del presente trabajo-, participar en general en lo que de lúdico pueda tener la vida. Pero vayamos paso a paso.

#### 1.1.1.- Niceto Muguruza y su tiempo

##### Nacimiento y primeros pasos

La importancia de Niceto Muguruza en la historia de Eibar del primer cuarto del siglo XX es fácil de constatar. Un acercamiento a su vida y obra nos pondrá en la buena pista.

Niceto nace en Eibar el 20 de marzo de 1882, hijo de padre elgoibarrés y madre eibarresa. Al día siguiente es bautizado en la iglesia parroquial de San Andrés. Ejerce en la función religiosa, don José Ventura de Iraegui, a la sazón párroco de la misma y “presbítero Cura” encargado de dicha iglesia. Sus padres eran, Pedro Ignacio Muguruza Elustondo y Dominica Larriña Pildain. El padre fallece siendo niño Niceto, la madre, Dominica, muere el 23 de setiembre de 1910 en su casa de Estaziño kalea nº 6.

Tras Niceto vendrá su hermano Pablo el cual padecerá una minusvalía psíquica cuya dimensión no se concreta en los documentos a los que hemos tenido acceso. De todas formas, este hermano estará presente en todo momento en el testamento que hace la madre de ambos dos años antes de fallecer. Niceto se hará cargo de su hermano mientras viva.

Copia de Título

El Ministro de Instrucción Pública y Bellas Artes.

Por cuanto D.<sup>o</sup> Niceto Muguruza y Larrino natural de Eibar provincia de Guipuzcoa de edad de veintidós años, ha acreditado en debida forma, que reúne las circunstancias prescritas por la actual legislación para obtener el Título de Licenciado en Medicina y Cirugía y he-cho constar su sufragio en la Uni- versidad de Zaragoza el día 14 de Junio de 1907.

Por tanto de orden de S. M. el Rey (q. D. g.) expido este Título para que pueda ejercer libremente la profesión de Médico Cirujano en los términos que previenen las leyes y reglamentos vigentes.

Dado en Madrid a treinta de Julio de mil novecientos siete.

El Jefe de la sección En nombre del Ministro  
P.<sup>o</sup> Ferrer Llois El Subsecretario

Forma del interesado  
Niceto Muguruza

Título de Licenciado en Medicina y Cirugía  
a favor de D.<sup>o</sup> Niceto Muguruza y Larrino

Registro general del Negociado del Títulos  
Folio 469 n.<sup>o</sup> 509.



Volviendo al bautizo de Niceto serán padrinos del mismo los ciudadanos eibarreses Carlos Lejarriturri, casado y Antonia Larriña, soltera, probablemente tía del bautizado, si bien este dato no se explicita en el acta bautismal que reza así:

Bauticé solemnemente á un niño que nació á las seis de la tarde inmediatamente anterior, hijo legítimo de Pedro Ignacio de Muguruza, de oficio armero, y de Dominica de Larriña, naturales respectivamente de Elgoibar y esta villa y feligreses de esta parroquia; siendo sus abuelos paternos Salvador de Muguruza y Francisca de Elustondo, naturales y parroquianos de la villa y feligresía de Elgoibar, y de oficio labradores; y los maternos José de Larriña y María Bautista de Pildain, naturales respectivamente de esta villa y Elosua, parroquianos de nuestra feligresía y de profesión molineros. Se le puso por nombre Niceto, y fueron sus padrinos Carlos de Lejarriturri y Antonia de Larriña naturales y parroquianos de esta población y su feligresía, de ocupación labradores, casado el primero y la segunda soltera, á quienes advertí el parentesco espiritual y obligaciones que contrajeron, siendo testigos Pascual González y José de Barrenechea, sacristanes de esta parroquia. Y para que conste extendí y autoricé la presente partida en este libro de bautizados de la misma en dicho día; mes y año<sup>46</sup>.

Firmado José Ventura de Iraegui

### 1.1.2. Infancia y primeras letras

#### Un joven hiperactivo

Como señala el periodista que en una revista local firma “I”, la infancia de nuestro biografiado transcurre, como la de cualquier chico de su edad, en su pueblo natal. Realiza sus primeras letras y el bachiller hasta que se traslada a Zaragoza. De sus años mozos el referido escritor realiza una semblanza que, si bien sea probablemente subjetiva, traza en cierto modo lo que será la trayectoria vital de Niceto. En síntesis dice así: “Huérfano de padre, pasó al desgaire su edad escolar y post-escolar. Estaba dotado de naturaleza exhuberante. Era un árbol lozano, de rica frondosidad, densamente poblado de ramas y follaje”.

Pero para dicho escritor la savia que guardaba don Niceto corría peligro de perderse: “era un derroche inútil de vitalidad”<sup>47</sup>. El cambio de aires, la elección de sus estudios debió resultar primordial para que don Niceto diera lo que dio en beneficio de la sociedad, que no fue poco, como trataremos de demostrar en los renglones que siguen.

### 1.2. La medicina, una vocación

Niceto llega a Zaragoza con 18 años. Su decisión es clara, lleva el firme propósito de realizar los estudios de medicina. La capital de Aragón es un destino habitual de la juventud vasca, toda vez que el País Vasco carecía prácticamente de este tipo de enseñanzas universitarias.

En este sentido, la primera sorpresa que nos presenta la biografía de Niceto Muguruza parece nimia pero no lo es. Nuestro biografiado escoge unos estudios sin vivir, por lo que parece, en un ambiente que los haga propicios. Tampoco su ascendencia nos hace ver un nivel cultural especial: su madre se declara analfabeta y monolingüe según se aprecia en el testamento que, mujer precavida, realiza antes de morir<sup>48</sup>. Hay pues, no cabe duda, una especie de predestinación en aquel joven.



Pero sobre todo una férrea decisión de estudiar medicina.

Su vocación se hace patente cuando con 24 años y aún sin concluir la carrera, gana en la Clínica Moderna de la capital de Aragón el premio llamado del doctor Iranzo con el trabajo: “*Patogenia de las ulceraciones de estómago*”.

Una vez finalizados sus estudios, se traslada a Madrid en donde obtiene el título de doctor en la facultad de medicina de San Carlos con la tesis: *Pautas para el diagnóstico de la tuberculosis pulmonar*. Treinta años después su hijo Javier terminará los estudios de medicina en la misma facultad.

Como podemos apreciar, la trayectoria profesional de Niceto aparece ya desde sus inicios unida a la investigación y tratamiento de la tuberculosis.

Su retorno al País Vasco vendrá avalado por lo tanto con un currículum que no cesará de crecer y complementarse.



Detalle de una receta del doctor N. Muguruza.  
Muguruza-Arrese Fondo.

### 1.2.1.- La medicina y la sociedad civil

Si existe algo claro para Muguruza es el hecho de que su profesión ha de estar al servicio del ciudadano. Tratará de llevar con toda fidelidad y durante toda su vida el espíritu del aforismo latino aquél que reza *salus populi suprema lex*. Efectivamente, sus actividades a pie de calle, sus informes abiertos, sus charlas y conferencias nos conforman la visión de un hombre que no concibe su profesión como algo impermeable, sino al contrario: consciente de la época que le ha tocado vivir, consciente de las enormes carencias de la salud como servicio universal al ciudadano, trata con su dinamismo de paliar en alguna manera dichas carencias.

### 1.2.2. El ejercicio de la medicina

#### Primeros pasos

Su comienzo profesional nos da ya una idea de lo que va a ser la trayectoria profesional de don Niceto. Las ansias de saber le llevarán, una vez instalado en Eibar, a imaginarse un fonendoscopio, más pequeño y manejable que los habituales, que, realizado en el taller de otro eibarrés, José Aguirrebeña, será presentado en la Exposición de las Artes y las Industrias celebrado con ocasión de las Fiestas Eúskaras de finales del verano de 1908. Toda una novedad para la gran afluencia de visitantes a dicha Exposición.

#### De Soraluze a Eibar

Su trayectoria profesional no será muy cambiante, nuestro biografiado no saldrá del Bajo Deba. No así su campo de actividad en la medicina como hemos tenido ocasión de comprobar. Niceto comienza a estrenarse en su profesión en el mismo Eibar, si bien, por ahora, brevemente. Efectivamente, al poco tiempo se hará con la plaza de médico en la vecina Soraluze. Corre el mes de marzo del año 1910 y Niceto se ocupa ya de los enfermos placentinos según constatamos en los datos del censo de dicha población.





DON FRANCISCO ERRASTI SUINAGA, JUEZ MUNICIPAL Y ENCARGADO DEL REGISTRO CIVIL DE LA VILLA DE EIBAR (Guipúzcoa).

CERTIFICO: Que en el tomo primero Sección de MATRIMONIOS del Registro civil de mi cargo, al folio uno, aparece el matrimonio siguiente:

Número 1 Que el día once de enero de mil novecientos once, Niceto Muguruza Larriña, con Visitación Alberdi Arriola. el presbítero don Juan Bautista Alberdi procedió a unir en matrimonio canónico en la Iglesia Parroquial de Eibar, a don Niceto Muguruza Larriña, de treinta años de edad, de estado soltero, natural de Eibar y vecino de la misma, hijo legítimo de D. Pedro Ignacio y de D<sup>a</sup> Dominica, y a Doña Visitación Alberdi Arriola, de veintitres años de edad, de estado soltera, natural de Eibar y vecina de la misma, hija legítima de D. Cándido y de D<sup>a</sup> Bárbara, habiendo asistido a dicho acto como testigos don José Urizar y don Joaquín Elizaga-echeverría.

Esta inscripción se practica en virtud de expediente nº 4 de 1937 aprobado por la Superioridad por providencia del 3 actual, promovido por la hija de los contrayentes D<sup>a</sup> María Luisa Muguruza Alberdi, habiendola presenciado como testigos D. Balbino Zubía y D. Félix Zubiaga, mayores de edad y vecinos de esta villa.

Leída esta acta se selló con el del Juzgado y la firman el Sr. Juez, los testigos y la recurrente conmigo el Secretario accidental de que certifico. Firmados = Francisco Errasti - Balbino Zubía - Félix Zubiaga - María Luisa Muguruza - Esteban Bolnaberu - Rubricados = Hay un sello en tinta que dice: "Juzgado Municipal- Eibar".

Concuerda con su original a que me refiero. Y para que conste, a petición de parte interesada expido la presente en

Eibar a diecisiete de septiembre de mil novecientos treinta y siete.



*Francisco Errasti*

P. S. M.  
El Secretario,

*Esteban Bolnaberu*

Copia del Certificado de matrimonio de don Niceto Muguruza Larriña y doña Visitación Alberdi Arriola. Año 1937. Muguruza-Arrese Fondo.



No pasará desapercibido en Placencia. Leemos que el 18 de agosto de 1910 forma parte en dicha villa de la “Junta Local de Reformas Locales”. Concretamente al ser nombrado por el ayuntamiento de Placencia-Soraluze representante municipal en dicha junta. El cometido se señala a continuación: (...) “llevar á efecto la Estadística de viviendas, entidades de población, edificios y albergues”<sup>49</sup>. El 1 de enero de 1911 lleva 9 meses viviendo en Soraluze y su estado civil, según concreta él mismo, es el de soltero<sup>50</sup>.

Placencia primero durante un año largo, y Eibar después, serán los dos únicos lugares en los que ejercerá su profesión.

### 1.3. Matrimonio y familia

A aquel joven médico que trabaja en Placencia parece gustarle una chica de Barrenkale. Visitación Alberdi tiene en común con Niceto en que ambos han perdido a seres queridos prácticamente sin conocerlos. Visitación, “Visi”, perdió a su madre Bárbara siendo ella niña. Niceto por su parte tampoco tuvo mejor suerte en ese sentido. Su padre, Pedro, falleció siendo él un niño. Además su madre acababa prácticamente de fallecer en 1910.

Aunque sus dificultades, de tenerlas, no fueran de orden precisamente económico debido a la saneada posición de la familia, los comienzos para el joven matrimonio no debieron de ser muy sencillos pues a los tres hijos que llegaron pronto había que añadir que la joven Visi tendría a su cargo a su padre Cándido Alberdi Suinaga y a su tío Juan Bautista Alberdi Suinaga, sacerdote, conocido popularmente como “Alberditxo”. De su padre se dice que: (...) “era un hombre disciplinado y correcto. Parecía haber sido educado en el palacio de alguno de aquellos cortesanos de los reyes. Vestía traje negro, camisa almidonada, cuello cassé y corbata de pajarita. No perdía nunca el control de sí mismo”.

Cándido, de profesión armero, había tenido responsabilidades municipales años atrás. Concretamente, el 8 de febrero de 1878, con Enrique Biardeau alcalde, fue elegido concejal y, posteriormente teniente de alcalde, ocupándose de la “policía urbana”. Un año más tarde, el 1 de julio de 1879, resultará nombrado alcalde por unanimidad. En este cargo estuvo el tiempo preceptivo, es decir, dos años, hasta el 1 de julio de 1881, año en el que Mateo Orbea le sucederá en el cargo.

Volviendo a Niceto y Visitación, el 10 de enero de 1911 se casaron estando todavía Niceto, como acabamos de comprobar, ejerciendo la medicina en Soraluze. Es a partir de 1912 en el momento en que nuestro biografiado accede al cargo de Director de la Oficina y Laboratorio Municipal de Higiene de Eibar cuando vuelve definitivamente a su villa natal. Hasta entonces ha estado viviendo en Soraluze.



*Javier Muguruza, hijo de Niceto, de joven.  
Muguruza-Arrese Fondoa.*



*María Luisa Muguruza, hija de Niceto.  
Muguruza-Arrese Fondoa.*



*Gloria Muguruza, hija de Niceto.  
Muguruza-Arrese Fondoa.*

Nueve años duró la unión de Visitación y Niceto. El 4 de abril de 1920 Visi se quedará viuda con tres hijos de corta edad. Javier, Gloriatxo y María Luisa.

Las dificultades para Visitación Alberdi no terminarán ahí. La Guerra Civil supondrá, como para muchos eibarreses, la pérdida de la mayoría de sus bienes. Aún así la viuda de Niceto será capaz de sacar adelante a sus tres hijos. Dos de ellos harán estudios superiores, Javier estudiará medicina y Gloriatxo farmacia. M<sup>a</sup> Luisa, por su parte, “hará de punto de enlace de sus hermanos y ayudanta de su hermano”.

Visitación Alberdi fallecerá el día 8 de diciembre de 1961<sup>51</sup>.

#### 1.4. Nuevos cometidos

Volviendo a su vida profesional, será en el cargo de director del Laboratorio Municipal de Higiene de Eibar -cargo que parecerá creado expresamente para él, tan ajustada parece su persona al perfil del puesto que se requiere- en el que don Niceto ofrecerá lo mejor de sí mismo en beneficio de la comunidad. Por espacio de ocho años (1912-1920), Muguruza ejercerá una enorme actividad que se plasmará en los extensos y juiciosos informes que realizará sobre la salud de los obreros metalúrgicos eibarreses y de la población en general, partiendo desde la infancia. También dará a conocer publicaciones en diversos medios locales y provinciales, impartiendo además conferencias a todos los niveles y para todos los colectivos sociales. La novedad que aporta Muguruza es la de un profesional que concibe la salud, o mejor dicho los hábitos saludables, como algo integral que acompaña a la persona desde que comienza su jornada de trabajo o escolar hasta que termina su ocupación diaria. Tanto es así





que por primera vez, al menos en lo que se refiere a Eibar, nadie había hablado hasta entonces con tanta claridad de los peligros que acechan a la persona en términos de salud.

La salud laboral: Niceto señalará las sustancias peligrosas que pululan por las fábricas, la falta de higiene en general, los hábitos nocivos en el puesto de trabajo, los espacios sin claridad de luz y ventilación etc. La salud general, remarcaba don Niceto, o la salud doméstica: las casas de los eibarreses estaban mal ventiladas, con luz insuficiente, con gente hacinada en muchas de ellas, merced en no pocos casos a la necesidad de acoger huéspedes<sup>52</sup>. Por lo que se refiere a la alimentación, si bien era monótona, no parecía en general deficiente. Pero había un enemigo bien fuerte, pues a lo que acabamos de decir en cuanto al cuidado de la higiene general, tenemos que añadir el peligro de la adicción de una gran parte de la población al alcohol. En definitiva, todas aquellas malas actitudes suponían rémoras a desterrar de los hábitos y costumbres de los eibarreses.

Además, en este planteamiento global, la salud de la infancia y la juventud era tratada por Muguruza en conferencias, charlas y artículos.

#### 1.4.1. La sanidad en el municipio: actuación prioritaria

Dos preocupaciones básicas animaban a los médicos eibarreses de principios del siglo XX. En realidad ambas son la cara de la misma moneda. Es decir, la calidad del agua de consumo y por extensión la necesidad de cubrir el río Ego a su paso por la población para garantizar la salud de la población. Ante este estado de cosas, Muguruza había dado muestras de su criterio y propuestas de superación de dicha mala situación sanitaria.

En este sentido estaba claro lo que a nivel colectivo, a través de Ayuntamientos, Diputación, gobiernos etc., debiera de atajarse: esto es, la polución de las aguas de consumo. Realizar algo tan evidente en nuestros tiempos pero que hace 100 años no lo parecía tanto: distinguir las aguas de consumo de las residuales, controlar y desplazar fuera del entorno urbano los lavaderos, terminar de trazar la red de saneamiento del núcleo urbano con garantías. En definitiva, tratar de garantizar la potabilidad del agua de consumo.

Sobre el cubrimiento del río, Gregorio Múgica en su Monografía (1956:370), apunta ya el proceso imparable que llevaba el mismo. Añadiríamos por nuestra parte que, tras el cubrimiento de la zona alrededor de la nueva casa consistorial y aguas arriba de la misma, en 1908 se pensaba ya en cubrir el tramo entre los dos puentes en la zona de Urkuzua. Para Muguruza el cubrimiento tenía la cara positiva de que liberaría espacios para la distensión vecinal: arbolado con paseos etc.

En general se constataba que los males que acechaban en forma de enfermedad no habían hecho más que cambiar de estadio. Si en el siglo XIX las epidemias de viruela eran frecuentes, así como el cólera, las fiebres tifoideas etc., el mal del siglo XX tendrá sobre todo en aquel comienzo, un nuevo nombre: tuberculosis<sup>53</sup>.

#### Los personajes

Puede resultar repetitivo pero muchos de los personajes de nuestra biografía, los que acompañan a Niceto, son casi los mismos que aparecen en la biografía de Ciriaco Aguirre. Pero hay que repetirlo puesto que se lo merecen.

Y así es. Afortunadamente en Eibar se dan cita a la sazón médicos concienciados con la salud y concretamente con *la enfermedad*. Entre ellos, un veterano, el controvertido doctor oñatiarra José



Madinabeitia y Ortiz de Zárate, los eibarreses Ciriaco Aguirre y Vicente Villar y un joven médico que se incorpora al grupo<sup>54</sup>. Se trata de nuestro biografiado que, avalado entre otros por el mencionado doctor Madinabeitia, empieza a hacerse un sitio en el mundo médico.

### Una conferencia importante: un orador convincente

El 3 de noviembre de 1908, Niceto pronunciará una conferencia en el Salón Teatro eibarrés. Será su entrada por la puerta grande en su vuelta al lugar que le vio nacer. El título de la conferencia es: “*Etiología y profilaxis*” (Causas y medios de evitar la tuberculosis, aplicada á esta localidad). Muguruza abordará la gran necesidad de hacer frente a la enfermedad pues los datos eran terribles, las enfermedades respiratorias eran la causa de más de un tercio de muertes en la población. Dotado de notables cualidades oratorias, como demuestra el hecho de que por espacio de hora y media el joven doctor encandila a la audiencia. Las razones del conferenciante parecen importantes. Así lo atestigua el corresponsal acreditado en el salón-teatro eibarrés (Véase el texto en la versión en euskera, epígrafe 1.5. Muguruza hizlari).

### Proyectos que se iban haciendo realidad: El Jardín primer paso

Imbuidos de un deseo de higiene para los convalecientes que estando al borde de la curación reincidían en la enfermedad, proponían José Madinabeitia y el resto de los médicos eibarreses un pabellón en una zona soleada fuera del casco de la población, en un altozano, en donde con hábitos saludables, terminarían de curarse los enfermos. Sería el famoso Jardín de Convalecientes que en 1910 vería la luz. La conferencia de Niceto Muguruza, en la fecha que acabamos de mencionar, había sido la impulsora del proyecto. La movilización social haría el resto.

Parece que este sistema de cura de aire, como recalca don Niceto, había dado buen resultado en Alemania. ¿Por qué no probarlo en casa?

No nos vamos a extender en este punto pues opinamos que aquella iniciativa que tanto debe a don Niceto ya ha sido suficientemente comentada en más de una ocasión. En el apartado Eranskina el propio don Niceto nos sitúa ante el problema en su artículo “*La lucha antituberculosa en Eibar*” y las soluciones que iban poco a poco pergeñando<sup>55</sup>.

Indiquemos que cuando en 1926 se construya la Galería antituberculosa adyacente al hospital, Ciriaco Aguirre promotor de la misma, recordará en un sentido discurso “la labor de los malogrados y queridos compañeros doctores Muguruza y Madinaveitia”<sup>56</sup>.

Señalaba que en su reglamento el Jardín de Convalecientes prohibía la entrada en el mismo de los enfermos tuberculosos por el peligro de contagio de los allá convalecientes. Por dicho motivo fue construido aquel nuevo pabellón.

Todos los médicos coincidían en considerar la tuberculosis como enfermedad social, por lo tanto el planteamiento había de ser también “social”. ¿Sus orígenes? Múltiples: la miseria y los malos hábitos; alimentación insuficiente y defectuosa, exceso de trabajo, falta de cuidados del niño en la infancia y adolescencia, deficiencias higiénicas de viviendas y talleres, hábitos alcohólicos.

Como observamos, seis años después del fallecimiento de don Niceto, el problema seguía candente, las razones que había expuesto nuestro biografiado subsistían. La diagnosis la misma. Solamente parecía reducirse el número de enfermos que C. Aguirre cifraba para el cuatrienio 1920-1924 del 2,88% por mil, frente al 4,74% de principios de siglo (1900-1904).



*Niceto Muguruza, acompañado de Álvaro de Figueroa, conde de Romanones.  
En el centro, Julián Etxebarria, director de la Escuela de Armería.  
Muguruza-Arrese Fondoa (cortesía de la familia Irusta de Eibar).*

#### 1.4.2. Director del Laboratorio Municipal de Higiene

Tras la breve estancia de Placencia-Soraluze, la creación de un Laboratorio Municipal de Higiene en Eibar, le viene como anillo al dedo al afán investigador del joven médico. Ciriaco Aguirre como médico subinspector de medicina establecerá el reglamento que regirá dicho laboratorio, al que se sumarán en un principio Elgoibar, Soraluze, Mutriku y Deba. Eibar que contaba cerca de 10.000 habitantes en 1911, estaba en aquel momento próximo a lo que las leyes ordenaban entonces, es decir, a partir de los 10.000 habitantes sería necesario contar en lo sucesivo con un laboratorio de la índole del que estamos tratando. En Eibar sin embargo se piensa en algo más completo: unas oficinas de control de los alimentos que entran en la población, además del análisis de todo tipo de organismo que pueda alterar la salud de los vecinos.

La elección de Muguruza parece sencilla puesto que es la única persona que manifiesta interés en acceder a dicho puesto.

En abril de 1912 quedará inaugurado el citado laboratorio en el que además de Niceto, trabajarán dos personas y un “maquinista” encargado de la limpieza del local. Un abundante material compuesto de microscopios, probetas, reactivos, etc., compondrán el grueso de las herramientas de comienzo del citado laboratorio. Cada municipio contribuirá en función de su población al mantenimiento de las instalaciones. Monto económico que no debió de ser pequeño para la época puesto que al poco tiempo el pueblo de Deba lo juzgaba gravoso para sus arcas barajando ya la posibilidad de salirse de la -digamos- mancomunidad.

Desde su puesto de director del Laboratorio con un sueldo de 2.000 pesetas -cantidad importante en aquel lejano 1912- Muguruza desarrollará una ingente labor que solamente su temprana muerte cortará. Sus publicaciones, sus comunicaciones, artículos y conferencias desarrolladas en el tiempo



antes mencionado buscarán siempre concienciar a la población de la importancia de la salud, unida entonces siempre a una higiene integral del cuerpo humano.

#### 1.4.3. La salud de los eibarreses en 1911: un cuestionario

El trabajo realizado al frente del Laboratorio permitirá conocer pautas, datos de la población eibarresa. A este propósito señalaremos su primer informe al Ministerio de Gobernación del Estado, en el que respondiendo a un cuestionario de 14 preguntas, Muguruza nos dará una amplia descripción del Eibar de su tiempo.

El año 1912, la Junta Local de Sanidad de la villa contestaba a un cuestionario referente al “*Estado sanitario de la población*” según lo mandado por R.O. de 31 de Diciembre de 1910. Ahora bien, por los datos que aparecen en el cuestionario se constata que el grueso del cuestionario se refiere al año 1911 (En el apartado Eranskinak comentamos los temas principales del cuestionario)<sup>57</sup>.

Los estudios de Muguruza servirán para los nuevos médicos que se vayan incorporando a la villa tras su fallecimiento. Trabajo, dedicación y rigurosidad allanando el camino a los profesionales de la salud. Concretamente uno de ellos será don Isaac Sáenz de Viteri quien sustituirá a don Niceto, como médico titular en la villa, el mismo año de su fallecimiento. Posteriormente otro médico que llega a Eibar el doctor D. Miguel M. Sostre recogerá la labor realizada en el libro intitulado *Geografía Sanitaria de Eibar*<sup>58</sup>.

#### 1.4.4. Un libro: *Nociones generales de higiene del obrero siderúrgico*

Durante el curso del año 1917 (en aquellos primeros tiempos los cursos escolares en la Escuela de Armería discurrían durante un año natural), Niceto Muguruza impartirá unas conferencias en la referida Escuela con el título ya mencionado en el epígrafe. El mismo autor nos explicita en la introducción la génesis del libro:

Ante todo, advertimos al lector que este libro debe su origen a las notas que nos sirvieron para el curso de conferencias dadas a los alumnos de la Escuela de Armería de esta villa. Por lo tanto, nunca tuvimos la pretensión de hacer una obra original, para lo que no nos consideramos capacitados; nuestra línea de conducta ha sido exponer, sin ambages ni rodeos, ideas elementales de higiene al obrero no versado en esta materia<sup>59</sup>.

Mas esta autoafirmación de modestia no cuadra con el contenido del libro. Efectivamente: tras más de 20 capítulos y 216 páginas el libro de N.M. no solamente aborda lo que nos sugiere el autor, es decir, la higiene laboral del obrero siderúrgico, sino que el trabajo es algo mucho más ambicioso: toda la casuística del trabajador, empezando desde la habitabilidad de su casa hasta que llega al centro del trabajo, es descrita minuciosamente en el libro. Con una profusión de datos y ejemplos recogidos por toda Europa, el trabajo de don Niceto resulta minucioso y, al mismo tiempo, instructivo. Se detallan infinidad de casos atentatorios para la salud del trabajador, algunos generados por él mismo como el alcoholismo, pasando por las innumerables situaciones que se producen en el puesto de trabajo (accidentes traumáticos o en forma de intoxicaciones, hemorragias, el cuidado de la visión, de la piel, afecciones producidas por el polvo, condiciones del traje empleado, actitudes insanas en el trabajo, fatiga normal y *surmenage*, etc. etc.); el libro es en definitiva, un verdadero



El que describe graduado de  
Doctor en Medicina y Cirujia, y  
medico titular de esta villa;

Certifico: que hallandome asistiendo  
a D.<sup>n</sup> Pedro Maustequi y Madroñaga  
vecino de esta villa de 39 años de edad  
padece un catarro pulmonar de naturaleza  
finitiva para cuya curacion requiere  
sobrealimentacion y reposo.

Y para que conste donde conuenge y a  
peticion del interesado doy lo presente  
en Placencia a 19 de Mayo de 1910.

Dr. Niceto Muzuruzo y Larina



compendio de situaciones del mundo laboral. Pero no se detiene en ello, pues el autor trata de indagar cuál puede ser el mejor modelo para una mejor situación socio-económica del obrero. Dos capítulos son ilustrativos al efecto. Los intitulados: “*El obrero y los problemas de previsión*” (XV), y el siguiente: “*Mutualidades obreras*”. Como modelo de organización social, vistas las experiencias europeas don Niceto se decanta por el cooperativismo. “En la Cooperación, se nos dice, está el germen de una nueva Sociedad” (página 178). Esta aseveración es interesante pues se produce tres años antes de que surja en Eibar la primera cooperativa de producción como lo fue Alfa.

Por lo demás, dejando para más adelante la descripción de las distintas partes de que consta el libro, señalemos los principales hitos del mismo, deteniéndonos sobre todo en lo que atañe a Eibar<sup>60</sup>.

La alimentación del obrero eibarrés parecía ser la correcta según don Niceto:

El obrero, según Rubner, debe invertir el salario del modo siguiente:

Alimentación	62 por 100
Vestido	16 por 100
Habitación	12 por 100
Alumbrado y combustible	5 por 100

Esta distribución del salario encaja perfectamente en el modo de ser del obrero de esta villa; aquí, afortunadamente, el trabajador destina gran parte de su salario (que es bueno en relación con lo que ganan los obreros de otras regiones de España) a atender sus necesidades nutritivas. La alimentación del obrero de esta villa no deja nada que desear; la cantidad de carne que corresponde a cada habitante y día es de 102 gramos. Esta cifra es la resultante de la división del número de kilogramos entre el número de habitantes, pero como quiera que entre la totalidad de los habitantes se incluye a los niños pequeños que aún no consumen carne, la cifra correspondiente de la cantidad de carne es bastante mayor. Se añade a la cantidad de carne la que corresponde al consumo de embutidos, pescados, tocino, etc.

Más adelante el eibarrés es definido como *poco ahorrador* por el autor:

(...) El obrero eibarrés es poco ahorrador, y creemos que lo es así por instinto de conservación; el ahorro es virtud cuando después de atender a las necesidades se destina el sobrante para las épocas de infortunio; pero el ahorro efectuado a fuerza de privaciones y de sacrificios, lejos de ser virtud, es un vicio atentatorio a la salud.

Como hemos adelantado, en cuanto a la “habitación del obrero”, don Niceto precisa: las casas del obrero eibarrés adolecen de falta de espacio.

El hacinamiento puede ser motivo de problemas:

Eibar, población eminentemente obrera, que llega en la actualidad a unos 15.000 habitantes, tiene una superficie de treinta hectáreas, y si los números no mienten, corresponde a cada habitante una superficie de veinte metros cuadrados. Las habitaciones obreras han sido calificadas de buenas en los centros oficiales, pero a pesar de ello, resultan insuficientes para alojar a familias numerosas; claro está que para nuestro objeto incluimos en la familia los huéspedes que conviven con ella, y que en muchas casas son excesivos en número en relación a las condiciones en la habitación. Es regla general en esta villa el que compartan





una cama dos huéspedes, cuando el cuarto escasamente tiene cubicación suficiente para una persona. Esta promiscuidad hace que el contagio de la sarna sea muy frecuente en esta villa, y que la tuberculosis haga tales estragos que le hacen figurar entre las primeras poblaciones de España.

Podríamos extendernos en más aspectos del trabajo de Muguruza. Señalemos finalmente la oportuna mención que se hace del alcoholismo, verdadera lacra de la sociedad de aquel tiempo. Pero tras enumerar las lacras que deja dicho vicio (suicidios, homicidios, taras generacionales de todo tipo, enfermedad en general), no se detiene en la mera denuncia sino que recalca el problema estructural que subyacía en el mismo:

(...) Creemos que mientras no se consigan las necesarias modificaciones en el actual estado social, la lucha antialcohólica no producirá los resultados que fueran de desear. Nada se conseguirá si el obrero sigue viviendo en una habitación insana, si no frecuenta lugares de esparcimiento sanos, si no tiene ninguna distracción intelectual; en este lamentable estado de cosas, el obrero es arrastrado a penetrar en su *club*, en su círculo de recreo, que es la taberna<sup>61</sup>.

### 1.5. Muguruza conferenciante

A lo largo de su corta vida Muguruza no ahorrará tiempo para atender a los colectivos que pedían su presencia como consejero o conferenciante. Ha quedado reseñado, creemos suficientemente, lo que a nivel local realizó en este aspecto en las escuelas municipales, Escuela de Armería etc. Estaban además sus conferencias abiertas sobre la tuberculosis y la asepsia en general. Hemos tratado también de sus grandes actitudes de conferenciante.

Por otra parte sus salidas profesionales fuera de Eibar tuvieron básicamente como destino San Sebastián y, en alguna ocasión, Bilbao. Escojamos dos conferencias que impartió a primeros de 1920, la primera en la Academia Médica Quirúrgica de Donostia y la segunda en la Escuela Normal de Maestras, también en San Sebastián. La primera de ellas se refería a “la inspección médico-escolar en la educación de la infancia”, la segunda, hablaba de la “Interpretación Biológica de la Educación”. Veamos qué se dice de ambas:

El 20 de febrero de 1920 intervenía el doctor Muguruza en la Academia Médica Quirúrgica, junto al doctor Galiano de Irún, cada uno con su exposición sobre temas distintos. Resaltamos lo siguiente:

(...) El doctor Muguruza de Eibar, disertó extensamente sobre el alcance de la inspección médico-escolar en la educación de la infancia. El trabajo expuesto es una prueba más de la laboriosidad del doctor Muguruza, quien siempre encuentra en los momentos de reposo de su profesión algunas horas para instruirse sobre asuntos pedagógicos-higiénicos de tan alta trascendencia social.

Su conferencia tocó muchos puntos y todos ellos muy interesantes; tanto es así que desglosados del conjunto podrían servir para ser discutidos más extensamente por la Academia, y si no se hizo fue porque ya habían pasado las horas reglamentarias. No cabe duda de que en otros cursos se volverá sobre el mismo asunto por la importancia que tiene para completar con más amplia discusión el tema expuesto<sup>62</sup>.



Un mes después, el 25 de marzo, conferenciaba don Niceto en la Asociación de Antiguas Alumnas de la Normal, con el tema ya mencionado. He aquí parte de la reseña que proporcionaba la prensa donostiarra:

En la Asociación de Antiguas Alumnas de la Normal dio ayer tarde su anunciada conferencia acerca de la “Interpretación Biológica de la Educación” el reputado doctor eibarrés don Niceto Muguruza. Presidió el acto la Directiva de la Asociación con la Directora y gran parte del Claustro de profesoras de aquel centro docente. Y en el salón había una concurrencia más numerosa que de costumbre.

El señor Muguruza, que ha dado notables conferencias en la Academia Médico-Quirúrgica, comenzó modestamente diciendo que era la primera vez que era escuchado por un público femenino y porque en asuntos pedagógicos él era un estudiante.

Antes de dar lectura á las cuartillas explicó la íntima relación que hay entre las funciones psíquicas y físicas, poniendo diversos ejemplos.

La conferencia leída fue la de un hombre de ciencia y no osaremos deshojarla dando una referencia, con sólo una simple audición.

En ella explicó el doctor Muguruza la evolución que sufre el individuo desde el nacimiento hasta la pubertad; cómo se van desarrollando los sentidos progresivamente, hasta llegar á la completa formación de la inteligencia entrando luego en un estudio sobre la evolución de la especie y poniendo ejemplos de la educación de las razas llamadas primitivas. (...) Dice cómo debe ser la educación física; pues hay quien confunde ésta con la gimnasia simple. Respecto á los diversos sistemas de gimnasia, cita opiniones de eminencias médicas acerca de la sueca, que es la más generalizada, pues la alemana es exclusivamente científica para los niños y la francesa demasiado militar.

Al terminar el doctor Muguruza su interesante conferencia, fue muy justamente aplaudido y felicitado, á cuyas felicitaciones unimos la nuestra muy sincera<sup>63</sup>.

### 1.5.1. Trabajos de Niceto Muguruza

Enumeramos a continuación una lista de trabajos de don Niceto que no pretende ser exhaustiva dada la gran actividad que desarrolló en sus pocos años de vida. No resulta a veces sencillo, a nivel estadístico, conocer si son sus conferencias las que se convierten en trabajos o si son sus trabajos los que luego se plasman en conferencias. Nos ceñiremos a los de índole médico.

En 1912 presenta el trabajo “*El niño, la escuela y la tuberculosis*”. Este mismo año, en colaboración con otros médicos eibarreses, dirige una comunicación al Congreso Internacional de la tuberculosis de San Sebastián, obteniendo un diploma de honor.

Como observamos, el mundo del niño, el eslabón más frágil de la persona, suscita la atención de Muguruza.

En 1913 ofrece una conferencia en el Salón-Teatro de la villa en torno al tema siguiente: “*Contribución a la lucha antituberculosa por la creación y funcionamiento de una escuela de tipo mixto*”.

En 1914 dedica un trabajo a la recién fundada Escuela de Armería, con el título “*La misión de la Escuela de Armería*”.

En 1915 se acerca a una temática que hasta entonces no había tocado con el trabajo “*Estados psíquicos y en especial del orden afectivo e intelectual*”.





En 1916 le toca su turno al trabajo “*Reglamentación higiénica de las industrias insalubres.*”

En 1917 vuelve a descender de la industria al mundo del niño con el trabajo: “*Papel que representa en la vigorización física e intelectual de los niños, la higiene de la boca*”<sup>64</sup>. Se remarca este trabajo pues consigue, por una parte, el segundo premio otorgado por la *Academia de Ciencias Médicas* y, por otra, consta la dedicatoria que hace don Niceto de su puño y letra, a su hijo Javier. Además, las propuestas de Muguruza buscan siempre ese contenido social que concibe siempre la salud como un bien común, accesible a toda la población, “la higiene social” de la que hablaba a menudo nuestro biografiado. Entre sus propuestas, aparecían las “clínicas dentarias gratuitas para los niños pobres”, dentistas “con un gabinete ambulante” para poblaciones de poca población, “con inspección semestral”, pues “hora es de que nuestro país sacuda la pereza y secunde el movimiento en beneficio de seres que constituyen legítima esperanza para el porvenir nacional”. (Véase el artículo completo en Eranskinak).

Al año siguiente recoge en un libro, en el que nos detendremos en detalle, el trabajo intitulado *Conferencias. Nociones generales de higiene del obrero siderúrgico. Dadas en la Escuela de Armería de Eibar en el curso de 1917*<sup>65</sup>.

En 1919 vuelve al mundo del niño y preocupado por su evolución integral realiza el trabajo: “Educación física y moral del niño en la familia, como preparación de su futuro desenvolvimiento integral”.

No puede acudir a la Asamblea constituyente de la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza que se celebró en septiembre de 1918. No obstante, en septiembre del año siguiente en la Asamblea de la Administración Vasca presenta la siguiente comunicación: “*Contribución del municipio, de la provincia y de la región en la lucha antituberculosa escolar*”<sup>66</sup>.

Para finalizar señalemos el informe: “*Los sentidos de los niños en las escuelas públicas. Educación post-escolar del niño*”, realizado en 1920 poco antes de fallecer .

## 2.- La participación en la vida ciudadana

### Niceto Muguruza y su participación cívica

Como hemos resaltado la actitud de Niceto fue abierta a todos los fenómenos sociales que significaran progreso y bienestar para la población. Abierto como se trasluce en este trabajo a los cambios que se producían en el ámbito estricto de su profesión (Para ello basta comprobar su manejo de la bibliografía: manuales y libros en general de amplia procedencia aparecen entre los citados por nuestro biografiado). En este aspecto y como una prolongación de su actividad profesional resaltaríamos la atención primordial que dispensa a la divulgación de sus conocimientos y experiencias entre la sociedad civil de su tiempo. Permanece abierto por otra parte a la participación ciudadana en el ámbito socio-cultural.

### La política como compromiso civil

Niceto, al igual que la mayoría de la intelectualidad eibarresa, participará activamente de las preocupaciones de ámbito local, regional y mundial. Los foros eibarreses eran focos de tertulias que atentos a los acontecimientos socio-políticos, se surtían, en primer lugar, de la lectura de la prensa diaria y, en segundo, de la asidua presencia en nuestra ciudad de doctos conferenciantes que pronunciaban sus charlas en los salones eibarreses y que servía de alimento intelectual para los vecinos interesados. Nada de lo que ocurre a su alrededor le es indiferente, ni tampoco por



supuesto lo que a nivel mundial ocurre. Si bien, según nuestros datos, Muguruza no participa en ninguna candidatura municipal, provincial o de cualquier otro tipo, ello no es óbice para que cualquier otro acontecimiento a pequeña o gran escala no le lleve a tomar partido. Por ejemplo, a raíz del movimiento para la restauración foral que, diputaciones y ayuntamientos vascos, con el concurso, más tarde, de la recién creada Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza, generarán en el País Vasco y básicamente durante los años 1917-1920, nuestro hombre presidirá puntualmente el comité eibarrés de organización de un mitin de “afirmación vasca”, que querrá ser, y así resultará, un gran manifiesto de adhesión a las demandas de autogobierno que se lanzarán desde el País Vasco<sup>67</sup>.

Por otra parte, si como hemos visto la carencia de un centro de atención para los convalecientes tuberculosos le ha hecho volcarse en su favor, a través de charlas, conferencias y organización de actos benéficos de apoyo, tampoco la macropolítica le es indiferente, sobre todo si lo que está viendo ante sus ojos supone un retraso, una degradación del género humano. Nos estamos refiriendo a la Primera Gran Guerra Mundial (1914-1918).

Muguruza, como buen liberal, participará en la Liga Antigermanófila eibarresa, plataforma que se creó a nivel estatal en apoyo de los aliados frente al bloque germano en dicha guerra.

## 2.1. 1917: año de convulsiones

En este sentido el año 1917 será un año lleno de acontecimientos, tanto a nivel nacional como mundial. En el estado se dan sucesivas crisis de gobierno, con dimisiones y llamadas a las urnas. Se producen también, como hemos mencionado ya, movimientos de reivindicación autonómica dirigidos en muchos casos por las propias diputaciones. Por otra parte la paz social queda muy lejos de conseguirse: las huelgas de gran repercusión como la de los sectores metalúrgico y ferroviario provocan detenciones y altercados en el estado.

En casa, Eibar conoce un aumento importante de la población en el período de la Primera Gran Guerra. Así si el censo oficial señalaba para 1910 una población de 10.275 habitantes de hecho, en 1916, el jefe de la policía municipal de Eibar, Joaquín Orbea, cifraba en 15.000 habitantes dicho número. Si los datos son correctos ello supone un aumento importante de un 45% en seis años.

### Apoyo a los huérfanos de la Primera Guerra Mundial

Volviendo al tema de la Gran Guerra, la progresía eibarresa se vuelca en general con el sector aliado, apoyando a lo que a nivel estatal se constituía quizá con un título un poco pretencioso como la Liga Antigermanófila, la cuál apoyaba a Francia en aquella guerra. En este sentido es curioso lo que señalaba aquel eibarrés maurista de brillante pluma y de gran influencia en la política local y provincial. Nos referimos a Wenceslao Orbea, letrado de la Diputación de Guipúzcoa y cofundador de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa entre otros aciertos; señalaba, no sin razón, el político conservador, lo que él apreciaba como paradoja de muchos eibarreses, entre los que Orbea obviamente no se incluía, de apoyar incondicionalmente en la Guerra Mundial a Francia, al mismo tiempo que se hacían propios símbolos de aquel país. Cómo era posible que una villa como Eibar que había padecido el asedio con resultado de muertos, saqueo y violaciones por parte de las tropas francesas en la Guerra de la Convención de 1794<sup>68</sup> y casi sin tiempo de asimilar todo aquello, nuevamente nos invadiera “el francés” con las tropas napoleónicas, y, después de todo ello, se cantara la Internacional y se ensalzara mucho de lo que del país vecino venía. Todo ello inaudito. El hecho objetivo era que la Liga también funcionaba en Eibar no sin enfrentamientos, casi siempre dialécticos, entre los partidarios de un bando y otro.



*El Carnaval, gran celebración en aquella época.  
La foto corresponde al día de la declamación  
de la oda al Dios Baco.  
Muguruza-Arrese Fondoa.*



Aquellos eibarreses se unían de palabra y obra al movimiento contra la Gran Guerra. Eibar tenía en ese sentido un embajador europeo de primer grado en la persona de Ignacio Zuloaga. El célebre pintor, residente habitual en París, hacía lógicamente proselitismo a favor del bando francés. Gran mecenas de su villa natal, no era rara su aportación económica para las buenas causas eibarresas: mobiliario y dinero para el Asilo-Hospital, maquinaria para la Escuela de Armería, etc.

No hacía mucho tiempo que, ante la crisis económica, Zuloaga había entregado 15.000 pesetas para repartirlas entre los trabajadores eibarreses<sup>69</sup>. En el tema que nos atañe, habiéndose decidido que fuera el 15 de febrero de 1917 el día señalado para realizar la acción humanitaria, los obreros eibarreses que lo desearan podían hacer su propia aportación a la causa del bando aliado: las ganancias de un día de trabajo se destinarían a los huérfanos e inválidos franceses. También en este caso nuestro pintor había hecho su correspondiente donación en metálico.

Y ciertamente el sacrificio del pueblo de Eibar tendría su trascendencia. De ello se encargaría el para entonces famoso pintor. Concretamente el mes de abril de aquel año de 1917, Ignacio Zuloaga, acompañado del alcalde de Eibar visitarán al presidente de la República francesa, Raymond Poincaré, a quien entregarán una importante cantidad de dinero, “producto de un día de trabajo á beneficio de los huérfanos é inválidos de la guerra”. La donación iba acompañada de un mensaje firmado por los habitantes de Eibar en el que se incluían, -citamos textualmente- “los fabricantes, empleados y obreros de Eibar”. El que fuera presidente de dicha República Francesa de 1913 a 1920, expresó a los representantes eibarreses “su profunda gratitud”. Ignacio Zuloaga será posteriormente investido como Caballero de La Legión de Honor de Francia<sup>70</sup>.

## 2.2. Curiosidad polifacética: la escritura

Si su dedicación a la medicina fue el leitmotiv de su vida, Niceto Muguruza tocó otros campos del saber. La etnología, la antropología, la música, el arte en general, fueron otras de sus pasiones<sup>71</sup>. Así, preocupado por los orígenes y evolución del Pueblo Vasco, escribió sus “*Estudios de etnogenia vasca*”, serie de artículos publicados póstumamente en la revista *Euskalerraren alde* del año 1921. Obra desigual, excesivamente ambiciosa, en la que no obstante aparece el afán conocedor de Muguruza. Es destacable el apartado dedicado a sus incursiones en la antropología, cuando esta ciencia no tenía aún muchos adeptos en nuestro territorio, con la excepción del eximio Telesforo de Aranzadi, avanzadilla de lo que más tarde compondría la edad de oro de la antropología vasca, con J. M. de Barandiarán, Eguren etc.

### Muguruza: el mundo lúdico

Ocurre a menudo. Si consultamos la hemeroteca de, digamos, el primer tercio del siglo XX, Eibar aparece -salvo épocas de crisis profundas de su industria, y aún así- como un pueblo que derrocha una gran vitalidad no solamente en el conocido campo de la actividad económica e industrial. Nos estamos refiriendo a las actividades lúdicas. Exceptuando lógicamente la capital de la provincia, San Sebastián, Eibar era la población que más espectáculos públicos organizaba. Actos benéficos, sesiones de cinematógrafo, revista y teatro, zarzuela etc., eran cosa habitual en la vida de la villa. Hay un dato objetivo que lo corrobora. En 1917, con la excepción ya anticipada, Eibar aportaba casi el doble en impuestos de este tipo que la siguiente población en importancia de la provincia. Siguiendo el dato del impuesto que cada municipio aportaba al erario público sobre espectáculos públicos, de las villas más importantes de la provincia, Eibar aportaba 4384,51 pesetas, Irún venía





a continuación con 2384,58 y finalmente en tercer lugar teníamos a Tolosa, que aportaba 2281,46 pesetas.

En este contexto de pueblo bullicioso, atento a la cotidianidad, Niceto Muguruza sacaba tiempo, a pesar de sus múltiples ocupaciones profesionales, para sus actividades festivas.

Señalemos en ese aspecto su participación en la organización del programa de las Fiestas Eúskaras de 1908, sus proclamas de Carnaval, realizadas con una prosa fácil, ágil y sugestiva. Aunque se ha apuntado en alguna ocasión que nuestro homenajeado es autor de un himno a Eibar, la hemeroteca lo desmiente. Sí tenemos noticia de otras aportaciones de don Niceto<sup>72</sup>.

Buena prueba de ello lo constituye el artículo que copiamos íntegramente en el apartado Eranskinak, en el que se puede apreciar la buena prosa y mejor sentido del humor que poseía nuestro homenajeado. En dicho texto, escrito probablemente con ocasión del Carnaval, Muguruza esboza toda su alegría de vivir mientras con la excusa del homenaje al Dios Baco, nos deleita con un artículo lleno de gracia e ironía, incrustando en el mismo referencias de políticos de la época, referencias que desde la distancia pueden quizás resultarnos un tanto crípticas<sup>73</sup>.

### 2.3. Defensa de Eibar

En otro orden de cosas, la actividad incansable de nuestro biografiado le lleva a salir a la palestra pública para defender a Eibar. Es cosa sabida, como ya lo hemos tratado en otras publicaciones nuestras, el hecho de que Eibar por la composición socio-política de su población, mayoría de votantes de tendencia liberal-republicana durante amplia parte del siglo XIX, que a partir de 1920 se explicitará mayoritariamente como socialista, suscite comentarios y artículos en prensa, sobre todo estatales, comentarios que la mayoría de las ocasiones tergiversan los datos objetivos de nuestra población. Lógicamente según avance el siglo XX cierto tipo de prensa sensacionalista ahondará en su particular interpretación de la realidad.

Valgan para ello un par de ejemplos. En el periódico católico “El Debate” se publicará un artículo sobre la villa armera calificándose el mismo desde Eibar como soez y calumnioso. Intervino también José M<sup>a</sup> Salaverria, escritor donostiarra afincado en la Corte, que opinará sobre Eibar desde las columnas del periódico monárquico “ABC”. Resalta, entre otras cosas, el aspecto *triste* y al mismo tiempo *orgiástico* que ofrece la población.

Niceto Muguruza sale al paso de dichos desenfoques y maledicencias elaborando un interesante artículo, en el que, si bien aparecen algunos tópicos, que no por repetidos dejan de ser verdad, el galeno eibarrés, con una gran elegancia y clarividencia, hace ver a Salaverria su desenfoque y visión errónea de Eibar<sup>74</sup>.

#### 2.3.1. El carácter eibarrés bajo los ojos de Niceto Muguruza

Se ha mencionado a lo largo del presente trabajo el prólogo que Niceto Muguruza escribió en 1909 a raíz de la publicación de su convecino y amigo Pedro Sarasketa de su *Monografía descriptiva de la villa de Eibar*<sup>75</sup>.

A lo largo de dos páginas nuestro biografiado hace unas reflexiones interesantes sobre el carácter de los eibarreses.

Comienza su exposición Muguruza señalando lo que desearía hacer: (...) “un estudio antropológico del pueblo eibarrés”. Un trabajo ambicioso en el que incluiría la descripción física de los eibarreses: “talla, perímetro torácico etc., incluyendo deformaciones debidas a la profesión”. Dejando dicho



trabajo para más adelante, siempre que sus ocupaciones diarias se lo permitan, señala que lo que va a hacer a continuación es: “un bosquejo del carácter y costumbres de nuestro pueblo”.

Tras considerar a los vascos “por sus peculiares caracteres morfológicos, psicológicos y sociales” como “una nacionalidad definida” pasará a continuación a hablar de los eibarreses. Una larga sucesión de epítetos surgirán entonces de la pluma de Muguruza, unos bien conocidos por todos por la trascendencia popular que han tenido, otros menos.

Si entre los caracteres psicológicos de los vascos se destaca la tenacidad, “el eibarrés, -mantiene Niceto, dando así inicio a la larga lista de elogios para con sus convecinos-, es tenaz, liberal, culto y trabajador”. Ahí es nada.

Tenaz, porque tiene que luchar por su existencia en un entorno físico difícil. “Es obstinado hacia lo grande y lo bueno”, de ahí ha salido -viene a decirnos el médico eibarrés- “la primera condición de su éxito”.

Esa tenacidad -y aquí fluye el primero de los tópicos que se han dicho del carácter eibarrés- es la que le ha llevado según Muguruza a conjugar lo moderno, “la civilización moderna” y lo antiguo, y, que a pesar de esta circunstancia, “contando entre sus vecinos gran número de gentes extrañas al País Vasco sea sin embargo donde quizás se halle más generalizado el euskera entre sus naturales”. El hecho de que nuestro biografiado *separe* en su discurso “la civilización moderna” y la lengua vasca, nos hace intuir que don Niceto, como hombre de su tiempo, no concebía a su lengua materna como accesible al mundo de la cultura. Es algo que constatamos en general en los ilustrados eibarreses de la época. Este hecho se observa con meridiana claridad si se lee por ejemplo el proyecto de programa para las Fiestas Eúskaras de 1908 que realizó nuestro biografiado con el doctor J. Madinabeitia. En él se establece -y con razón- una distancia ideológica entre el Eibar urbano y el resto de la población, recalándose que es esta característica la que diferencia a la villa armera del resto de su entorno. Por otra parte se aprecia que las actividades deportivas autóctonas se realizan en función de la población aldeana, dejando las actividades “más” culturales (conciertos etc.) para los residentes en el casco de la población. La presencia casi testimonial del euskera en dicho programa no hace más que corroborar lo que decimos. El problema reside en que se ahonda, consciente o inconscientemente, en esa diferencia, llevándola, poco a poco pero inflexiblemente, al campo de la identificación de la lengua vasca con ese segundo mundo. La posterior historia de la decadencia del euskera en el municipio tendría mucho que ver con este aspecto de la cuestión. Decadencia que, al igual que en otros lugares, se relaciona, sobre todo, con el poco desarrollo cultural de nuestra lengua pero acrecentado en Eibar por el motivo citado<sup>76</sup>.

Continuando con el análisis del espíritu de sus conciudadanos, resalta Muguruza que el eibarrés es diestro en su oficio, pues aunque Eibar no cuenta con gente de estudios universitarios, aún así, el obrero realiza “reformas é inventos, tanto del género de producción, como de los artefactos productores”.

Es trabajador porque no rehuye el trabajo, virtud que le ha traído un nivel de vida aceptable.

Liberal, porque Eibar constituye un foco de luz en el centro de una comarca de oscurantismo. Culto, porque lee mucho y asiste en gran número a las conferencias que se celebran en el pueblo.

Llega luego otro tópico a menudo repetido que, curiosamente, otras ideologías como la nacionalista vasca lo comparten. Se trata del igualitarismo o dicho de otra forma el interclasicismo eibarrés. Ese “espíritu” será recogido años más tarde por el sociólogo católico francés J. Valdour cuando en 1913



recorra el país. Valdour permanecerá 15 días en Eibar deteniéndose en una fábrica de armas, interesándose por su organización<sup>77</sup>. Don Policarpo Larrañaga el activo presbítero placentino-eibarrés lo menciona también en su obra. Es, en definitiva, la constatación de que en Eibar, en la época que tratamos, no existen grandes fortunas, ni grandes empresas; y la vida social la realizan conjuntamente patronos y obreros.

Reivindica el aspecto, a menudo olvidado del carácter democrático y laico del fuero, –a la manera de sus contemporáneos, los republicanos guipuzcoanos Gazkue y Goitia-, para cargar contra los “jaunchos absolutistas”.

Por otra parte, considera Muguruza que el ambiente social en Eibar es tal que, quien se va, vuelve.

Los eibarreses son receptivos, abiertos y expansivos. Eibar sabe conjugar lo viejo y lo nuevo, las romerías ancestrales y las costumbres contemporáneas.

Otro punto que toca Muguruza y que nos da una idea de la socarronería del espíritu eibarrés de la época, lo constituye la salida dialéctica que hacían cuando se sacaba a colación el hecho de que tanta liberalidad contrastara con el producto industrial mayoritario de nuestro entorno: el arma de fuego. Como ya lo dijera un contemporáneo de Niceto, Aquilino Amuátegui, los eibarreses fabrican las armas pero no las usan. Y como prueba la casi nula presencia de dichos artilugios en las peleas y enfrentamientos que de vez en cuando se daban en la población.

Constituye novedad por otra parte el encendido elogio de la mujer eibarresa. Si antes ha mencionado la honestidad de sus mujeres, en esta ocasión Niceto se vuelca en bellas frases hacia ellas; sea soltera o casada, vendrá a decirnos el prologoísta, la eibarresa está llena de virtudes, sabe estar en su lugar, tanto más al casarse. Ahora bien, llama nuestra atención el hecho de que no mencione a la mujer trabajadora fuera del hogar. Para entonces, 1909, constituían un colectivo apreciable en algunas fábricas y talleres de damasquinado. Por ejemplo, en la Exposición de Arte e Industria de un año antes, aparecen nueve mujeres expositoras que exponen trabajos de damasquinado, bordado y trabajos industriales en general.

El último deseo de nuestro biografiado para con los eibarreses: que sigan haciendo de Eibar un lugar sociable, un pueblo próspero, feliz, bello y limpio. Que así lo transmitan a los que lleguen después.

## 2.4. Final de una vida

### Un eibarrés ilustre

Ha quedado bien remarcada la intensa actividad de nuestro biografiado. En su breve vida don Niceto desplegó una gran labor en forma de conferencias y charlas ante profesionales unas veces (Academia de Ciencias Médicas de Bilbao y Academia Médico-Quirúrgico de San Sebastián), estudiantes (Escuela Normal de Magisterio de San Sebastián, alumnos de la Escuela de Armería de Eibar, etc.), ciudadanos en general (conferencias divulgadoras). Toda esta actividad traerá consigo que don Niceto se constituya ya en vida en una persona conocida y apreciada por su valía y entrega. No será ello del todo ajeno a los estudiosos de la historia de la medicina. Efectivamente, Niceto Muguruza tiene su pequeño rincón en sus menciones.

A pesar de que su vida profesional se circunscribe mayoritariamente a Eibar y a la provincia de Guipúzcoa, la misma ha merecido ser recogida en alguno de los compendios que sobre medicina se han escrito. Así, Juan Riera Palmero en un artículo titulado “La medicina y las ciencias biológicas”



## Eibar

### SUCESO TRAGICO

El doctor don Niceto de Muguruza, director del Laboratorio Químico Municipal de ésta, falleció ayer en un accidente trágico.

Después de tomar café en el Casino de la Amistad Musical Bretón, en compañía de sus amigos, y con objeto de conocer el estudio del notable pintor Bikandi, de Ondarroa, á eso de las tres y media salió en unión de sus buenos amigos el pintor eibarrés don Jacinto de Olave y don Ignacio Anitua en una moto con "sidecars", guiada por este último, con dirección á Deba, pasando por Motriko y Ondarroa, y acordando volver por Markina á Elgoibar.

En el punto denominado San Miguel, cuando faltaban cuatro kilómetros para llegar á Elgoibar, en una revuelta muy pronunciada, el "sidecars" se separó de la moto, saltando fuera de la carretera, cayéndose los tres ocupantes por un precipicio, siendo arrojado de la cesta que ocupaba el señor Muguruza, y lavado contra un árbol.

Este quedó muerto en el acto, y heridos de alguna consideración los otros dos compañeros de excursión.

El cadáver del infortunado señor Muguruza fué llevado al depósito judicial de Elgoibar, habiendo sido trasladado esta tarde á Eibar para que recibiera cristiana sepultura.

A las cuatro de la tarde próximamente llegó el cadáver en un coche, siendo recibido por numeroso público frente á los talleres de los señores Orbea Hermanos.

A las cuatro y media se ha organizado el entierro, precedido por la Banda municipal, acudiendo el Ayuntamiento en Corporación y un público tan numeroso, que podemos decir que jamás se ha visto una manifestación de duelo tan imponente.

Todo el pueblo ha participado en el triste duelo, y muchísimas personas lloraban por la pérdida de un ser tan querido por todos como fué el finado, siempre exacto cumplidor de su deber profesional y un perfecto caballero.

Numerosas han sido las coronas que le han sido dedicadas.

Las cintas y las hachas fueron llevadas por médicos de Bizkaia y Gipuzkoa, en número de 37, que habían llegado para tal acto.

El finado contaba la edad de 38 años. Deja viuda con tres hijos.

Mañana, á las nueve, se celebrará la Misa de funeral.

Varias Sociedades han participado en el duelo, poniendo sus respectivas banderas á media asta.

A su afligida esposa y demás familia testimoniamos nuestro más sentido pésame

## DESDE EBAR

*Gravísimo accidente en motocicleta.-Muerte del Doctor Muguruza.-Sentimiento general.-Manifestación de duelo.-Treinta y cinco médicos al entierro*

*Nicetoren heriotzak isla handia izan zuen garaiko prentsan.*

*Bertan istripuaren zehaztasun guztiak ematen ziren.*

*Archivo Municipal de Eibar- Eibarko Udal Artxiboa. Fondo Echaluze.*

(Editorial Fin de Siglo), realiza una antología de la medicina en España. Entre los catalogados higienistas de fin de siglo, aparece nuestro Muguruza: (...) "La medicina laboral contó, entre otras, con la obra *Nociones de Higiene Industrial* de José Ignacio Eleizegui López, impresa en 1904. En el ámbito vascongado el doctor Muguruza recogió su labor sanitaria en un curso de conferencias sobre la higiene del obrero siderúrgico"<sup>78</sup>.

También en alguna de las antologías que sobre médicos vascos se han escrito aparece nuestro homenajeado. Nos referimos concretamente al *Diccionario histórico de médicos vascos*, trabajo realizado bajo la coordinación del doctor Luis S. Granjel. En una lista de unos 180 médicos vascos de todas las épocas, aparecerán los nombres de los doctores eibarreses Vicente Aguirre Guisasola y Niceto Muguruza<sup>79</sup>.

### Muerte y recuerdo

La trágica muerte en el alto de San Miguel de Elgoibar cuando en compañía del pintor Jacinto Olave y de Ignacio Anitua regresaba a casa de una excursión en sidecar, supuso el final de una vida repleta de actividad y celo en su labor. La muerte de Niceto estará llena de tristes coincidencias. Muere acompañado de algunos de sus mejores amigos y son sus compañeros médicos Ciriaco Aguirre de Eibar y Antonio Arrillaga de Elgoibar, entre otros, los que, solícitos, acuden al lugar del accidente y al cementerio de Elgoibar. Arrillaga concretamente es el que primero llega con su auto al alto de San Miguel para tratar de auxiliar al que fue su compañero de aventuras en las excursiones que realizaban ambos a los montes de la zona en busca de restos prehistóricos.





Su funeral resultará una imponente manifestación de duelo. Médicos representando a todo el País Vasco, además de autoridades y público en general despedirán a quien un estúpido accidente le privó de una vida más extensa.

La trágica muerte de Niceto Muguruza tuvo un gran eco en la población eibarresa. Pero antes de pasar a este extremo veamos en primer lugar cómo reflejó la prensa de la época su fallecimiento.

### **EL DOCTOR MUGUERZA (sic)<sup>80</sup>**

Poco después de la siete de la tarde se recibió en esta villa noticia de que el doctor don Niceto Muguruza había sido víctima de un accidente en el que había perdido la vida.

La noticia, desgraciadamente, era cierta.

Hacia las tres de la tarde, nos despedimos en el Casino de la Amistad Musical Bretón, los amigos que formamos la piña del doctor. Este, en compañía del pintor don Jacinto Olave y de don Ignacio Anitua, montaron en una motocicleta, propiedad de este último, que la adquirió recientemente, y marcharon por la costa con dirección a Ondárroa con objeto de saludar al pintor Bicandi y visitar su estudio.

Desde Deva vieron que la carretera se encontraba en muy mal estado, á causa de las últimas lluvias, por lo que decidieron volver por Marquina á Elgoibar.

Así lo hicieron, conduciendo la máquina su propietario, señor Anitua, montando en el soporte el señor Olave y ocupando el “side-car” el desgraciado doctor.

Al llegar al alto de San Miguel –según declaración del testigo presencial Ambrosio Bernedo, que cuidaba un rebaño de ovejas á pocos metros de donde ocurrió el accidente- la motocicleta siguió la marcha despacio, emprendiendo el descenso con toda clase de precauciones. Al llegar á una curva pronunciadísima y muy peligrosa, donde se repiten los accidentes con cierta frecuencia, la rueda del “side-car” se salió de la carretera, continuando así unos diez metros, sin que el señor Anitua pudiese volver á la carretera á pesar de los esfuerzos que para ello realizaba.

Entonces sobrevino la catástrofe: la máquina siguió cuesta abajo con rapidez por el monte precipitándose en el barranco. Los señores Anitua y Olave fueron arrastrados unos metros, pero pudieron desprenderse de la máquina, aunque quedaron maltrechos tumbados en tierra. El “side-car” y la moto siguieron su trágica carrera llevándose consigo al doctor quién continuó dentro del artefacto de la muerte aún después de haberse desprendido de la motocicleta. Al fin, el “side-car” chocó con una pequeña prominencia y entonces pegó un espantoso bote saliendo despedido con gran violencia el doctor Muguruza, quien quedó luego tendido en tierra á dónde cayó pesadamente.

Cuando el pastor Bernedo acudió á prestar auxilio al infortunado doctor, éste era cadáver...En su socorro acudió también el señor Anitua, y tan terrible fué la impresión que recibió que quedó tendido en el suelo, al lado de su compañero. El señor Olave, en tanto, continuaba allí donde había caído.

Los dos compañeros del doctor habían sufrido heridas que no eran graves; pero la impresión que recibieron fué penosísima. En automóvil fueron traídos á Eibar. El cuerpo del doctor don Niceto Muguruza quedó en Elgoibar, hasta que esta mañana ha sido reclamado por la familia para ser trasladado á Eibar, su pueblo natal.



Tan pronto como se conoció la noticia se suspendieron actos festivos y de otra índole. Concretamente la asociación El Fomento Industrial suspendió el baile que tenía organizado, “confeccionándose una corona con las flores naturales que se habían adquirido para el acto”. (PV, 1920-04-06).

### Entierro y honras fúnebres

Así termina la crónica del periodista que firma “El corresponsal de Eibar”:

Por la tarde ha sido traído á Eibar el cadáver del doctor, y este acto ha sido conmovedor, grandioso, como ninguno se ha conocido en esta villa.

A la entrada esperaba todo el pueblo en masa, con el Ayuntamiento en Corporación y la Banda Municipal. También se encontraban 37 médicos guipuzcoanos y vizcaínos, que vinieron á celebrar una reunión y se vieron en el caso de cumplir con un triste deber.

Las cintas que pendían del féretro eran llevadas por los médicos señores Uruñuela y Entrecanales, por los de Vizcaya; Bago, Oreja y Egaña, por los de Guipúzcoa, y don Ciriaco Aguirre, por los de Eibar. Las hachas de respeto eran llevadas por médicos y amigos del finado.

La conducción ha constituido una grandiosa manifestación de duelo.

Nos encontramos bajo el peso del dolor que nos ha producido la muerte del querido amigo, y nuestro dolor lo ofrendamos á la señora doña Visitación Alberdi, viuda del doctor, por la terrible desgracia que le agobia en estos momentos.

Otras crónicas incidían con crudo realismo en el accidente en sí; con un realismo rayando en lo escatológico describían las heridas del finado y las de sus compañeros. Su traslado al cementerio de Elgoibar y cómo los médicos elgoibarreses doctores Arturo Aguirre, Antonio Arrillaga y Tomás Zubizarreta se personaron rápidamente en el mismo.

Al día siguiente el cadáver fue traslado a Eibar siendo recibido, como era costumbre, en el paseo de Urkuzua, frente a la fábrica de los Orbea. “Miles de personas” señalaban las crónicas recibieron a la comitiva. “Acto no igualado jamás en Eibar por la atracción de su carácter bondadoso, afable en su trato social y profesional, hijo ilustre de esta villa y que ha sabido ejercer su profesión en los 8 a 9 años que llevaba de médico en su pueblo con un celo y un pundonor no superados por nadie. Era un hombre que estaba en todas partes prodigando su ciencia y bondad a raudales”.

Una vez rezado el responso la comitiva avanzó hacia el centro de la población, incorporándose más y más gente al séquito.

Las honras fúnebres se celebraron a las nueve de la mañana del día siguiente.

#### 2.4.1. El homenaje de los eibarreses

##### Panegírico

Como es de suponer las frases de homenaje y recuerdo hacia don Niceto se sucedieron en los días sucesivos. Resaltaremos únicamente aquéllas que nos ofrezcan información añadida sobre nuestro personaje. Un eibarrés que firma su crónica nos hace desde las páginas de *El Pueblo Vasco*, la siguiente reflexión:



(...) Si hemos de decir la verdad sincera declaramos que no está en nuestro ánimo extendernos en estos momentos en consideraciones de ningún género por habernos afectado de modo extraordinario el suceso por tratarse de nuestra amistad, modelo de padres, caballero irreprochable, y facultativo de brillantísima carrera, afable con todos a quien con la mayor libertad podían consultársele cualquier particular de su profesión así en el Laboratorio Municipal del que era director dignísimo como en sus visitas profesionales.

Era uno de esos doctores sedientos de ciencia que dedicaba largas vigilias a aumentarla, pudiendo decirse que no sabía nada que no mereciera su concienzudo e inmediato estudio, debiéndose además a su actividad y sabiduría conocimientos utilísimos que en volúmenes escritos quedan ligados a la humanidad.

Estaba en posesión de innumerables premios por sus trabajos presentados en certámenes que le valieron honor y gloria entre otros un hermosísimo libro con portada de su compañero de excursión el pintor Olave, tratado completísimo de “Higiene del Obrero Metalúrgico”<sup>31</sup>. Era también muy entendido en las artes y dedicó algunos trabajos literarios a la pintura y música debiéndose a su iniciativa tan fecunda e inquieta, las escuelas higiénicas del Frontón Viejo cuyo símil trazó en las columnas de EL PUEBLO VASCO con su brillante pluma.

No se ha iniciado en Eibar, ninguna obra beneficiosa para el pueblo que no tuviera inmediatamente su concurso activo y eficaz, con aquel “quijotismo” que él me solía decir rayano en temeridad, todo por su Eibar querido.

(...) Y de todas las bocas se oirá con unanimidad y sentimiento singulares una misma frase: “Pasó prodigando el bien”. Digno, glorioso homenaje a tan buen padre, ilustre doctor y excelente patriota, a quien unos dedicarán coronas, otros alabanzas y nosotros sumándonos a estas fervientes plegarias al Todopoderoso para que le acoja en su seno a nuestro querido amigo<sup>82</sup>.

### Los médicos donostiarra

También desde San Sebastián se hacían eco del fallecimiento de nuestro homenajeado. Concretamente en la reunión habitual de la junta directiva de la Academia Médico-Quirúrgica de Guipúzcoa, su presidente, el doctor Beguiristain, ensalzó los méritos científico-literarios (sic) del doctor Niceto Muguruza de Eibar, terminando su comunicación con las siguientes palabras: (...) “El finado doctor era una de las figuras más prestigiosas de la Academia en cuyas gestiones tomaba parte muy activa, habiendo sido su muerte una gran pérdida para la clase médica guipuzcoana” (VG, 1920-04-10).

### Velada necrológica

El eco que supuso el fallecimiento de nuestro biografiado proseguiría una vez terminados los funerales, panegíricos y semblanzas que se hicieron del finado. Todos los homenajes que se realizaron llevaban la característica de la rapidez de cómo eran gestados y llevados a la práctica: veladas necrológicas, monumento en su memoria etc., puede decirse que durante el resto del año 1920 se sucederán los acontecimientos en su honor. Todos ellos bien organizados, como gustaban los eibarreses de la época, con su correspondiente comisión abierta, con sus reuniones periódicas, con su orden



del día bien definido. Muy pronto, el jueves 8 del mismo mes de su fallecimiento, se constata una reunión preparatoria en los salones de Fomento Industrial con el objeto de “organizar una velada necrológica, rindiendo así un tributo de admiración y cariño á la memoria del que en vida fue culto doctor”.

Aquella anunciada velada se celebraría el día 17, sábado, tomando parte en ella la Banda Municipal de música, la Orquesta Bretón y el coro de señoritas. Para ello se contaba con la colaboración de los distintos grupos musicales eibarreses. Fue el alma mater de la organización del evento el sacerdote placentino-eibarrés Policarpo Larrañaga, don Poli, el cual hizo la presentación de la velada, agradeciendo a la prensa su presencia, al mismo tiempo que les rogaba dieran las gracias “a las numerosas personas que han testimoniado su pésame á la familia del doctor Muguruza”. Un acto que contaría con una exposición de los “trabajos literarios del doctor”, como recuerdo se decía de “cuánto laboró por el bien del pueblo, por la infancia y la juventud”. Además, se hizo una semblanza de los rasgos de su carácter, subrayándose su triple faceta de “médico, literato y artista”. Posteriormente se proyectarían interesantes fotografías de distintas épocas del finado<sup>83</sup>.

### Más iniciativas

Hemos relatado en el texto en euskera los sentidos versos que los escolares eibarreses le dedicaron. Pero aún hay más. En el número correspondiente al 14 de mayo de 1920 del periódico *La Voz de Guipúzcoa*, es decir mes y medio después de la muerte de Niceto, la comisión organizadora del homenaje que busca sufragar los gastos que originaría la colocación del monumento en honor de Niceto, lanza otra iniciativa más, que decía resumidamente lo siguiente:

La comisión organizadora del homenaje (...) ha acordado poner á la venta unas tarjetas fotográficas numeradas con el retrato del finado Sr. Muguruza á fin de sufragar los gastos que originará la colocación de una lápida conmemorativa en los jardines del Hospital de convalecientes de esta localidad. Las tarjetas se sortearán y el poseedor del número premiado tendrá derecho á que el notable pintor eibarrés señor Olave, le haga su retrato ó el de cualquier persona que determine el agraciado á fin de que los que quieran adquirir dichas tarjetas conozcan el tamaño del retrato al que tendrán opción. Esta tarde se ha puesto á la vista del público en los escaparates del bazar del señor Unceta, un retrato de la esposa del farmacéutico, señor Muñoz, obra del señor Olave.

### El homenaje del 17 de octubre

Finalmente, el 17 de octubre, domingo, con ocasión de la inauguración del monumento costeadado por suscripción popular y en presencia de la corporación municipal, comisión organizadora del monumento, orfeón y alumnos de las escuelas de la localidad, se realizó un acto entrañable en el lugar en que se colocaría el monumento. En el acto, tras las palabras de ensalzamiento de la figura de don Niceto por algunos de los presentes, entre ellos don Ciriaco Aguirre, compañero de profesión, intervino el orfeón. Posteriormente, una niña leyó unos versos en honor del homenajeado compuestos para la ocasión por don Policarpo Larrañaga. Finalmente, como broche de oro del homenaje, todos los asistentes cantaron otros versos, letra también de don Poli y música de aita Donosti. Todos ellos los incluimos en la biografía en euskera de don Niceto.



*Lehenengo ilaran ezkerretik hasita: Gregorio (Bar Noche-ko jabea), Martiniano Larrañaga Zubiate (zinegotzia), Julián Lekona (ginekologoa), Cristino Zulaica Basurto (zinegotzia), Juan Salaberria Iraola eta Jesús Alberdi Aguirregomezorta. Bigarren ilaran ezkerretik hasita: Jacinto Zuloaga (musika bandaren zuzendaria), Timoteo Larreategui Pradera (zinegotzia), Pedro Madina, Federico Azpiazu, Miguel Martínez Sostre (mediku inspektorea), Miguel Lasa (San Andreseko parrokoa), Luis Palacios Montejo (alkatea), Javier Muguruza, José Múgica (medikua), José Undabeitia, Heraclio Echeverría (medikua), Isaac Saénz de Viteri (medikua) eta Angel Artamendi Arluziaga (zinegotzia). Hirugarren ilaran ezkerretik hasita: Ángel Loyola Vergara (zinegotzia), Javier Saénz de Viteri (medikua), Jesús Gómez (okulista), Jose Luis Recalde (medikua) eta José Luis Rodríguez Ansorregui (medikua). Muguruza-Arrese Fonda.*

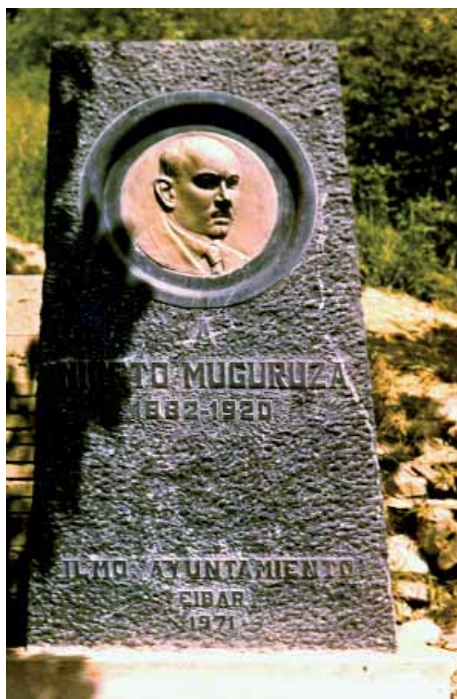
#### 2.4.2. Tres monumentos en su memoria

La importancia de su figura en el panorama eibarrés de la época nos da el dato de que a los pocos meses de su fallecimiento (el 4 de abril de 1920), a través de una comisión encargada de su homenaje póstumo y posterior erección de un monumento en su honor, el domingo 17 de octubre, fecha que acabamos de mencionar, se realizará la inauguración del monumento costeadado en suscripción pública. Monumento que tendrá dos “réplicas”, los años 1955 y 1971. Pero vayamos por partes.

El escultor León Barrenechea concibe un gran monumento al estilo de la época, en la línea de un Mariano Benlliure, con ribetes clásicos, en el que incrustado en la gran piedra, aparece el motivo central que parece inspirar al artista. En un relieve de mármol que contrasta con la severidad de la piedra, vemos tres figuras humanas, dos de ellas en ambas esquinas sentadas, las cuales parecen dar consejos a la otra figura que aparece en el centro y que, en su caso, está de pie. Son el trabajo y la medicina que, como dicen los organizadores del homenaje a Muguruza, “sostienen” a la infancia. Encima de este motivo alegórico, se ve un medallón, con el rostro de nuestro biografiado que, rodeado de una corona de flores, mira a su derecha.

En la parte inferior del monumento, aparece la inscripción “A NICETO MUGURUZA”, completándose con la fecha en números romanos MCMXX.





*Monolito de 1971, que ha permanecido hasta ahora en el Sakun. Muguruza-Arrese Fondona.*

Tras la Guerra Civil, el monumento “desaparece” y es concretamente en 1955 cuando el escultor eibarrés Carlos Elguezua entrega su trabajo que parece no diferir mucho del primitivo de Barrenechea. La breve leyenda señala en este caso el cambio siguiente: “AL DOCTOR N. MUGURUZA”, manteniendo debajo la fecha de 1920. En este caso el medallón con la figura del homenajeado mira a su izquierda.

Finalmente, en 1971, se inaugurará un monumento más sencillo, un pedestal en el que al medallón del homenajeado se le ha desprovisto de la corona de flores; además la mirada de nuestro biografiado cambia, ya no lo hace hacia su izquierda sino en este caso Niceto parece fruncir el ceño, serio, preocupado, mirando a la inmediatez. Este monumento abandonará la situación central que hasta entonces ocupaba en su entorno y que, en cierto modo, disfrutaba. El cambio en la fisonomía del lugar, la desaparición del edificio del Jardín de Convalecientes y la construcción del Instituto de Enseñanza Media Ignacio Zuloaga, desplazarán la estatua a la parte posterior del mencionado instituto, el Sakun, lugar donde permanecerá hasta el año 2007. Un sobrio monolito coronado con la imagen de Niceto.

Finalmente, un cuarto monumento construido por la empresa Alfa Arte, de 60x50x18 y en plano inclinado, presidido por el medallón en bronce que realizó en vida Carlos Elguezua, se colocará el presente año 2008 en los Jardines de Bidebarrieta en memoria de don Niceto y de su hijo Javier. Esperemos que su devenir no sea tan accidentado como el de los que hemos mencionado.

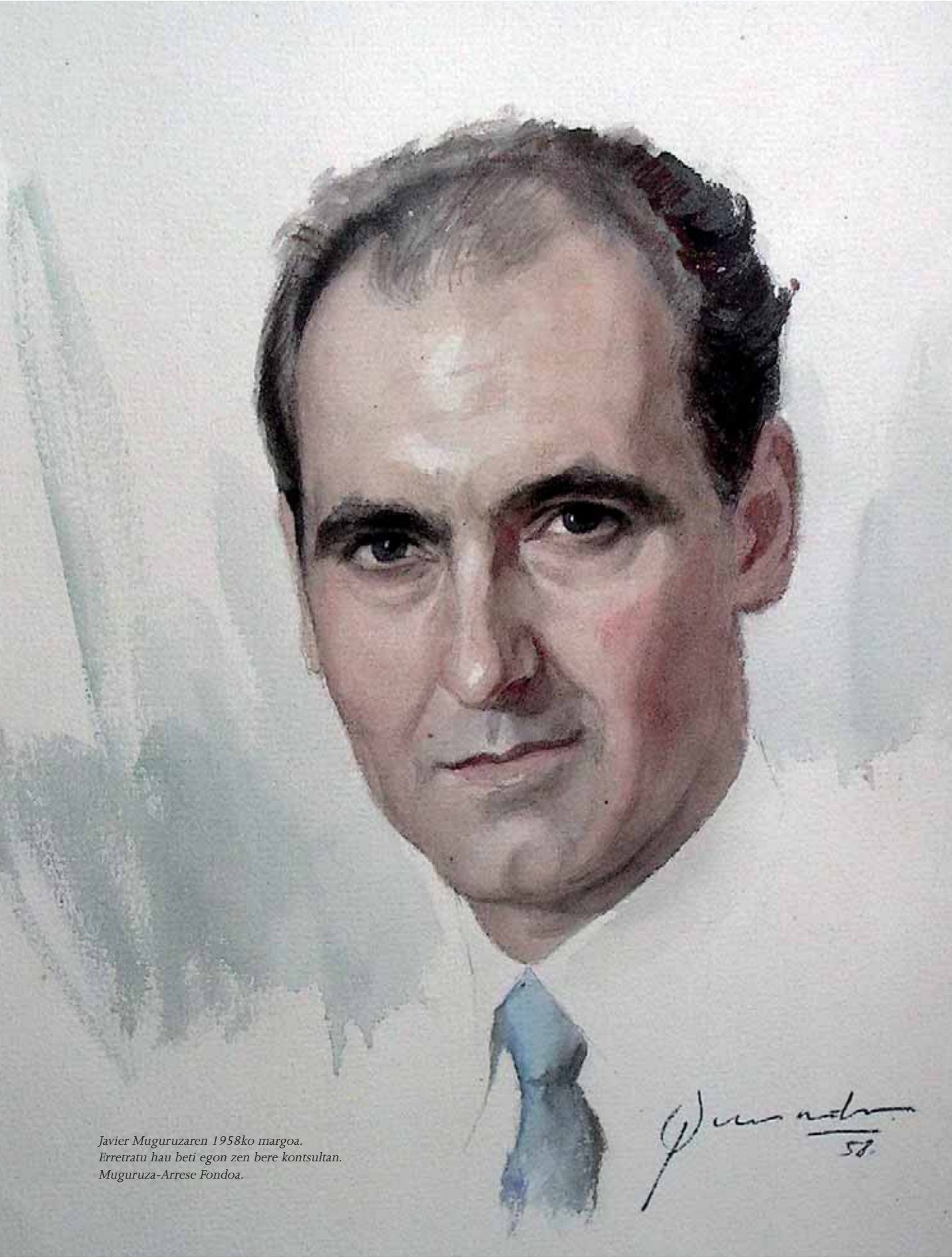
Javier Muguruza Alberdi

Médicos Eibarreses



Los Muguruza de Eibar, medicina y ansias de saber





Javier Muguruzaren 1958ko margoa.  
Erretratu hau beti egon zen bere kontsultan.  
Muguruza-Arrese Fondoa.



## 1.- Bizitzaren lehen urratsak

Gure lehen biografiatuaren semea, Javier, Eibarren jaio zen 1914ko abenduaren 3an, 1936ko gerrak suntsitu zuen gurasoen Barrenkaleko etxean. Eta Bilbon hil, mende honetako 2002. urtean, uztailaren 17an. 87 urte zituen, beraz.

Gurasoak Niceto eta Visitación “Visi” izan zituen. Neba-arreben artean, bi izan zituen, biak neskak, bata, zaharragoa, M<sup>a</sup> Luisa eta bestea, gazteagoa, Gloria, *Gloriatxo*.

Artean sei urte bete gabe, aita, ikusi dugun bezala, istripu larri batean hil zitzaion. Lehenbiziko ikasketak eskola publikoan egin zituen. Ez zen nonbait bertako pedagogia oso aurrerakoia, Javierrek berak, Eustaquio maisuaren erretratua egin zuen kontraera irrigarri bezain doilorrean nabaritzen dugunez<sup>84</sup>. Gauzak horrela, Jesusen Bihotzeko ordeneko fraileak hogeiko hamarkadaren hasieran Eibarren kokatu zirenean bertara pasatu zen gure mutila.

Haurtzaroan, aitarik gabe, amaren aldeko aititarekin bizi izan ziren. Candido Alberdi Suinaga zen berau. Beraiekin batera, Candidoren anaia genuen Juan Bautista Alberdi Suinaga *Alberditxo* apaiza bizi zen. Honek koadjutore lanak betetzen zituen San Andresko elizan. Barrenkale 12. zenbakiko 3. solairuan bizi ziren. Etxe bereko 2. solairua, aita zenaren kontsulta izan zena, errentan emana zeukaten Juan Ibagutxi abade euskaltzaleari, berau ere koadjutore urte luzez San Andresko elizan.



Foto del año 1945, en la que aparece Javier Muguruza acompañado, entre otros, de Patxi Soriano Erecacho, el tercero por la izquierda de la fila de atrás, junto a Pelayo Velasco. Muguruza-Arrese Fondoa.



Medikuntza Fakultateko ikasle karneta. Muguruza-Arrese Fondoa.

## 1.1. Madrilera ikastera

Eskola mundura itzuliz, aita bezala medikuntza ikasketak egitera abiatu zen kanpora. Baina Javierrek Madrilen bertan egin zituen Batxilergo ikasketak, Medikuen Umezurtzen Ikastetxean, Asturias Printzea deituriko ikastegian.

Bada, aita Nicetok Madrilera hartu zuen Zaragozatik bide, Javier semeak, ostera, zuzenean jo zuen Espainiako hiriburura. San Carlos izeneko Medikuntza Fakultate zaharrean, -berak adierazten zuen bezala-, ikasi zuen. Medikuntza amaitu eta pediatrian espezializatu zen.

Gure XX. mendeko hainbat pertsonaia biografiaturen patua da, alegia, Espainiako 1936ko Gerrak eragin zien hondamendia. Gudak zaildu, gogortu egiten du pertsona eta, agian horregatik beragatik, pertsonaia adoretzu, baikor eta orekatuak izan ditugu hizpide. Javierren kasua da, besteak beste. Ez ziren, izan ere, Javierrentzako mediku ikasketak errazak izan. 22 urte zituela Espainiako Gerra Zibilak eztanda egin zuelarik, gure mutil gazteak frenterako bidea hartu zuen. Bere mediku ezagutzak baliagarri izango zirelakoan Euzkadiko Gudalosteko Bolibar batailoian jardun

zuen kapitain mediku lanean. Frontea Otxandianotik Bilbora. Bizkaiko hiriburua jausten denean Larrinagako espetxea eta Iruñeko Kartzela Probintziala *bisitatuko* ditu. Osasunak igarriko dio. Familiak, ama Visi eta arrebek, Natxituan aurkitu du babes.

### 1.1.1. Gerraren ondorioa: etena eta eritasuna

Adierazi dugun bezala, Bilbo jausi zenean, galtzaileen bandoan zegoelarik, Iruñeko espetxera eraman zuten. Bertatik 1938ko urtarrilean atera zen, baina bizitzaren paradoxa, bere aitak hainbat eta hainbat aldiz aztertu eta tratatu zuen gaitzak jota zetorren: tuberkulosiak. Hain zuzen, orduan oraindik zutik zirauten, gure geografian barrena, eriondoentzako osasundegiak, mendi eta leku bakartietan kokatuak. Euretako batean, Andazarrateko mendatean zehazki, igaro zuen denboraldi bat. Ez omen dago txarrik onik ez dakarrenik eta gaixotasunak Javierri soldadutzara ez joateko balio izan zion, sikiera.



Berriro ere Madriler. 1939ko iraila da. Javierrek ez du oraindik karrera amaitu. Azken urtea falta zaio. 1940an, gosete eta errazionamendu sasoiari, sendagile titulua lortu zuen.

Ikasketak amaitzen ari dela, Suñer izeneko Katedran onartu egingo dute “mediku agregatu legez, klase praktikoetarako laguntzaile gisan”.

Frankismoaren atzaparretan ari zen “Consejo General de los Colegios Médicos de España” elkarteak, 1940ko uztaileko alean zioenez, Javier Muguruza Alberdik mediku izendapena lortu zuen<sup>85</sup>.

Madrileko 2. egonaldia ere emankorra gertatzen ari zaio Muguruza gazteari. Izan ere, 1939ko azaroan bertan, Jesus Haurraren Ospitalean Jaime de Cárdenas Pastor sendagilearen Pediatria Kontsultaren Zerbitzuan mediku laguntzaile legez hasiko da. Zeregin honetan 1941eko irailera arte jardungo du.

Era berean, 1940-1941 ikasturtean Cárdenas sendagileak berak Madrileko Buenavista auzoan gidatzen duen Pediatria Artategi edo Dispentsarioan arituko da ikasten.

Azkenik, ikasketa urteak zelanbait amaitzeko, Javierrek Madrilen bertan haur-artatzaile edo *puericultor* titulua lortuko du bertako Eskola Nazionalean. Orduan, oraindik Eskolaren sortzaile izan zen Enrique Suñer doktore frankistak zuzentzen zuen eskola.

### Gerra ostea

Gerra ostea luzea izan zen herri soilarentzat. Baita mediku askorentzat ere. Javierrek, beste eibartar askok bezala, etxera itzuli nahi du baina ez du dagoeneko etxerik. 1941. urtean gara, suak eramandio bizitokia. Harrez gero Bidebarrietako 8. zenbakian, 2. solairuan kokatuko du bere kontsulta. Etxe hartan bertan arreba Gloriak botika zabalduko du geroago.

### 1.1.2. Lanbidea Bilbon

Gertakariak ez dira ordudunik geldituko Javierrentzat. 1943an, Estatu mailako oposizioetan haur-artatzaile lanpostua lortuko du, baina plaza Bilbon dago. Beraz, hara jo beharko du ezinbestez bizitzera. Ez du horraitiok Eibarrekiko lotura etengo. Astean bi aldiz Eibarren izaten zen bere jaioterriko haurrak artatzen. 1949an Eibarko kontsulta utzi beharko duen arren ez du bere jaioterria ahaztuko. Arestian adierazi dugun bezala, Javierrek ez zuen inoiz Eibarrekiko harremanik galdu. Ez dira gutxi bere Bilboko kontsultara Eibartik doazkion haurrak. Bilbora itzuliz, 1983 urtean jubilatzen arte Bilboko Maria Díez de Haro izeneko Osasun Artategian egin zuen lan. Bertan irakasten zuen gainera Puerikultura Eskolan.

1944an, kontsulta pribatua zabalduko du Bilbon bertan. Hasieran, Urkixo kaleko 47an, zenbait urte gero Ertzila kaleko 33ra eramango duena. 1988ra arte jardungo du bertan.

1948an, orduko Estatuaren Osasun Sareko Seguruan pediatrian aholkulari plaza erdietsiko du, Areilza doktorea izeneko anbulatorio edo artategian. 1984an hartuko du hemengo erretiroa.

Honaino gure biografiatuaren lanbideari buruzko azalpen laburtua. Bada baina zer kontu harrez gero.

### Hainbat belaunaldiren mediku

Muguruzak Espainiako Gerra osteko giroa ezagutuko du. Garai hartan artategiak jendez gainezka egoten ziren, batez ere, pediatra eta haur-artatzaileenak: amonek eta ama-alabek ongi gogoratzen dituzte on Javierren aginduak eta aholkuak. Orduan ez zen egungo jaiotze tasaren kezkarik. Lanez lepo, berrogeitaka urtez hainbat eta hainbat haur hartuko ditu bere besoetan gure Javierrek. Eibartarrak



Niteroi, 18 de Julho de 1954.

Senhor.

Dr. J. Muguruza Alberti.

Atenciosas saudações

Como estou organizando a quarta edição do meu livro didático ODONTO-PEDIATRIA, consulto-vos da possibilidade de me permitir fazer uso de seu trabalho intitulado: "La precocidad o retraso de la erupción dentaria em relación con el tipo Constitucional del Lactante", publicado em Odontoiatria - Revista Ibero-Americana de Medicina de Boca" - Vol. IX - N. 98 (b) - 1952.

Provavelmente, para adaptar ao nosso idioma, terei que fazer algumas modificações na redação, sem contudo prejudicar o sentido da matéria. Antes, é possível, que seja dado publicar numa de nossas Revistas de Classe.

Antecipando meus agradecimentos, peço excusas da liberdade em vos dirigir esta, sem prévia apresentação.

Do Colega



Prof. Carlos Alves da Costa

Rua Oswaldo Cruz, 18 - Apartamento 504

NITEROI.

Estado do Rio de Janeiro

BRASIL.



edozein medikuk behar lituzkeen tasunak bereganatzen zituen: entzuten zekien eta argi hitz egiten zuen. Bere kontsultan inor ez zen geratzen esan nahi zuena ezpaineratu gabe. Nahita behintzat.

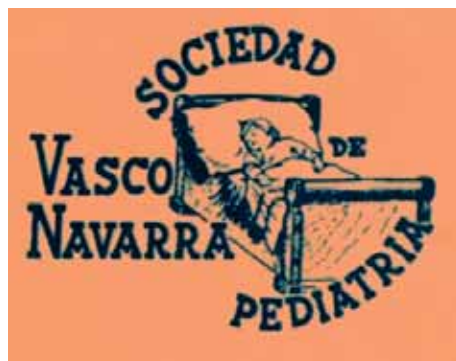
#### 1.1.2.1. Pediatriaren hastapenak Euskal Herrian

Augusto Borderas Gaztambide pediatriak aitortzen zuenez, 1936ko Gerrak izan zuen ondorio txarrik medikuntzaren arloan ere<sup>86</sup>. Izan ziren fusilatutako edota beren ordura arteko karguetatik baztertuak izan zirenak ere. Diktadurak eta II. Mundu Gerrak isolaturik utzi zuten Espainiar Estatua. Askatasunen ukazioa zen garai beltz hartan, medikuen munduak ere izan zuen erantzukizunik. Lankidearen salaketa ez zen gertakari bakana. Betekizun hits hartan Madrileko katedradun zenbaitek jardun zuten, unibertsitate mailan ustez ezkerrekoa zen guztia baztertzeko baitzuten.

Gauzak horrela nahikoa lan izan zuten 1950eko hamarkadan pediatria antolatzen saiatu ziren arloko sendagileak. Borderas Gaztambide sendagileak zioenez, pediatriak garrantzi handiko hainbat atal bideratu behar zuen: elikadurazkoak, infekziozkoak eta, zer esanik ez, jaioberriei zerizkienak. Hainbat gaixotasun zelatatzen ari ziren. Hots, beherakoak, deshidratazioak, polioak, elgorriak, kukurruku ezulak edo tuberkulosiak berak zekartzan arazoak kontrolatu beharra zegoen. Are gehiago, ospitaleak egokitu egin behar ziren, laborategiak eguneratu.

#### 1.1.2.2. 1966: Euskal Herriko Pediatren buru

Hau guztia esanik, pentsa daitekeen bezala, arestian aipaturiko 50eko hamarkadaren hasieran gure pediatren Europarekiko aldea oso handia zen gure kalterako. 1960ko hamarkadan baina, Euskal Herriko medikuen batasuna bultzatzea garrantzi handikotzat jotzen zen lanbidearen alde aurrera egiteko. 1965ean, Euskal Herriko Pediatria Elkartearen Batzorde antolatzaileko partaide izango da. Zerbait sortu behar zen, sortu, gainera, ia ezerezetik. Gauzak horrela, 1966an jaio zen Euskal Herriko Pediatren Elkarte. Lehen Biltzar hartan



*El primer logotipo de la Sociedad Vasco-Navarra de Pediatría, dibujado por Javier Muguruza, está inspirado en un fragmento del óleo de Jacinto Olave que lleva por título "La buena madre".  
Muguruza-Arrese Fondoa.*



*Foto de los años 60.  
Muguruza-Arrese Fondoa.*



*Bilbon, Pilar Ikastegiko Kaperan ezkondu ziren Sara eta Javier. Muguruza-Arrese Fondoa.*

Javier aukeratu zuten lehendakari. Lehenengo bilera Gasteizen ospatu zuten. Muguruzak presiditzen zuen elkarte hark bazuen betebeharririk. Arestian aipatu dugun legez, orduko erresidentziak -gaur egungo ospitaleak- ordenatu egin behar ziren barne barnetik, funtzioak eta betekizunak argi utzi. Ahantzi gabe tokian tokiko artategiak aurreikusi eta abian jarri behar zirela.

Harrez gero Pediatria Elkartek kaleratzen duen Buletina oso bide egokia bilakatu da haur-artatzaileen kezka eta ikerketak gainerakoei jakinarazteko. Barruan ez ezik kanpora begira ere makina bat izan dira hitzaldi, biltzar eta gainerakoetan esku hartu duten Elkarkideak.

1969ko ekainean, Javierrek presiditu zuen Donostian Espainiako Pediatria Elkartearen VII. urteroko biltzarra.

Bizkaiko Medikuz Zientzien Akademiako gobernuko batzordekide izango da. Goti doktorea zen orduan Akademiaburu.

Urteak aurrera, lanaren fruituak jasotzen jarraituko du. Besteak beste, Euskal Herriko Pediatria Elkarteko Ohorezko Presidente izendatuko dute. Ohore bera jasoko du Espainiako Pediatren Elkartetik. Ildo beretik, Bilboko Medikuz Zientzien Akademian ohorezko akademiakide.

## 1.2. Familia bizitza

Hartan honetan, ezin ahantz dezakegu gure omenduaren familia bizitza. 1956an, Sara Arrese Oriverekin ezkondu eta bost seme-alaba izan zituzten. Javier, Ana, Itziar, Ignacio eta Jose M<sup>a</sup>. Aitaren aholkuek -seme-alabak medikuntzatik urrun ibiltzeko- izan zuten ondorioa. Aita Javierrek bere lanbideari oso gogorra irizten zionez ez zuen nahi izan seme-alabak bere bide beretik ikustea. Itziar alabak aukeratu zuen, soil-soilik, medikuntzaren mundua, erizaintza, hain zuzen<sup>87</sup>.

## 1.3. Medikuntza eta Humanitateak

Baina Muguruzaren ibilbidea bizitzan barrena ez zaio bere lanbideari zerion jarduerari mugatuko. Izan ere, nahikoa esanda dago, on Javierren gizatasun eta onginahiaz. Zer esan, oster, bere lanbide soiletik nolabait aldentzen ziren zaletasunez? Bere aitaren seme izan eta gure Javierrek, hark bezala, jakin-mina eta egarria dakartza zainetan. Baina badu, izan du, bere berezko zaletasunetatik kanpo nork zirikatuko duen. Cardenas doktorea, Madrilen maixu izan zuen berberak pintura eta literaturaren aldeko zaletasunean finkatu zuen Javierrengan. Euskal Herriaz ere ardura handia hartzen zuen aipaturiko medikuak. Kultur egarriak eramango du, adierazirik geratu den bezala, gure biografiatua bere hiru zaletasunak jorraztera, hots, irakurketa, literatura eta pintura. Baina nola bideratu zaletasun haiek? Bada, etxean bertan, Bilbon dauka urrutira jo gabe, hasteko, hitz-aspertuak egiteko tokia.





Eta da, hain zuzen, urtero Akademiak antolatzen duen “Humanitateen astea”ren bidez. Antolatzaile eta hizlari, Javierrek esku hartze ekimentsua izango du alor horretan. Bertan irakurriko ditu bere lanetako batzuk, bertan iritzi-erkatze aberatsa izango du. Eranskinean ikusten dugun bezala, luma aberatsa eta erakargarria erakusten zuen gure biografiatuak. Baina bada besterik. Arestian aurreratu dugun bezala, 1966an Euskal Herriko Pediatria Elkartearen buru izendatuko dute. Anekdota bat autu honen inguruan. Elkartearen boletina atera behar zela eta, nork egingo ote zuen haren logotipoa eta eztabaidatzen hasten direnean, Javierrek berak diseinatuko du hura. Agerian jartzen ari zen bere zaletasunetako bat: margolaritza edo pintura.

Garai hartatik ongi ezagutzen zuen Augusto Borderas Gaztambide medikuak honela definitzen zuen gure biografiatua: (...) “Javier era un médico ilustrado, euskaldun, lector infatigable y un caballero bilbaino, con origen familiar en Eibar”. Jarraian, Borderasek Euskalerriko Pediatria Elkarteko buruzagitzan Muguruzak eginiko lana goresten zuen<sup>88</sup>.

Bilbotartasunaren aitoren horrek gaur agian irribarrea sortaraziko bazion ere omenduari, esan daiteke ilustratua eta irakurtzalea izatearen definizioekin oster, bete-betean asmatu zuela Borderas jaunak. Irakurtzaletasuna, horra arestian aipatu dugun margolaritzarekin batera, Muguruzaren beste zaletasun handienetako bat.

On Javier ongi ezagutu zuen Isaac Fernández sendagileak gure biografiatuaren Humanitateentzako sentiberatasuna gorapatzen zuen. Ondoko adierazpenetan irakurriko dugunez, gaur egungo munduan salbuespen handiak dira horrelako hausnarketak. Tamalez, jarraitzen du Fernandezek, lanbide eta ikasketa guztiak inarosten duen gaitza da. Hona hemen Muguruzaren lankidearen hitzak:

(...) “Personas como tu padre ya no se llevan y lo menos que podemos hacer es recordarles a las nuevas generaciones que las hubo. Por razones que ignoro, y en común a todas las profesiones y carreras, las Humanidades son barnices innecesarios según la cultura social



*Javier Muguruza bere ama Visirekin eta seme-alaba birekin: Javier eta Ana.  
1960ko uda, Busturian.  
Muguruza-Arrese Fondoa.*



*Sara eta Javier bere bost seme-alabekin : Javier, Ana, Itziar,  
Ignacio eta José María. 1970 ingurua.  
Muguruza-Arrese Fondoa.*



1951ko argazkia. Euskal geografia ondo ezagutzen zuen Javierrek.  
Muguruza-Arrese Fonda.

actual. Lo siento. Tu padre era un maestro en ese aspecto y me ha parecido justo y necesario, como dicen en misa, recordar”<sup>89</sup>.

Javierren gizatasunaren izaera ondoko aitortpenak ematen digu. Aipatu izan dugu nola gerrateak osasunean arrasto txarrak utzi zizkion. Javierrek medikuntza bezainbeste maite zuen literatura, horregatik lehenago aipatu dugun urteroko Bilboko Medikuntza Akademiak “Humanitateen astea”ren inguruan antolatu ohi zituen hitzaldietan esku hartzen zuen. Bada, urteak aurrera, aretoan maiz etortzen zitzaion eztulaz inor ez gogaitzeko, bertara joateari utzi egin zion.

Bere Humanitate eta Giza-Zientzien aldeko xerak hainbat erakundetako partaide izatera bultzatu zuen. Hor dira, besteak beste, RSBAP (Euskal Herriaren Adiskideak), Eusko Ikaskuntza eta Euskal Herriko Medikuntzaren Historiaren Elkarte.

#### 1.4. Gutun harremanak

Egun teknologia asko aurreratu den mundu honetan, gutunak beste adierazpide mota bat hartu du, askoz azkarragoa, eraginkorragoa baina agian hotzagoa ere bai. Ez da aspaldi gizakion arteko komunikazioa posta arruntaren bidezkoa izaten zen, telefonoarekin batera.

Javier Muguruzak zenbait harreman izan zituen batez ere euskal kulturaren esparruko hainbat intelektualekin. Gutun bidezko harreman horien artean euskal gaiei buruzkoak ditugu esku artean.

Horrela bada, jarraian erakutsiko ditugun gutunetan Muguruzaren literatur gaitasunak goraiatzen dira, oro har. Gaztelaniazko bertsoian erakusten ditugu beroietako batzuk. Hain zuzen, eta hasteko, Isaac Fernández Martín-Granizo sendagile eta lankidearekin izan zuen gutunetako baten lagina. Izan ere, Fernandez doktoarearekin harreman estua izan zuen Muguruzak. Fernandezek biziki estimatzen zuen Javier, beronen gizatasuna, eta beste hainbat bertute goraiatzen zituela.

Juan San Martín eibartar euskaltzale miretsiarekin ere izan zuen harremana. Aurreko kasuan bezala, Juanitok Javierrek idatzitako ipuin bat laudatzen zuen, besteak beste.

Azkenik, eta nola ez, beste mediku bat letretan! 1987an eta Argentinako Mendozatik Justo Garate mediku eta irakasleak (1900-1994), bidaltzen dion gutuna oso osorik barneratuko dugu gure iruzkin laburra eranstean diogularik. Hona hitz hitzez:



Dr. J. Muguruza Alberdi

Bilbao

18 de marzo de 1987

Mi muy distinguido colega:

Acabo de recibir dos números de la *Gaceta Médica de Bilbao* y de leer el primer artículo que me han ofrecido sus índices. Es el suyo sobre IPARRAGUIRRE que me ha conmovido y gustado mucho porque es el más completo que sobre el tema se ha publicado. Mi sincera felicitación.

El aniversario centenario, el 6 de Abril de 1981, de su muerte, partía yo con Ixiar de Mendoza para el Uruguay para estudiar su residencia río-platense, por gran casualidad.

Logré con ayuda de admiradores suyos uruguayos un cuadro muy completo de su estadia y la envié en Agosto o Septiembre de 1981 mi trabajo de unas cuartillas mecanografiadas a Euskaltzaindia.

El encargo me fue solicitado por Euskaltzaindia.

Es lamentable que no se haya publicado cuando Arana Martija me lo calificó de “luzia, mamitsua ta ederra”. Y sí en cambio una traducción del francés (como si fuera el urdu o el malayo) de Vicente Garmendia por la Diputación de Guipúzcoa. Muguruza (mi tercer apellido) es para mí vado -uza- del pedregal -mokor- como Mokoroa y el conjunto óseo de raquis, sacro y coxales).

Jakitzeko nere iritzia ona den ala ez, ona litake EUSKAL IKASKUNTZAN, zuk Edorta Kortadi´ri eskatzea Eleizalde´ren LISTAS TOPONIMICAS´en MUGURUTZA itza billatzen duan eta zuri esan nun edo zer erritan dagoan.

Ala gero zuk ikertu zenezake eta eni idatzi ia erreka bat alboan dagoan ala ez.

Y Alberdi es un Arbeldi (de ar-bela, pizarra) transformado, uno de los escasos hallazgos toponímicos del profesor Luis Michelena. Por eso hay pizarrales en Bertasoro del valle de San Miguel de Elgoibar, como en el monte Albertia de Leniz, en el Pertika (Albertiaga) de Berriatua y como en Bertiz Arana de Navarra.

Alberdi orko sendagilleak utzi zidan NOVOA SANTOS´en PATOLOGIA GENERAL liburua, 1936 urtean. Ortik iges egin baño lenago, utzi nizkan gordetzeko nere SENDAGINTZA´ko liburu guztiak Dr. Miguel Iriarte´ri. Or izan nitzanian eskatu zidan liburu ori Alberdi jaunak. Geyenak bidali zizkidan Gimon´aitak, baña ez ori.

Orregatik zuzendu zazu otoi Alberdi jauna Iriarte´ren etxera. Eskertuko dizut biziki.

Dr. Jesus Guimon´eri bidali nion nere lan eder bat zuen GACETA MEDICA´rako. Eztut bere erantzunik eta nai nuke jakin noiz aterako duten.

Le rogaría que rectificuen mi dirección en la admón. de *La GACETA MEDICA*, como verá Vd. Por el adjunto sobre.

Su atento amigo y lector,

Justo Garate  
(Izenpetua)



*Nicetoren oroitarria, eta semea zutik haren aurrean, Sakunen zegoen azken monumentuaren lekuko. Muguruza-Arrese Fondoa.*

Lan asko isuri izan da bergarar sendagile poligrafoaren lumatik. Azpimarra dezagun beste ezer baino lehenago, 87 urte zituela Garatek eskutitz hau idatzi zuenean. Bost urte lehenago Euskal Herriko Unibertsitateak Doctor Honoris Causa izendatua izan zen (1982). Curriculum izugarri baten jabe, politikan ere ibilia, hain zuzen 1930eko San Andres eguneko EAE-ANV alderdi historikoaren sorreran bertan zen, baita 1936ko Estatutuaren haritik -eta bonbapean-, Bilbon sortu zen Medikuntza Fakultatearen hastapenean ere, irakasle izendatu baitzuten. Patologia Orokorreko katedraturu, hain zuzen. Erbesterako bidea hartu zuen gero, gutunean zehazten duen bezala.

Erudizio handiaren jabe, eztabaidarako beti prest, ukitu zituen euskal gaiak zabalak eta hetereogeneoak izateaz landa, berak ausardia handiz jorratu zituen. Horren ondorioz maiz aurkituko zituen desadostasunak<sup>90</sup>. Euskararen inguruko gaiak zitzaizkion laket, beraien artean toponimia izan zelarik gehien jorratu zuen alorra.

Horretaz ari da Muguruza eta Alberdi deituren esanahiaren jatorria ukitzen duenean. Baita erregu bat ere badakar Javier Muguruzarentzat, egiazta zezala, alegia, ea Muguruza lekuizenak, egiazki, berak uste zuen esanahia ote zuen jakiteko, erreka baten alboan zegoenentz. Ez dakigu gure omenduak hura betetzeko betarik izan zuen.

## 1.5. Muguruzaren eibartartasuna

Bilbora Javierrengana jotzen zuten eibartarrek bazekiten mediku abegikorra eta euskalduna aurkituko zutela. Eibarko berrien jakiteko prest, haren harrera ez zen hotza izaten.

Bestalde, Muguruzak Eibarren ditu gaztetako lagunak eta makina bat oroitzapen. Urtero, faltarik egin gabe, maiatzaren 1ean etortzen zen bere jaioterrira lagunekin solastatzera.

Bere eibartartasuna euskararekin identifikatzen zuen eta bere jardunean zehar bere hizkeraren bidez nabarmentzen. Hitzun dotorea eta ahozkera ederrekoa zen, euskaraz zein gaztelaniaz, Isaac Fernández lankideak esaten zuenez. (Ikus, geroago, *in memoriam* artikulua).

Herrimina beti izango du berekin Javierrek. Bere bizitzaren azken urteetan Jose M<sup>a</sup> Kruzeta *Eibar* aldizkariko zuzendariarekin zeukan harremana sendotuz joan zen. Harreman horren fruitu izango ziren Eranskinean ematen ditugun Eibarri buruzko narrazio interesgarriak. Hautzaroko eta gaztaroko oroitzapen bikainak dira, zalantzarik gabe, bertan jasotzen direnak.

### 1.5.1. Utzikeriatik onarpen osora

Barkatuko al digu irakurleak Javierrez aritu nahi eta beraren aita Niceto behin eta berriro aipatu beharraz. Baina aitaren oihartzuna handia izan da gure historian barrena. Ezin bada, ez eta nahi ere noski, hura saihestu.



*Javier Muguruza, de espaldas, en la inauguración del monumento a su padre Niceto. Año 1971.  
Entre los asistentes se puede ver al alcalde Jose María Echeverría, Vicente Olave, Peli Egaña,  
Cleto Unzueta, Maritxu Soriano Muguruza, Javier Muguruza (hijo),  
además de las hijas de Niceto, Gloria y Maria Luisa.  
Muguruza-Arrese Fondoa.*

Goazen harira. Niceto Muguruzaz jardun dugunean ikusi dugun legez, haren ohorez eraiki izan ziren oroitarriak gorabehera asko izan zituzten. 1920an, 1955ean eta 1971ean izan ziren Javierren aitaren ohorezko monumentuak. Bada, Javierrek tristura handiz ikusten zuen 1971etik Jardinetako Sakunean zetzan oroitarria. Hastapeneko kokapenetik bidalia, bat ere zaindu gabe, zikinez bera eta lohiturik ingurua, hirugarren kokapen hura ez zen inondik ere lekurik aproposena ez Niceto ez beste inorentzat. Esperantza badugu bere hurrengo kokalekua duina eta behin betikoa izango dela. Ondoko gutunean Javier Eibar aldizkariko zuzendaria zen José M<sup>a</sup> Kruzetari zuzentzen zaio:

Amigo Jose Mari:

Te agradezco mucho la semblanza de mi padre que publicas en el número de la revista Eibar que acabo de recibir. Me parece muy oportuno el ruego que diriges al Ayuntamiento sobre el emplazamiento del actual monolito; aunque me temo que hagan oídos sordos. Lo triste es que hemos ido progresivamente a menos desde el artístico monumento de Barrenechea emplazado en la terraza de la galería de convalecientes al actual monolito en medallón de bronce (obra de Elguezua y lo único destacable).

Eskerrik asko biotz biotzez.

Besarkada aundi batekin

Javier Muguruza (izenpetua)  
(Eskuizkribua, datarik gabe)





*Santiago de Compostelan.  
Muguruza-Arrese Fondoa.*

## 1.6. Aita-semeak: antzekotasunak

Erraz aurki litezke Niceto eta Javierren arteko paralelismoak. Bien humanismoa, bizitzaren aurrean geldotasunari uko eginez, hark aurreikusten zituen galdekizunei erantzuna bilatu nahia; medikuak izan arren -edo agian horrexegatik-gizazientzien alorra ukitu zuten batak zein bestea. Semeari patuak bizitza luzeagoa eskaini zionez, Javierrek aukera handiagoa izan zuen bere kezka paperean jartzeko. Bibliografian nabari da hori.

Eskola zaharreko medikuak biak ala biak, egun, garai desberdinak nonbait, nekez aurkitzen den erudizioaren jabe genituen.

Nicetok laborategiko eguneroko lan isila hautatu zuen, Javierrek, honek ere egunorokotasunezko beharrean, haurren mundua landu.

Eta zer esan arteari zioten xeraz? Irakurriko dugu Nicetoren artikulu bikaina Olabe pintoreaz. Laguna izan arren, Nicetok haren lanbideari buruzko kritika egokia egiten zuen, argi adierazten ziola herrikideari zein bide ikusten zuen berak hartu behar zuela: damaskiñuaren mundu segurua baina aspergarria alboratu eta bere artista senari amain emon. Javierren kasuan, honek Arte Ederrentzako zekarren grina eta gaitasuna, bere iritzi kritiko sakona nabari geratzen da monumentu, harrirudi, pintura eta, deskribatu behar zituenean.

## 1.7. Izaera eta sinesmena

Bestalde, azpimarragarria Javierrengan aurkitzen dugun kristau fedea. Fede jainkotiarra dela esango genuke, bitartekorik gabe gauzatzen den horietakoa. Arestian aipatu dugu Muguruzaren urteroko hitzordua bere Eibarko lagunekin. Elkartzeko hura Arraten ospatu ohi zuten, bertako Ama Birjinari egiten zion bisitaren ostean.

Honi loturik interesgarria litzaiguke Javierrek 1985ean kazetari bati eskaini zion elkarrizketa baten lerro nagusiak aipatzea. Idazlanetan aipatu dugun lan baten inguruan zihoazen N. Lauzirika kazetariaren galderak. Hau da, “Los vascos y la muerte”<sup>91</sup>. Eranskinean laburbiltzen dugun iruzkina irakurri eta gero, errazago ulertuko dugu gure biografiatuaren planteamendua. Bere tesi nagusia aise laburbil daiteke. Muguruzak zioen, itzultzen ari gara, euskaldunon jarrerak heriotzaren aurrean lautasuna, apaltasuna, zuela ikur nagusi. Heriotza beti ere gizakiak bere azken hasperenaren inguruan izan ohi duen jarrera bezala ulertuz. Hots, Petrarca ertaroko poeta handiaren iritziaren kontra: “Heriotz on batek bizitza osoa ohoratzen du”, Javierrek uste du, euskal nekazariekin bat, tradizioz euskaldunaren jarrera heriotzaren aurrean berau naturaltasunez hartzea izan dela, histrionismorik gabe, heroia jarrera izan gabe. Salbuespenak salbuespen horrelakoa izan omen da gure jokamoldea. Amerikar ikertzailea den W. Douglass-en Aulestia buruzko ondorioak berretsiz, euskaldunak, Muguruzaren ustez, ez dio heriotzari beldurrik izan, bizitzaren betekizuna, hain zuzen, heriotza ongi prestatzea



*Madrid 1941. Tras participar en la Guerra Civil de 1936, Javier tuvo que volver a Madrid para terminar sus interrumpidos estudios de medicina. Aquí aparece con compañeros médicos en el Hospital del Niño Jesús. 36ko Gerlan Euskal Herriko frentean jardun ondoren, Javierrek Madrilerira itzuli egin behar izan zuen ikasketak amaitzera. Hemen beste mediku batzuekin ageri da. 1941. urtea da. Muguruza-Arrese Fonda.*

baita. Dena den, euskaldunon artean ere, bietako jarrerak aurkitu ditu gure biografiatuak. Alde batetik, *euskaldunagoa*, Loiolako Iñigo omen, bestetik, salbuespena, Cosme Churruca itsasgerlaria<sup>92</sup>.

-Euskaldunak badaki -jarraitzen zuen Muguruzak- bizitza eginkizun gogorra dela eta heriotza beste urrats bat gehiago. Apaltasun eta naturaltasunez onartzen dena.

Muguruzaren ustez, jarrera berezi hori gure herriak izan duen hilezkortasunezko iraupenagatik izan liteke. Euskaldunon erlijio ibilbideagatik. Esaterako, gure baserritarrek heriotzaren etorrera prestatu egiten dute, horregatik agian, ez dute haren baitan ikuskizunik bilatzen.

Kazetariaren galderari, alegia, zer zen heriotza beretzat Muguruzak zioen heriotza behin betiko egintza zela, alegia, naturaltasun osoz onartu behar dugun bilakaera. Nahiz eta, noski, krisia etor daitekeen. Ordua iristean denok pentsa dezakegulako: zergatik horren azkar?

Bestalde, kazetariaren beste itaun bati, alegia, bizitza arrunta eramán bada, arestian aipatu dugun Txurruka nabigatzailearen moduko heroieren heriotzak konpentsatu egiten ote duen, Muguruzak dio zenbait pertsonari horrela deritzola. Beretzat ulergaitza.

Banitate kontua izan ote litekeen? Bai. Izan ere, denok gara apur bat handiustetsuak. Ez da baina hori gure biografiatuari gustatuko litzaiokeen heriotza mota, hau da, heroieren heriotza.

Muguruzak jarraitzen zuen berresten Euskal Herriaren eta Espainiaren artean beste hainbat gauzatan bezala, desberdintasunak bazirela esparru honetan ere.





## 1.8. Heriotza eta testigantza

2002ko uztailaren 17an eman zuen azken hatsa on Javierrek Bilbon. Haren heriotzak izan zituen oroitzapenezko lerro politak. Horrelakoetan ohi denez, bere lankideen lekukotasuna jaso beharra zegoen. Augusto Borderas Gaztambide pediatriak, ongi ezagutzen zuen Javier. Eibarren zortzi urtez lanean jardundako medikua zen. Javierren heriotza zela eta, beraren oroimenez ondoko lerroak idatzi zituen.

*In Memoriam* Javier Muguruza Alberdi<sup>93</sup>

A mediados de julio pasado fallecía en Bilbao Javier Muguruza, primer Presidente de la Sociedad Vasco-Navarra de Pediatría. Cuando en 1966 se fundó la Sociedad, había que buscar una persona que impulsara, que aglutinara y prestigiara a la naciente Sociedad. En esos años el País Vasco estaba incluido académicamente en el distrito universitario de Valladolid, y no había ningún profesional que personificase o compaginara la práctica profesional y la cátedra. Ni en Bilbao, San Sebastián o Vitoria tampoco existía una figura que poseyera la trayectoria de un claro magisterio. Por todo ello se eligió a Javier como un pediatra respetado.

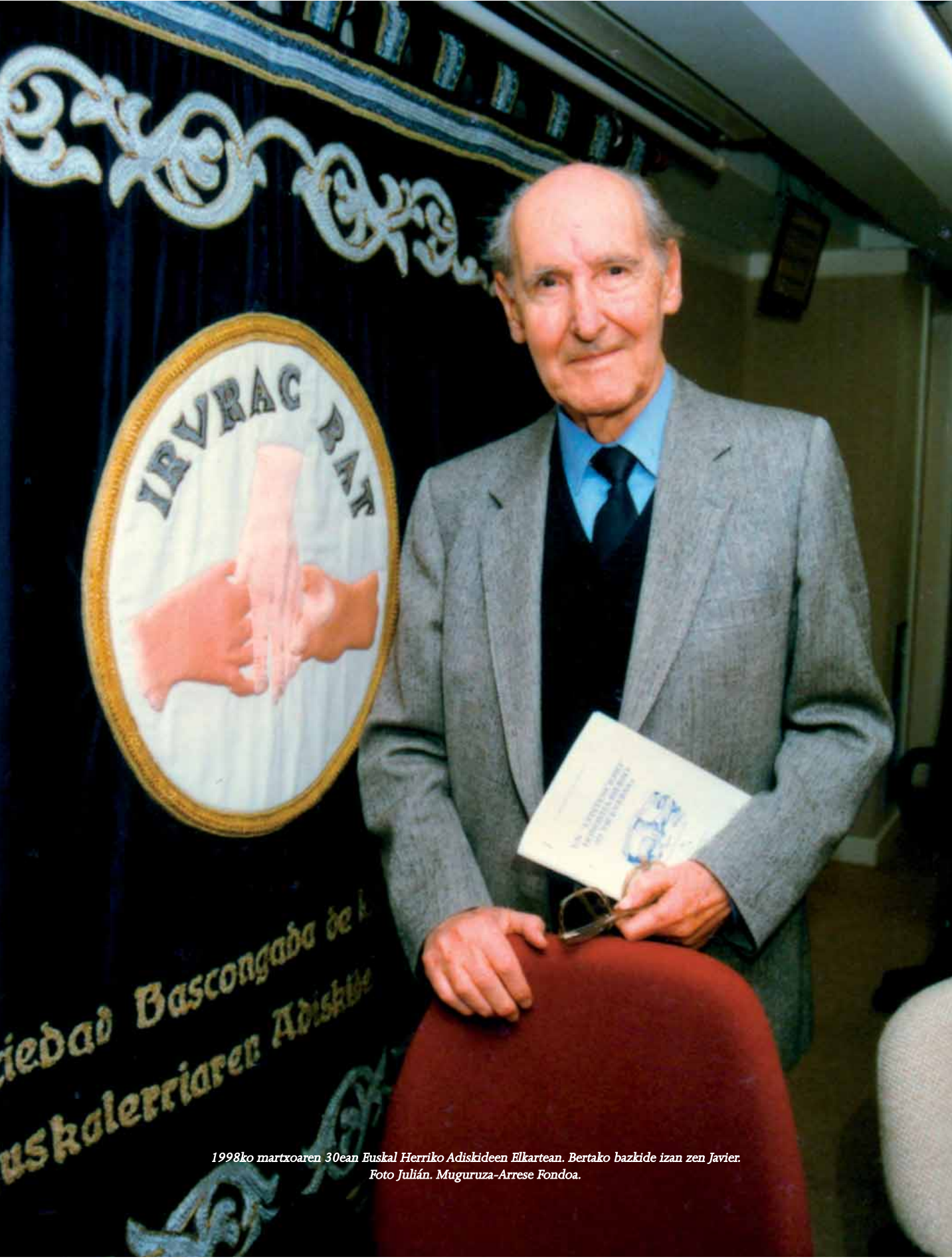
Pero Javier Muguruza pasó a ser un presidente respetable y querido. Porque Javier Muguruza era un médico culto, amable, ilustrado. ¡Qué bien le sienta a Javier lo de ilustrado! Siempre lo imaginé como uno de los “Caballeritos de Azcoitia”, culto, lector infatigable, curioso y estudioso. Con la aristocracia y el señorío natural de nuestros ilustrados vascos, -¡hoy serían tan necesarios!,- desarrolló su papel de presidente. Escribió varios artículos sobre temas histórico-médicos que aparecieron en los primeros números del Boletín de nuestra Sociedad, dándole un carácter serio y humanista a la publicación.

Con afecto, quiero enviar un cariñoso recuerdo a Sara, su mujer, con quien hemos coincidido en tantos congresos y reuniones, y también a sus hijos. Para los que asistimos a la fundación de la Sociedad Vasco-Navarra de Pediatría, Javier Muguruza seguirá siendo nuestro Presidente en el recuerdo.

# Javier Muguruza Alberdi



Medikuntza eta jakin-mina ikur



1998ko martxoaren 30ean Euskal Herriko Adiskideen Elkartean. Bertako bazkide izan zen Javier.  
Foto Julián. Muguruza-Arrese Fundoa.



## 1.- Infancia y primeros pasos por la vida

Javier Muguruza Alberdi nace en Eibar el 3 de diciembre de 1914, en una calle de solera, Barrenkale nº 12. Tanto la calle como la casa natal de Javier desaparecerán con la Guerra Civil de 1936.

Sus padres fueron Niceto y Visitación, “Visi”. Javier es el único varón, entre sus dos hermanas, la mayor, M<sup>a</sup> Luisa, y la más pequeña Gloria, *Gloriatxo*.

Hemos asistido al prematuro fallecimiento de Niceto Muguruza el 4 de abril de 1920. Javier contaba en aquel momento con 5 años y medio.

Aquel niño huérfano de padre realiza sus estudios primarios en una escuela pública de niños. No parece una enseñanza muy moderna. El maestro, fiel trasunto de una novela de Arturo Campión, lleva consigo un carácter y unas actitudes represivas para con el alumnado que el Javier adulto retratará magistralmente en sus recuerdos de infancia (Véase en Eranskinak el relato “Txirtxilla el héroe”).

La llegada a Eibar de los frailes Corazonistas, parece que con una pedagogía más progresiva, hará que la escuela de este maestro (“Don Eustaquio”, lo llama Javier), se quede casi vacía.

La infancia de los tres niños se realiza alrededor de la familia materna. Dos personas influyen en nuestro biografiado: el abuelo Cándido y el tío abuelo Juan Bautista Alberdi *Alberditxo*, coadjutor en la iglesia parroquial de San Andrés. Su vivienda está en el tercer piso de la mencionada calle. En el segundo piso, propiedad de la familia, reside el cura euskaltzale Juan Ibargutxi, coadjutor también durante largos años en la misma parroquia.

Como señala Javier en alguno de sus relatos, el tío Juan Bautista le inicia en el conocimiento de algunos hitos históricos del País. Así, por ejemplo, entre sus recuerdos de juventud le muestra una foto del mismo con el cura guerrillero Santa Cruz.



*Javier haurra, inudearekin.  
Muguruza-Arrese Fondoa.*

## 1.1. Del Bachillerato a la Universidad: perfilando la profesión

Si Niceto padre parte para Zaragoza a estudiar medicina, Javier sale más joven que su padre del hogar materno para realizar sus estudios. Su destino es Madrid. Le espera, primero, el bachillerato; luego vendrán los estudios superiores.

Lógicamente, la razón del traslado tan joven a la capital de España está motivada por su condición de huérfano. El Patronato de Huérfanos de Médicos le va a facilitar los estudios. Así tras el bachillerato llega la Universidad. La suerte está echada. Los estudios de medicina le esperan en la vieja facultad de San Carlos. Como señala su amigo y biógrafo, el doctor don Isaac Fernández Martín-Granizo, (...)”Es en ella donde inicia sus escarceos con la Pediatría”<sup>94</sup>.

Pero el mayor “culpable” de que el joven Javier se decante por la pediatría será el doctor Cárdenas Pastor, del Hospital del Niño Jesús donde estudió y se formó como pediatra. Volveremos más tarde con él.

El año 1935/1936, es admitido como “alumno interno honorario” en la Clínica de Pediatría del Hospital de San Carlos. Obtiene matrícula de honor.

### 1.1.1. Guerra y suspensión de estudios

Sus estudios se realizan sin mayores sobresaltos. Pero la historia se pondrá en contra suya. Tiene 21 años cuando el 18 de julio de 1936 el Ejército se subleva en África. Le queda un año para terminar sus estudios pero el destino le depara otro cometido. Ingresa en el Ejército de Euzkadi en el Batallón Bolívar. Aunque aún no ha terminado sus estudios de medicina ejercerá de capitán médico. Cree que sus conocimientos médicos serán de utilidad en la contienda. Mientras su familia se refugia en Natxitua, el desarrollo de la Guerra le llevará de Otxandiano a Bilbao. Paradójicamente, en la zona vasca que aún se mantiene fuera del alcance de los sublevados, se funda en Bilbao, a finales de año, la Facultad de Medicina. Una gran esperanza, un bello paréntesis para el País Vasco que lamentablemente durará solamente unos meses.

Una vez que cae Bilbao, Javier es hecho prisionero y llevado junto con otros combatientes a la Cárcel Provincial de Pamplona. La Guerra le dejará secuelas físicas de por vida. Sus pulmones se resentirán; la tuberculosis le llevará al sanatorio de Andazarrate en el alto de Aya. Cicatrices en



el cuerpo pero también cicatrices en el alma. En el aspecto humano probablemente un viaje interior hacia sí, un enorme deseo de paz entre los hombres basado en un auténtico humanismo. Estamos en enero de 1938. Paradojas de la vida. Lo que su padre y otros médicos impulsaron tres décadas antes, uno de aquellos sanatorios, lugares habitados, con luz y aire sanos, servirá a don Javier para una estancia al menos tranquila. Dice el refrán que no hay mal que por bien no venga. Para Javier supone el poder escapar del alistamiento a filas.

La Guerra Civil ya es historia. Pero queda lo más difícil: la larga postguerra.

### 1.1.2. 1939: vuelta a Madrid y segunda estancia

Su vuelta a Madrid tuvo que ser muy dura. La capital está especialmente triste, sobre todo para los derrotados. Estamos en septiembre de 1939, las cartillas de racionamiento ya han comenzado. Un curso más y en 1940 obtiene por fin el título de médico. El reconocimiento le viene

del “Consejo General de los Colegios Médicos de España”, en cuyo boletín de julio de 1940 aparece la reseña indicándose que el alumno Javier Muguruza Alberdi ha realizado sus estudios terminando la carrera de medicina bajo los auspicios del llamado Patronato de Huérfanos.

No ha terminado el curso aún cuando es admitido en la Cátedra del doctor Suñer en calidad de médico agregado, ayudante de las clases prácticas.

### Perfilando la especialidad

Su segunda estancia en Madrid tiene visos de ser fructífera. Por lo que aprende, por la experiencia que va acumulando. Así en noviembre de 1939 es admitido en el Hospital del Niño Jesús en el servicio de pediatría que dirige el ya mencionado doctor don Jaime Cárdenas Pastor. En dicho cometido continuará hasta septiembre de 1941.

El doctor Cárdenas: he ahí un nombre a tener en cuenta en la vida de don Javier. Poco a poco se establecerá una relación entre ambos que superará la mera condición de maestro-discípulo. La



*En el ambulatorio del Doctor Areilza con un grupo de enfermeras, entre ellas, Marivi Mendieta. Muguruza-Arrese Fondoa.*



*1930aren hasiera. Visi, Niceto Muguruzaren emaztea, eta hiru seme-alabak. Muguruza-Arrese Fondoa.*





Año 1928. Javier Muguruza con su cuadrilla de Eibar al cumplir los 14 años. Se reunían en Arrate cada 1 de mayo durante muchísimos años; son los de su "quinta", los nacidos en 1.914.  
Muguruza-Arrese Fondo.

amistad entre ambos se sustenta en sus aficiones comunes: la pintura por un lado y todo lo referente al País Vasco por otro<sup>95</sup>.

Al mismo tiempo trabajará durante el curso 1940-1941 con el mencionado doctor Cárdenas ampliando conocimientos en el Patronato o Dispensario Antituberculoso del barrio de Buenavista de Madrid, en la calle Goya nº 54.

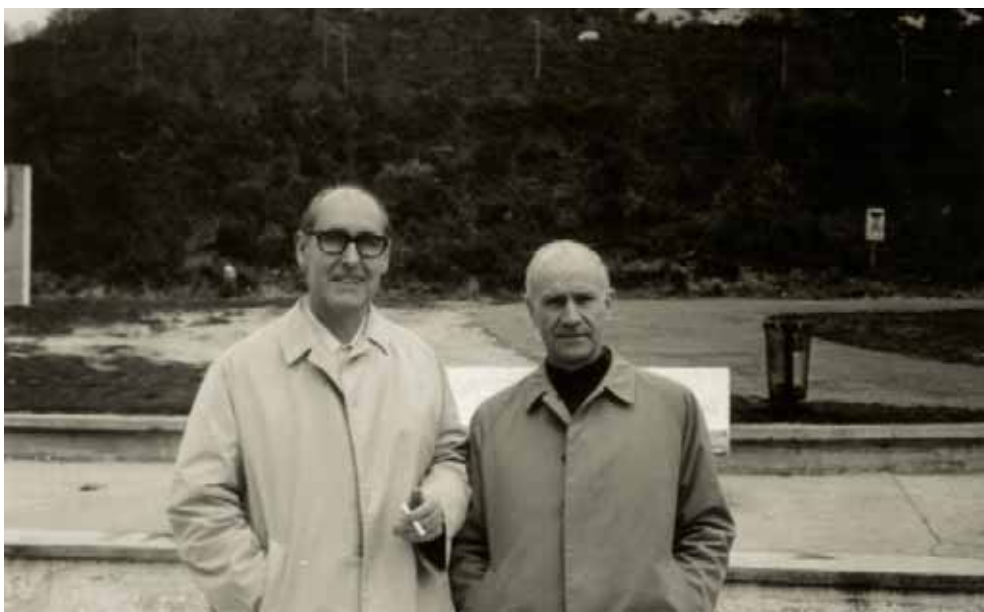
La obtención del título de puericultor en la Escuela Nacional de Madrid que dirige el doctor Enrique Suñer parece indicar el final del ciclo madrileño de nuestro biografiado.

### 1.1.3. Trabajo y oposición

De vuelta a casa, la situación sigue siendo difícil. Para comenzar, como a tantos otros eibarreses, no le queda casa. Los bombardeos y el fuego han hecho prácticamente desaparecer la casa de Barrenkale. Será en el número 8 de la calle Bidebarrieta en el segundo piso donde establecerá su consulta el doctor Muguruza. Estamos en 1941. En esta misma casa su hermana Gloria, *Gloriatxo*, abrirá más tarde una farmacia.

Llega el tiempo de oposiciones. Javier opositará al llamado Cuerpo de Médicos Puericultores del Estado. Es en 1943 cuando obtiene una plaza y destino en el Dispensario de Higiene Infantil de Bilbao, en la calle María Díaz de Haro, al que se incorpora en julio de 1943. Comienza una larga y fructífera profesión que culminará en 1983, con su jubilación. En el mismo lugar pasará consulta e impartirá docencia en la Escuela Provincial de Puericultura.

Por otra parte, abre consulta en Bilbao en 1944, en la calle Alameda de Urquijo 47, que años después trasladará a Ercilla 33. Continuará en la misma hasta su jubilación en 1988.



*Javier Muguruza Vicente Olaverekin.  
Muguruza-Arrese Fondoa.*

## Eibar y Bilbao

A pesar de las inconveniencias del viaje, mantuvo la consulta de Eibar hasta 1949, consulta que atendía dos veces por semana. La ligazón con su ciudad natal permanecerá sobre todo a través de la medicina. No serán pocas las madres eibarresas que acudirán con sus hijos a Bilbao donde nuestro biografiado. Eran años en que las consultas y los dispensarios estaban llenos de niños.

En 1948 obtiene una plaza de Especialista en Pediatría en el Seguro de Enfermedad, en el ambulatorio de Dr. Areilza, donde pasará consulta hasta 1984.

## 1.2. La pediatría en el País Vasco de la postguerra

La situación de la medicina en la postguerra dejaba mucho que desear. Como señala el doctor Augusto Borderas Gaztambide, será a finales de la década de los 50 del pasado siglo cuando los pediatras comiencen a organizarse. La pediatría de aquella época estaba lastrada por problemas nutricionales, infecciosos y neonatales. Las principales amenazas las constituían las diarreas, las deshidrataciones, la polio, las complicaciones del sarampión o la tos ferina y la tuberculosis<sup>96</sup>.

En el aspecto estructural, seguía señalando el mencionado doctor, “no se disponía de una hospitalización eficaz, ni de laboratorios adecuados. El voluntarismo lo ocupaba todo. Los médicos que salían a Europa se daban cuenta de nuestro retraso. Las diferencias eran entonces insuperables”. Pero la década de los 60 supondrá un punto de inflexión importante.

### 1.2.1. Primer presidente de la Sociedad Vasco-Navarra de Pediatría

Hacía falta coordinar al colectivo médico, sustituir la buena voluntad por la eficacia, mejorar y crear infraestructuras médicas indispensables para el buen funcionamiento del acto médico. En este



*Bilboko beste bi lagunekin, Ramón Artaza eta Pepe Ochoa.  
Muguruza-Arrese Fondoa.*

sentido, como indica el ya mencionado doctor Borderas, el nacimiento de la Sociedad “supuso un hito en la calidad de nuestra profesión”. Y señala a los “culpables”: “Impulsada básicamente por pediatras vizcaínos tuvo al frente de su primera junta a Javier Muguruza como presidente e Inocencio Elola como secretario”. A continuación se señalan las virtudes de los dos principales responsables: “Javier era un ilustrado, un pediatra culto, un hombre generoso y un profesional respetado. Inocencio era un convencido, en Eibar dicen “satisfecho”, un fumador de puros y un gran

trabajador”. El año 1966 se pone en marcha la asociación con una primera sesión que se celebrará en Vitoria-Gasteiz.

A principios de los años 70 se va consolidando la llamada jerarquización de los hospitales, entonces residencias, de la Seguridad Social.

### Una herramienta imprescindible: el Boletín

La aparición del Boletín de la Sociedad Vasco-Navarra de Pediatría supondrá una magnífica herramienta para dar a conocer los avances y experiencias vividas por los profesionales de esta rama de la medicina. Reuniones, congresos, simposios etc., son registrados en dicho Boletín. Es una época de gran actividad de los pediatras vascos tanto en el estado como fuera de él. Así son interesantes los encuentros con la sociedad de pediatría de Aquitania y el suroeste de Francia los años 1972-1973.

Anteriormente le cupo a don Javier el honor de presidir la SVNP, en la VII Reunión Anual de la Asociación de Pediatras Españoles, celebrada en San Sebastián en junio de 1969.

### La familia

Pero hagamos un paréntesis en el devenir profesional de nuestro homenajeado para acercarnos un poco a su vida familiar.

En 1956, Javier se casa con Sara Arrese Orive. De esta unión nacerán por este orden: Javier, Ana, Itziar, Ignacio y José M<sup>a</sup>. Aquí aparece el padre en su faceta de consejero de sus hijos y parece disuadirles de que estudien medicina. Solamente uno de sus hijos, Itziar, se acercará a su mundo: será enfermera.

### Últimas ocupaciones profesionales y jubilación

Parece ser un sino de nuestra especie el hecho de que según se vayan cumpliendo años indefectiblemente los cargos y las menciones honoríficas se sucedan. Pero en el caso de don Javier fueron todas ellas probablemente bien merecidas. Nuestro biografiado será vocal de la Junta de Gobierno de la Academia de Ciencias Médicas bajo la Presidencia del Dr. Goti.



*El Catedrático*  
de  
HISTORIA DE LA MEDICINA  
DE LA  
FACULTAD DE MEDICINA DE MADRID

*Saluda*

a su distinguido compañero el Dr. J. Muguruza,  
y le ruega el envío de una separata de su trabajo  
"Moguel, Peru Abarka y la nomenclatura anatómica"

Su dirección:  
Ministro Ibáñez Martín, 6  
Madrid-15


*Pedro Laín Entralgo*

*le reitera con este motivo el testimonio de su conside-  
ración más distinguida.*

*Madrid, 27 de septiembre de 1976*



**Javier Muguruza Alberdi**



*Jmz*

**Udal Liburutegiko Erakusgela  
Bermeo, del 14 al 20 de agosto de 1996**

*Javier Muguruzaren pintura erakusketa bateko foiletoa.  
1996. urtean eta Bermeon.  
Muguruza-Arrese Fonda.*

Si recorremos sus relatos, casi siempre basados en hechos históricos o de sabiduría popular, encontraremos una verdadera pasión en las descripciones. Recorramos un momento con él los artículos que dedica a personajes históricos tan distantes algunos en el tiempo como César Borgia, Zumalacárregui, Iparraguirre o el cura Santa Cruz, veremos que, con la precisión de médico, el escritor va desgranando las características de un personaje, o en su caso, describiendo con gran detalle, los contornos de los monumentos, léase iglesias, ermitas ó cuadros de arte. Parece producirse un flujo entre la literatura y la pintura. En los bodegones que pinta, en los paisajes que reflejan sus cuadros, hay un lenguaje literario aplicado al pincel. Lo puede expresar con la palabra —de hecho los que le conocieron bien destacan su gran capacidad comunicativa— o con su paleta expresando de otra forma lo que ve.

Y la Semana de Humanidades que anualmente celebra el la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao supone un buen trampolín para las inquietudes de nuestro biografiado. Colabora en la organización de dichas actividades con verdadero fervor. Conferencias, charlas, aquella Semana supone en definitiva un cambio de impresiones con la gente que lleva idénticas inquietudes artístico-literarias que Javier.

Añadamos por otra parte, que su afán humanístico le llevará a pertenecer y colaborar activamente, a la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao, a la RSBAP, a Eusko Ikaskuntza, y a la Sociedad de Historia de la Medicina del País Vasco.

También fue nombrado Presidente de Honor de la Sociedad Vasco Navarra de Pediatría, Socio de Honor de la Asociación de Pediatras Españoles y Académico de Honor de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao.

Como hemos adelantado, el hombre por cuyas manos pasaron tantos niños y niñas continuará trabajando en las consultas del Dispensario, del Seguro y particular, hasta su jubilación en las fechas ya señaladas.

### 1.3. Las humanidades: algo más que una afición

Nos hemos extendido en lo que obviamente constituye la columna vertebral del quehacer de nuestro biografiado: la medicina. Pero he aquí que -lo hemos venido adelantando en este trabajo- nuestro homenajeado cultivó con verdadero entusiasmo las humanidades en un sentido amplio.

La lectura que, indefectiblemente trae consigo el amor a la escritura, la literatura y el arte en general y la pintura en particular serán las grandes aficiones de Javier.



*Cuadro de Javier Muguruza, Iglesia de Busturia (Bizkaia).  
Muguruza-Arrese Fondoa.*

### Niceto y Javier: afinidades

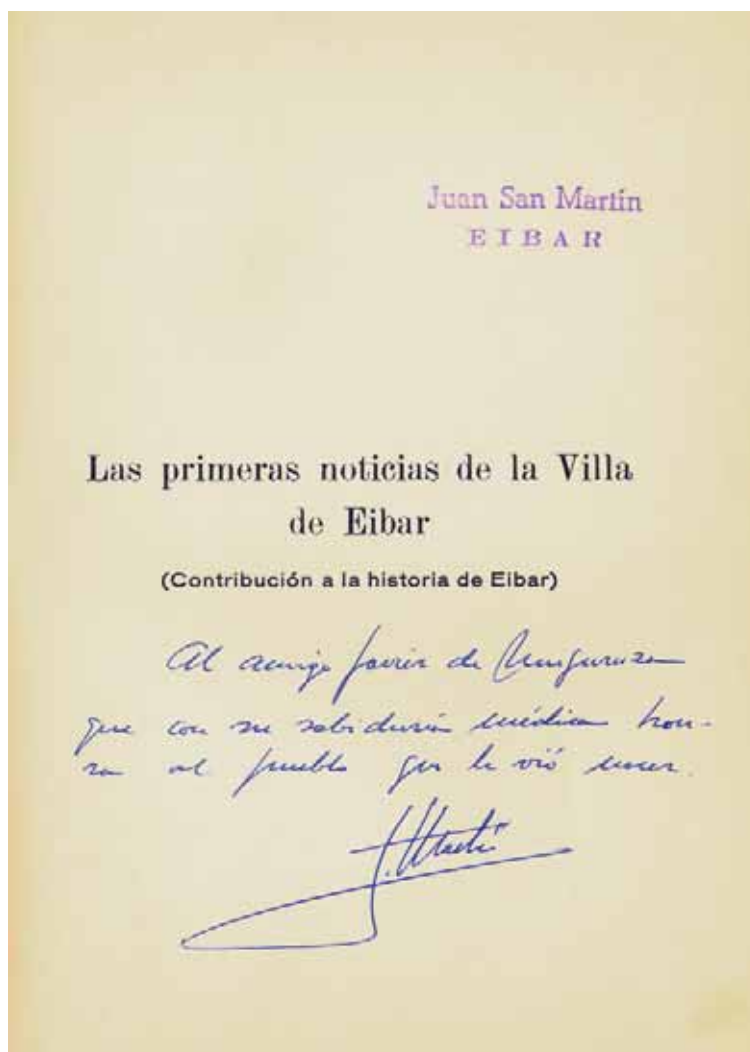
Parece claro que nuestro biografiado eligió su profesión mediatizado en un alto grado por la profesión del cabeza de familia. Para su padre la medicina lo había sido todo. En la biografía que hemos relatado de Niceto, la profesión aparece en casi todos sus actos públicos y manifestaciones escritas. No obstante, en lo que atañe a sus respectivas aficiones, tanto en él como posteriormente en su hijo Javier aparecen elementos comunes. Destacaríamos en primer lugar, así dicho como una globalidad, y como debe corresponder a personas de estudios, su interés por el mundo que le rodea.

Entre las coincidencias entre padre e hijo destacamos también su afición por la lectura. Obligados ambos, eso sí, a leer por su profesión, destaca, no obstante, el amplio abanico de autores que manejaban tanto uno como otro cuando tocaban temas literarios. Si en Niceto observamos la gran cantidad de citas literarias que se ofrecen en sus artículos, citas por otra parte muy contemporáneas del autor, -lo que nos induce a pensar en la buena biblioteca que manejaba-, Javier, más centrado en sus aficiones literarias por las leyendas y relatos relacionados con el País Vasco y, sobre todo, con el mundo barojiano, escribirá, como hemos adelantado, sobre temas histórico-literarios.

Si siempre se ha dicho, aunque suene a tópico, que la profesión de médico ha propiciado una gran cantidad de escritores brillantes, sobre todo en la forma, que han destacado en la literatura, en el caso de Javier es aseveración que se cumple.

Aficionado al realismo, Javier es un buen constructor de relatos, a los que confiere una atmósfera que recrea muy bien el tiempo vivido.





*Juan San Martinek bere idazlan bat eskaintzen dio Javier Muguruza bere lagunari. Muguruza-Arrese Fundoa.*

### 1.3.1. Buen comunicador

Todo ello en lo que concierne al mundo de la literatura. ¿Y qué decir de las artes plásticas? Si en el transcurso de esta biografía hemos apuntado la influencia del doctor Cárdenas en el afianzamiento de los gustos literarios de Javier, en esta faceta creemos que debemos volver a la relación paterno-filial. Algo que para muchos ha de parecer, quizás con razón, ilusorio por nuestra parte. Si el hijo no tuvo casi oportunidad de conocer a su padre, Niceto muere cuando Javier cuenta cinco años y medio, ¿de dónde viene esa pretendida influencia? No conocemos más que una dedicatoria de don Niceto a su único hijo varón, por tanto por ahí no deberíamos avanzar. No obstante,



si leemos por ejemplo por un lado el artículo del primer Muguruza sobre su coetáneo Jacinto Olave y por otro una descripción de Javier sobre un hecho artístico (cualquiera: cuadro pictórico, escultura, etc.,) estamos viendo *mutatis mutandi* a los dos Muguruzas. En una materia que pudiera resultar árida en sí, sobre todo para los profanos en el tema, salen los dos airosos. Concisos ambos, más barroco y brillante quizás el padre que el hijo, don Niceto era capaz de hablar durante hora y media sin aburrir al auditorio, “sereno con frase persuasiva” leemos en la cita de su conferencia del 3 de noviembre de 1908, pero en definitiva con una gran capacidad comunicativa tanto uno como otro, creemos que nos encontramos ante dos grandes comunicadores que sabían llegar al auditorio. Como señala un amigo íntimo de don Javier, el doctor Isaac Fernández Martín-Granizo: (...) “Coincidimos muchos años en la Semana de Humanidades de la Academia y puedo testimoniar que su dedicación, su valía y su destreza eran admirables. Le he oído y visto hablar en euskera y en castellano, de temas variopintos y siempre recordaré dos detalles dignos de mención: su perfecta dicción, como si declamase, más que hablar, y su lenguaje de las manos, acompañando a la palabra, como en un ballet en que música y danza van unidos. Y era igual que hablase de Itzea, de Quintanapalla, de Sare o de Cervantes”.

Y qué decir de Niceto padre en sus observaciones artísticas. (Véase en Eranskinak su artículo dedicado al pintor J. Olave).

Pero existen lógicamente entre ambos, padre e hijo, diferencias sustanciales en este aspecto, digamos, temático. Si en Niceto observábamos su interés por el origen del pueblo vasco y lo que en teoría podía facilitar un acercamiento a la interpretación de aquél: el estudio de la prehistoria, por ejemplo, constituía, como hemos visto, una de las aficiones predilectas del primer Muguruza, Javier, por su parte, como corresponde a otra generación que lógicamente ha visto fluir la historia, no incidirá en ese aspecto en sus escritos.

#### 1.4. Religiosidad

Otra faceta que en el joven Niceto aparece con distinta sensibilidad que en su hijo, cuya muerte prematura nos impide conocer ciertamente su desarrollo, es la relacionada con el aspecto religioso. Efectivamente, si en Niceto se trasluce una interpretación de la religión partiendo de un planteamiento científico que dará como último resultado, hasta donde sabemos, una, cuando menos, posición indiferente ante dicho hecho, en Javier, en cambio, la religión aparece como punto troncal en su devenir como persona.

Preocupado por la interpretación de la vida humana Javier Muguruza dicta algunas conferencias sobre el tema. Una de ellas intitulada “Los vascos y la muerte” pronunciada en la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao el 11 de junio de 1985 sirve de excusa para una entrevista que le realiza la periodista Nekane Lauzirika. Extractamos de la misma lo siguiente<sup>97</sup>.

Este eibarrés de setenta años lleva más de 40 ejerciendo la medicina en la especialidad de pediatría. Amigo personal de Santi Brouard, “un gran profesional, una gran persona, un buen ideólogo. Nos pasábamos los pacientes: Si me iba de vacaciones le recomendaba a mis pacientes que fueran a su consulta. Y él hacia lo mismo. Recuerdo las reuniones que solíamos realizar una vez al mes los pediatras de Bilbao. Cuando íbamos a cenar siempre había algún cliente del restaurante que nos invitaba a café, champán, etc...Y la mayoría de las ocasiones, pacientes de Santi. Porque era una persona excepcional”.



-Periodista: ¿Cómo es la actitud de los vascos ante la muerte?

-J.M. : Pienso que la mayoría de los vascos mueren con sencillez. Bueno, siempre existen excepciones, pero por norma general sencillamente.

Como prototipo destaca a Iñigo de Loyola y como excepción a Churruca.

-P. : ¿La belleza de la muerte está en la sencillez?

-J.M. : Yo creo que sí. Y en esto los vascos siempre han opinado así: Que es una tarea dura la vida y que la muerte es un paso más. Se acepta con humildad y con naturalidad. Y muchos escritores extranjeros han escrito sobre esta actitud.

-P. : ¿Y por qué esta actitud del pueblo vasco?

-J.M. : Quizás por esa persistencia a la inmortalidad que ha caracterizado a nuestro pueblo. Por nuestra trayectoria religiosa. Tal vez influye en la preparación de la muerte de nuestros baserritarras, la falta de búsqueda de espectáculo en ella. Y no hace falta más que recorrer los pueblos tanto de Euzkadi Norte como Sur para darte cuenta de las inscripciones de las iglesias, plazas.

## 1.5. Relación epistolar

Nuestro homenajeado mantuvo relación epistolar, no seguramente tan intensa como él hubiera deseado, con personas de la cultura. Destacamos en ella la que tuvo con el Dr. Isaac Fernández Martín-Granizo con quien le unía una gran amistad. El doctor Fernández seguía los artículos que periódicamente escribía el doctor Muguruza en el boletín de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao. Artículos que, como señalamos en Eranskinak, versaban mayoritariamente sobre la historia del País. De una nota sin fecha entresacamos la siguiente reseña:

(...) Me ha gustado mucho tu artículo sobre la Santa Faz de Alicante y J.S. Elcano. Es admirable pensar cómo sabes asociar hechos históricos, aparentemente dispares y presentarlos como si fuesen parientes entre sí. Eso demuestra tus conocimientos históricos, tu curiosidad permanente y tu bien hacer con la pluma.

Procura seguir así para que tus “fans” podamos disfrutar de esa peculiaridad tuya, que yo llamaría bisexualidad literaria, es decir, escribir y pensar en euskera y castellano que tanto he admirado en ti.

Prescindiendo de la estrictamente profesional, Javier Muguruza mantuvo también una discreta relación epistolar en el campo de sus aficiones artísticas. Una de ellas lo fue con Juan San Martín, eibarrés como él, a quien unía las mutuas inquietudes artístico-literarias. En este caso que aportamos, Juanito felicita a Javier por el relato que le ha enviado su amigo. Al mismo tiempo le hace unas precisiones sobre la grafía y algunas otras consideraciones generales. Ha aquí a continuación algunos detalles.

19 de mayo de 1997

Mi estimado amigo:

Ayer recibí tu carta junto con la bonita narración de brujería. Estás hecho un barojiano. Me ha gustado muchísimo. Poco hubo que corregir, alguna separación de adjetivo ver-



bo, que he señalado con una barra (/), y la letra s, z que entre los de nuestra zona siempre anda danzando, pues su distinción en la pronunciación perdimos hace más de un siglo.

El diálogo en sus formas populares está muy bien llevado. En estos casos siempre conviene emplear el lenguaje coloquial lo más fidedigno posible a lo hablado, y vuelvo a repetir que está muy bien.

Juan San Martín

Finalmente, constatamos una carta que recibe don Javier en 1987, proveniente de don Justo Garate, médico e investigador guipuzcoano (1900-1994). Gárate nacido en Bergara estudia la carrera de medicina, ampliando sus estudios en Alemania. El escritor bergarés tiene tras de sí una larga experiencia vital: cofundador del partido político EAE/ANV, el 30 de noviembre de 1930, es testigo privilegiado de la fundación en 1936, de la primera facultad de medicina del País Vasco, en la que por muy poco tiempo dirigirá una cátedra. Tras la guerra se establece en Argentina. Vuelve para ser investido doctor honoris causa por la EHU/UPV. En su carta a Javier Muguruza toca diversos e interesantes temas. (Véase, si se desea, los términos de la carta, en la biografía en euskera, 1.4. Gutun harremanak).

### 1.5.1. Del abandono al reconocimiento pleno

Pocas estatuas habrá que hayan conocido tantas vicisitudes como las levantadas en honor de Niceto Muguruza. En 1920, en 1955 y, finalmente, en 1971, tendremos monumentos dedicados al padre de Javier. Ya nos hemos extendido sobre el particular cuando nos hemos detenido en la vida y obra del mismo. En sus últimos años de vida don Javier tuvo momentos de tristeza al comprobar el nulo cuidado que se le daba a la estatua de su padre, ya en su tercer destino, desde la última fecha arriba indicada. Esperemos que el nuevo emplazamiento resulte definitivo para poder continuar conmemorando su figura. En esta misiva dirigida a José M<sup>a</sup> Kruzeta, director de la revista Eibar, Javier agradece el interés de su interlocutor por la figura de su padre.

Amigo Jose Mari:

Te agradezco mucho la semblanza de mi padre que publicas en el número de la revista Eibar que acabo de recibir. Me parece muy oportuno el ruego que diriges al Ayuntamiento sobre el emplazamiento del actual monolito; aunque me temo que hagan oídos sordos. Lo triste es que hemos ido progresivamente a menos desde el artístico monumento de Barrenechea emplazado en la terraza de la galería de convalecientes al actual monolito en medallón de bronce (obra de Elguezueta y lo único destacable).

Eskerrik asko biotz biotzez.

Besarkada aundi batekin

Firmado: Javier Muguruza  
(Carta sin fecha).



## 1.6. Fallecimiento

El 17 de julio de 2002 falleció en Bilbao el doctor D. Javier Muguruza Alberdi. No podrá ser testigo directo del homenaje bien merecido que la ciudad de Eibar va a dedicar a la figura de ambos con ocasión de la colocación en un nuevo emplazamiento del monumento. Javier es rama del mismo árbol, savia que respira y fluye hasta sus entrañas. Esperemos que con este homenaje la ciudad de Eibar recuerde lo que puede la convicción y la honestidad en el trabajo de cada día.

Incluimos a continuación dos *In Memoriam* que corresponden respectivamente a dos colegas de profesión de don Javier, los doctores don Augusto Borderas Gaztambide y don Isaac Fernández Martín-Granizo.

### 1.6.1. Semblanza

#### *IN MEMORIAM*<sup>98</sup>

#### **Dr. D. Javier Muguruza Alberdi**

El pasado día 17 de julio de 2002 falleció el Dr. D. Javier Muguruza Alberdi. Es un deber académico, más que un deber, un honor recordar a quienes ahora sois jóvenes sus facetas de Pediatra de sólida formación. Académico insigne y excelente compañero.

Nacido en Eibar, donde hizo sus estudios primarios, cursa el bachillerato y más tarde la carrera de medicina en Madrid, en la tantas veces nombrada Facultad de San Carlos. Es en ella donde inicia sus escarceos con la Pediatría, a la que siempre dedicará su atención profesional. Fue con el Dr. Cárdenas Pastor, del Hospital del Niño Jesús (acaba de celebrarse su centenario) donde estudió y se formó como pediatra. Mas no fue Cárdenas un maestro monotemático: al margen de las enfermedades de los niños le inculcó el interés por la pintura, la literatura y cuanto se refiere al País Vasco.

Como a tantos otros, la guerra incivil, marcó para siempre. A unos les dejó cicatrices en el alma, otros entregaron sus vidas; los más, quedaron marcados en sus cuerpos. En el caso de Javier, fueron sus pulmones quienes pagaron dicho tributo. Desde entonces y hasta el final de su vida, vivió con esa servidumbre sin hacer ostentación ni reclamación alguna.

Puedo decir, como médico y como amigo, que era tanto su pudor (me parece la palabra adecuada) en este tema y tanta su sensibilidad que dejó de acudir a conferencias y actos sociales para no molestar con sus toses a los presentes. Hasta en eso fue un señor. Médico Puericultor por oposición desde el año 1941, estuvo por espacio de cuarenta años en el llamado Dispensario de Higiene de María Díaz de Haro, de todos conocido. Generalistas, pediatras y especialistas varios saben de su buen enseñar, saber estar y sentido de la ética profesional. Y a la vez tuvo consulta en Eibar hasta el año 1944 en que recaló en Bilbao para siempre. En aquellos años, los pediatras y puericultores tenían listas de espera, como ahora los hospitales. Abuelas, madres e hijas recordarán a Javier a la cabecera de sus cunas durante tantos años.

En su vertiente profesional hizo contribuciones varias tanto en las revistas de su Especialidad como en esta Academia y la Vasco-Navarra de Pediatría, de la que fue Presidente de Honor. En los anales de unas y otras pueden encontrarse sus aportaciones.



Pero es otra vertiente de su dilatada vida la que quiero resaltar. Y es su dedicación a las Humanidades, sensu amplio.

Coincidimos muchos años en la Semana de Humanidades de la Academia y puedo testimoniar que su dedicación, su valía y su destreza eran admirables. Le he oído y visto hablar en euskera y castellano, de temas variopintos y siempre recordaré dos detalles dignos de mención: su perfecta dicción, como si declamase, más que hablar, y su lenguaje de las manos, acompañando a la palabra, como en un ballet en que música y danza van unidos. Y era igual que hablase de Itzea, de Quintanapalla, de Sare o de Cervantes. Enseñaba deleitando y eso es patrimonio de los privilegiados.

Me entristeció sobremanera su muerte, pero me siento orgulloso de haberle conocido, de haber estado a su lado en sus tiempos mejores y de acompañarle en sus horas bajas. Es un deber de justicia recordar su bondad, su profesionalidad y su sentido de la amistad.

Guipuzcoano de nacimiento, bilbaíno de adopción, universal de pensamiento. ¡Qué más se puede pedir!

A Sara y a sus hijos, mis amigos, les trasmito el pesar de esta ACADEMIA DE CIENCIAS MEDICAS, a la vez que la honra de haberle tenido durante tantos años de compañero.

DESCANSA EN PAZ, JAVIER

Bilbao, Septiembre de 2002

Isaac Fernández Martín-Granizo





# Notas / Oharrak







- <sup>1</sup> Bitxikeria bezala esan, azken abizen bi hauek, egun Eibarren ezagutzen ez diren deiturak ditugula. Nicetok, dena den, bere bigarren deitura Larriña tilderik gabe idatzi ohi zuen. Bazen bestalde, Eibarren bertan, eta garai bertsuan, Federico Muguruza sendagilea, ginekologoa, hura ere gazterik desagertua.
- <sup>2</sup> *Eibar*, maiatza-ekaina, 1962, 42. zenbakia.
- <sup>3</sup> Lekukoak Mateo Iraola y Orbea, Bruno Salaverría y Treviño eta Antonio Iraola y Gallastegui izan ziren.
- <sup>4</sup> “Datos” hitza irakurtzen dugu, ostera, beste leku batean ”pautas” horren orde. (*Eibar* aldizkaria, 1961, 42. zkia, 23-31 orr). Doktore gradua 1909ko abenduaren 2an jaso bide zuen; bertan 21 asignatura eta lizentzia azterketa burutu dituela frogatzen da.
- <sup>5</sup> Ikus Eranskinean bere “Contribución al estudio de la etnogenia vasca”, 1. atala.
- <sup>6</sup> “Prólogo” in Eibar, *Monografía descriptiva de esta noble y leal villa guipuzcoana*, Eibarko Kuadernuak 1, Egoibarra, 2000. Ikus gaztelaniazko bertsioan egiten dugun haren iruzkina.
- <sup>7</sup> *Eibar*, 1962, II. Época, nº52, agosto-septiembre.
- <sup>8</sup> Beraren hilburukoan Maria de la Visitación izena ageri da; era berean, alaba gazteenaren izen osoa, Josefa-Gloria dugu, *Gloriatxo* deitzen omen zutena.
- <sup>9</sup> Nahiz eta esku artean daukagun erregistro zibileko 1937ko kopian, Nicetok 30 urte zituela adierazten den. (1937-09-17).
- <sup>10</sup> Vicente Villar, Bizkaiko Lanestosa herrikoa zen.
- <sup>11</sup> *Centro de Sociedades Obreras* delakoan, alegia. Hitzaldi haren mamiaz eta Nicetoren etorriaz gaztelaniazko bertsioan ari gara.
- <sup>12</sup> Ostera, zenbait hilabete gero, Soraluze bertako Kalebarreneko 6. zenbakian bizi dela aitortzen du, 1911ko maiatzaren 1eko bere txartel edo *zedulan* irakurtzen den bezala. Ezkonduta dagoela azaltzen du.
- <sup>13</sup> Dena den, medikuek eraikinen biziegokitasuna egiaztatu behar izaten zuten. Soraluzeko Udal Artxiboa, *Correspondencia*, 1910-08-18.
- <sup>14</sup> Honetaz guzti honetaz aritu izan gara, *Eibarko Agirre medikuak* liburuan, ikus 2.2.1. epigrafea: Osasuna babesteko hiru ekimen, 32-34. orr. Egoibarra, 2006.
- <sup>15</sup> Gregorio Mujikak hori uste du: “El Jardín Galería de Eibar es el primer establecimiento sanitario de esta índole implantado en España, y es de lamentar que este hermoso ejemplo no halle eco en otras poblaciones, siendo como es, un arma de primer orden en la lucha antituberculosa”. Eta, ondoren, eibartarren laudorioa dator: “Los eibarreses, dejándose de kilométricos discursos y de fantásticos proyectos irrealizables, se han ajustado a la realidad de las cosas, se han limitado a los medios disponibles, se han atendido al medio ambiente, y han conseguido realizar una obra que habla muy alto en pro de la beneficiencia de la villa de Eibar”. (*Eibar, Monografía...*, 2. edición, 1956, 303-304. orr.).
- <sup>16</sup> Pabilioaren kasuan esaterako, herri ekimenak kostuaren erdia baino gehiago eman zuen: 13.893,90 pta.
- <sup>17</sup> Bost urtetik behineko datuetan, hiru tuberkulosi mota bereizten ditu Muguruzaren inkestak: “pulmonar”, “de meninge” eta “otras”. Bada, biriketako tuberkulosiak heriotzen %37,10, %49,52, %52,96, %58,80, %52,03 eta, handiena, gure biografiatuaren garaian: %62,80 izango da aipaturiko epean.
- <sup>18</sup> Lana 1917ko uztail-abuztuan argitaratu zen *Gaceta Médica del Norte* hilabetekarian, 271-272. aleetan. 194-207, eta 225-233. orrialdeetan, hurrenez hurren.
- <sup>19</sup> 1918an Estaziño kaleko 1. zenbakian kokatzen zen *Tipografía popular eibarresa* imprentan argitaratua, hain zuzen, laguna zuen Pedro Sarasketaren lantegian.
- <sup>20</sup> Presentada en la Asamblea de Administración Municipal Vasca, celebrada del día 17 al 21 de septiembre de 1919. *Euskalerrriaren Alde*, 51. or. Martín y Mena, Donostia.
- <sup>21</sup> *Higiene del obrero siderúrgico*, 37. or.



- <sup>22</sup> Antonio Espina doktorea (1850-1930), tuberkulosiaren arloan Madril mailan lehen txerto probak egiten aritu ziren medikuetako bat izan zen XIX. mende amaieran. Robert Koch txertoaren sortzaileari tuberkulina eskatu eta jardun zuten. “Apóstol de la medicina experimental” deitu izan zuten.
- <sup>23</sup> Tabernetako edari kaltegarrietako bat *konpuesto*a izaten ei zen. Kafe kikara batean patxarra botatzen zen erruz eta gero kafe ttantta batzuk. Kafearen eta edariaren kalitatea norberaren poltsikoaren arabera izaten ei zen.
- <sup>24</sup> PV, 1908-XI-05, “De Eibar” izenburupean. “Nuestro Corresponsal” sinaturik dator.
- <sup>25</sup> VG, 1920-02-21.
- <sup>26</sup> VG, 1920-03-26
- <sup>27</sup> *Diccionario histórico de médicos vascos*, EHU, 1993, 138-139. orr.
- <sup>28</sup> *iaje*...Eibarko Udala, 1990, 136. or.
- <sup>29</sup> Zehazki 1919ko irailaren 17tik 21era Donostian ospatu zen “Asamblea de Administración Municipal Vasca” delakoan. Ikus *Euskalerraren Alde* aldizkariaren separata, Martin y Mena, Donostia, 1919, 51. or.
- <sup>30</sup> Grebetan zerikusi zuzena izan zutelakoan zenbait sindikalistak alde egin behar izan zuen. Beroietako bat Akilino Amuategi eibartarra artean bere herriko udaletxean zinegotzi.
- <sup>31</sup> Ikus zehaztasun gehiagorekin gure *A. Amuategi*, Egoibarra 2002, 86-87 orr.
- <sup>32</sup> 1912ko liskarren mailara iritsi gabe, non karlista eta liberalen arteko borrokan hildako bat izan baitzen, Eibarren, Donostian bezala, izan ziren aurrez aurreko istiluak.
- <sup>33</sup> EUA, 1908-03-11
- <sup>34</sup> Gregorio Mujikak bere Monografian (1956:433), *Club eibarrés* bat aipatzen du 1908ko maiatzaren 1ean sortua eta, 90 bazkide omen zituen. Liburuko datuak 1911 bitartekoak direnez, ez dakigu harrez gero zer gertatu zitzaien delako “Club” honi. Eten egin izango zuen bere funtzionamendua, gure datuek adierazten dutenaren arabera.
- <sup>35</sup> Esaterako, elkarte bakoitzeko altzariak leku berrira eramango zituzten. Kanpotik zetorren laguna gonbidatzeko leku aproposa nahi zuten, dutxak ere aurreikusten baitzituzten. Ikus, LG, 1917-06-14.
- <sup>36</sup> Tomas Echaluze San Juanetarako atera ohi zuen “El Eibarrés” aldizkarirako egin omen zuen. Tamalez, ez dugu gaur egun alerik ere ezagutzen.
- <sup>37</sup> *Eibar* aldizkarian J.M.Kruzeta zenak bere aitari entzun omen zion horrelakorik. Baina lekuko idatziek ezetz esaten diote baieztapen horri. Ez behintzat aldizkarian aipatzen den ereserkiari. Hain zuzen, musika eta letra, hurrenez hurren, konposatu zituzten Oñate eta Barragan deitura zuten bi pertsonak aurkeztu zuten, 1901eko irailaren 15ean, igandez, Eibarri eskainitako ereserkia, udaletxe berriaren inaugurazioaren kariaz. Salvador Marzanaren eskutik jakin badakigu, Miguel eta Eduardo zirela, hurrenez hurren, gizaseme hauen izenak. (Ikus, M. Ozerinjauregi, M. Sangroniz, *Eibar kantuz kantuz*, Egoibarra, 2001.
- <sup>38</sup> “(...) un estudio antropológico del pueblo eibarrés, trabajo que hubiera resultado de algún interés, no solo porque hubiese llegado á determinar las medidas proporcionales de la talla, perímetro torácico, coloración de la piel, cabellos, iris, fuerza muscular etc., sino que también por la investigación de las deformaciones y modificaciones que las distintas profesiones de la industria local producen en el organismo del obrero; pero las necesidades y trabajos de otra índole han sido las causas de que me haya visto obligado á aplazar los proyectados estudios” (Ibid. 1. orr.)
- <sup>39</sup> PV, 1920-04-06
- <sup>40</sup> Gaztelaniako bertsioan luzatzen gara autu horren gainean.
- <sup>41</sup> Se convoca á las señoritas á una reunión previa para los ensayos en el Casino de la Amistad, para hoy, domingo 11 del actual, á la una y media de la tarde, y á todos los individuos que han pertenecido á distintos orfeones de ésta, que quieran cooperar con su labor para la velada en honor del doctor Muguruza á quienes se les convoca para el lunes, 12, á las ocho y media de la noche, en las escuelas de la Alhóndiga. Indudablemente que tanto



las señoritas como los hombres acudirán solícitos, conforme esta convocatoria, para que la velada proyectada resulte lo más brillante posible” (*Euzkadi*, 1920-04-11).

<sup>42</sup> VG, 1920-04-17

<sup>43</sup> *Euzkadi*, 1920ko urriaren 19an argitaratua. Kirikiño egunkariko Euskal Orriaren arduradunaren sinadurarekin. Honela amaitu zuen bere kronika bizkaitar idazleak. (...) “Bere seme argijak goraltzen dituban errija bera be goralgarrija da ta gaur leku onetan Eibar goraldtu gura dogu ¡Gora Eibar!

<sup>44</sup> Eskerrik asko Lejardi-López sendiari beren laguntzagatik.

<sup>45</sup> Lo hará a partir de 1912 en su condición de Director de las Oficinas y Laboratorio de Higiene Municipal de Eibar.

<sup>46</sup> Archivo Diocesano de Donostia-San Sebastián. Gentileza de Jesús Astigarraga.

<sup>47</sup> *Eibar*, mayo-junio 1961, nº 42.

<sup>48</sup> El 24 de septiembre de 1908 realiza su testamento ante el notario de la villa Alejandro Astaburuaga, en el que no firma la testadora “porque dice no sabe”. Anteriormente el mismo notario ante los testigos y la propia Dominica presenta los términos del testamento y escribe: (...) “por su acuerdo les es leído por mi el Notario y explicado en vascuence su contenido”. Véanse más detalles en el texto en euskera.

<sup>49</sup> Uno de los cometidos de los médicos municipales era el de comprobar la habitabilidad de las casas y, en general, las condiciones higiénicas de los locales públicos. Soraluzeko Udal Artxiboa, *Correspondencia*, 1910-08-18.

<sup>50</sup> Unos meses más tarde, en cambio, indica que está casado y que reside en Kalebarren nº 6 del mismo Placencia, según cédula del 1 de mayo de 1911.

<sup>51</sup> Todos estos datos los hemos recogidos de los sendos artículos publicados en la revista *Eibar*, bajo la escueta firma de I, “El doctor D. Niceto Muguruza”, mayo-junio 1961, nº42 y “Una mujer eibarresa fuerte”, 1962, II época, nº52, Agosto-Septiembre.

<sup>52</sup> Léanse más adelante las reflexiones que el mismo Niceto realiza sobre este particular en su *Normas de Higiene...*

<sup>53</sup> Lógicamente no nos olvidamos a nivel epidemiológico de la gripe, verdadero azote de principio de siglo XX. La “grippe”, como escribían los periódicos de la época recordando el origen francés del término, fue especialmente virulenta en 1918. Había por otra parte galenos que añadían la sífilis cuya incidencia en la población era también alta.

<sup>54</sup> Villar, *Illarguia* de pseudónimo, por sus artículos en prensa, era de Lanestosa (Bizkaia) pero había recalado en Eibar y, casado con una eibarresa, aquí fallecería.

<sup>55</sup> Véase también por ejemplo Múgica, 1956:301-304; y nuestro *Los Aguirre*, 2006:32-33 y 59.

<sup>56</sup> El 12 de diciembre de dicho año.

<sup>57</sup> Si bien no aparece su firma en el informe, para aquella fecha ya asumía Muguruza la responsabilidad de la Oficina y Laboratorio de Higiene de Eibar.

<sup>58</sup> Editorial Itxaropena, Zarauz, 1954.

<sup>59</sup> Se citan aquí correlativamente las siguientes páginas del libro: 5, 19-21, 25 y 109.

<sup>60</sup> Véase en el apartado Eranskinak una descripción más completa del contenido del libro.

<sup>61</sup> En el mes de diciembre de 1916, se nos dice en la página 109, se bebieron en Eibar 110.384 litros de bebidas alcohólicas. De ellas un 12% correspondía a bebidas destiladas. Todo ello para una población que oscilaba entre 13 y 14.000 personas.

<sup>62</sup> VG, 1920-02-21

<sup>63</sup> VG, 1920-03-26

<sup>64</sup> Este trabajo se publicó en el número de dicho año de la *Gaceta Médica del Norte* de julio-agosto en los números 271-272 y en las páginas 194-207 y 225-233 respectivamente.





- <sup>65</sup> Publicado en 1918 en calle Estación nº 1 de la *Tipografía popular eibarresa* de su amigo el periodista Pedro Sarasketa.
- <sup>66</sup> Presentada en la Asamblea de Administración Municipal Vasca, celebrada del día 17 al 21 de septiembre de 1919. *Euskalerriaren Alde*, 1919, 51. or. Imprenta Martin, Mena y Cia. Donostia.
- <sup>67</sup> Véase en Eranskinak “El mitin de afirmación vasca”, comunicado a la prensa del comité mencionado cuyo presidente era nuestro homenajeado. Dicho mitin se celebró en el frontón Astelena de Eibar en noviembre de 1918 (VG, COL ECH).
- <sup>68</sup> Concretamente el 29 de agosto de 1794. Recogemos las opiniones de W. Orbea de un artículo intitulado “Progreso Industrial” publicado en el número 1 de la revista *Novedades* de San Sebastián el año 1909 y recogido en la revista *Eibar*, 1957, nº 9.
- <sup>69</sup> El año 1915. Era tal la cantidad de dinero para la época, que de su distribución equitativa se encargaba una junta presidida por familiares del pintor.
- <sup>70</sup> La cantidad difiere notablemente de una fuente a otra. Desde 34.000 hasta 84.400 francos. Véase por ejemplo el testimonio de *la Voz de Guipúzcoa* del día 16 de abril de 1917.
- <sup>71</sup> Destaquemos en este campo su conferencia sobre el desnudo en el arte y su artículo sobre su amigo el pintor Olave. De ambos nos hacemos eco en Eranskinak.
- <sup>72</sup> Al menos en el caso que se le atribuye. Es decir, el himno a Eibar que reza en su comienzo: “En eúskaro rincón escondido, hay un pueblo olvidado tal vez”..., y que es al que se refieren ciertas informaciones, fue compuesto en la parte musical por el músico Miguel Oñate y por Eduardo Barragán como letrista. (Nombres de pila comunicación de Salvador Marzana a M. Ozerinjauregi y M. Sangroniz, autores de *Eibar kantuz kantu*, Egoibarra, 2001). Se estrenó dicho himno el 15 de septiembre de 1901, actuando el Orfeón Eibarrés y la Banda Municipal. Todo ello a raíz de la inauguración de la nueva casa consistorial. (VG, 1901-09-16). De lo que sí fue compositor Niceto, fue precisamente de la letra del himno homenaje a Fermín Calbetón que publicó el periódico extraordinario *El Eibarrés* con ocasión de las fiestas de San Juan de 1918.
- <sup>73</sup> Véase en Eranskinak: artikulua, el relato que mencionamos: ¡Maldito sea el agua!
- <sup>74</sup> Ibid. “Réplica a José M<sup>a</sup> Salaverria”, publicado en el *Liberal Guipuzcoano*, el 2 de septiembre de 1917. Véase el mismo en su totalidad en Eranskinak.
- <sup>75</sup> En realidad su título exacto era: *Eibar, Monografía descriptiva de esta noble y leal villa guipuzcoana*. Tuvo mención honorífica en el Concurso de las Fiestas Euskaras tras el primer premio concedido a Gregorio de Múgica.
- <sup>76</sup> Véase la edición digital de *Eibarko Euskal Jokoak*. No olvidemos que a pesar de la idealización que a veces se hace del uso del euskera eibarrés, si de lo humano se hablaba en euskera, de lo *divino* se hacía probablemente casi todo en castellano. Por otra parte, la decadencia del euskera como idioma hablado empezaría ya quizás en tiempos de nuestro biografiado.
- <sup>77</sup> *L'ouvrier espagnol, observations vecues*, Paris, 1919. Véase edición en castellano de Félix Luengo, EHU/UPV, 2000.
- <sup>78</sup> Información recogida en la red.
- <sup>79</sup> En la biografía que se cita de don Niceto se desliza un error de fechas. Efectivamente, se señala el año de 1907 como fecha de impartición por nuestro biografiado en la Escuela de Armería de las conferencias sobre *Nociones generales de higiene del obrero siderúrgico*, publicadas en forma de libro en 1918. Está claro que debe decir 1917, pues en el año que mencionan los autores del trabajo no hubieran podido impartirse dichas conferencias por la sencilla razón de que la Escuela de Armería comenzó su andadura en 1913. (*Diccionario histórico de médicos vascos*, EHU/UPV, 1993, páginas 138-139).
- <sup>80</sup> VG, 1920-04-06. El diario *Euzkadi* del mismo día, por su parte, titulaba su columna con el encabezamiento siguiente “Suceso trágico”.



- <sup>81</sup> Debió decir siderúrgico. (Nota del autor).
- <sup>82</sup> La crónica la firma *Joshe Mari*. (PV, 1920-04-06).
- <sup>83</sup> En el texto en euskera, en el epígrafe 1.6 Heriotz goiztiarra: omenaldiak, se detalla el programa de aquella velada necrológica.
- <sup>84</sup> Ikus Eranskinean, “Txirtxilla el héroe”, errelatoa.
- <sup>85</sup> Izendapena, “El Patronato de Huérfanos” elkartearen babespean burutua zela adierazten zen.
- <sup>86</sup> “Amagoya. 25 años de recuerdos pediátricos”, sarean: [www.avpap.org/documentos/borderas.htm](http://www.avpap.org/documentos/borderas.htm)
- <sup>87</sup> Historia errepikatu egiten dela dirudi. Pertsonaiak aldatzen dira besterik ez. Javierren amari, Visiri, aita Candidok Nicetorekin ezkontzen bazen bizitza arantzatsua etorriko zitzaiola iragarri baitzion.
- <sup>88</sup> *Euskal Herriko Pediatria Elkartearen Boletina*, 2007, XL urtea. 31-34. orr.
- <sup>89</sup> Gure biografiatuaren semea den Javier Muguruza Arreseri idatziriko gutun batean.
- <sup>90</sup> Bere konponduzinik handienak Koldo Mitxelena filologoarekin izan ohi zituen. Etimologiaren mundua hain zegoen lardaskatua euskararen historian non zuhurtzia handia eskatzen zuen. Horregatik erreteriarra ez zen ur lohietan sartzearen zale, aurretik agiriaren egiaztapen garbia ez bazegoen.
- <sup>91</sup> “Javier Muguruza: Pediatra por vocación, filósofo por afición”, deitzen da artikulua eta 1985eko ekainaren 11n argitaratu zen *Deia* egunkariko 5. orrialdean.
- <sup>92</sup> Heriotzaz asko idatzi izan da Euskal letretan. Baina gehiago izan da errito eta ohituren inguruan. M. Larramendi, Jose M. Barandiaran, B. Etxegarai, J. Garmendia etabarrek aztertu izan dute alor hau. Hurbilago denboran, A. Agirreazaldegik eta, batez ere, J. Madariagak bere *Historia social de la Muerte en Euskal Herria* (Txalaparta, 2007) jorratu izan dute heriotzaren mundua. Ez dugu gure Javierren haritik ezer berezirik aurkitu. Aipaturiko berri dugun hitzaldian, Inazio Loiolakoa -dio Muguruzak, pertsonaia bien jarrera desberdina azaltzeko- antzerkirik gabe, bere inguruan jendea bildu gabe, heriotzaren ikuskizunik egin gabe, alegia, hil omen zen. Txurrukak, oster, bere itsasontziaren txopan zegoela, Trafalgar-en, heriotz zauria jaso eta odolusten ari zela: “hau ez da ezer, jarrai beza suak”, agintzen omen zien beretarrei. Javierren hipotesia berrestera dator, Javierrek berak aipatzen duen Jose de Artetxe gipuzkoar idazlea zeinen ustez bizitzaren azken orduan euskaldunok munduan antzerki gutxien egiten dugun arraza omen gara. “Ez dugu agur izugarririk nahi. Izan ere, inguruan jende asko izanagatik, hil, bakar bakarrik hiltzen baikara”.
- <sup>93</sup> Augusto Borderas Gaztanbide in *Bol. S. Vasco-Navarra de Pediatría*, 2002; vol. XXXVI; 36: 53. Beste lekukotasun bat jaso dugu gaztelaniazko bertsioan. Ikus, 1.6. epigrafea, Semblanza izenekoa. Bertan Isaac Fernández sendagilearen omenezko hitzak bildu ditugu.
- <sup>94</sup> *Gaceta Médica Bilbao*, septiembre de 2002.
- <sup>95</sup> En el trabajo “Astarloa y el llanto del recién nacido” del Boletín de la Sociedad Vasco-Navarra de Pediatría, enero-marzo 1967, se incluye la siguiente dedicatoria: “Al Dr. Cárdenas, que dirigió mis primeros pasos pediátricos y despertó con su ejemplo mi curiosidad por la filología vasca, con profunda gratitud y afecto”.
- <sup>96</sup> Seguimos al doctor Borderas en su artículo “Amagoya. Recuerdos pediátricos” 23/01/2004.
- <sup>97</sup> *Deia*, 1985-06-11. En el apartado Eranskinak, en el epígrafe 1.4.1.2. “*Los vascos y la muerte*”, hacemos un resumen más detallado de la conferencia arriba mencionada del doctor Muguruza.
- Por otra parte, mucho se ha escrito en las letras vascas sobre la muerte. Aunque centrándose más en el aspecto ritual. Así desde M. Larramendi, B. Etxegarai, José M. Barandiarán, y J. Garmendia han trabajado, entre otros, este campo. Últimamente reseñamos los trabajos de A. Agirreazaldegi y, sobre todo, el de J. Madariaga intitulado *Historia social de la Muerte en Euskal Herria*, (Txalaparta, 2007) No encontramos el matiz que señala nuestro biografiado.
- <sup>98</sup> Recogemos otra semblanza de nuestro homenajeado en la versión en euskera, epígrafe 1.8. Heriotza eta testigantza.



# Eranskinak / Anexos



Niceto Muguruzaren Idazlanak  
Escritos de Niceto Muguruza





## AURKIBIDEA / ÍNDICE

Ondoko lerroetan Niceto Muguruzak burutu zituen zenbait lan aipatzen dira. Batzuk, artikulua, bere horretan ematen ditugu beraien luze-laburra errespetatuz. Besteotan, iruzkina egiten saiatu gara, beraien, gure ustez, alderdirik aipagarrienak azaleratuz, beti ere jakinaren gainean izanik irakurketa zuzena baino ariketa bikainagorik ez dagoela. Edozein modutan beraietan sakondu nahi duenak erreferentziak eskura ditu.

<b>1.- Recensión de trabajos de Niceto Muguruza/ On Niceto Muguruzaren lanen iruzkina</b> ....	129
1.1- La salud de los eibarreses en 1911: un cuestionario .....	129
1.2- Un libro: <i>Normas generales de higiene del obrero siderúrgico</i> .....	131
1.3- La Higiene de la boca.....	133
<b>2.- Relación de artículos/ artikulu zerrenda</b> .....	138
2.1- La lucha antituberculosa en Eibar. (1909-01-17) .....	138
2.2- La lucha antituberculosa en Eibar (2) (1909-07-15) .....	139
2.3- Por la colonia marítima (Marzo de 1916) <sup>99</sup> .....	140
2.4- La moral del desnudo en la obra de arte (1916-04-29) .....	141
2.5- Réplica a José Salaverría (1917-09-02).....	142
2.6- El pintor Olave (Octubre de 1917) .....	144
2.7- El mitin de afirmación vasca (Noviembre de 1918) .....	145
2.8-;Maldita sea el agua! Datarik gabe .....	146
2.9- Fiesta escolar de la flor. Datarik gabe.....	150
2.10-Contribución al estudio de la etnogenia vasca (1921) .....	151
<b>3.- Requisitos y cometidos de la futura Oficina de Higiene y Laboratorio Municipal</b> .....	156
<b>4.- Memoria-resumen de los trabajos efectuados en las Oficinas de Higiene y Salubridad de la villa de Eibar durante el año 1919. Juicio crítico y reformas necesarias.</b> .....	158





## Nociones elementales de la higiene del obrero metalúrgico

La vida industrial progresa y se intensifica enormemente a causa de las dificultades de la lucha por la existencia, es de tal modo que este acrecentamiento de la producción que artículos que hace no mucho tiempo alcanzaban altos precios en los mercados y cuya adquisición solo estaba al alcance de las fortunas por la fortuna, hoy su uso se ha generalizado al proletariado.

La fabricación de los artículos manufacturados obedece al hecho del impulso fabril moderno que ha hecho desaparecer la producción manual sustituyéndola por la producción mecánica, por lo tanto, la fuerza muscular y la habilidad manual que en otros tiempos constituían los factores primordiales para la producción, han sido hoy sustituidos en gran parte por las energías naturales debidamente aprovechadas y aplicadas a los complejos mecanismos productores. Todo esto quiere decir que en los tiempos en que la producción

fabril era manual, el obrero conservaba la independencia en su trabajo, siendo este realizado en pequeños locales, en talleres individuales por decir así, y claro está que siendo estos reducidos tenían casi siempre la suficiente ventilación y luz para las necesidades orgánicas. Por otra parte el obrero sano trabajando en su pequeño taller, no llegaba a tener a su lado, otros u otras que pudieran contagiarle con múltiples variadas enfermedades que han surgido después a modo de plagas exterminadoras de la vitalidad del elemento obrero.

Mas tarde cuando el ingenio humano inventa las máquinas que al mismo tiempo que perfeccionan la producción la intensifican de modo enorme, llegan a aplicarse a la producción, necesitando entonces de locales más amplios para instalar la maquinaria, desde este momento la individualidad productora del obrero mengua, el hombre llega a convertirse en simple auxiliar de la máquina, y surgen las deficiencias obreras en talleres mal acondicionados con defectuosa luz, con excesiva ventilación, sin artificios para renovar la circulación de aire, sin pavimentos baldosados para arrastrar



los detritus orgánicos y entonces empiezan a surgir enfermedades <sup>3</sup> nocivas a toda vida colectiva mal acondicionada a las necesidades orgánicas. Pero llegamos a una época más moderna, en que el higienista se asocia al ingeniero y al arquitecto en bien de la salud del obrero y se llegan a construir talleres y fábricas con grandes ventanales rasgados por donde entra a torrentes la luz, con parimentos impermeables que permiten lavarlos con la debida eficacia, con ventilación asegurada mediante varios sistemas distintos, con mecanismos que aseguran la expulsión de polvos, malos olores, gases deletéreos etc.

Esta es la evolución industrial que ofrece múltiples gradaciones a partir de las antiguas ferriarias y llegar a las modernas grandes factorías metalúrgicas.

Pero las enfermedades de origen industrial abarcan mayor extensión, es decir que lejos de limitarse del pie de origen a la fábrica o taller se extienden a su alrededor; El moderno crecimiento de las poblaciones se lleva a cabo alrededor de las fábricas (así como el antiguo se hacía alrededor de las iglesias) por consiguiente las familias

obreros están sometidas muchas veces a molestias producidas por el ruido de motores, de martillos pilones, chivinas de las máquinas etc. a malos olores, etc. a humos procedentes de la combustión de carbones que no siempre son impuros puesto que generalmente contienen una abundante cantidad de ácido sulfuroso.

Otras veces las industriales contribuyen a empunchar los ríos cuando se desahoran que rayan a los corrientes públicos los desperdicios de las industrias.

Otras existe el peligro de incendios, de explosiones, en fin tales son las posibilidades de alteraciones de la salud pública que los Estados de la mayor parte de las naciones civilizadas han dictado leyes y ordenanzas de policía sanitaria a fin de evitar accidentes y enfermedades.

Es de absoluta necesidad que los patronos observen escrupulosamente las prácticas de higiene en sus talleres y fábricas, hasta hoy poco es confesarse que las medidas profilácticas son totalmente secundarias en los centros industriales, cuando no ineficaces en absoluto porque requieren desembolsos más o menos considerables, y la dicha cuestión económica



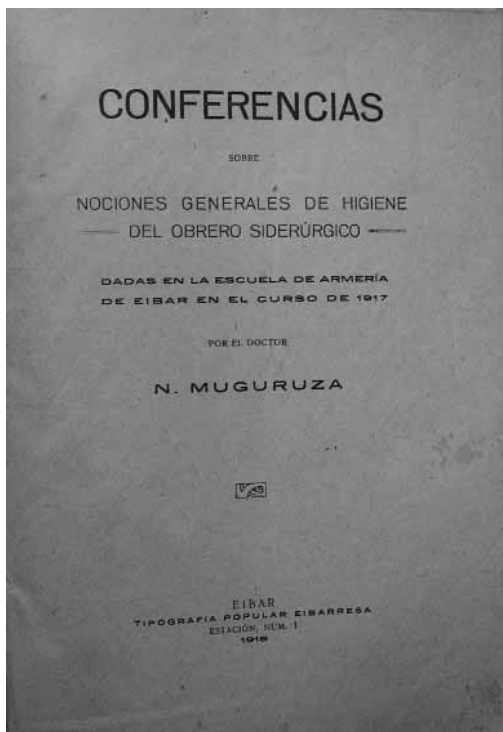
5  
No ahí un problema que a primera vista parece redundar en perjuicio del patrono, pero que examinada la cuestion concienzudamente se deduce que el gasto hecho en atenciones higienicas lejos de perjudicar al industrial en sus intereses es altamente remunerador, porque el estado de salud de los obreros de una fabrica es un elemento fundamental de su prosperidad. Cada obrero enfermo representa un deficit de produccion, esto no quiere decir me refiero a enfermos que obligados a guardar cama son dados de baja en la fabrica y sustituidos por otros en sus funciones - me refiero a aquellos obreros que disminuidos en su resistencia fisica, debilitados en sus fuerzas acuden a su trabajo ~~pero~~ siendo este deficiente en cantidad y calidad, siempre desproporcionado al esfuerzo que realizan, he ahí una considerable perdida para el patrono.

Los datos demostrativos de que el dinero empleado en atenciones higienicas es remunerador para el patrono, es el siguiente. En todos los talleres se puede llevar a cabo la practica del blanqueo de los ojos lo cual al mismo tiempo que beneficia al obrero por la defuncion que realiza, practicado a la entrada del invierno tiene a ahorrer al patrono aproximadamente ~~el~~ gasto de media hora de alumbrado artificial

6  
Por otra parte en la mayor parte de las fabricas la mala disposicion de las lamparas del alumbrado electrico, colocadas muy cerca de los ojos. Especialmente en los trabajos delicados, produce trastornos de la vision, pues bien, si se hace adaptar a la lampara una pantalla de papel bronco conica bien maltada en su interior, y se esta una lampara esmerada en su mitad inferior, ~~entonces~~ de modo que los rayos luminosos caigan sobre el filtro y se reflejen del restante en la pantalla, se evitan los trastornos ~~reales~~ visuales porque los ojos se hallaran colocados fuera del cono luminoso, se ha comprobado que este sistema de iluminacion tiene a aumentar en un 30 x 100 la intensidad luminica lo cual no debe de ser una apreciable economia para el patrono.

Otra vez mas, existen muchas fabricas en las que se dice que el polvo producido en la seccion de pulimento, en las maquinas rectificadoras y en las piedras siliceas utilizadas para la reparacion de la herramienta circula libremente por la atmosfera, asi aparte de producir directamente ciertas afecciones de la via respiratoria que estudiaremos en ocasion oportuna, llega a depositarse en todas partes, en las transmisiones, en las maquinas accionadas produciendo un continuo desgaste y abriendo





136 HIGIENE DEL OBRERO SIDERÚRGICO

agua necesaria para la limpieza de cada obrero es de 30 a 40 litros.

*Agua para bebida.*—Tanto bajo el punto de vista de higiene general, que como factor importante para la lucha antituberculosa, los patronos deben poner a la disposición de los obreros agua de buena calidad y a temperatura conveniente. Debe ser previamente filtrada y servida en aparatos que ofrezcan completa garantía contra las contaminaciones.

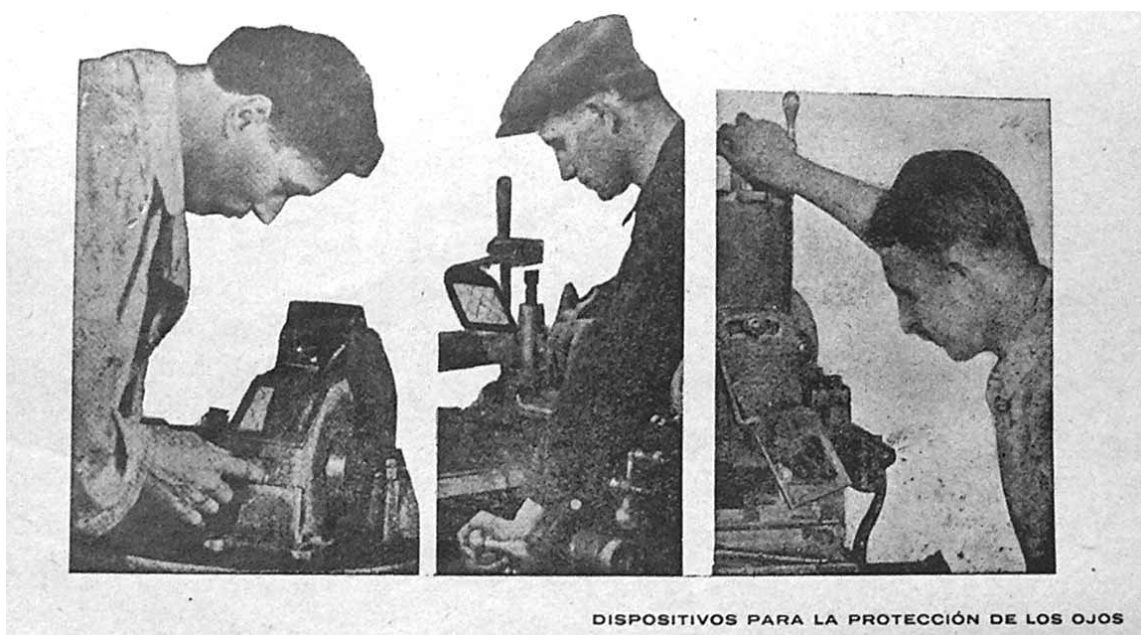
Son variados los sistemas de filtración y los aparatos - fuentes. Véase el modelo que construye la casa Framingham Mass., de Boston.

*Guardarropias.*—Pocas veces están dispuestas de una manera práctica; en la mayoría de las explotaciones industriales su instalación se reduce a un simple armario, por lo general deficiente, para el personal, lo que obliga a apretar las ropas unas contra otras, pudiendo ser ello causa de contagios.

Existen algunos dispositivos de origen alemán, empleados con preferencia a los demás por algunos industriales, y que consiste en unas cestillas de tejido metálico sujetas a un cable, que mediante una polea suspen-



aparato-fuente.



DISPOSITIVOS PARA LA PROTECCIÓN DE LOS OJOS

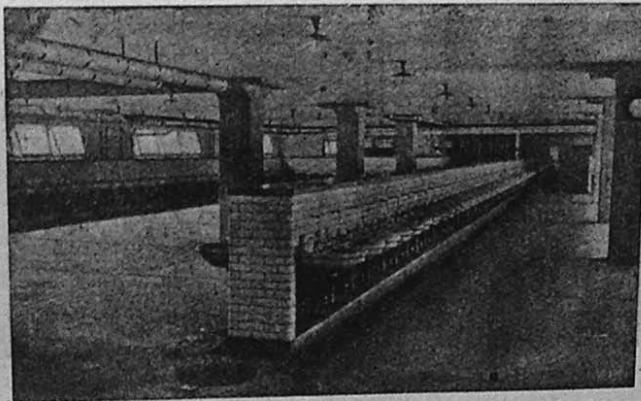
Diferentes ilustraciones del libro *Nociones Generales de Higiene del Obrero Siderúrgico* de Niceto Muguruza, editado por Tipografía Popular Eibarresa de Pedro Sarasketa. Muguruza-Arrese Fondo.



ALTURA  
NORMAL  
DEL  
TORNO



MODO DE  
TOMAR LA  
ALTURA  
DEL TORNO



INSTALACIÓN MODELO DE LAVABOS

*Diferentes ilustraciones del libro Nociones Generales de Higiene del Obrero Siderúrgico de Niceto Muguruza, editado por Tipografía Popular Eibarresa de Pedro Sarasketa. Muguruza-Arrese Fondo.*



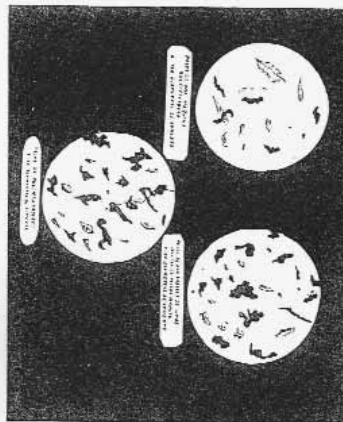
han querido demostrar. Chaisse y Josué verificando experiencias en animales en los que afirman no haber visto fenómenos inflamatorios ni vasculares; de esto deducen que no hay lesiones antracósicas, y lo que se admite por tales, no son otra cosa que diversas infecciones que evolucionan en *antracósicos*.

En fin, son estas cuestiones doctrinales en las que el investigador tiene ancho campo para sus elucubraciones, pero sea como quiera, lo cierto es que estas pneumocomiosis dejan, cuando menos, resentido el árbol respiratorio, haciéndolo más vulnerable para toda clase de infecciones.

Las pneumocomiosis reciben distintos nombres, según la procedencia del polvo; para nuestro especial objeto, se estudian la *siderosis* cuando actúan solamente los polvos del hierro; *calicosis* (silice y cal) y *siderocalcicosis* cuando se asocian polvos silíceos y metálicos para invadir el pulmón.

**SINTOMATOLOGÍA.**—Los síntomas tardan mucho en manifestarse, porque al principio, la tos consigue eliminar las partículas pulverulentas, juntamente con el moco bronquial; pero, al fin, la irritación continuada que produce el polvo, debilita el movimiento vibrátil de la mucosa bronquial, y no tiene ya lugar el desprendimiento completo de las partículas extrañas, ya porque persistiendo el catarro bronquial cesa la actividad de las pestañas vibrátiles al cubrirse de moco, o bien porque se debilitan las células por deficiencia de la nutrición, o se abren las puertas al elemento infectivo. En realidad, estos accidentes son tardíos y aparecen, según Tardieu, después de un periodo de impregnación de diez a veinte años.

MUESTRAS DE PARTICULAS PULVERULENTAS RECOGIDAS EN DIFERENTES TALLERES DE EIBAR Y EXAMINADAS AL MICROSCOPIO A UN AUMENTO DE 100 DIÁMETROS



Círculo de la izquierda: Polvo de una máquina vaporizadora.  
Círculo de la derecha: Polvo de la sección del picado a mano de una fábrica de limas.  
Círculo del centro: Polvo desprendido en la sección del pulmón.

Página 96 del libro "Higiene del obrero siderúrgico."  
Muguruza-Arrese Fondoa.

## 1.- Recensión de trabajos/ Lanen iruzkina

### 1.1- La salud de los eibarreses en 1911: un cuestionario

Como hemos avanzado en el relato de la vida de Niceto Muguruza, la Dirección General de Sanidad envió un cuestionario dividido en 14 temas, cada uno de los cuales fue respondido exhaustivamente por los representantes de la Sanidad eibarresa.

La situación topográfica de Eibar, el número de caseríos, la demografía, las infraestructuras básicas eran tratadas en el primero de ellos.

En la segunda ronda de preguntas, se trataba de la situación sanitaria de las escuelas, Hospital, lavaderos y baños públicos, hospederías, mesones y casas de dormir etc.

El tercer bloque del cuestionario giraba en torno a la "clase, condiciones higiénicas y situación de los establecimientos y lugares insalubres, trayectos de los desagües" etc.

En el cuarto, se hablaba de "condiciones de insalubridad y situación de las charcas, lagunas, estercoleros, corrales, cuadras, establos, encierros ú otras estancias de animales".

En el quinto era el cementerio municipal el que recibía el diagnóstico de los responsables médicos.

En el sexto en una larga y detallada exposición, se citaban la "situación y condiciones insalubres de los mataderos y mercados ó sitios públicos de abastos. Régimen y policía sanitaria á que se hallan sujetos" etc.



DOCTOR LUIS AYESTARÁN  
DEL HOSPITAL CIVIL

Mayor 1 2.º  
SAN SEBASTIÁN

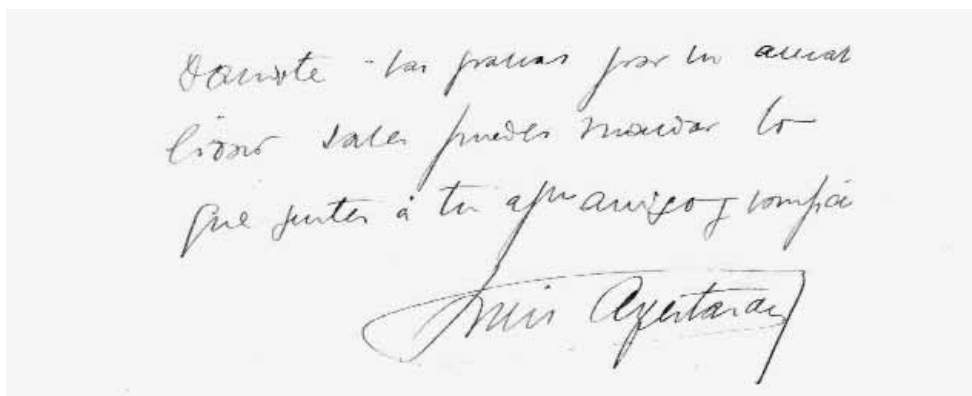
13 de Diciembre 1918

Pr gr

Dr. Ceto Muguruza -

Querido amigo : Recibi tu carta  
y me he contentado antes porque espera  
bamos al resultado de la sesion de  
hoy en la Academia, para fijar el  
dia que tu has de actuar.

Como la proxima sesion ha de ser el  
dia 24 del corriente y ha de seria  
de temer ella a la "grippe", si te  
parece bien, la siguiente sesion que  
será el dia 10 de Enero tendremos  
el gusto de escucharte sobre el te  
mas que has indicado y que con  
tuya será muy interesante.



Donostiako Medikuen Akademiatik hitzaldi bat eskaintzeko deitu zutenekoa.  
Muguruza-Arrese Fonda.

En el séptimo punto se hablaba de: “Aguas de alimentación, su naturaleza y potabilidad, su análisis y caudal. Condiciones y situación de los pozos albiges ó depósitos”...

En el octavo, muy someramente, se pasaba revista a “Las industrias fabriles, agrícolas y mineras, y número aproximado de obreros que las ejercen”.

En el siguiente apartado lo que se mencionaba era la alimentación del obrero y su familia, trascendencia del abuso de las bebidas alcohólicas y manifestaciones patológicas del alcoholismo, enfermedades más frecuentes etc.

El décimo bloque de preguntas se centraba en: “la alimentación ordinaria en general, de los habitantes del término municipal y si la base es animal ó vegetal. Clase, cantidad y calidad de la alimentación de los pobres y de la clase media”.

En el undécimo, se citaba: “las causas más frecuentes de la insalubridad de la población. Causas conocidas ó probables del paludismo, número aproximado de enfermos, epidemias” etc.

En el duodécimo se hablaba de “enfermedades concretas y su incidencia en la población: la sífilis, si existe la lepra en el municipio, enfermos cancerosos” etc.

La decimotercera pregunta se detenía en los sordos, ciegos, la mendicidad...

Finalmente, como colofón a todo lo dicho hasta entonces, se incidía en las necesidades sanitarias de la población, partiendo de estadísticas, cómo hacer las nuevas construcciones, qué se estaba haciendo desde el Ayuntamiento y Junta Local de Sanidad para remediar el deficiente estado de los distintos ámbitos. Quiénes componían el Laboratorio Municipal etc.

## 1.2- Un libro: *Normas generales de higiene del obrero siderúrgico*

Como hemos indicado en otro lugar las *Conferencias sobre Nociones Generales de Higiene del Obrero Siderúrgico* supone el único libro publicado por Niceto Muguruza. Libro de difícil localización, sería interesante se hiciera una reedición del mismo<sup>100</sup>. Fue publicado en una imprenta eibarresa de un amigo del autor y personaje presente en este trabajo. Pedro Sarasketa, periodista y tipógrafo, poseía un pequeño taller en la calle Estación nº 1, la llamada Tipografía Popular Eibarresa, de cuya posterior actividad no aparecen excesivos datos. El libro consta de una introducción y 20 capítulos, los cuales pasamos a enumerar a continuación. Además se recogen grabados ilustrativos de revistas americanas. He aquí enumerados los veinte capítulos.



- I.- El acrecentamiento fabril moderno como causa de enfermedades de origen industrial. El dinero invertido por el patrono en atenciones de higiene, lejos de serle gravoso, es un manantial de riqueza.
- II.- Factores etiológicos de las enfermedades
- III.- La habitación del obrero
- IV.- Condiciones higiénicas del taller
- V.- Fatiga, entrenamiento y reposo del obrero
- VI.- Fatiga normal y surmenage
- VII.- Actividades viciosas en el trabajo
- VIII.- Afecciones producidas por el polvo
- IX.- El alcoholismo del obrero
- X.- Enfermedades y lesiones traumáticas
- XI.- Higiene de la piel
- XII.- Seguridad en el trabajo industrial. Precauciones contra los accidentes de trabajo.
- XIII.- Condiciones del traje empleado
- XIV.- Paso entre las secciones de maquinaria
- XV.- El obrero y los problemas de previsión
- XVI.- Mutualidades obreras
- XVII.- Socorros de urgencias en casos de accidente
- XVIII.- Heridas por armas de fuego
- XIX.- Primeros cuidados en casos de quemaduras
- XX.- Introducción de cuerpos extraños en cavidades naturales

Como hemos escrito en otro lugar se trata de un trabajo exhaustivo de nuestro biografiado. Para ello recurre don Niceto a una amplia bibliografía de colegas que han escrito sobre la salud laboral. Cómo era la higiene en otros países, qué tipo de soluciones se buscaban para prevenir, sobre todo, las adicciones perniciosas de los obreros. Pero es en el campo de la búsqueda de soluciones a la desigualdad social en el que encontraríamos la novedad sobre otros trabajos de Muguruza. Así en los capítulos XV y XVI recogemos el grueso de sus propuestas sociales. En su defensa del cooperativismo parte don Niceto de las cooperativas de consumo, algo que en el Eibar de su época no le sería ajeno: frente a la continua carestía de la vida se buscaba salidas con este tipo de cooperativas, pues se trataba de conseguir artículos, sobre todo de primera necesidad, sin someterse a los vaivenes del mercado. Las ventajas eran evidentes: (...) “Al adquirir los mismos productos en un centro cooperativo a precio más bajo le queda un superavit que el obrero previsor puede destinar para las épocas de infortunio, tales como paros forzosos, enfermedades, etc.” En el Eibar de los primeros años del siglo XX, con sus particulares crisis cíclicas en la armería, era algo que cuajó relativamente bien.

Pero la experiencia cooperativa debía extenderse a más sectores, según Muguruza. La construcción de casas baratas, la educación cooperativa etc. podían ser otros campos de cooperación. Gran Bretaña y Bélgica eran ejemplo en este sentido. Ya en Inglaterra se buscaba que las distintas cooperativas aportasen capitales “para atender el bienestar y la salud del obrero construyendo casas dotadas de jardines y lugares de expansión lejos de la nauseabunda atmósfera de las tabernas” (página 180).



### 1.3 La Higiene de la boca

#### **Papel que representa en la vigorización física é industrial de los niños.**

Por don Niceto Muguruza, médico de Eibar

(Segundo premio del concurso)

Lema: La ignorancia del bien es la causa del mal

Este trabajo de Niceto obtuvo el segundo premio en el concurso que la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao organizó entre el mundo médico. Fue publicado por la Gaceta Médica del Norte su órgano oficial en los números 271 y 272 de julio y agosto de 1917, páginas 193-207 y 225-233 respectivamente.

La publicación lleva una dedicatoria de don Niceto a su hijo Javier que reza lo siguiente: “A Javier Muguruza como prueba de afecto, gratitud y recuerdo de su padre”.

El trabajo finaliza con una pequeña bibliografía en la que vienen citados autores de diferentes nacionalidades en las lenguas francesa y española. Tras una introducción se desarrollan cuatro capítulos y una conclusión que, paradójicamente, precede al último capítulo. He aquí su enumeración:

La boca del niño. Sus defensas contra las infecciones. Zonas de menor resistencia contra el ataque microbiano.

La caries dentaria y las infecciones de la boca como causa de las enfermedades que debilitan a los niños.

Reacción patogénica entre las afecciones bucales y la debilidad física é intelectual de los niños.

Conclusión

Mens sana in corpore sano

Insertamos, a continuación, este último capítulo.

#### **Mens sana in corpore sano**

Hemos hecho mención de una serie de estados morbosos cuya resultante es dejar al organismo infantil en manifiestas condiciones de anormalidad para el desenvolvimiento físico é intelectual; por lo demás juzgamos ocioso repetir que los estados morbosos de referencia son frecuentemente repercusión de un lamentable abandono de la higiene bucal.

Hoy que va llegando á ser práctica de uso corriente la limpieza de la superficie total del cuerpo, no deja de ser extraña la negligencia con que se trata la boca. Es posible que, dada la enorme difusión de las afecciones buco-dentarias y especialmente de la caries, el vulgo se haya resignado á creer que es un mal inevitable; por otra parte, la creencia popular de que la caries es una afección localizada al diente enfermo y que cuando más puede ser causa de alguna neuralgia dentaria á algún pequeño flemón, es causa de abstención de toda práctica que tienda al buen estado de conservación de la boca, evitando en consecuencia toda complicación próxima y lejana.

Es necesario que tal estado de cosas desaparezca y que se estimule la iniciativa privada, editando folletos de higiene de la boca que se repartan profusamente en el público, que se den conferencias ante colectividades, que se utilicen los diarios políticos lanzando ideas día tras día con tenacidad y perseverancia, en la confianza de que al desaparecer la ignorancia se lograrán combatir con éxito los prejuicios, la rutina y los errores tradicionales.



Si la iniciativa privada no fuese bastante para despertar el estado de ánimo de este impasible pueblo español, sería necesario que las entidades profesionales reclamaran de los poderes públicos la ayuda moral y material para combatir la caries dentaria, causa de muchas enfermedades infecciosas.

Si la vacunación Jenneriana, con su carácter obligatorio para el ingreso de los niños en la escuela ha conseguido desterrar casi en absoluto la viruela ¿por qué no darle carácter oficial á la preservación dentaria de los niños escolares? Se dirá que para que esta labor higiénica sea de verdadera eficacia hace falta dinero, ello es indiscutible, pero también es cierto que al evitar una serie de enfermedades se conseguiría eliminar otros gastos, como la hospitalización de los niños enfermos, su estancia en sanatorios, la creación y sostenimiento de instituciones para muchos anormales etc., que habrían de requerir cuando por negligencia de la higiene buco-dentaria sufren enfermedades que necesitan atenciones en establecimientos benéfico-sanitarios.

Se llevan muchos años clamando al Estado ayuda para la campaña de higiene social y á pesar de que en las esferas oficiales se conocen perfectamente los estragos que producen las enfermedades evitables, se desentienden culpando de todo á la incultura de la sociedad y mientras tanto los predispuestos enferman y los enfermos pagan su tributo á la muerte, y así sucesivamente la incuria y el abandono hacen que las plagas recorran los eslabones de la fatal cadena morbosa.

No deja de ser paradójico el que las autoridades, ante la amenaza de una epidemia, adopten todo género de precauciones y hagan toda clase de sacrificios por evitarla, mientras que ante la constante depauperación de la infancia se encogen de hombros y muestran su vergonzosa pasividad.

Sean la ignorancia ó el abandono, ó ambas causas juntas el origen de la morbosidad de causa bucal es necesario que los Poderes públicos hagan cuanto esté de su parte para aminorar los males.

Si se tiene en cuenta que el mejor medio de propaganda de la higiene buco-dentaria es la escuela, se deducirá la conveniencia de incluir en el programa escolar las nociones elementales de higiene y patología bucal, para ello sería necesario contar con la colaboración de los maestros como se ha hecho en algunos países. En Alemania, habiéndose llegado á reconocer la valiosa ayuda que podían prestar los maestros y á fin de facilitarles la adquisición de los conocimientos necesarios para la propaganda, el Estado llegó á editar libros destinados para ilustrarlos. A fin de facilitar las explicaciones de los maestros y conseguir al mismo tiempo la mayor asimilación posible de parte de los alumnos, sería muy conveniente se expusieran en las Escuelas públicas cuadros murales en los que pudiera apreciarse con claridad, la anatomía normal y la patología del sistema dentario en sus múltiples manifestaciones. (Jessen, de Strasburgo, es autor de un cuadro mural aprobado por la federación dentaria internacional y que se edita en varios idiomas).

Los Ayuntamientos debieran destinar cepillos de boca para cada niño escolar y crear en la Escuela como práctica obligatoria el cepillado de los dientes á la entrada en las clases; de este modo llegarían los niños á habituarse y sentir una verdadera necesidad de limpiar la boca.

No dudamos que cumpliendo cotidianamente esta elemental práctica se llegaría á restringir considerablemente el número de enfermedades de la boca, pero como quiera que á pesar de las precauciones higiénicas pudiera surgir algún trastorno que, pasando desapercibido en su comienzo pudiese originar lesiones difícilmente reparables, sería necesario para la buena conservación de los dientes, establecer una vigilancia estrecha de la boca de los niños, practicando por especialista nombrado al efecto, una inspección sistemática efectuada con la prioridad que se estime conveniente. Con ello no pasarían desapercibidos los primeros transtornos, siendo por otra parte su corrección más fácil y eficaz, puesto que es indudable que un diente bien tratado al comienzo de una caries, puede considerarse bajo el punto de vista de su resistencia mecánica como equivalente á diente sano.



La regularidad de las inspecciones es necesaria, y cuanto con más frecuencia se verificase sería mejor, porque los cambios que tienen lugar en la boca en el período evolutivo de los dientes prematuros, predisponen como ya hemos visto á los padecimientos de esta región, además los transtornos ya establecidos y de un modo especial las caries, evolucionan en los niños con mayor rapidez que en los adultos. Por las razones expuestas creemos que sería necesario que la inspección dentaria fuese practicada semestralmente como *mínimum*.

La inspección dentaria, sin un tratamiento adecuado de las lesiones observadas, sería una labor imperfecta, mejor dicho inútil, porque dejar que sigan su evolución progresiva las lesiones cuyo comienzo tal vez ha sido sorprendido por el inspector, sería inhumano, algo semejante como abandonar á su suerte á un accidentado ó lesionado en el campo ó en la vida pública. Es necesario, pues, proceder al tratamiento de las lesiones observadas, para ello el inspector dentario deberá comunicar á los padres del niño la necesidad del tratamiento á fin de que procedan á ponerlo en práctica, dejando en completa libertad la elección del odontólogo.

Para los niños pertenecientes á familias pobres se deberán crear clínicas dentales gratuitas, á cargo del inspector dentario, ó mejor de otro, porque la independencia de cargos reporta ventajas para los encargados de ambos servicios. En efecto, siendo uno el encargado de la inspección y del tratamiento pudiera ser reprochado tal vez de imponer tratamientos no necesarios.

Así como la inspección dentaria puede efectuarse en una dependencia de la misma escuela, puesto que para ello no se requieren instalaciones especiales ni mucho instrumental, el tratamiento de las afecciones, por el contrario, deberá tener lugar en gabinetes adecuados que podrán instalar los Municipios á modo como se hace en algunas poblaciones alemanas en las que para los niños pobres existen clínicas dentarias gratuitas prestando en ellas su concurso los profesores de las escuelas de Odontología donde los haya y en su defecto, dentistas particulares. Esta prestación personal que en nuestro país llevan á la práctica abnegadamente los médicos encargados del servicio de los dispensarios antituberculosos, tenemos la seguridad de que sería secundada por los odontólogos, tan entusiastas como el que más del progreso de las instituciones que elevan el nivel de la cultura patria.

Todo cuanto antecede puede realizarse perfectamente en los grandes centros de población, pero dado que en los pueblos de reducido vecindario tienen tanta ó más necesidad de atenciones de higiene buco-dentaria, para ellos se debiera solicitar de los Poderes públicos, ayuda moral y material, porque siendo escasos los recursos económicos poco ó nada pueden hacer por sí solos, aun cuando quisieran, en pro de una campaña de higiene social.

Ya que no es posible en pequeñas poblaciones tener dos funcionarios encargados de la inspección y del tratamiento respectivamente, debiera el Estado nombrar un dentista para cada distrito el que, provisto de un gabinete ambulante, verificase semestralmente la inspección de todos los niños de la zona encomendada al mismo tiempo que el tratamiento gratuito de los niños pobres, dejando á los de familias acomodadas en completa libertad para elegir el dentista.

Completamente indispensable de la inspección dentaria escolar, es la ficha dentaria de cada niño, puesto que sirve para establecer el controle del estado de la boca en el curso de las inspecciones sucesivas.

En la ficha se hará constar la filiación, edad, sexo, la naturaleza de la afección, el tratamiento instituido, sus fases, comienzo y terminación. De ordinario estas fichas contienen un esquema que reproduce el sistema dentario.

El inspector dentario puede valerse de lápices de colores y de signos convencionales para la anotación de las alteraciones observadas en el curso de las inspecciones.





Es indispensable una copia de la ficha á fin de que sea transmitida directamente á los padres del niño con objeto de prevenirles de la necesidades de cuidados que requiere el niño y que deben ponerse en práctica.

Este documento ha sido declarado de gran importancia para la campaña de higiene bucal, y su uso se ha generalizado en las naciones que marchan al frente del progreso y de la civilización.

Se ha dicho que al hacer en la ficha anotaciones de carácter especial, tal, por ejemplo, de lesiones sifilíticas, se revela un secreto profesional, pero si bien estas lesiones requieren tratamiento especial, se puede proceder sin temor de herir susceptibilidades anotada solamente en la ficha las lesiones existentes omitiendo su etiología y patogenia, las que podrán ser comunicadas directamente á los padres.

Pudiera creerse también que el carácter obligatorio del examen bucal atenta contra la libertad de los padres; aun cuando ello fuera cierto, ¿quién protesta de la vacunación Jenneriana, también obligatoria para los niños escolares?

Si estas son las precauciones que se toman en pro de la salud infantil en las naciones progresivas y cultas, hora es que nuestro país sacuda la pereza y secunde el movimiento en beneficio de seres que constituyen legítima esperanza para el porvenir nacional. No son las precauciones higiénicas que acabamos de enunciar detalles secundarios de una campaña de higiene social, artículos de lujo, por decirlo así, que sólo pueden permitirse las naciones prósperas y ricas; por el contrario son medidas estrictamente necesarias que han nacido del hecho universalmente admitido de que el cuidado de la boca y dientes constituyen un factor considerable para la preservación de un sin fin de trastornos que afectan al desenvolvimiento físico é intelectual de los niños.

Si las enfermedades buco-dentarias, como hemos visto, consiguen que niños y niñas por igual paguen su tributo á una serie de estados morbosos, es lamentable que tal estado de cosas perdure y más lamentable será aún el día que las entidades médicas, después de ardua labor de propaganda de esta rama de higiene social, llevada á cabo valiéndose de la prensa, de folletos y conferencias en locales públicos, escuelas, etc., no consiga interesar á los Poderes públicos, que son al fin y al cabo los llamados á organizar los servicios con el carácter oficial que requieren.

A pesar de nuestro pesimismo abrigamos cierta esperanza de que al fin los Poderes públicos atiendan á los nobles requerimientos de las entidades médicas y á las justas reclamaciones del pueblo, despertado ya de su letargo por la perseverante y tenaz propaganda de higiene social.



La Directora  
de la  
Escuela Normal de Maestras de Guipúzcoa  
B. L. M.

al Sr. D. Niceto Muguruza y al acusarle recu-  
de sus dos atentas *cartas*, le significa su con-  
placencia por el tema elegido para la confere-  
cia del 28, a la cual además del Profesorado y  
alumnas que habitualmente asisten; sera  
invitados todos los maestros de S. Sebastian  
a quienes no puede menos de interesar tan  
gestivo tema. Al propio tiempo le manifi-  
sta su agradecimiento juntamente con el  
de las Antiguas Alumnas, organizadoras de  
estas conferencias.

D.ª M.ª Victoria Jimenez

aprovecha gustosa esta ocasión para reiterarle  
el testimonio de su consideración más distinguida.

San Sebastián 20 de Marzo de 1920

Annunciaremos la conferencia para las  
4 y 7 de la tarde, si V. no dispone otra cosa.



## 2.- Relación de artículos/ Artikulu zerrenda

### 2.1- La lucha antituberculosa en Eibar<sup>101</sup>

Pocos días después de la conferencia que dimos el 3 de Noviembre último en el Salón Teatro, fuimos agradablemente sorprendidos con la noticia de que nuestro Ayuntamiento había acordado consignar cierta cantidad para el establecimiento de las escupideras públicas en esta villa, y movidos por este halagüeño resultado trabajamos con afán con el fin de ver realizado durante el presente año, otras dos instituciones benéficas, que son el jardín-galería de convalecientes y colonias escolares de altura en Arrate.

Dejaremos para más tarde lo que hace referencia á las colonias escolares, puesto que la índole del asunto merece que sea estudiado detenidamente.

El proyecto de la creación del jardín de convalecientes ha sido patrocinado por la Sociedad de Socorros Mutuos de esta villa, y por cierto con muy buen acuerdo, pues á ella es á quién directamente afecta en sus intereses; muy en breve darán comienzo los festivales benéficos cuyos ingresos serán destinados á tal laudable fin.

La necesidad de la creación de un establecimiento de esta naturaleza la estamos viendo desde hace tiempo, pues es indudable que el convaleciente es un ser débil al que está acechando constantemente la tuberculosis; en la práctica profesional se ve con mucha frecuencia que después de una enfermedad aguda que ha evolucionado normalmente, el individuo no se repone por completo, enflaquece en lugar de engordar, el apetito no reaparece, sobreviniéndole un malestar indefinido por la noche y si se le ausculta al enfermo se encuentran signos evidentes de congestión de una incipiente (?).

El estado general del enfermo y los signos físicos que se obtienen en el pulmón es de sospechar que se resuelvan hacia la tuberculosis pulmonar.

Si la tuberculosis reconoce entre sus causas más principales la falta de aire puro, es imprescindible que coloquemos á nuestros predispuestos convalecientes fuera de la nociva influencia del medio ambiente del casco de la población; sin la construcción de un establecimiento a propósito no es factible resolver el problema porque aquí en Eibar los convalecientes para ponerse al abrigo de la perjudicial influencia del aire confinado necesitan trasladarse á distancias, si no exageradas, cuando menos siempre molestas, y estas salidas únicamente pueden hacerse con buen tiempo, porque cuando llueve, el convaleciente está obligado á recluirse en su casa, pues fuera no encuentra un lugar abrigado de la lluvia y de los vientos que le permita hacer la cura de aire.

Para resolver estas dificultades proponíamos el emplazamiento de una galería que, empezando por tener unas proporciones modestas permitiese su ampliación cuando las necesidades así lo exigieran. Deberá construirse al abrigo de los vientos del N. Y orientado al E., para lo cual contamos con sitios bien orientados y cercanos al casco de la población para que el acceso sea fácil por debilitado que esté el convaleciente<sup>102</sup>.

Los jardines con arbolado se emplazarán alrededor de la galería, encargándose de su cuidado los enfermos; de este modo, al mismo tiempo que encuentran una ocupación agradable en qué distraerse, realizan un moderado ejercicio, favorable á su nutrición.

El coste (fuera del valor del terreno) no creemos que ascenderá a más de 8.000 pesetas y su entretenimiento no puede ser más económico, pues no hay otra cosa que pagar sino una buena conferencia del Hospital y algo de combustible, á fin de calentar la comida que lleven los enfermos.

Establecimientos de esta naturaleza funcionan con resultados muy lisonjeros fuera de España; aquí, en Eibar, pueblo obrero en casi su totalidad, es imprescindible una galería con su jardín: dado lo económico



de su coste y el entusiasmo con que algunas entidades y particulares han acogido el proyecto, es de pensar que para el siguiente otoño veamos á nuestros convalecientes instalados cómodamente en sus chaises longues gozar de la benéfica influencia del aire puro.

Eibar 15 de enero, 1909

### **On Niceto eta tuberkulosia. *Eriondoen jardinare*n eraikina**

Agirretar medikuen bibliografía burutu genuen garaian (*Agirre medikuak*, Egoibarra, 2006: 32), nabarmentzen genuen nola XX mendean hasieratik bertatik izurriteen kontrako lana eguneroko tema bihurtu zutela Eibarko medikuek. Orduan oraindik, izurriteen aroa ez zen oraindik erabat atertu. XIX. mendean kolerak eta astanafarrieriak bezalatsu, XX.ak, gripea eta tuberkulosiarena izateko mehatxua egiten zuten. Tuberkulosiari lotuz, beraren eragin kaltegarriaz biztanleriaren baitan xifra kezkarriak ematen genituen aipaturiko liburuan. Horregatik medikuen ardura handi haren ondorio baikorra izan zen, hasteko, Eriondoen jardina, edo *Jardin de Convalecientes* eraikin apala baina enblematikoa, probintzia eta eskualde mailan izan zen oihartzunagatik<sup>103</sup>. Eibarko medikuek bultzatu zuten 1909an haren aldeko kanpaina nolabait mediatikoa, baina kronikek diotenez, Niceto Muguruzaren hitzaldi batek (1908ko azaroaren 3an *Salon-Teatro*-n eskaini zuena, hain zuzen), oihartzun handia izango du agintarien artean. Osasuna ez zen txantxetako gauza. Alemanian, nonbait, arrakasta izaten ari ziren eraikinak, Nicetok ongi dioen moduan gaixoa airearen bidez osatzeko bidea baino ez ziren. Tuberkulosiaren datuak serioak ziren; lana gogotik egin behar zela argi zegoen. Esfortzu etengabeak lehen fruitu bezala, 1910ean arestian aipaturiko Eriondoen jardina ekarriko zuten<sup>104</sup>. Historiak erakutsiko zuten, dena den, han hemenka zabaldu ziren horrelako eraikinek ez zutela bizitza luzea izanen. Baina zertzelada horren arrazoiak guk baino askoz errazago medikuntzaren historiagileek argituko ligukete.

## **2.2- La lucha antituberculosa en Eibar**<sup>105</sup>

Si yo dijese á mis convecinos que viven en el pueblo más antihigiénico de Guipúzcoa, estoy convencido de que todos se hallarían conformes con mi modo de pensar, pero si yo les tratase de explicar que de este pueblo tan malsano se puede hacer uno de los más higiénicos de la provincia, estoy seguro de que la sonrisa de la duda asomaría á los labios de unos, mientras que los otros creerían ver en mis concretas afirmaciones la fantasía de un cuento de “las mil y una noches” y sin embargo es factible el proyecto y á demostrarlo van encaminadas estas líneas.

El río que pasa atravesando el pueblo y al que abocan las cañerías, lleva tan menguado caudal de aguas que los detritus quedan en seco y dan origen, particularmente en verano, á tan pestilentes emanaciones que de lejos denuncia nuestro olfato la desembocadura de una alcantarilla; el río en estas condiciones es un constante foco de infección, esto en tiempo normal, puesto que no puedo por menos de pensar con horror en los estragos que produciría una epidemia tífica, colérica, etc. Etc. Cúbrase el río inmediatamente y constrúyase un buen alcantarillado, ya que el pueblo ofrece por sus pendientes, excelentes condiciones para ello, y desaparecerían como por encanto los malos olores y las nieblas; se quitará la humedad á las casas emplazadas en las orillas y se creará una amplia avenida que, con algo de vegetación, será un lugar a propósito para un paseo de invierno.

Auméntese el caudal de aguas que mediante descargas automáticas arrastre los detritus á lo largo de las alcantarillas, constrúyanse lavaderos higiénicos utilizando no el agua del río que puede ser vehículo de contagio, sino la procedente de un depósito que ofrezca garantías de pureza y se habrá realizado la gran labor del saneamiento de la población.



Para que Eibar sea un pueblo verdaderamente higiénico aun le hacen falta otras cosas y algunas de ellas, afortunadamente, están en vías de realización. Pronto instalará el municipio en la calle de Unzaga las escupideras públicas y muy pronto darán comienzo las obras del jardín-galería de cura de aire para los convalecientes, gracias al incondicional apoyo que el generoso y humanitario pueblo de Eibar ha prestado á la idea. Gran paso se habrá dado con su inauguración en la lucha antituberculosa local, puesto que hoy que el Sanatorio está de moda, algo semejante á un pequeño Sanatorio popular será la obra que se propone realizar en breve; allí encontrará el enfermo condiciones higiénicas mejores que las de su casa, y allí tendrá aire puro y el descanso absoluto del cuerpo y la cama del espíritu, que le son indispensables.

Si la tuberculosis es una enfermedad social contra la cual se tiende más y más á luchar con los medios sociales, me siento orgulloso ante el ejemplo de cultura y abnegación de mis convecinos, al apoyar en masa á la noble idea de la higienización del pueblo; no conviene que hagamos alto en nuestra humanitaria misión, esperad algún tiempo para volver á reanudar con ímpetu estas obras, pensad en los incalculables beneficios que aportaría á Eibar la habilitación del actual Lazareto para un pequeño Sanatorio popular, puesto que su altitud media y su excelente orientación hace que se preste perfectamente para dicho fin, no olvidad que la defensa y la protección á la infancia puede hacerse económicamente, estableciendo colonias escolares en Arrate donde las tiernas criaturas amenazadas de la tisis lograrían fortalecer su organismo, haciéndose aptos para luchar luego como hombres, ya que en ellos ciframos nuestras esperanzas.

Eibar, 15-7-1909

### 2.3- Por la colonia marítima

Vayan estas líneas á título de llamamiento á la generosidad y altruismo del pueblo eibarrés, que cuantas veces puesto en prueba supo responder sin dilación aportando su ayuda moral y material en pro de los intereses benéfico sanitarios de la villa.

Pedimos al pueblo su colaboración para la campaña de higiene social, y el ser pedigüenos tiene su justificación, tanto en la finalidad que proseguimos como en los resultados ya obtenidos. Véase sino que el perseverante esfuerzo de unos años logró que cristalizase la idea del jardín-galería de convalecientes, la instalación de una colonia escolar de altura en Arrate y por último la creación de otra colonia marítima "la fundación Adolfo" llamada así en memoria del malogrado ingeniero de minas y querido amigo nuestro, que en su última voluntad quiso aliviar la misérrima situación de los niños desheredados de la fortuna fisiológica, legando un donativo que constituye la base de la fundación.

Por las vacaciones del próximo verano, será la segunda vez que se envíe un grupo de niños seleccionados á recibir la bienhechora influencia del aire del mar. La última vez les vimos partir abatidos por las taras fisiológicas, macilentos y enclenques y hubieron de regresar del Sanatorio de Pedrosa notablemente tonificados física, moral é intelectualmente.

Nuestro deseo es que el próximo verano se pueden ampliar en número considerable las plazas de la Colonia, puesto que con harta conmiseración tenemos que abandonar á su suerte muchos niños que dado su organismo débil, sus escrófulas, su anemia, en fin su miseria orgánica que parece pregonar á gritos al exhibirse en sociedad, la necesidad de buena alimentación de sol vivificador y la pureza del aire marino.

El número de niños que formen la colonia del verano próximo depende en gran parte de los ingresos que haya en el concierto que se celebrará en el frontón Astelena el día 15 del corriente. El programa, aunque no lo conocemos hoy, podemos afirmar que será sugestivo á juzgar por los elementos que toman parte: hace días que vemos unos pasquines anunciándonos que vendrá el eminente pianista Leo de Silka; dícenos también que el notable violinista Alberro colaborará al buen éxito del concierto y que nuestro simpático



amigo y barítono casi eibarrés Remigio Peña, nos hará pasar un rato delicioso, como nos tiene acostumbrados y en fin que nuestro veterano Asti se hará oír y por más que aseguran, nos resistimos á creer que se despida del público, y que la Banda Municipal se hará acreedora una vez más á la gratitud popular.

Nunca sabemos agradecer bastante la valiosa cooperación de los artistas, cuyo altruismo y desinterés conseguirán sin duda alguna aportar fondos para ampliar las plazas de la colonia marítima del próximo verano.

Es de suponer que dadas las personalidades artísticas que toman parte en el concierto, y la simpática finalidad del mismo acuda el pueblo en masa al frontón Astelena.

Dr. NICETO MUGURUZA

## 2.4- La moral del desnudo en la obra de arte<sup>106</sup>

Después de la presentación del distinguido orador, doctor don Niceto Muguruza por el presidente del casino Sr. Ocamica y explicar el alcance de estos actos que espera realizar con la cooperación de éste y otros oradores dio comienzo el acto.

Empezó el disertante a explicar su anunciada conferencia sobre el tema “la moral del desnudo en el arte” dice que antes de entrar de lleno en el asunto quiere hacer historia del por qué ha escogido tal tema sabiendo de sus conferencias anteriores de higiene, intrusismos en medicina etc., etc., que ha explanado anteriormente y después de exponer sus razones, habla del arte en general y en especial de las plásticas, para las cuales siente predilección, pintura y escultura; echa de menos un aparato de proyecciones por ser el tema árido y de difícil explicación, por la variedad de personajes y figuras de arte que tiene que dar a conocer, por vez primera, para muchos de los asistentes al acto.

Dice que el arte nació con el hombre, en la prehistoria tiene sus manifestaciones en grutas y sitios que la naturaleza le prodigó al hombre, habla de varias grutas del extranjero y la de Santander donde existen siluetas, caballos, etc., etc.

Habla poniendo en parangón las tres poblaciones de Italia como ejemplo de artes a Pompeya en el primer siglo como nacimiento y grande, a Rabean<sup>107</sup> como en decadencia pobre solo con el arte visigótico y a Florencia vuelta a su apogeo en los siglos XV y XVI y explica esto con el símil del trigo que enterraban con los cadáveres en las grandes pirámides de Egipto en tiempo de los Faraones que en las excavaciones de varios siglos al encontrar tal trigo, fue sembrado y dio fruto después de haber transcurrido en estado aletargado tantos siglos.

Habla de Grecia como país del arte donde llegó al apogeo y con esto entra en el tema de la conferencia, dice que en la belleza del desnudo existe la moral y como tipo de belleza la mujer. El misticismo religioso adoptó en su seno el desnudo y nos relata un sin fin de cuadros y esculturas para contemplar en diferentes edificios sagrados, aunque más tarde fue suprimiéndolo de su seno y llegando hasta colocar vestidos sobre esculturas como ocurre con el Cristo de Michelin en el Escorial; opina que desaparece el instinto sexual a fuerza de ver desnudos pues el arte se impone a toda pasión liviana; el vestido es antiestético, por no amoldarse a distintas actitudes del cuerpo, el desnudo en la escultura, sobre todo en la estatutaria, es siempre el mismo.

Grecia posee las glorias suyas por ser un pueblo saturado de estética, fue el creador de órdenes arquitectónicos, consiguió hacer la estatuaría clásica del desnudo y era debido a que los jóvenes en palestras y juegos olímpicos se presenciaba los desnudos más perfectos con premios de arte, cuyos juegos, gimnasias y lanza discos, etc., eran para fortalecer músculos y su perfección.





No por eso siempre ha prosperado el desnudo femenino, pues como artes que glorifican tenemos Apolo, Marte, etc., etc. Habla de consecuencias de bellas mujeres, que por sus méritos de tipos esculturales se les ha condenado hasta de muertes en juicios ante los tribunales.

Dice que la imitación rigurosa del natural no es arte, en la pintura, pues caso de serlo el que llevara más detalle sería la fotografía. Hace relación de cuadros para explicar este alcance; cita sus anécdotas de estudiante y viajes en el extranjero, relaciona esto mismo con la escultura, habla del Cristo crucificado del gran Montañés, que está en Vergara, haciendo relación con el desnudo, cita además a San Sebastián, y otros que posee la iglesia.

Dice, hoy no se hacen desnudos por no encontrar modelos que se presten, teniendo que ajustarse sólo a partes del cuerpo como cabezas, pecho, etc.

Opina como V. Hugo que la belleza es santa; dice que para habituar al arte del desnudo debe de enseñarse a los jóvenes desde las escuelas, poniendo cuadros de arte o copias aunque lo encuentra difícil, en una nación donde el gobierno coloca hojas de parra a los modelos de arte.

El conferenciante al terminar recibió un sinfín de felicitaciones, habiendo sido muy aplaudido por el público que asistió al acto.

Dado el carácter de la conferencia y el tema espero me perdone el autor el no interpretar en su debido valor su trabajo.

Eibar 29-4-1916

El corresponsal

### **Arteaz hitzaldi berezi bat**

Eibarko *Casino de la Amistad* elkartean 1916ko apirilaren 28an, ostiralez, Niceto Muguruzak eskaini zuen hitzaldia berreskuratu dugu. Hobeto esateko, haren aipamena. Hain zuzen, “corresponsal” sinaduraz jaso zuenaren kontakizuna. Tamalez, berriemaile honek ez du –ezin du–, hark adierazi zuena hitzez hitz jaso. Orduko baliabide teknikoek oztopatzen baitzioten. Ondorioz, gure gizonak plazaratu zituen hainbat esan eta kontzeptu papereratu gabe geratu bide ziren. Bada, hitzaldiaren informazioa laburtua eta maiz ilun samar geratzen da kazetariak darabilen sintaxi bihurria dela medio. Pentsa dezagun trankripzio egilearen fabore, orduan garaian ez zela oraindik, besteak beste, magnetofoirik kalean. Dena den, Nicetoren erudizioaren aztarnak ageri dira artikulua zenbait pasartetan. Adibidez, berriemaileak adierazten dizkigun honelako esapideetan: (...) “Y nos relata un sinfín de cuadros y esculturas”. Honelakoetan Nicetoren bidaia historian zehar entzutekoa izango zen ziurrenik.

Berriemaile ere jakinaren gainean dago transkribatu duenaz bere azken hitzetatik susmatzen dugunez. Tamalez, berriz diogu, testua maiz ñabardura aski hutsaletan dabil, anekdotan, alegia.

## **2.5- Réplica a Jose M<sup>a</sup> Salaverría**

Este escritor cuya cultura somos los primeros en reconocer no ha podido sustraerse a la habitual misantropía de sus producciones literarias al insertar en las columnas del “ABC” ideas encaminadas al conocimiento de la psicología del pueblo eibarrés. Si es de lamentar que el culto escritor guipuzcoano se deje arrastrar por el pesimismo, lo es ahora más que nunca, al emitir conceptos ideológicos erróneos acerca de una villa enclavada en la provincia en la que le cupo ver su primera luz.

El contenido del artículo en cuestión titulado “Una experiencia socialista” puede resumirse así. Eibar antes de que aparecieran las ideas socialistas era un pueblo alegre y feliz, hoy es un pueblo triste y desgraciado.

Al atribuir al socialismo los males que a su juicio sufre Eibar, generaliza el concepto haciendo comulgar en ideas socialistas a todos los habitantes de la villa. Ni el socialismo ha influido en las pretendidas



alteraciones de los caracteres psicológicos de este pueblo, ni los adeptos a las ideas de Marx pasan de constituir un núcleo relativamente pequeño, incapaz por ahora de absorber las manifestaciones sentimentales y morales del pueblo.

Copiemos a Salaverría. Eibar, dice, era hasta hace pocos años una localidad poblada de alegres y modestos ciudadanos y ahora triste....con tristeza socialista. ¿Dónde y de que manera ha podido ver el articulista la tristeza actual? No la ha podido ver porque siguiendo la lectura de su artículo viene a decir que los eibarreses tienen franco el bolsillo, gastan con gallardía y cierta ostentación, corren orgías que duran desde el sábado hasta el martes, beben sin límites, acuden a los teatros y a los toros, contratan meretrices de Bilbao, hacen una verdadera vida de rumbo. Si a esto se atreve a llamar tristeza el señor Salaverría, no podemos por menos que compadecerle porque su espíritu revela un estado de retraimiento social, y porque se complace en huir del mundanal ruido...Esto es neurastenia señor Salaverría.

Es muy posible que el articulista, sin conocer a fondo la vida eibarresa, se haya dejado alucinar por informes cuya aviesa intención se manifiesta palpablemente al hablarnos de orgías que duran de sábado a martes; aquí no hay orgías a que alude el escritor, y se trabaja intensivamente hasta el anochecer del sábado, volviendo a reanudar el trabajo a la madrugada del lunes.

Por otra parte, refiriéndose a las libaciones excesivas del obrero eibarrés, pudiéramos demostrar con la elocuencia de las estadísticas, que, debido a factores que no es ocasión de relatar, hoy se consume en bebidas alcohólicas una cantidad proporcionalmente inferior que diez o quince años atrás.

Un domingo eibarrés, diga lo que quiera el señor Salaverría, rebosa de vida y alegría. La música es aprovechada por la juventud sin distinción de matices políticos ni jerarquías sociales. ¿Podría generalizarse esta costumbre a todos los pueblos de la región vasca?

Eibar, ante todo, ha sido pueblo esencialmente demócrata y continúa siéndolo, para bien de todos; he aquí, a nuestro juicio, la clave del carácter expansivo y alegre de este pueblo. Aquí se desconocen, afortunadamente, los tipos del odioso cacique y humillante siervo; existen tan solo patronos y obreros, aquellos ejercerán su autoridad dentro del taller, una vez fuera de él es un absurdo establecer clasificaciones sociales, porque patronos, obreros e intelectuales se mezclan y se confunden en todos los actos de la vida pública, ofreciendo la sensación de gentes que se quieren bien y son buenos amigos.

Si la vida interior de una persona o de una colectividad consiste en la satisfacción de placeres de orden moral e intelectual, invitamos al señor Salaverría a que busque en la provincia otro pueblo tan demócrata y tan alegre, que lea mayor número de periódicos, revistas y obras de vulgarización científica, que menos nacimientos ilegítimos tenga en proporción al número de habitantes y actualmente otro que haya atendido mejor al problema de la previsión y haya depositado mayor cantidad en la Caja de ahorros provincial.

Una sola modificación notamos en el carácter del pueblo eibarrés, es la atenuación de la brusquedad de ciertas expansiones, y esto que habla a favor de la civilización del pueblo, depende indudablemente de la convivencia cada vez mayor con gentes extrañas a la villa, con quienes faltando intimidad se hace preciso ganar en recíproco respeto.

El pueblo que manifiesta actividad en todos los órdenes de la vida, y que aproximadamente cuadruplica su población, en un período de veinte años, es un pueblo pletórico de vida y como tal no puede ser triste ni desgraciado.

Damos fin a esta réplica, haciendo notar que a pesar de nuestra falta de costumbre de acudir a lides periodísticas, el hecho de ser eibarrés nos obliga a salir a la palestra a defender los fueros de la verdad interpretados torcidamente por el señor Salaverría.

N. Muguruza, LG, 1917-09-02. Domingo dos de septiembre



## Iruzkina

Como hemos tratado en otras publicaciones, nuestra ciudad fue durante el primer tercio del siglo XX, un marco para la crítica de aquella gente que no podía ver (de ahí la invidia, el *in videre* que tanto gustaba citar a Toribio Etxebarria), la idiosincrasia eibarresa. Como hemos mencionado en otro trabajo, Eibar por su especial talante era blanco de las críticas del espectro religioso-conservador. Ya en los albores del siglo mencionado, Domingo de Aguirre, escritor ondarrutarra, publicaba sus *Garoa* y *Kresala* entre otras obras de su acervo. En la primera de las novelas mencionadas, en un episodio que ha hecho historia en la literatura en euskara, la presencia en Eibar de uno de los personajes creados por Aguirre, el oñatiarra Martín, era una excusa para decirnos lo mal que se hablaba euskera en Eibar (léxico castellanizante, contenidos antirreligiosos en los mitines y harengas...), buscando rápidamente su tesis: imposible ser euskaldun sin ser fededun. Anteriormente R. M. de Azkue, sacerdote como el primero, e inspirador seguramente de las tesis del anterior, había llegado a la misma conclusión durante unos Sanjuanetes que *pasó* por Eibar (Revista *Euskalzale*, 1898). Enmarcaba nuestra entonces villa en un antro donde humo, alcohol y grosería competían sobre quien hacerlo peor. Aquella caricaturización de Eibar proseguiría durante todo el primer tercio del s. XX y finalmente en 1935, una publicación del Seminario Diocesano de Vitoria, la revista *Idearium*, concretaba con cifras lo poco cristianos que eran los eibarreses de la época<sup>108</sup>.

El nexo de la lengua, daría paso, o mejor dicho quizás, alternaría, con el aspecto más clásico de la lucha ideológica, derecha-izquierda. Eibar era una plaza donde el socialismo iba avanzando, aunque quizás para don Niceto, persona liberal próxima al republicanismo, -rival próximo por tanto del socialismo en las urnas- no de forma significativa en el conjunto de la población como nos sugieren sus renglones recién leídos. No obstante tres años más tarde los socialistas se harían con el mando en el municipio tras haber comenzado en la lucha municipal con un solo concejal, E. Barrutia, en 1903, un avance que no era de desdeñar.

Por otra parte, sorprende que el escritor donostiarra, autor de la novela *Alma Vasca*, José M<sup>a</sup> Salaverria, sostuviera aquellas ideas: Eibar era foco de placer y de orgías, venía a decir el donostiarra, todo motivado según él, por la influencia nefasta del socialismo eibarrés.

Tema recurrente éste de la vida licenciosa de los eibarreses que reaparecerá en 1935, como ya hemos señalado, entonces ya mezclado con la falta de fe religiosa, que según los detractores enturbiaba la mínima cohesión ciudadana.

Como se puede ver, la casuística en este aspecto es abundante.

## 2.6- Crónicas eibarresas. El pintor Olave

Cuando todos lo creíamos muerto para el arte, he aquí que resurge con bríos juveniles, con entusiasmo y voluntad, como quizá no estuviese nunca. Sus primeras obras pintadas allá en 1910 y 1911, dejaban entrever al artista de sana orientación, con perfecto dominio de la línea, acertada composición y buen sentido cromático. Los azares de la lucha por la existencia, obligáronle á trocar la paleta y los pinceles por el buril y la bola de damasquinador y hete aquí á nuestro artista que lo es y ha sido siempre, entregado á la prosaica labor manual de abrumadora monotonía para su temperamento. De cuando en cuando y á modo de fugaces destellos veíamos retratos al carbón en los que Olave ponía de relieve sus dotes de gran dibujante, pero en honor á la sinceridad hemos de manifestar que nos produce honda pena las producciones artísticas de referencia porque al limitarse tan solo á esta especialidad creíamos que á pasos agigantados caminaba hacia la decadencia de su personalidad artística.



Fuimos injustos en dichas apreciaciones porque al reaparecer pintando después de 16 años, observamos que lejos de decaer como suponíamos, ha logrado realzar notablemente su valía como pintor. No debe de ser cosa extraña que un artista se perfeccione después de un período improductivo de tantos años; sin embargo ese hecho singular hemos podido apreciar palpablemente en las obras que acaba de terminar y que constituyen su segunda época.

Su credo artístico va encaminado á la consecución de idealizar la realidad fundiendo las plasticidades de la materia con los rasgos psicológicos que caractericen el gesto, el deseo ó el acto que quiere expresar. Tiene la difícil facilidad de poseer el dominio de su voluntad; la tenacidad, carácter relevante de Olave, hace que consiga resolver los complicados problemas técnicos que se le presentan; no rehuye de las dificultades de orden cromático ni de actitudes, expresión etc. Por el contrario, parece que se complace en buscarlas para resolverlas. Tenemos ejemplos palpables que nos demuestran lo que dejamos dicho en su obra recién terminada "Idilio vasco"; la actitud del muchacho con la pierna en flexión, difícil de resolver por la perspectiva que requiere pareciéndole la actitud más natural y apropiada al asunto trasladado a lienzo dando al escorzo todo su valor con un ajuste claro obscuro; pudo hallar con facilidad otra actitud menos compleja sin que desvirtuara el conjunto, pero optó por lo difícil.

Como retratista merece Olave especial mención; su perfecto dominio del dibujo, su depurado buen gusto en la elección de actitudes, su penetración psicológica hacen que los retratos se ajusten admirablemente al parecido, carácter, entonación del color, etc. Permanecen aún en su estudio esperando el "vernissage", los retratos de M. y S. Orbea, de los que han hecho grandes elogios todos cuantos han desfilado por el estudio.

Estos últimos días ha terminado una obra hecha por encargo de los condes de Vilamarciel; es un corazón de Jesús que constituye un definitivo acierto de colorido, expresión y de técnica. Existen en esta obra "cosas de maestro" pero no es esta la ocasión de hacer un detenido estudio crítico de la obra. Sin embargo no podemos sustraernos al deseo de exteriorizar nuestra admiración por el estudio del fondo que con su penumbra crepuscular eleva en alto grado la unción mística de la figura de Cristo.

Por último, su cuadro de costumbres vascas "Idilio" es un acabado estudio de la psicología regional. En un pintoresco valle tiene lugar un encuentro accidental de una joven pareja en la que ha germinado el amor, y que el rústico galán apoyado en su "aculu" aprovecha el momento para exteriorizar su pasión. Pictóricamente está muy bien tratado el asunto; expresa perfectamente la tenue indecisión de él y el ligero rubor de ella; hay frescura de colorido, no faltan rasgos de valiente factura, el fondo con su media luz del atardecer impregna de suave melancolía los caseríos cercanos y los lejanos picachos iluminados por los últimos rayos del sol poniente invitan al "idilio".

Es de esperar que se prepare á luchas en noble lid en la próxima exposición nacional. Mucho nos equivocaremos si no obtiene una alta recompensa.

N. MUGURUZA

## 2.7- El mitin de afirmación vasca

Señor director de la Voz de Guipúzcoa

Mi distinguido señor:

La Comisión del mitin de afirmación vasca que deberá celebrarse el próximo domingo en esta villa, suplica á V. tenga la amabilidad de insertar en el diario de su dirección, las siguientes aclaraciones que consideramos necesarias, al objeto de que el público esté bien informado.

Primera.- Que esta Comisión está integrada por elementos de todos los partidos políticos, y que por lo tanto, el mitin del domingo no es obra de ningún partido político determinado.



Segunda.- Que dicho mitin de Afirmación Vasca, tiene por objeto apoyar por medio de la acción popular, la digna actitud del Ilustre Ayuntamiento de Eibar, al igual que la de otras Corporaciones del País, que solicitan por unanimidad la abolición de la Ley del 25 de octubre de 1839 conculcadora de las libertades vascas. Que deseamos presentar á nuestro Ayuntamiento las conclusiones del mitin, suplicando tome parte activa é invite á los Municipios de Guipúzcoa para sumarse á esta actitud en reclamación de la Libertad Vasca.

Tercera.- Que siendo un acto puramente defensor de los derechos vascos han sido invitados por los distintos elementos que integran esta Comisión para que tomen parte como oradores en el mitin, hombres de reputación bien arraigada por su amor al País como don Francisco Gascue, el doctor don José Madinaveitia, don Gregorio Múgica, don Luis Urrengoechea y don Julián Elorza y

Cuarta.- Que una vez terminado el acto y puesto en conocimiento del señor alcalde de Eibar el resultado de esta jornada para que las autoridades municipales laboren cerca de las provinciales, estas sobre los representantes vascos en Madrid, los representantes vascos ante el Gobierno, este Comité habrá dado por terminada su actuación el domingo por la tarde, porque no es su fin el de una entidad constituida para manejos políticos sino para celebrar un acto de afirmación vasca que podrá durar dos ó tres horas durante las cuales la voz del País se dejará oír apoyando la petición de los dichos Municipios y Corporaciones Vascas que solicitan la completa reintegración foral, alma de la democrática legislación Vasca que poderes autocráticos arrebataron apoyados en el militarismo, contra toda justicia y derecho.

Esto es cuanto queremos hacer saber al público con respeto al mitin que el próximo domingo se celebrará en el frontón Aste-lena de Eibar.

Mil gracias, señor director, por la publicación de estas líneas.

El Presidente de la Comisión

Doctor NICETO MUGURUZA

## 2.8- ¡Maldita sea el agua!<sup>109</sup>

¿Que quién soy yo? El presidente del Consejo de ministros del Dios Baco, es como quien dice el Maura de todos los borrachos. ¡Olé! ¿Qué si me da vergüenza ¡anda! Si la tuviera no sería presidente, además que cada uno entiende la vida a su manera, a unos les da por la política ¿no? Pues a mí me da por el soplen que después de todo es lo mismo. ¡Olé! Sí señor. Lo mismo.

—Mírenlo Vds. la política es ni más ni menos que una taberna de lujo, entra V. y no ve más que gente conocida. En el sitio más a mano del mostrador hay tres clases de vinos, el blanco que es Pablo Iglesias, el moscatel que es Montero Rios, y el común (¿) que es Sánchez Guerra. ¡Olé! Bueno pues más arriba tienen Vds. el cognac que es Canalejas, el anís del mono, que es Weyler; y el escarchado que es Moret, el peleón que es Rodrigo Soriano, el Refalgar que es Romanones y la lentre 110 vieja que es Rodríguez San Pedro ¡Olé!

En el sitio de honor y presidido por una engalanada botella de cerveza de Mahou se ve una de menta que es Lacierva y otra de lágrima cristi que es Vadillo. La cerveza Mahou, ya saben Vds. quien es Maura, mucho ruido al destaparse, mucha espuma al esparcirse y a la media hora de tomarse ¡flato!

En los rincones de la taberna están Aguilera que es un tonel, Barroso que es una cuba y Azcarraga que es un pellejo, por encima del mostrador andan Auñonein que es medio chico, Sánchez Toca que es un chato y varios quince que son diputados cuneros.

Los concejales están en el jarro de las cortinillas, delante de todos está el jarabe de zarza que es el marqués de Comillas ¡Bueno, pues V. que quiere hacerse político entre un día en la taberna y cata V. el

Oficinas  
de Higiene y Salubridad

E I B A R

—♦—  
PARTICULAR

¡ Maldito sea el agua!

¡ Que quien soy yo! el presidente del Consejo de ministros del Dios Baso, u como quien dice el Maure de todos los bonachos; oli! ¡ que si no me da vergüenza, anda! si la tuviera no sería presidente, además que cada uno entiende la vida a su manera, a unos les da por la política; no? pues a mí me da por el Soplén que después de todo es lo mismo; oli! si señor, lo mismo. — Moreno Vds, la política es ni más ni menos que una taberna de lupo, entra V. y no ve más que gente conocida, En el setio más a mano del moltrador hay tres clases de vinos, el blanco que es Pablo Iglesias, el modesto que es Montero Rios, y el comun que es Sanchez Guerra; oli! Bueno pues más arriba tienen Vds el cognac que es Canalejas, el amil del mono, que es Weyler. y el escaechado que es Moret, el peleón que es Rodrigo Soriano, el refalgar que

Texto humorístico que Niceto, seguramente, con ocasión de algunos carnavales, preparó para leerlo en alguno de aquellos días señalados.  
Muguruza-Arrese Fondoa.



es Romanones y la leñte rípa que es -  
Rodríguez San Pedro ¡ sí!

En el sitio de honor y presidido por una  
luzalanada botella de cerveza de Mahou.  
Se ve una de menta que es La Sierra y  
otra de lacrima cristo que es Padillo.

La cerveza Mahou ya saben ¿dónde? quien es  
Mahou, mucho ruido al destáparse, mucha  
espuma al esparcirse y a la media hora  
de tomarse ¡ flato!

En los rincones de la taberna están -  
Oquileza que es un fouel, Barredo que es  
una euba y Arcaarragane que es un plllep,  
por encima del mostrador andan Anonim  
que es medio chico, Sanchez Coca que es un  
chato y varios quinceles que son diputados  
ceneros.

Los concejales están en el faro de las estumillas  
delante de todos está el farato de casa  
que es el marques de Comillas. ¡ Bueno, pues  
V. que quiere hacerse politico. entre un  
die en la taberna y cata V. el mono y  
--- mico! el refalgar y ¡ Fuentes! la  
menta --- y flopa! Total que dirige -



Después al peleon o sea Rodrigo Lorrano  
va V. a gritar ¡ Viva la --- Comillas -  
que le dan a V. el parabe de Carce para  
que se calle y despues a empufones y  
puñetasos le lleran al Gobierno civil  
donde le dan el amoninaco que es -  
Medes alavis ¡ etamos! Bueno pues  
¡ Viva la --- ¡ Comillas.



mono y ....mico(?) El Refalgar y ¡Fuentes! la menta.....y flopa. Total que dirige sus ojos al peleón o sea Rodrigo Soriano va V. a gritar ¡Viva la.....Comillas que le dan a V. el jarabe de zarza para que se calle y después a empujones y puñetazos le llevan al Gobierno Civil donde le dan el amoníaco que es Mendes Alanis ¡estamos! Bueno pues ¡Viva la.....¡ Comillas.

### **Niceto y el Carnaval**

Las líneas que acabamos de leer nos muestran el humor de Niceto. En este texto escrito probablemente con ocasión del Carnaval, Muguruza esboza toda su alegría de vivir mientras con la excusa del homenaje al Dios Baco, nos deleita con un artículo lleno de gracia e ironía, buscando un lenguaje castizo, incrustando en su texto referencias a políticos y personajes populares de la época, referencias que desde la distancia pueden quizás resultarnos un poco crípticas.

Koko janzteko sasoia etortzen zenean, ez zen hura txantxetako gauza izaten. Ezta Eibarren ere. Giroa nolabait berotzeko, kanta eta koplak adarjotzaileak hitzaldi informalekin nahasten ziren. Lehenengoan artean, karroza eta guzti ateratzen zirenak ere izaten ziren. Egunerokotasuna zuen edozein gai aski zen haren inguruko kantu edo bertso irrigarriak plazaratzeko. Karrozak eta, non maiz herritarren irudimenak ez zuen mugarik ezartzen. Ezagunak egin ziren adibidez, behin Markanok mende hasierako eta badaezpadako abioei eginikoak, edota 1911n Pepe Artolak forjariei eskainitako bertsoak gero ospe handia hartu zutelarik Oskorri musika taldeak eginiko bertsoaren bidez.

Tamalez, orain plazaratzen dugun datarik gabeko testua gaztelaniaz dator. Bertan gure biografiatuak berak bizi zuen politika eta gizarte munduko pertsonaiak haizeratzen ditu. Batzuk ezagunak egiten zaizkigu beste zenbait arrastorik ere ez diegu hartzen. Muguruzaren garaiko 20 politika izen inguru agertzen zaizkigu bertan. Beroietako zenbait irakurle arretatsuari ezin ezagunagoak zaizkio: Pablo Iglesias, UGT sindikatuaren sortzailea, beste batzuk, Canalejas, Lacierva, Maura, Romanones, Sánchez Guerra, Weyler etab, ardura politikoren bat zutenak Espainiako XIX. mende amaiera eta XX. mende hasierako politikagintzan. Beste zenbait orduko pertsonaia ezkutu baina garrantzizkoak, hara nola Espainian 1910ean, “policía científica” deritzon gizataldearen sortzailea izan zen Ramón Méndez Alanis; oster, gaur egun informazio-baliabide asko izan arren, Auñonei (?) modukoen aztarnarik ez dugu aurkitu.

### **2.9- Fiesta escolar de la flor<sup>111</sup>**

El acto que acabáis de realizar es a la par que sencillo, grandioso y de enorme transcendencia Social. Habéis iniciado vuestras delicadas manos en una labor útil, tanto para vosotros como para la Sociedad; el pequeño ejercicio que realizasteis en el acto de plantación ha contribuido a tonificar vuestros músculos, y el aire purificado por los árboles y saturado de aromas de las flores que acabáis de plantar, al pasar por vuestros pulmones les ha llenado de fluido vivificador que en vano intentaréis buscar en el medio urbano.

Influirá además poderosamente sobre vuestras facultades intelectuales y morales, despertando vuestro espíritu de observación al ver que la planta es un ser vivo que crece y que al desarrollarse se engalana periódicamente ofreciendo con sus pétalos multicolores y sus aromas el más preciado adorno de la naturaleza. Os mostrará también sus enfermedades debidas a la falta de nutrición tanto por agotamiento del terreno como por falta de riego, así como también por parásitos, entonces la planta languidece, pierde la brillantes del color, el aroma desaparece y termina por extinguirse si una mano piadosa y una inteligencia despierta no elimina los parásitos que la mortifican, no abona la tierra ni la acaricia con el riego bienhechor.



Por fin contribuirá a formar vuestro amor a la estética, vuestras aficiones a las bellezas de la naturaleza que atenuando las impetuosidades del carácter hacen más sonriente la vida.

La labor emprendida hoy, requiere una continuación por tiempo indefinido; debéis ser vosotros quienes prodiguéis los cuidados que necesitan las florecillas que plantáis, los que eliminéis los parásitos que atentan contra la vida de las plantas los que abonéis convenientemente el terreno que ya es vuestro, en fin, los que rociéis con el agua bienhechora las flores a vuestro cuidado, y cuando de vuestras prolijas atenciones se consiga una vegetación exuberante, y unos artísticos jardines, puedan exclamar los que contemplan vuestra obra. ¡Por aquí han pasado personas útiles a la humanidad!

## 2.10- Contribución al estudio de la etnogenia vasca

### **Iruzkina**

Muguruza hil eta hurrengo urtean, 1921ean alegia, argitaratu zen *Euskalerraren Alde* Donostiako aldizkarian eurek “boceto de estudio” deitzen zuten lantxo hau.

Izenburu, agian, handiustea, pentsa liteke Muguruzak beste zerbait trinkoagoa idazteko asmoa zuela. Edota lana amaitu bai baina hura beteago egiteko esperoan zegoela astirik izanez gero. Ez dugu inolako baiestapenik edo daturik arlo honetan.

Muguruzaren lana aldizka argitaratuko du aipaturiko aldizkariak<sup>113</sup>.

Aldizkariko arduradunen esanetan, “guipuzcoano laborioso y culto” izan zen lanaren egilea.

### **Lanaren sailkapena**

Sei kapitulutan banatzen du egileak bere lana. Iean, berak “Introducción” deitzen duen atalean, Euskal Herriaren jatorriaren nondik norakoak kezkatu egiten duela aitortzen digu eibartarrak. Jatorriaren bilatze horretan antropologiak asko lagun dezakeela uste du. Diziplina horretan sakondu nahia ezinbestekotzat jotzen du berak.

II.ean hizkuntza ororen bilakaeraz hitz egiten digu; hitz egite fenomenoaren fisiologiak aritu nahi duelarik, XIX. mende amaieran V. Aguirrek egin nahi izan zuenaren antzik badauka. Lanbidez mediku dela nabari zaio Nicetori, giza gorputzaren funtzionamenduak hitz egiteko baliabideetan nola eragiten duen argitu nahi duelarik.

III. atalean euskaldunon giza metamorfosiez dihardu, euskaldunon erlijio ideiarengatik inguruan, geroago zehazten den moduan.

IV. atalean, laburrena, artzantza eta nekazaritzaz ari da, maiz aipatu izan diren euskal hitz zenbaitek frogatzen omen diguten antzinatasuna erakutsiz.

V.ean, euskaldunon bertokotasunaz ari da, berriro ere.

Azkenik, VI.ean, ikerketa espeleolojikoaz ari delarik, bere lagun batekin bi haitzulo ezagun bisitatuko ditu.

XX. mende hasierako espirituari jarraiki, Muguruzak dio egin beharreko betekizuna dela, alegia, euskal izakeraren, “pueblo euskaldun” dio berak, aztarnak aurkitzea, zehatz esateko, Muguruzak kitzikatu nahi du irakurlea, euskal historiaurrean murgildu eta gure herriaren edestia lauso artetik ateratzen lagundu dezala.

Gure mediku gazteak bere zirriborroak idazten zituen garaian Telesforo Aranzadikoak lanean ziharduen. Laster hurbilduko zitzaizkion on Jose Migel Barandiaran apaiz gaztea eta Oviedoko unibertsitatean ari zen Enrique Eguren antropologoa.



Politikoki, bestalde, estatus politiko berri baten bila ari baziren ere euskal lurraldeetan, kulturalki sentsibilitate desberdinen batze prozesua nabarmena zen. Laster sortuko ziren elkarteak Eusko Ikaskuntza eta Euskaltzaindia, hurrenez hurren, gizazientzien alorrean bulka ederra emango zioten euskal ikerketari ondoko urteetan.

Muguruza bere garaiaren fruitu da eta, bibliografia hobearen faltan, ikertzaileak eta ameslariak nahasten ditu. Tradizio erromantikoa zen orduan nagusi; horregatik bere hizkuntzaren historiaren inguruko iturrietan Humboldt eta Bonaparte printzea, Erro eta Chao ikusiko ditugu nahas-mahas.

Humboldt-ek, besteak beste, markatuko zuen Muguruzaren hausnarketa: euskararen aztarnak munduan barrena ikusten baititu eibartarrak ere (“en las diversas partes de nuestro planeta”).

Muguruzarentzat diziplina arteko elkarlana ezinbestekoa da, baina antropologiak utzi egin behar dio leku hizkuntzari berau baita, esan izango digu Nicetok, herri baten inbentario behinena.

Europako hizkuntza-familiak kokatzeko garaian, latina eta bere ondorengoak: gaztelania, frantsesa, italiera etab, zein eta hizkuntza anglosaxoien esparrua egokiro azaltzen du.

Oro har, herrikide izan zuen V. Aguirrek ez bezala, urteak ez dira alperrik pasatzen, ez du *hegatzada* handirik jotzen euskararen ahaideen bila. Halere, hari jarraitzen dio; beraren zordun da zenbaitetan eta, tamalez, esan behar, Muguruzak, Aguirrek zioen bezala, euskara sanskrito eta latinaren –hurrenez hurren– “emaile” dela esaten digu. Horrelako irizpide ahistorikoak normalak ziren orduan oraindik.

Baina nola ez. Aguirreren arrastoa jarraitu nahi du, beste behin, on Vicentek hain gogoko zuen onomatopeien mundua ukitzean. Hizkuntza fenomeno hauek euskara hizkuntza motibatua dela frogatuko ligukete. Saussure-ren oihartzunik ez zen nonbait oraindik iritsi gure artera.

Hori horrela, “jan”, “arnasa”, edota lapurterazko omen “aa-kalde” (?) harrigarri bat erakusten ditu bere tesia gotortzeko.

Medikuntza zerbaitetarako ikasi zuela erakusteko on V. Aguirrek bere liburuan aipatu ohi zuen “biotz” hitzari disezio egiten zion. Eta nola bere lanbideak aukera ona ematen zion hitzen arrazoa aurkitzeko *bi-ots*-ek, bi zarata adierazi nahi omen zuen, gure organo garrantzizkoak: bata, kanporako hotsa, bestea, barrurakoa: *sístole* eta *diástole*.

## **Erljioa**

Niceto Muguruza mundu liberalak elikatu zuela esan daiteke, hots, nolabaiteko mundu liberal agnostikoak, bere idatziek iradoki diezagutenez. Diogunaren froga izan liteke haren erlijioazko iritzia irakurtzen badugu. Historikoki, zioen Muguruzak, erlijioaren bilakaera zibilizazioaren bilakaerarekin lot daiteke. Zenbat eta atzerago historian orduan eta sinesberagoa izan da gizakia. Eta haurtasunaren bilakaerarekin erkatzen zuen<sup>114</sup>. Hau da, heldutasuna iristen ez dugun neurrian, sineskerian murgildurik jarraituko dugu. Ezin esplizitoago, Muguruzak sinestarazi nahi digu erlijioa arraza atzeratu, ezjakin eta ahuletan gertatzen dela. Beraz, pentsa liteke erlijioa gizateriaren haurtzarora zela, hots, beronen bilakaerak haren (erlijioa) bazterketa erakarriko zuela.

Hain zuzen, euskal izakeraren ezaugarriak aztertu nahi hartan Muguruzak erlijioaren historia gure herrian aipatzen zuen. Zehatz esateko, kristautasunaz ari zelarik haren antzinatasuna ez zela hain aspaldikoa Euskal Herrian zioen. Bere argudioen berme, gurean ez zela VIII. mende aurretik santu euskaldunak ezagutzen, adierazten zuen.



### Gizateriaren iturburua

Garai hartan, noiz ez?, gizateriaren jatorriak: nor gara, nondik gatoz, kitzikatzen zuen gizakia. Eta *plus* gehiagorekin agian, gurean, non abertzaletasunaren oldarrak bere eragina izaten zuen. Kulturaren sorlekua alde batetik, gizakiaren aztarnen nondik norakoak bestetik.

Bertokoa ote da euskal askazia, *-autóctono-* bere hitzetan, galdetzen dio bere buruari Muguruzak. Eta itaun horri erantzun ahal izateko gure biografiatuari ez zaio aski ordura arte ezagutzen zen historia. Ez. Aurrehistoria ezin zitekeen bazter.

### Euskaldunok nongoak gara, nondik gatoz

Eta euskaldunok bertokoak ez bagara, argudio berbera erabiliz, ezta gure hizkuntza ere izanen. Izan ere, ahaideak hemendik at baitaude. V. Aguirreren erudizioa gogoratzen digun azalpenean Nicetok, 8 hitz hartu, besterik ez, elkarrengandik hain urrun leudekeen koptoa, georgiera, egipzioera, malabarra (!), txinera, gotikoa, epirota (!), albaniar eta magiarrarekin erkatzen du euskara. Hizkuntzalaritzan maiz erabili izan den alderaketa metodoari atxikiz, bidailagun asko eta bitxiak erabiliz, garaian garaikoa, G. Leibniz, J. Costa (!) eta Astarloa durangarraren adibideak agertzen ditu. Zantzu gutxi noski edozein hipotesi sinesgarri eusteko. Eta Muguruzaren tesiaren ebazpena litekeena, nola izan daiteke euskara bertokoa horren urrutiko ahaideak baditu? Baina haren iritziz zertzelada horrek ez du baztertzeko, noski, gure hizkuntza paleolito aroko izatea.

VI. Kapituluak dugu zalantzarik gabe biziena, agian, egileak bere kobazaletasuna kutsatu nahi digula ematen baitu. Gipuzkoa-Bizkaiko haitzuloetan barrena eginiko txangoak dira. Zehazki, Mendaroko Aitz-beltz eta Markinako Gabaro bisitatuko ditu. 1915ean gaude. Narrazio arin eta atseginez, Nicetok bere aztertzeen berri ematen digu. Azken honetara, lankide zuen Antonio Arrillaga elgoibartar mediku ezaguna darama bidailagun. Baina ez bakarria. Beraiekin batera, haren izenik aipatzen ez duten bide-gidari bat daramate. Meatzeak bilatzen ez ezik beraiek ustiatzen ere aditua omen den gizasemea. Ez, ostera, nonbait haitzuloak aurkitzen. Gabaron deus ez eta Igotzeko tontorrerantz abiatuko dira. Ez dute lehen ez zekiten gauza berririk aurkituko. Ez da hark irudikatu nahi zuen emaitzarik izango.

Laburbilduz, arestian esan dugun bezala, Muguruzaren narrazioa erraz irakurtzen da. Hain zuzen, beraren prosa, aberatsa, bipila eta ñabarduraz betea baita. Garai hartako hainbat idazle eta intelektualen ezaugarri genuen. Irakurzaletasuna, jakin-mina, oro har, eragile bikainak ziren berez gai malkartsuak gerta zitezkeen edukiez aritzeko.

El presente trabajo lo publicó a título póstumo la revista *Euskalerraren alde* en su edición de 1921 en tres capítulos ocupando los mismos las páginas, 125-134; 171-186 y 226-233 respectivamente. Divide el autor su trabajo en seis capítulos incluida una introducción la cual procedemos a transcribirla íntegramente.

Las líneas que escribió Muguruza, hágase la valoración intrínseca que se haga del mismo, mitigada lógicamente por el paso del tiempo, son una muestra más de la innata curiosidad de nuestro biografiado por el saber y la ciencia. Parece ser fruto de las observaciones, lecturas y experiencias personales que don Niceto realizó a través de su corta vida. Obra desigual, quizás un tanto ambiciosa por el campo tan extenso y variado que toca —no hay más que observar la temática de los seis capítulos en que divide su aportación—, constituye sin embargo, lo repetimos, una muestra más de la inquietud intelectual de Muguruza. En la ya mencionada introducción, el autor confiesa sus acercamientos a la antropología: (...) “Nosotros por nuestra parte, y por vía de lecciones prácticas, realizamos





varias investigaciones antropométricas en el museo Antropológico de Madrid, bajo la dirección del doctor Antón, en varones vascos, resultando unos índices cefálicos que oscilaron de 73 á 79, es decir, de la sub-dolicofecalia á la mesaticefalia”.

Es decir, que nuestro homenajado, estudiante en Madrid, no contento con aprobar con notas brillantes los sucesivos cursos de su carrera de medicina, realizar el doctorado etc., tuvo tiempo de dedicarse a realizar estudios antropológicos.

## CONTRIBUCIÓN AL ESTUDIO DE LA ETNOGENIA VASCA

**1.- Introducción. II.- Idiomas: su aparición y desarrollo. El Vasco ante el idioma. III.- Metamorfosis sociales en los vascos. IV.- Industrias primitivas: pastoreo y agricultura. V.- ¿Es autóctono el pueblo vasco? Emigraciones. VI.- Investigaciones espeleológicas en la gruta de Aitz-beltz. Idem en la de Gabaro<sup>115</sup>**

### I Introducción

Advertimos al lector que la idea que nos ha movido á redactar este pequeño estudio, es en parte hacer revivir asuntos que, aunque no olvidados por completo, languidecen en relación al tiempo que transcurre, y que al paso que van, amenazan con ser olvidados por completo. Nunca tuvimos pretensión de aclarar el misterio de que aparece rodeado el pueblo euskaldun, porque tan complicado aparece el problema de la etnogenia vasca, que cerebros mejor organizados que el nuestro se han visto obligados, á pesar de su ejemplar constancia y su férrea voluntad, á vagar por los senderos de las teorías y de las hipótesis, sin poder nunca dar por resuelto el magno problema á satisfacción de todos.

Nuestro deseo, lo repetimos, no es otro que el de estimular á este orden de estudios á hombres dotados de talento (que los hay en este país), á fin de que entre muchos sea factible rasgar las tinieblas de la prehistoria vasca.

Nuestro país ha tenido historiadores notables, filólogos de gran talento y hombres cuya erudición ha sido de sobra conocida; entre éstos y otros extraños al país vasco, pero cuyo valor científico era indudable; se originaron interminables polémicas y acaloradas discusiones acerca del problema que enunciamos. Lástima fue que unos y otros, relegando al olvido la mesura y la prudencia que la ciencia exige para sus investigaciones, llegasen al apasionamiento que dió origen a que divergiendo cada vez más los criterios, se crearan dos bandos, y llegados á este terreno anticientífico por agresivo, incurrieran en exageraciones por ambas partes, con lo que el problema científico, si bien no perdió en interés, perdió en simpatía para muchos investigadores, que, aun queriendo aportar su valioso concurso habrían de retraerse á fin de no inmiscuirse en cuestiones de banderías, con lo que indudablemente tenían que dejar en entredicho la seriedad profesional y la valía científica.

En este terreno lucharon denodadamente una pléyade de investigadores ilustres: Humboldt, el príncipe Bonaparte, Winson, Hovelaque, Larramendi, Astarloa, Erro, Chao y otros filólogos, quienes apoyándose en el único monumento, llamésmole así, de indiscutible antigüedad, el idioma euskaro, dieron idea de la extensa toponimia que las raíces y palabras formaban en las diversas partes de nuestro planeta. El fruto de sus detenidas y pacientes investigaciones filológicas no se hizo esperar; sazónó pronto pero fue amargo, puesto que el



premio á sus ímprobos trabajos fue el calificativo de vascomaniacos que hubieron de aplicarles sus adversarios.

Por otra parte, venía á ocurrir que cada rama de la ciencia se creía capaz por sí sola, es decir, sin recurrir á las ciencias auxiliares, de dar soluciones completas, de emitir afirmaciones rotundas y categóricas. Así como los filólogos creían suficiente el idioma vasco para sus deducciones, los historiadores se conformaban con las citas de Strabon, Herodoto, Polibio, Plinio etc., interpretando á su manera lo que los autores de la antigua Grecia y Roma han dicho de los Cántabros.

Aun cuando sea á título bibliográfico, citaremos los nombres de los historiadores que intervinieron en el estudio referente á la antigüedad y procedencia del pueblo vasco. César Cantú, Aurerio, Hervás, Fernández y González, el P. Fita, Moret, Masdeu, Risco, y Sales, figuran entre los más notables.

Otro tanto pasaba con los antropólogos, puesto que Retzius que tan solo había medido cinco cráneos vascos, fundó su teoría en la que los vascos aparecen como de cráneo ensanchado (braquicéfalos); pero á la teoría del profesor sueco vino á oponerse la escuela francesa de Antropología, en la que Broca, después de medir otros cráneos en corto número, procedentes del cementerio de Zarauz, dejó señalada la dolicocefalia (cráneo alargado), de los habitantes del pueblo euskaldun.

Pero he aquí que el célebre profesor prusiano Wuchow midió siete cráneos procedentes de Villaro (Vizcaya), y volvió á la teoría de Retzius, puesto que los encontró braquicéfalos, y en oposición, el doctor Argellies, después de medir en vivo el índice cefálico de 47 vascos de San Juan de Luz, los clasificó entre los sub-braquicéfalos.

En nuestro país se han dedicado muy pocos á los estudios antropológicos de la raza vasca. El doctor Landa publicó el año 1878, los resultados de la investigación antropométrica efectuada en 65 jóvenes varones de diversos lugares de la montaña de Navarra, resultando 43 dolicocefalos y 22 entre mesaticéfalos (cráneo redondeado), sub-braquicéfalos y braquicéfalos 116.

Nosotros por nuestra parte, y por vía de lecciones prácticas, realizamos varias investigaciones antropométricas en el museo Antropológico de Madrid, bajo la dirección del doctor Antón 117, en varones vascos, resultando unos índices cefálicos que oscilaron de 73 á 79, es decir, de la sub-dolicocefalia á la mesaticefalia.

Últimamente, indicaremos los notables trabajos efectuados por T. de Aranzadi, quien abordando de lleno el problema antropológico de la raza vasca, ha llegado á medir gran número de individuos de la región, y á pesar de que su trabajo es el más completo que se ha hecho hasta hoy, no vemos manera de sacar conclusiones firmes.

Es indudable que la Antropología abrirá nuevos caminos para la resolución del problema, pero esto ocurrirá el día en que los casos investigados lleguen á sumar muchos millares, pues ya se sabe que las estadísticas son buenas cuando los casos son homogéneos y su número sea grande. Si la Antropología cuenta con el concurso de la Paleontología y la Filología, el avance será más ostensible, porque es innegable el valor del lenguaje en la determinación de la génesis de los pueblos. Rodolfo von Yhering 118, dice que la lengua de un pueblo contiene el inventario de lo que cree suyo; la existencia de la palabra afirma la existencia de la cosa por ella designada; la falta de la palabra equivale á la falta de la cosa; la lengua es la imagen de la realidad.

En resumen, opinamos que cuando se trata de estudiar al hombre y á la raza es necesario investigar sus múltiples y variadas manifestaciones (lenguaje, emigraciones, sus refugios y habitaciones, restos de su remota industria). Por consiguiente, trataremos de orientarnos en nuestro trabajo en el sentido indicado, arrancando, á ser posible, los secretos que guardan la Paleontología, la Prehistoria, la Filología y la Antropología, ciencias todas que nos ofrecen valiosos manantiales de investigación.



### 3.- Requisitos y cometidos de la futura Oficina de Higiene y Laboratorio Municipal

Zerbaitegatik ezaguna egin bazen gure biografiatua, 1912tik 1920an hil zen arte, zortzi urtez, Udal Laborategian burutu zuen lanarengatik izan zen. Biografia honetan barrena ikusten ari garen legez, Muguruzak hainbat eta hainbat txosten burutu zituen. Egia da bere lanbideak eskatzen zion beharkizun soilagatik egin behar zituela baina berarengan lanak zaletasun dirudi hain baitira zabalak ematen dizkigun zehaztasun, aipamen eta gainerako xehetasunak.

Beste hainbat herri eta hiritan bezala, osasun kontrolak egin eta batez ere arautuko zituen erakundea falta zen. Izurriteen beldurra, geroz eta hedatzenago agertzen ziren gaixotasunak, horrelako azpiegituren premiaz ohartarazi zituzten agintariak. Eibarren ere bazen horrelako kezkarik. Gauzak horrela, 1911 urte amaieran, Ciriaco Aguirrek “Proyecto de creación de unas oficinas de Higiene y Salubridad públicas en la villa de Eibar”, ondoko egitasmoa aurkeztu zion udalari. Aguirrek “subinspector de Higiene” zen aldetik, hartua zuen ardura hura. Egitasmoan bertan zer azpiegitura eta hedadura izan zezakeen -berak “Oficinas” deitzen zuen eraikinak, baina azken buruan laborategia izango zenak- zehazten zuen. Halaber zer nolako betebeharrak, hots, lan baldintzak, izan zitzaketen bertan lan egingo zutenek aipatzen zituen.

Niceto Muguruza accede al cargo de Director de la Oficina de Higiene y Laboratorio Municipal cargo en el que permanecerá hasta su muerte. He aquí las condiciones de trabajo del mismo y los requisitos que debían cumplir los aspirantes a dicho trabajo. El perfil del mismo lo había elaborado el médico municipal y subinspector de higiene don Ciriaco Aguirre.

El objeto de estas oficinas es atender de un modo general a todos los problemas de Higiene pública, investigando la causa de las deficiencias que se encuentren y procurando mejorarlas siempre que las condiciones sociales y económicas locales lo permitan sin perjuicio de que la esfera de actividad de este centro pueda y deba ampliarse a medida que sus funciones vayan desarrollándose.

En el momento actual debe limitarse su esfera al cumplimiento de las obligaciones siguientes:

- 1.- Complimentar las disposiciones oficiales en lo que se refiere a la creación y funcionamiento de los Laboratorios Municipales.
- 2.- Realizar las prácticas de desinfección tanto en el pabellón como a domicilio.
- 3.- Recibir los partes de enfermedad transmisibles, facilitando los medios necesarios para impedir su propagación ejerciendo vigilancia directa.
- 4.- Llevar una estadística de las enfermedades infecto-contagiosas y de las operaciones de desinfección que se practiquen.
- 5.- Vigilar el estado de las aguas potables y de las alcantarillas bajo el punto de vista de la salubridad.
- 6.- Dar permiso para construir o edificar examinado el plano presentado por el constructor y viendo si reúne las debidas condiciones higiénicas.

La primera de las condiciones señaladas es obligatoria por cuanto el R.D. de 22 de diciembre de 1908 dispone que los municipios de población de más de 10.000 almas, deberán tener ineludiblemente un



Laboratorio Municipal, dotado de personal y material necesarios para practicar toda clase de reconocimientos y análisis químicos etc. etc.

Las poblaciones de menos de 10000 almas deberán asociarse con otros pueblos hasta constituir dicho número para crear entre ellos un Laboratorio.

Esta villa se halla en esta última categoría por cuanto el último censo arroja una población de 9950 habitantes, pero colocado en un extremo tal que puede decirse que aunque dentro de lo legal no está obligado á costear por sí solo un Laboratorio. Si lo está por sus necesidades de población si se tiene en cuenta que el legislador al dictar dicho R.D. no ha hecho otra cosa que facilitar a los ayuntamientos el modo de mejorar las condiciones higiénicas de las villas y lo mismo se sentirá la necesidad de estas mejoras por sus habitantes más o menos que el censo arroje.

Considerando por consiguiente obligado en éste la creación de un laboratorio bien sea por sí solo o asociado a otros pueblos deberá atenderse a su fundación adquiriendo el material necesario y nombrando el personal adecuado.

Respecto del material acompaña adjunto un presupuesto pero es de advertir que de los útiles señalados podrán suprimirse algunos y adquirir otros en su lugar, dentro siempre de la cantidad presupuestada.

Para local podría servir la planta baja de la Academia de Dibujo o algún otro. Del personal se hablará al final.

#### Personal

El personal para el desempeño de las obligaciones citadas comprende un Director, un Ayudante, dos agentes de ejecución y un maquinista.

El Director de estas Oficinas será a su vez Director del Laboratorio Municipal, siendo su nombramiento de la incumbencia del Ayuntamiento pudiendo hacer por concurso como la ley determina.

Puede señalarse un sueldo de 2000 pts anuales y sus obligaciones serán:

- 1.- Acudir puntualmente a las horas de oficina que determine un reglamento especial.
- 2.- Practicar todos cuantos análisis químicos y bacteriológicos de los productos que la autoridad y el Inspector Municipal de Sanidad le remitan.
- 3.- Dirigir los trabajos de desinfección en el pabellón y a domicilio.
- 4.- Colaborar con el Inspector Municipal de Sanidad en todos los asuntos que afecten a la salubridad pública.
- 5.- Practicar mensual o trimestralmente el examen de las aguas potables o antes si la Junta de Sanidad lo considere necesario.
- 6.- Redactar una Memoria Anual dando cuenta de los trabajos realizados en el Laboratorio, las desinfecciones y las enfermedades que han motivado estas desinfecciones.

El Ayudante puede gozar de un sueldo de 1000 a 1500 pts. Anuales, y sus obligaciones serán, ayudar en sus trabajos al Director, acudir a las horas de oficina y sustituir al Director en sus enfermedades y ausencias.

Los desinfectores o agentes de ejecución podrán ser dos empleados municipales con un sobresueldo de pts. 0,50 a 1 pesetas diarias y sus obligaciones serán practicar las desinfecciones en el pabellón y a domicilio en la forma que el Director ordene y ayudarle a éste en los trabajos del Laboratorio para la limpieza del local y material.

El maquinista tiene que ser un mecánico con práctica en el manejo de las máquinas de vapor, el cual podrá gozar de un sueldo de 4 á 5 pts. el día que trabaje y unos 25 ó 50 céntimos diarios por el cuidado



de limpieza y conservación del material. Se calcula que en épocas de normalidad será suficiente una desinfección cada 15 días en el pabellón en cuyo día trabajará únicamente el maquinista.

Para el funcionamiento del Laboratorio es necesario un reglamento determinado de un modo claro y preciso cuales han de ser los trabajos que se realizarán gratuitamente y cuales otros se han de cobrar y qué cantidad. En términos generales el Laboratorio debe realizar gratis todo género de análisis cuando el Director sea requerido para ello por las autoridades, este concepto abarca tanto los análisis industriales como los bacteriológicos.

Los análisis a petición de los industriales y los que se realicen de los productos patológicos para la aclaración o confirmación de un diagnóstico clínico estarán sujetos a tarifa.

Los ingresos que se obtengan por estos conceptos servirán para el entretenimiento del material durante el primer año cuya cuantía no es posible calcular por el momento.

Las desinfecciones serán gratuitas siempre que sean pedidas por los Médicos que ejercen en la localidad y su causa sea una enfermedad transmisible.

Eibar y octubre 1911      Ciriaco Aguirre

## 4. Memoria-resumen de los trabajos efectuados en las Oficinas de Higiene y Salubridad de la villa de Eibar durante el año 1919<sup>112</sup>

### **Juicio crítico y reformas necesarias**

Una vez conocidos los requisitos y el perfil del futuro director de la Oficina de Higiene y Salubridad, consideramos interesante conocer algo de la labor que don Niceto y su equipo realizó a través de dicha Oficina. Año tras año el Laboratorio presentaba una memoria-resumen con las acciones realizadas y las medidas correctoras que se planteaban. No faltaban las denuncias de adulteraciones. Así por ejemplo, el primer año de trabajo (1912) se indicaba que: “Todos los esfuerzos han sido dirigidos al análisis de los vinos y se ha encontrado en ellos con mucha frecuencia un exceso de sulfato potásico, encontrándose un solo caso de falsificación por colorante artificial que ha sido con uno de los derivados de la hulla. Han sido denunciados varios vendedores de caramelos teñidos con colorantes nocivos para la salud. Casi en todos se evidenciaban colores derivados de la hulla. Así mismo se solicita una disposición obligando a la desinfección de viviendas cuando éstas queden desalquiladas y que los permisos de construcción debieran darse previo informe de las Oficinas de Higiene, como se hace en otros países, para desterrar las habitaciones insalubres, especialmente las interiores o de ventilación indirecta”.

En las líneas siguientes que corresponden a la memoria del año 1919, nuestro biografiado da cuenta de las incidencias generales de su labor. Nuevamente se enumeran las adulteraciones que se producían en aquella época y se reclama al mismo tiempo del Ayuntamiento mayor rigor en la “represión” del delito, señalando algunos productos (el chocolate, el aceite, los aguardientes...) que aún siendo adulterados escapan a dicha sanción:



Ya que la misión de los Laboratorios municipales de Higiene es velar por la salubridad pública en lo que afecta a las alteraciones y adulteraciones de lo que se come y bebe, como así mismo de las condiciones de la casa que se habita, es necesario que su actividad se extienda a investigar todo cuanto pueda afectarle al hombre en su vida nutritiva entendiéndose por tal no solo la alimentación estrictamente considerada sino también el cambio gaseoso intra pulmonar frecuentemente alterado al vivir en casas de insuficiente iluminación, cubicación, aireación etc.

Nuestro Laboratorio dicho sea en su honor ha hecho una enérgica campaña de represión contra la adulteración y sofisticación de los vinos, esta campaña tendría aun mayor eficacia si se impusieran enérgicos castigos a los reincidentes de las falsificaciones y fraudes.

También ha mostrado este Laboratorio al Ayuntamiento en repetidas ocasiones las alteraciones que experimenta la materia orgánica de las aguas que abastecen a la villa, haciéndose estas con las lluvias torrenciales no solo inadecuadas sino también peligrosas para su consumo.

Pero el Laboratorio no ha podido decir nada acerca de las adulteraciones del chocolate con féculas, grasas extrañas y colorantes nocivos así como tampoco de la adición de aceites extraños al aceite de oliva, de grasas extrañas y materias minerales a las mantecas, de la coloración artificial de las pastas de sopa, de la adulteración de las harinas por materias minerales, del aguardiente elaborado con alcoholes nocivos etc, etc; no ha podido decir nada de esto, repetimos porque parece ser que queda reducida nuestra misión a practicar la investigación oficial de aguas y vinos y particularmente de los productos que el vecindario tenga a bien encomendarle.

Y para la consecución de la finalidad que persiguen estos centros de Higiene se hace de todo punto necesario extender su esfera de acción al estudio de los fraudes y falsificaciones de las substancias alimenticias que dejamos anotadas. No nos cabe duda que muchos de los artículos que consume el vecindario de esta villa, adolecen no solo de falta de pureza, sino lo que es peor, de adicciones que aparte de restar el valor alimenticio del producto alteran sus condiciones de tal modo que pueden llegar a ser atentatorios a la salud del consumidor. Y como quiere que en la actualidad no se ejerce una acción fiscalizadora que con justas represiones atemorice a los desaprensivos fabricantes y comerciantes, estos se mueven con amplia libertad practicando un tráfico fraudulento y nocivo a la salud.

En consecuencia de lo expuesto el Ayuntamiento debe obligar al comercio de esta villa, a depositar en este Laboratorio muestras de los productos señalados en el apartado primero del capítulo quinto del Reglamento por el que rigen estas Oficinas de Higiene. Las negligencias a esta disposición deben ser castigadas con todo rigor.





## Oficinas de Higiene y Salubridad de Eibar

# MEMORIA

Resumen de los trabajos efectuados el año 1919



Juicio critico y reformas necesarias

Ya que la mision de los Laboratorios municipales de Higiene es velar por la Salubridad publica en lo que afecta a las alteraciones y adulteraciones de lo que se come y bebe, como asi mismo de las condiciones de la casa que se habita, es necesario que su actividad se extienda a investigar todo cuanto pueda afectar al hombre en su vida nutritiva entendiendo, por tal no solo la alimentacion estrictamente considerada sino tambien el cambio gaseoso intra pulmonar frecuentemente alterado al ritmo en caso de insuficiente iluminacion, ventilacion, aereacion etc.

Nuestro Laboratorio dicho en su honor ha hecho una enérgica Campaña de repression contra la adulteracion y falsificacion de los vinos, esta Campaña tendria aun mayor eficacia si se impusieran energicas castigos a los reincidentes de las

"Memoria resumen de los trabajos efectuados en las oficinas de Higiene y Salubridad de la villa de Eibar" durante el año 1919. Eibarko Udal Artxiboa- Archivo Municipal De Eibar.

falsificaciones y fraudes.

Tambien ha mostrado este Laboratorio al Ayuntamiento en repetidas ocasiones las alteraciones que experimenta la materia organica de las aguas que abastecen a la villa, haciendole estar con las lluvias torrenciales no solo inadecuadas sino tambien peligrosas para su consumo.

Pero el Laboratorio no ha podido decir nada acerca de la adulteracion del chocolate con feculas, grasas extrañas y colorantes nocivos, asi como tampoco de la adicion de aceites extraños al aceite de oliva, de grasas extrañas y materias minerales a las mantecas, de la coloracion artificial de las pastas de sopa, de la adulteracion de la harina por materias minerales, del aguardiente elaborado con alcoholes nocivos etc etc; no ha podido decir nada de esto, repetimos porque parece ser que queda reducida nuestra mision a practicar la investigacion oficial de aguas y rios y particularmente de los productos que el vecindario tenga a bien encomendarle.

Y para la consecucion de la finalidad que persiguen estos centros de Higiene de hace de todo punto necesario extender su esfera de accion al estudio de los fraudes y falsificaciones de las sustancias alimenticias que defaman a nuestros. No nos cabe duda que muchos de los artículos que consume el vecindario de esta villa, adolecen no solo de falta de pureza, sino lo que es peor, de adiciones que aparte de restar el valor alimenticio del producto alteran sus condiciones de tal modo que pueden llegar a ser atentatorias a la salud del consumidor. Y como quiere que en la actualidad no se ejerce una accion fiscalizadora, que con fuertes represiones atemorice a los desaprensivos fabricantes y comerciantes, estos se mueven con amplia libertad, practicando un trafico fraudulento y nocivo a la salud.

En consecuencia de lo expuesto el Ayuntamiento debe obligar al comercio de esta villa, a depositar en este Laboratorio muestras de los productos señalados en el apartado primero del Capitulo quinto

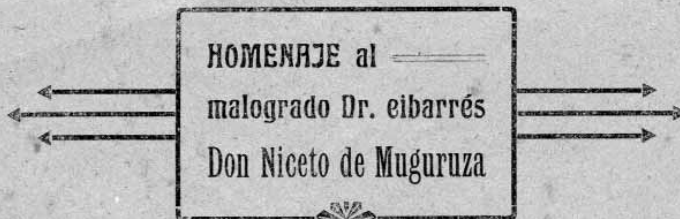


del Reglamento por el que rigen estas Oficinas de Higiene.  
La negligencia a esta disposicion debe ser castigada con todo  
rigor.

Manuscrito de Niceto Muguruza sobre el apartado Juicio crítico y reformas necesarias.  
Eibarko Udal Artxiboa-Archivo Municipal de Eibar.






**HOMENAJE al \_\_\_\_\_**  
**malogrado Dr. eibarrés**  
**Don Niceto de Muguruza**



## VELADA NECROLÓGICA en el FRONTÓN ASTE-LENA

el sábado 17 del actual a las ocho y media de la noche

Con ánimo de rendir un homenaje merecido al distinguido y malogrado eibarrés, y perpetuar su nombre con agradecimiento perenne, erigiendo en el Jardín de Convalecientes un artístico simbolismo, se celebrará una interesante velada, a la que esperamos asistirán todos aquellos que han sentido y sienten amor y simpatía a tan preclaro doctor.

Tomarán parte en ella la Banda municipal, el Coro mixto del Orfeón, el Coro de Señoritas y la Orquesta Bretón. Se leerá una detallada biografía del mismo, y se proyectarán interesantes fotografías de su vida y trágica muerte.

Eibar, Abril de 1920.

La Comisión.

### Precios de las localidades

	Pesetas
Palcos de cancha, números 9-10-11-12-13-14, de 6 asientos...	15,00
Id. de grada, números 1-2-3, de 6 asientos.....	15,00
Id. de cancha, números 1-2-3-4-5-6-7-15, de 6 asientos ..	10,00
Sillas, 12 primeras filas y sus laterales.....	2,50
Id. de 13 a 21 inclusive y laterales.....	1,50
Id. las restantes .....	1,00
Delanteras de grada .....	1,00
Asientos de grada .....	0,75
Delanteras de entrada general (arriba).....	0,60
Entrada general .....	0,50

(Incluidos los impuestos)

TIP. DES. DE DIEGO EIBAR

"Velada Necrológica en el Frontón Aste-Iena".  
Muguruza-Arrese Fondoa.



# Eranskinak / Anexos



Javier Muguruzaren Idazlanak  
Escritos de Javier Muguruza







## AURKIBIDEA / ÍNDICE

<b>1.- Sarrera/Introducción</b> .....	168
1.1.- Javier Muguruzaren idazlanen edukia/Temática de los trabajos de Javier Muguruza.....	168
1.2.- Eibarko gaiak/Temas eibarreses.....	169
1.2.1. Haur eta gaztaroko oroitzapenak.....	169
1.2.2. Historia .....	170
1.2.2.1. Evocación eibarresa en el Escorial .....	170
1.2.2.2. Mogel, Peru Abarka y la nomenclatura anatómica.....	170
1.3.- Medikuntza eta historia gaiak/Medicina y temas históricos .....	171
1.3.1. Herida y muerte de Zumalacárregui .....	171
1.3.1.1. Cómo murió Iparragirre.....	171
1.3.1.2. “San Ignacio de Loyola visto por Salaverría, ensayo metoposcópico .....	172
1.3.1.3. J.J. Rousseau, paladín de la lactancia materna en el siglo XVIII .....	172
1.3.1.4. El doctor San Martín .....	172
1.3.1.5. El niño de Vallecas.....	172
1.3.1.6. El doctor Jerónimo Soriano, un pediatra renacentista entre la historia y la leyenda...173	
1.3.1.7. El hombre pez de Liérganes.....	173
1.3.1.8. La cobada.....	173
1.3.1.9. El llanto del recién nacido en la obra de Astarloa .....	174
1.3.2. Un obispo alavés, propagador de la vacuna en el Nuevo Mundo.....	174
1.3.3. El doctor Sánchez de Toca, un gigante de la cirugía decimonónica .....	175
1.4.- Euskal Herria eta beste lurralde batzuk/ País Vasco y otros territorios .....	177
1.4.1. El cura Santa Cruz.....	177
1.4.1.1. La calle de la Montera de Madrid y el Gernikako arbola .....	177
1.4.1.2. Los vascos y su actitud ante la muerte .....	177
1.4.1.3. Sara .....	178
1.4.1.4. Visita a Itzea .....	179
1.4.1.5. Dos pájaros famosos en la historia de Navarra .....	179
1.4.1.6. Cesar Borgía. Capitán General del Ejército de Navarra.....	180
1.4.1.7. Un novelista francés enamorado del País Vasco .....	181
1.4.1.8. La Santa Faz de Alicante y Juan Sebastián de Elcano.....	181
1.4.1.9. Quintanapalla .....	181
1.5.- Euskara aipagai zuzen .....	182
1.5.1. Cervantes, el euskera y los vascos.....	182
1.5.2. El euskera en la medicina asistencial y en las clases médicas .....	183
1.6.- Medikuntza gaiak/ Temas médicos .....	183
<b>2.- Testu hautaketa/ Selección de textos</b> .....	184
2.1. Txirtxilla el héroe .....	185
2.2. Seperiño Panamá.....	189
2.3. Kapitantxua .....	192
2.4. El Hotel del campo.....	195
2.5. El euskera en la medicina.....	197
<b>3.- Bibliografía. Relación de trabajos de Javier Muguruza</b> .....	204



## 1.- Sarrera / Introducción

Hemos señalado reiteradamente la afición de Javier por las artes, concretamente la pintura y la literatura. De la pintura y del arte en general, de su pasión por las mismas nos da amplias muestras en las descripciones que nos ofrece de iglesias, ermitas y edificios singulares. Por otra parte, siguiendo la larga tradición que nos muestra el apego que los médicos han tenido por las letras, Muguruza escribió durante su larga vida relatos de contenido diverso. Dejando a un lado los relacionados con su profesión, constituyen mayoría los escritos de índole histórica, una gran parte de ellos de corte realista. Gustaba nuestro biografiado de releer la historia. Una historia en la que predominan los temas médicos, o quizás deberíamos decir que el tema histórico, el suceso, la trama, aparece visto por los ojos de un médico. Todo lo que le acerca a su profesión es motivo para que Javier se detenga en este aspecto. Muguruza, detallista en sumo grado, se irá recreando sobre el caso que le ocupe (véase, por ejemplo, entre otros, los sucintos análisis de los fallecimientos de Zumalacárregui e Iparraguirre o la sorprendente mención, por poco oída, de Juan Jacobo Rousseau y su defensa de la lactancia natural). Está claro que nuestro biografiado se siente a gusto en dicha temática. Con una prosa fácil y atractiva que quizá parezca en este nuestro tiempo un tanto barroca y adornada, personajes, hechos y momentos de la historia se sucederán en sus relatos. De temática digamos peninsular, son mayoría los dedicados al País Vasco. En esta aspecto, Muguruza, barojiano convencido, gustaba de retratar la vida del país, a través de sus personajes históricos como veremos a continuación con especial detenimiento en el siglo XIX<sup>119</sup>.

### 1.1.- Temática de los trabajos de Javier Muguruza

#### Javier Muguruzaren idazlanen edukia

Dividimos esta temática en función de las características de los artículos de Javier. Cuatro son los bloques que percibimos claramente: 1) Los temas relacionados con Eibar. 2) La medicina en relación con los hechos históricos que se relatan. 3) Los temas relacionados con el País Vasco y otros territorios. 4) La lengua vasca en la historia de la literatura castellana; su ayer, su hoy y su mañana en el mundo médico del País Vasco. 5) Los artículos relacionados estrictamente con el ejercicio de la profesión de la medicina cuya enumeración se detalla en la bibliografía para aquellos estudiosos de su historia.

Dada la extensión de esta antología nos hemos limitado a una reseña de los trabajos que Javier Muguruza realizó en su trayectoria vital. Las referencias bibliográficas que se dan al final del presente trabajo permitirán al lector interesado acercarse más detenidamente a la obra del escritor.

Esana dugu gure biografiatuak idazteari zion maitasuna. Baina idaztea ez du, bere idazlanak irakurtzea baino ez dago, plazer bezala sentitzen. Edo ez hori bakarrik. Muguruzak zerbait kontatzea du zaletasun. Bere bizipenak, bere irakurketen artean beretzat interesgarria aurkitu duen errelatoa, ipuina edo pasarte. Gauzak horrela, beraren idazlanen zerrenda egin behar bagenu, nolabait gaika jarritz, ondorengo epigrafean egiten dugun sailkapena aterako litzaiguke.

Zail da edozein modutan Muguruzaren testuetan bere lanbidea eta gainerako gaitasunak bereiztea. Izan ere, eta dioguna nabari da Javierrearen hainbat deskribapenetan, gure biografiatuak medikuaren ikuspegitik ikusi eta aztertzen zituen gertaerak berauetan nabari zitzakeen ñabardurak jasoz.



*Espainia mailako pediaren biltzarra Donostian 1969an. Javier Muguruza Eusko-Napar Pediaren Elkarteko buru zen. Muguruza-Arrese Fondoa.*

## 1.2.- Eibarko gaiak / Temas eibarreses

### 1.2.1. Haur eta gaztaroko oroitzenak

1930 aurreko bizipenak dira. Eskolaroa, eta adin horren inguruko pasadizoak. Haurtzaro eta gaztaroko lau kontakizun ditugu. Guztiak mutil koskor baten -granuja- ikuspegitik eginak, 1920 urte inguruko Eibarko gizartearen ispilu dira. Zein baino zein bipilagoa, Javierren luma gustura sentitzen dela horrelako gaietan nabari dugu. Idazlearen zahartzaroan paperatuak izan arren, ondo gogoratzen ditu hark pasadizoak. Tamalez gaztelaniaz idatzi zituen, tamalez diogu, izan ere euskaraz ematen dizkigun pasarteetan ikusten da zelako gatz eta piperrez jasota dauden orduko Eibar guttiz euskaldunaren gazi-gezak islatzen dituzten euskarazko elkarrizketak. Honako lau hauek dira:

**Txirtxila el héroe**  
**Seperiño Panama**  
**Kapitantxua**  
**Hotel del Campo**

Estos cuatro relatos de infancia y juventud han sido transcritos enteramente por lo que volveremos sobre ellos más adelante<sup>120</sup>.



## 1.2.2. Historia

### 1.2.2.1. Evocación eibarresa en el Escorial

Una visita al monasterio de San Lorenzo de el Escorial sirve de excusa al narrador para dar comienzo a este relato histórico. En el Escorial reposan los restos de un infante real. Se trata de un tema muy conocido por los eibarreses, la estancia en el palacio de Isasi de Francisco Fernando de Austria, hijo ilegítimo del rey Felipe IV (1626-1634), nacido de los amoríos de éste con la hija del marqués de Charela. Este niño fue concedido en custodia a los 4 años por el Conde Duque de Olivares a don Juan de Isasi Idiáquez. Para entonces la madre del niño había sido ya enclaustrada en un convento. A pesar de los cuidados de los Isasi el niño fallecerá a los ocho años<sup>121</sup>.

No termina aquí la aportación eibarresa a la sucesión de los Austria. La corona debió quedar satisfecha del trato de los Isasi a pesar de aquel fallecimiento pues meses más tarde, esta vez el infante Baltasar Carlos, hermanastro del anterior, recalará en el palacio que hoy llamamos de Markeskua. Tampoco éste solucionará el problema sucesorio del rey Felipe. Fallecerá eso sí fuera del País Vasco, concretamente en Zaragoza a la edad de 17 años. Por sus desvelos Juan de Isasi recibirá el título de Conde de Pie de Concha. La dinastía de los Austria terminará con el hermano de ambos infantes, Carlos II llamado “el hechizado” incapaz de garantizar la sucesión al trono.

Escorial deituriko monastegira iristean eibartarroi ezaguna egiten zaigun pertsonaia baten hilobia aurkituko dugu. Austriako Francisco Fernando, Felipe IV erregearen sasisemarena, alegia, zeina haren eta Charelako markesaren alabaren fruitua izan baitzen. Lau urte zituela Olivares konde-duceak Eibarko Isasiko jaunari eman zion hazi zezan. Haurraren ama, ohitura zen bezala, komenturatua zuten ordurako.

Felipe IV hau, gonazale amorratua zen kontizu, halako moldez non gustuko zuen neskatxaren atea jotze-zalea baitzen amodio eske, gehienetan noski baiezkoa jasotzen zuelarik. Baina hura entzutera ohitua, ez zuen susmatzen barruan zegoenaren erantzuna honelakoa bilakatu zela eskarmentuaren poderioz: “Arren jauna, utzi bezait berorrek bakean, ez dut moja joan nahi eta”.

Harira itzuliz, gauza da Isasitarren jauregian bizi izan zen haurra zortzi urte zituela hil egin zela. Ez da hor amaitzen austriatarren Eibarrekiko lotura. Aurrekoaren anaitzakoa zen Baltasar Carlos infanteak ere zenbait urte pasatuko ditu Markeskuan. Austriatarren patua baina leinu antzua izatera iristea zen nonbait. Hirugarren anaiak, Carlos II, *sorginduak*, ezin izango du hark ere ondorengorik utzi (Ikus aurrerago “Quintanapalla” errelatoaz dioguna).

### 1.2.2.2. Mogel, Peru Abarka y la nomenclatura anatómica

Berez bigarren sailean sartzeko gaia dugu zalantzarik gabe, hain zuzen, Peru Abarka eleberriak dakarren gorputz hiztegia baitu aipagai Muguruzak. Idazle eibartar bati buruz ari gara, Juan Antonio Mogel, zeina nahiz eta bere bizitzaren zatirik handiena Markinan pasatu Eibarren jaio baitzen. Laburbilduz, Muguruzak Mogelen anatomiaren hiztegia erakusten du. Oso apala bada ere gure garairako, gure biografiatuak mediku euskaldunen arreta deitzen du esanez euskararen mesederako hobe luketela beroiek euskarazko hitzak erabiltzea beren kontsultetan (Honetaz ari gara geroago “El euskera en la medicina asistencial” mahainguruaz dihardugula).

Nacido en nuestra ciudad por la profesión de su padre médico Juan Antonio Moguel residirá la mayor parte de su vida en Markina. Allí escribirá su obra en la que destaca Peru Abarka. Muguruza



entresaca para este artículo la descripción que hace el personaje de Peru Abarka sobre los nombres en euskera de la anatomía humana.

Este artículo mereció el interés de Pedro Laín Entralgo eminente catedrático de universidad y académico de la Lengua Española.

### 1.3.- Medikuntza eta historia gaiak / Medicina y temas históricos

#### 1.3.1. Herida y muerte de Zumalacárregui

Prosa bizi batez Javierrek pertsonaia ezagun zenbaitek izan zuten azkena kontatzen digu. Azpimarragarria Tomas Zumalakarregi gipuzkoar jeneral ospetsuaren zauritzea eta mediku, petrikilo eta abarrek, oro har, izan zuten abileziarik eza berez zauri larria ez zirudiena, gaiztotzen, zitaltzen utzi eta, azkenik, heriotza ekarriko zion zauri hura ez sendatzeko.

Entre todos los personajes históricos que toca Javier en estos relatos, Tomás Zumalacárregui es sin duda uno de los que más le atrae. En esta ocasión se describe el hecho de la herida que recibe el jefe carlista en el Sitio de Bilbao y la dramática falta de unidad de criterio de los médicos, curanderos y sanadores de todo tipo. La herida, que en principio no parecía tan grave, irá poco a poco enconándose, trayendo consigo el fallecimiento del general que pudo cambiar la historia de este País.

##### 1.3.1.1. Cómo murió Iparraguirre

No oculta tampoco Muguruza su simpatía por el bardo urretxuarra. Si anteriormente hemos mencionado el aspecto de la controversia de cómo fue la muerte de Zumalacárregui, aquí surge también la polémica: ¿Cómo murió Iparraguirre? En opinión del doctor Justo Gárate en carta enviada a Javier, que ya hemos mencionado en la biografía de éste, Javier habría tratado el tema como nadie hasta entonces, dirimiendo de una vez las circunstancias de la muerte del creador del Gernikako Arbola. Observando los testimonios de los médicos que le atendieron, murió de muerte natural, vendrá a decir Muguruza como tantos otros tratadistas, por otra parte.

Urretxuar koblakari ezagunaren heriotzari buruzko kontaera eta lekukotasun ugari oinarri harturik Muguruzak Iparragirreraren heriotzaren hipotesi ziurrenera garamatza. Medikuen irakurketa egiten du Javierrek lekukoek esan zutenari jarraituz. Atzerrian utzi zuen emazte Angelaren iritziaren gainetik ere, -honek bere senarra norbaitek pozoitu zuela esaten baitzuen, behin eta berriro-, orduko lekukoek garbi uzten dute, beti ere Muguruzaren iritiz, Iparragirreraren heriotzaren arrazoiek beronen osasun maxkalean dutela iturburu.

##### 1.3.1.2. “San Ignacio de Loyola visto por Salaverría, ensayo metoposcópico”<sup>122</sup>

Elias Salaverria Lezoko margolari ezagunak, “1916 urtean”, pintatu zuen Loiolako Inazioren ehuna du abiapuntu kontakizun honek. “Ensayo metoposcópico” deritzana egin nahi du egileak, hau da, Loiolakoaren aurpegiaren baitan ikusten duenaz. Salaverriaren kuadroak zer esan handia eman du margotu zenetik. Zutik, eskuak elkarri bildurik eta begitarte hitsak erakusten duen lekukotasun etsikorra dira kuadroaren ezaugarri nagusiak. Beltzez jantzita, atzean Aiako harriak dituela eta ez Izarraitzeko mendikatea, egokitzen zen bezala, Loiolakoaren itxurari tristura dariola esan liteke.





Muguruzak bere aldetik Salaverriaren interpretazioa aitzakia harturik jesulagunen sortzaileak historian zehar izan zituen aurpegiak erakutsi nahi dizkigu hasteko. Ez omen dira asko. Inazio Loiolakoaren lehen biografoarengandik hasita –Pedro Rivadeneyra- iritzi bilketa bikaina eginez, historian zehar Salaverriaren kuadroa sortu arte, ezagutzen diren Loiolakoaren aurpegiak aztertzen ditu. Besteak beste, zenbait jesulagunen iritzia jasoko du, bai eta Migel Unamunoren Salaverriaren margolanari buruzko iritzi ezkorra ere.

En este relato, Muguruza, basándose en el conocido cuadro pintado por Elías Salaverría, resume los pocos testimonios pictóricos que al parecer existen del fundador de la Compañía de Jesús. Pasa luego a lo que se hace llamar “ensayo metoscópico”, es decir método que reside en que el punto de análisis se detiene en la cara del personaje en cuestión, en este caso Iñigo de Loyola. Además conoceremos las opiniones de diversos escritores sobre el cuadro que en 1916 pintó el artista de Lezo, especialista en recrear con su paleta personajes históricos vascos. En un trabajo exhaustivo y partiendo de la opinión del discípulo y primer biógrafo de Loyola, Pedro de Rivadeneyra, Muguruza recorre retratos de Ignacio comparándolo con otros personajes importantes de la Cristiandad como Martin Lutero y el padre Arrupe.

#### **1.3.1.3. J.J. Rousseau, paladín de la lactancia materna en el siglo XVIII**

Genebar pentsalari ospetsuaren alderdi ezezagun bati oratzen dio eibartarrak idazlan hau burutzeko haren alderdi ezezagun bat azaleraziz. Hain zuzen, haren Emilio-n darabiltzan irizpideak ama batek bere haurrei eman behar dien bere bularretako esnearen garrantziaz, nahiz eta berak bere familian horrelakorik ez aplikatu. Ezin ahanzi bestalde, Rousseau-k Euskal Herriko ilustratuekin izan zuen harremana, hain zuzen Miguel Altuna Azkoitiako zalduntxoarekin.

Que J.J. Rousseau (1712-1778) fue un paladín de la libertad, un precursor de la Revolución Burguesa de 1789, era cosa sabida. En este texto, no obstante, el tema tratado parece más liviano pero no por eso menos importante sobre todo para los ojos del médico interesado en la historia: el pensador ginebrino defiende el amamantamiento con leche materna en los confines del siglo XVIII.

#### **1.3.1.4. El doctor San Martín**

Nafar jatorriko mediku honen hilburuko insolitoaz ari da Muguruza. San Martinek hil ondoren bere gorpua zientziaren esku utziko du, gertakari berez ez horren ezohikoa historian barrena. Baina Muguruzaren kontakizunak irakurlearen jakinegarria pizten du.

Si se habla de médicos la casuística puede ser de lo más variada. Se relata en éste que nos ocupa la vida y obra del doctor navarro J.M. San Martín que cederá su cuerpo a la ciencia una vez muerto.

#### **1.3.1.5. El niño de Vallecas**

Madrileko Prado Museoan esegirik dagoen Velazquez pintore handiaren ehun ezaguna du oraingoan hizpide Muguruzak. Bizkaitarra, hots euskalduna, omen zen Francisco Lezcano izeneko mutiko atzeratuaren kuadroa eta haren deskribapen fisiko zehatza egiten digu egileak erudizio handia erabiliz. XVII. mendean gaude. Eta nork daki, Muguruzaren hipotesiaren arabera, ez ote zatekeen hura ere Iasiko markesak Espainiako Kortera bidalitako morroia izango.



Si visitamos el museo del Prado observaremos un cuadro del gran Velázquez intitulado “El niño de Vallecas”. En él aparece un niño vizcaíno, vasco por tanto, de nombre Lezcano, cuya descripción física está realizada con gran detenimiento y profusión de detalles por nuestro biografiado. Retrasado mental, trabajaría de bufón ante el rey. Muguruza lanza la hipótesis de que quizás pudo ser éste enviado a la Corte por los Isasi de Eibar.

#### **1.3.1.6. El doctor Jerónimo Soriano, un pediatra renacentista entre la historia y la leyenda**

Jeronimo Soriano doktoreaz ari da oraingoan Muguruza. Haur artatzailea berau ere, haren lekukoa gorde bide da, belaunaldiz belaunaldi oraintsu arte, Gaztelako lur idorretan, Muguruzak berak egiaztatu zuen legez.

Precedido de una bella introducción del escritor, basada en la trayectoria profesional de aquél, se nos cuenta aquí la vida y obras del doctor Jerónimo Soriano, que vivió a caballo entre los siglos XVI y XVII, una vida en la que la leyenda y la historia se entremezclan para tejer una bella biografía de un personaje mitad médico mitad santo.

#### **1.3.1.7. El hombre pez de Liérganes**

Muguruza gizakume edo antzeko pertsonaia baten historia harrigarrian murgiltzen da. XVII. menderraino garamatza zeinetan nolakoa zen definitzen zail zen gizon-arraina (?) Bilbotik igerian Cadizko badiaraino iritsi omen zen. Kontakizun bitxia beraren gainean filma bat egiteko modukoa zeinen ustezko harrigarritasuna bere inuzente izaerak argituko ligukeen.

En este relato se cuenta la sorprendente historia de un llamado hombre-pezu que, allá por el siglo XVII, se dice que se sumergió en el agua en Bilbao apareciendo tras un tiempo en la bahía de Cádiz. La cosa empero parece más prosaica según se leen los análisis de los expertos. Nacido en Liérganes de Cantabria, el joven protagonista de esta historia había sido enviado a Bilbao a aprender un oficio. El suspense que entraña la vida de este extraño personaje lo resuelve la ciencia. Fue el doctor Marañón quien ya en el siglo XX dio una explicación científica desde el punto de vista de la medicina. Javier Muguruza por su parte discrepa del análisis del doctor madrileño ofreciéndonos su diagnosis.

#### **1.3.1.8. La covada**

Amak haurra erditu ondoren, aitak haren lekua, jaioberriaren ondoan, harten duen ohitura harrigarria, Euskal Herrian kokatzearen aldeko hipotesiaren aurka agertzen da Muguruza, ez baita lekukotasun fidagarririk horren alde. Penintsulako mendebalderantz jo behar da berorren arrasto fidagarririk aurkitu nahi bada.

El origen de la insólita costumbre de ocupar el padre el lugar de la madre que acaba de parir junto al recién nacido no parece tener testimonios de base sólida en el País Vasco. Parece pues una tradición que hay que situarla al oeste de nuestra zona.



### 1.3.1.9. El llanto del recién nacido en la obra de Astarloa

En realidad dos son los artículos que Javier Muguruza dedica a Pablo Pedro Astarloa. Publicados, el primero en 1967 (véase bibliografía) y este otro diez años más tarde. Un tema muy tratado por los filólogos el que se menciona en los artículos de Muguruza.

Astarloa, sacerdote de Durango aficionado, entre otras cosas, al estudio comparativo de las lenguas: la relación genética entre ellas, las razones por las que utilizamos unos signos lingüísticos, y sobre todo, un tema que ha dado mucho que hablar, la interpretación que hace del llanto del recién nacido, un llanto totalmente motivado según Astarloa. Tema recurrente entre los médicos escritores eibarreses. Tanto don Vicente Aguirre, como don Niceto, padre de Javier, como éste mismo, según vemos, no se sustrajeron al tema.

Astarloa durangar apaizaren obrak izan du, eta, oraindik ere badu nonbait, irakurleak erakartzeko meritua. Izan ere, gurean on Bizente Agirrek liburu bat argitaratu zuen XIX. mendean amaieran haren teorietan oinarriturik (ikus gure Agirretarrak lana), Niceto Muguruzak ere aipatzen du luze-zabal hura, 1921ean argitaratu zioten beraren biografiaz aritu garenean aipatu dugun lan baten, eta, azkenik, ikusten dugunez, Javierrek ere oratu dio gaiari bere lanbideari zuzen dagokion gaia izanik.

### 1.3.2. Un obispo alavés, propagador de la vacuna en el Nuevo Mundo

Arabako Arroiabe herrian sorturiko Juan José Díez de Espada y Landaren bizitza eta obrak kontatzen dira oraingoan. 1756an jaio zen eta gaztetan Bergarako Seminario ospetsuko partaideekin harremana izan zuen zientzien munduaren ezagutza jasotzen zuelarik. Artean Espainiaren kolonia zen Cubako gotzain izendatuko dute 1800an. Bi urte beranduago bertan da eta bertan jarraituko du 30 urtez.

Espadaren meritua ez dira nolanhikoak Cubako uhartean. Hasteko, asepsia edo garbitasunaren aldeko apostua egingen du: gorpuak elizetan lurperatzeko ohitura, konkistatzaileek sartua nonbait, debekatu egingo du. Gero etorriko dira izurriteen kontrako neurriak: astanaparrerria uxatzeko txertoa zabaltzen aintzindari izango da Ameriketara non, arazoak arazo, bizitza asko salbatuko zituen.

Espadaren itzala handia izan zen. Irakaskuntza, nekazaritza eta beste hainbat alor bultzatu zituen beti ere herritarren mesedetan.

En estos relatos que nos ofrece Javier Muguruza aparecen personajes de cuya noticia difícilmente podíamos imaginar si nuestro biografiado no nos hubiera acercado a ellos. Es el caso del padre Juan José Díez de Espada y Landa que salido de Arroyabe un pueblecito alavés, hoy a la vera del pantano de Vitoria, llegaría a Cuba en donde permaneció durante treinta años realizando una labor reivindicativa y de promoción del elemento indígena con un claro mensaje progresista. Este prelado que había tenido en su juventud en el País Vasco relación con el Seminario de Vergara, alcanzará el cargo de obispo en la isla caribeña desviándose por la población apoyando las medidas profilácticas que tan necesarias eran en aquel tiempo en el que las epidemias seguían muy a menudo diezmando a la población. Su misión alcanzará también al campo de la enseñanza y de la ciencia en general.



### 1.3.3. El doctor Sánchez de Toca, un gigante de la cirugía decimonónica

El bergarés Melchor Sánchez Toca y Saenz de Lobera nació en Bergara en 1804 y falleció en Madrid en 1880. Hijo de un cántabro afincado en Bergara y que ejercía de boticario en la villa y de María Gabriela Sáenz de Lobera y Olabarría, natural de Bergara, el que fuera prestigioso cirujano estudió primero en el Real Seminario de Bergara cuando ya para entonces la celeberrima institución creada por la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País había perdido su autonomía originaria y mucho de su prestigio. Continuó sus estudios en la Universidad de Oñati, graduándose en Filosofía. A los 22 años se traslada a Madrid donde cursa los estudios de Medicina, licenciándose primero con las máximas calificaciones y doctorándose tres años más tarde. Catedrático por oposición, ingresó en la Real Academia de Medicina, siendo elegido presidente de la misma durante siete años consecutivos.

Afincado definitivamente en Madrid, el año 1842 Sánchez Toca es nombrado Cirujano de Palacio y poco después la reina Isabel II, le concedió el título de Marqués de Toca.

En su puesto de cirujano asistió a personalidades de la época dado el renombre que adquirió por la destreza de sus intervenciones. Asistió entre otros a la misma reina Isabel II cuando en 1852 fue apuñalada por el cura Martín Merino. Su vida transcurrió en una época difícil por lo tumultuosa y cambiante. Invasión napoleónica, tres guerras carlistas, la revolución de septiembre de 1868 que daría lugar a la Primera República y derrocamiento de la monarquía reinante, nuevamente la Restauración, además de una revolución industrial que ya adelantaba el gran cambio que se predecía para las futuras generaciones. Así, de la lámpara de aceite se pasó a la luz eléctrica, del barco de vela al de vapor etc., aún así la España profunda tenía todavía al final de la centuria un porcentaje muy alto de analfabetos: un 66% de la población.

Al arte quirúrgico de Sánchez Toca no había cuerpo humano que se le resistiera, según cuentan las crónicas. Intentando siempre mejorar en su profesión obtuvo ayudas para trasladarse al extranjero en donde conoció las técnicas más vanguardistas del momento. Fue merecedor de honores y distinciones de todo tipo de las academias médicas del ancho mundo. Publicó trabajos realizados en el campo de su profesión.

En 1868 tras obtener la jubilación regresará a Bergara donde vivirá apaciblemente. Fallece fortuitamente en Madrid siendo enterrado en su villa natal.

Bergaran 1804an jaio eta Madrilen 1880an hil zen Sánchez Toca zirujau ospetsuaren bizitza medikuntzarekin erabat lotua badago ere, haren norabidea XIX. mende katramilatsuak baldintzaturik dator. Espainiako hiriburuan jardungo duelarik bere lanbideagatik gertakarien gatibu geratuko da maiz.

Baina Sánchez Toca ezer bada sendagile da, eta Bergarako Seminarioan oinarrizko ikasketak eta Oñatiko unibertsitatean filosofia ikasi ondoren, Madrilerako joko du medikuntza ikasteko asmoz. Ez du beste gauzarik buruan eta bere ikasketen bidez frogatuko du dioena. Medikulu-lizentzia ezin bikainagoekin amaitu ondoren, jarraian doktoregoa eta katedrarako oposizioak lortuko ditu.

XIX. mende ezin istilutsuagoan egokituko zaio bizitzea: frantsesen inbasioa, hiru karlistaldi (bi gurean), monarkiaren kentzea ekarriko zuen 1868ko I Errepublikak, eta, gero, Errestaurazioa etab.

Giro nahasi hark izango du bergararrarengan eraginik. Hain zuzen, Madrileko Kortean lanean ari delarik, Isabel II.a, erregina, labankadaz zaurituko dute, baina S.Tocak bizia salbatuko dio. Zenbait



urte gero Prim jeneralaren txanda izango da. Hura zauritu dutelarik, S.Tocaren aholkua nahi dute baina, ostera, ez dute beraren diagnosia jarraituko. Zenbait egun gero zauriek okerrera egin dutelarik, berriro ere bergararrarengana joko dute. Baina Tocaren hitzak esanguratsuak izango dira Prim-en itxura ikusirik: “Gorpu bat ekarri didate, ez dago zereginik”.

Sánchez Tocaren ospea gora doa. Laster, Tocako Markesaren titulua emango diote.

Ez du baina bere burua guztiz jantzia ikusten, horregatik atzerrian ibiliko da bere jakin-mina asetzen, aldatetak medikuntzara ere bait baitatoz. Hain zuzen, anestesia “eterea” deituarena, zeinak ebakuntza luzeak ahalbidetzen baitzuten. Giza gorputzaren ezagutzaile bikaina, era guztietako ebakuntzak egin ohi zituen: begietatik hasi eta bestelako hainbat ebakuntza mota.

1868an, berak hala eskaturik, jubilazioa eman zioten. Bergaran biziko da hil arte, bere familiaren etxetzarrean. Halere, 1880an hil zen Madrilen, bertan baitzegoen une hartan.

Ez du S.Tocaren bizitzak arrasto handirik utzi, ondorengo agintarien aldetik. Kaleren bat beraren izenean (Donostia), Bergarako udaletxeko bilera aretoko sabaian haren irudia ageri duen margoturiko medailoia eta beste ezer gutxi.

#### 1.3.4. La alimentación del lactante en el siglo de las luces

J.J.Rousseau-ren beste artikulua batekin osa daiteke hemen iruzkinduko dugun honako hau. Hots, lan honetan barrena Javierrek bular emate naturalaren bilakaeraz dihardu: aurrehistoriatik gaur egunera arte. Ugaztuna izanik zer baliabide erabili zituen gizakiak mendeetan zehar berea ez zenean animaliena erabili ahal izateko haurren elikadura bezala. Amaren esnea ordezkatzeko izan diren edo oraindik diren arazoez mintzo da artikulua egilea. Gure garaietara hurbilduz, gure artean hain ezaguna izan den munduan, aipagarria da inudeen lana; beraien inguruan zegoen legediak eta ohiturek mundu aski ongi antolatua erakusten digute. Eta guztiaren ardatz Rousseau-ren jarrera: kanpora begira amatasun naturalaren aldekoa, barruan, berriz, bere mundu afektiboan, jardunbide eskasagoa erakusten zuen.

Este artículo viene a completar uno que acabamos de recensionar (J.J. Rousseau, paladín de la lactancia moderna en el siglo XVIII). Muguruza nos presenta de forma divulgativa las vicisitudes que ha tenido la lactancia natural desde la prehistoria de la humanidad, la revolución que supuso el Neolítico, también en este caso, al domesticar animales mamíferos que podían servir de alimento para los recién nacidos. Las experiencias de sustitución de la leche materna no fueron ninguna solución. Solamente al final del siglo XIX, señala Muguruza, tras los descubrimientos de Pasteur, se consiguió una leche artificial que poco a poco iba a ser mejor tolerada por el niño. La segunda parte del artículo constituye la parte digamos más social del artículo. El siglo XVIII, llamado el siglo de las luces, constituirá una época en la que la prosperidad de las clases altas, no traerá el correspondiente aumento de nivel de vida de las amplias clases bajas. Se acentúa la lactancia mercenaria. Toda una cohorte de nodrizas, auténticas madres de alquiler proliferarán por todas partes, con toda suerte de normativas y estipendios. Cita Muguruza un texto extractado del capítulo primero del *Emilio* de Rousseau el cuál constituye un encendido canto a la lactancia materna, si bien, como decimos en otra mención que el propio Muguruza hace de Rousseau, el pensador ginebrino no debió predicar con el ejemplo.



## 1.4.- Euskal Herria eta beste lurralde batzuk / País Vasco y otros territorios

Ez da erraza izaten horrelako egile batengan bere lanbidea, medikuntza eta zaletasuna bereiztea. Halere, sail honetan Euskal Herriarekin loturaren bat duten testuak barneratzen saiatu gara. Eibar gaitzat zutenak bereizi ondoren, jarraian datozenei helduko diegu. Bada gauza interesgarriak.

Aunque resulta difícil desligar el aspecto médico del autor, puesto que en casi todos los relatos de Muguruza aparece su vena médica, hemos incluido en este apartado aquellas escritos en los que nuestro biografiado establece alguna relación entre el tema central de su escrito y el País Vasco. Separando los relatos que tienen alguna ligazón con Eibar y ya han sido enumerados, en la cosecha de Javier encontramos trabajos interesantes como los que mencionamos a continuación.

### 1.4.1. El cura Santa Cruz

Tesi mailan planteatzen digun Muguruzaren kontakizunetan, I. Karlistaldian borrokatu zuen Zumalakarregiren egitismo eta ideiek Euskal Herri batu eta nolabait aske baten hazia iradoki baliezagute ere beraien baitan, II. Karlistaldian aritu zen Elduaiengo Santa Kruz apaizaren norabideak ez luke zalantzarik izan behar: Santa Kruzek erlijioaren garaipena zeukan bere asmo-helburuetan; gainerakoa, foruak, politika etab., bigarren mailan zeuden harentzako.

La figura del cura Santa Cruz despertó la curiosidad de nuestro biografiado cuando siendo niño encontró una foto de su tío abuelo don Juan Bautista Alberdi coadjutor en la parroquia de San Andrés de Eibar. En la foto aparecía el mencionado junto al guerrillero guipuzcoano. Los objetivos de la guerrilla de Santa Cruz eran estrictamente religiosos, sostiene Muguruza, como por otra parte el mismo Santa Cruz confesaba.

#### 1.4.1.1. La calle de la Montera de Madrid y el Gernikako arbola

Explica Muguruza en este breve relato la historia de esta calle y su transformación con el paso del tiempo de “polvoriento camino en verano y lodazal en invierno” a convertirse en una arteria floreciente de Madrid. Pero para ello habrá de remontarse al Madrid de mil quinientos. La Montera, esposa del montero mayor del reino, dama de ímprobos virtudes, es excusa y comienzo para que el narrador nos lleve a lo que le interesa: la calle de la Montera fue el lugar elegido, una noche de 1853, para que Iparragirre cantara por primera vez en público, en el café San Luis y acompañado al piano por el durangués Altuna, el zortziko que todos conocemos.

Aspaldiko kontuak dira hemen Muguruzak dakarzkigunak. Hain zuzen, duela bostehun urte, La Montera izeneko lekuaz dihardu, zeina gero kale bilakatuko baitzen, orduko Madrillgo igurain edo basozainaren emaztearen ohorez. Emakume ederra nonbait, zeinengan bertutea eta edertasuna parez pare zebiltzan; bada, bera bizi izan zeneko parajeen bertako kafetegi batean eskaini zuen lehen aldiz Jose Maria Iparragirrek bere Gernikako Arbola.

#### 1.4.1.2. Los vascos y su actitud ante la muerte

En este trabajo Muguruza ahonda en la distinta actitud que -según él- tenemos los vascos ante la muerte respecto de otros pueblos. Escoge para ello distintos personajes históricos, tanto vascos como de otras partes, en los que él observa distintos comportamientos. Así aparecen, contrapuestos por





su actitud ante la parca, personajes como Churruca o Ignacio de Loyola. El primero de ellos se saldría del parámetro vasco como se explica a continuación. Estableciendo una comparación con otros pueblos, tendríamos a Cervantes cuya muerte iría en la línea del de Loyola: “Muerte sencilla sin comedia alguna”. Como la del navegante Elcano en su segunda vuelta al mundo. En cambio si se lee el relato de la muerte del rey Felipe III, llamando a todos sus hijos para despedirse de ellos: “Os he mandado llamar para que veáis en qué para y fenece todo”; esto será “puro histrionismo” para Muguruza; por otra parte la del mencionado Churruca en Trafalgar en donde herido de muerte se atreve a decir: “Esto no es nada. ¡Siga el fuego!”; esto último para Javier será: “Heroísmo convencional”.

Resumiendo, dice Muguruza “para los vascos, y cita a Schopenhauer, la vida no se presenta como un regalo que debemos disfrutar sino como un deber, una tarea que tenemos que cumplir”.

La muerte no es algo súbito, querrá decirnos Muguruza, sino un largo proceso que culmina un momento dado. En este extremo nos recuerda la frase esculpida en el blanco campanario de Sara: “Oren guziek dute gizona kolpatzen azkenekoak hobira igortzen”<sup>123</sup>, sentencia que cuadra muy bien con lo que acabamos de comentar.

De sus palabras queremos colegir que para los vascos la muerte sería, en general, una muerte sin aspavientos, sin excesivos alardes trágicos ni lacrimógenos. Una muerte, digamos, más *prosaica*. Como vemos, todo ello con una gran carga de subjetividad.

Heriotzaz euskaldunok dugun jarreraz -edota izan dugunaz behintzat-, ari da kontakizun honetan Javier. Heriotzaren ordua euskaldunok naturaltasunez hartzen omen dugu beste gizatalde batzuen ondoan. (Irakurri dugu honetaz Muguruzak berak 1985an kazetari bati adierazitakoak). Hain zuzen, heriotza ez baita jaiotzen garen unetik bertatik bizitzaren bilakaera bat baino zeinaren azken hatsa bera baita. Aulestiako herritarren heriotzaren inguruan ikertu ohi duen Douglass estatu batuarraren ikerketak aipatzen ditu, besteak beste. Eta berau aipatuz, heriotzari beldurrik ez diogula euskaldunok diosku, bizitza azken finean heriotza prestatzea delako.

Elkano eta Loiolako Inazioren heriotza euskaldunon artean edota Cervantesena gaztelarren artean, heriotza xumeen (!) multzoan sartuko genituzke, Txurruka almirantearen azkentzea oster, hura euskalduna izan arren, harena “ohiko heroismo mota batean” barneratuko genuke.

Subjektibitate kutsu handia duen arrazoitzea da hau baina interesgarria edonor gaiaren inguruan pentsarazten jartzeko.

#### **1.4.1.3. Sara**

Sara herria aitzakia ederra du Javierrek irakurlea jabetzeko Lapurdiko herri xarmantak eta bere inguruak euskal literaturaren historian izan duen garrantziaz. Barojazale amorratua izanik gustura ari da gainera gure idazlea Bidasoa-Urdazubi erreken arteko paraje sorgindu haien barrena. Historiazko jauzia suposatzen duen halako mugimendu berezia egiten du Muguruzaren lumak berez ezkongaitzak ziratekeen bi idazle handi, nor bere esparruan, jakina, Axular eta Baroja, lotzeko. Geografiak ezen ez politikak, Bidasoa aldeko malda tenteak batetik, eta mendiaz bestaldeko lapurtar mazela leunak bestetik, bildu egiten ditu inguru atsegin haietan zehar ibiliz non literatur sormenak halako fruitu ederrak eman izan dituen. Axular handia baina baita Elizanburu bertsozile erromantikoa ditu aipagai. Eta, ororen gainera, Barojaren itzala nabari da. Literatur itzala behintzat.



En la localidad labortana de Sara encuéntrase a gusto nuestro escritor. La pequeña localidad concentra en su núcleo una buena muestra de la historia literaria del País. Aquí vivió Pedro Daguerre “Axular” escritor euskérico del siglo XVII formando lo que se llamó la escuela de Sara, un grupo de escritores en lengua vasca. Cuna de Juan Bautista Elizanburu poeta romántico; por aquí aparece la estela de Pío Baroja, aquí residió durante la dictadura franquista Jose Miguel de Barandiarán dejándonos un gran trabajo etnográfico de la localidad.

#### 1.4.1.4. Visita a Itzea

Gipuzkoako harako Academia Errante, edo akademia alderraia bailitzan, bilbotar mediku euskaldun zenbaitek, Goti sendagile ospetsua buruan, Itzeara joko dute Barojatarren etxea ikusi eta eleberrigilearen ilobarekin, Julio Carorekin, hitz-aspertu bat izateko.

Liturgia berezia balitz bezala, edo agian erromesleku laikoa, ikusi, ukitu eta usaintzen dena, guztia dute arretaleku eta iradokizun bisitariak.

Bidasoako Errepublikan daude non gizazientzietako hainbat alor bildurik ageri diren: pintura, literatura, etnografia etab. Guztietatik isuri da literaturtasuna.

Una visita a Itzea en Bera de un grupo de médicos bilbaínos, entre ellos nuestro biografiado, nos mostrará la admiración que profesaba Muguruza por los Baroja. Actuando de ilustre cicerone nada menos que don Julio Caro, sobrino de don Pío, en este breve relato la ensoñación, el mundo figurado de Baroja, se rememora en la contemplación del espacio físico que coadyuvó a la creación de tantos y tantos personajes y situaciones barojianos. La descripción del lugar es minuciosa, un refugio cultural donde pintura, literatura e historia se recrean. Espacio interior y exterior comulgan: el paisaje no es mudo, habla por la casona de Itzea, por la inmensa biblioteca, por el arroyo que les circunda. Ahí está la república añorada del Bidasoa.

Como en el texto que acabamos de comentar, Itzea se funde con Bera, ficción y realidad se confunden una vez más para bien de la literatura.

#### 1.4.1.5. Dos pájaros famosos en la historia de Navarra

Literaturaren historian tradizio handia duen hilezkortasunaren mitoaz ari dela esan daiteke Muguruza kontakizun honetan. Bi txori bereziren historia kontatzen zaigu. Lehenengoa, aipatu berri dugun bezala, Leireko monastegian X. mendean kokatua, bere kantu ederrekin Virila fraidea sorgindu zuen txoria dugu harako moldez egin ere non hari entzuten 300 urtez egon baitzen basoan Virila. Fede gutxikoei zuzendua agian, kristauari agintzen zaion paradisuaz ez dela inor aspertzen frogatzeko burutua: (...) “sin asomo de hastío, contemplando a Dios”.

Bigarren errelatoak, Nafarroan bertan, Garesera garamatza. “El txori” de Gares, alegia, XVIII. mendetik herriko armarrarian agertzen den txori berezi hau.

Hemen ere urrutira jo behar dugu, XI. mendera hain zuzen. Gares izen euskaldunak izan zuen gero gaztelaniazko baliokidea. Izan ere, Nafarroako erreginak, Santxo IIIaren emazte donna Mayor-ek, zubia eraikiarazi zuen eta ordudanik geratu zitzaion egun gaztelaniaz ezagutzen dugun Puente la Reina izena. Bada, zubian bertan eraiki zuten kapelaxora agertzen omen zen txori bat amabirjinaren irudian gelditzen zelarik, hura garbitzen ahaleginguduko balitz bezala. Zantzu onak ikusten hasi omen ziren haren baitan eta horrelakoetan gertatu ohi den legez, Txoriaren aldizkako etorrerak ongi hartuak izaten hasi ziren eta agertzen zenerako bolandera eta festa izaten omen zen herrian.



Ezin falta baina ideologiaren eragina. XIX. mendeko 1. Karlistaldian liberalek Garesen jabe zirelarik, debekatu egin zituzten bolanderak hurbil setiatzeko asmoz zegoen Zumalakarregi jenerala ez ote zuten ohartaraziko. Gauza da txoriak karlisten aldeko joera zuela.

Dos relatos en uno, dos pájaros famosos en la historia de Navarra. En el primero de ellos, la leyenda del monje Virila del monasterio de Leire, hunde sus raíces en la Alta Edad Media si bien la leyenda no es privativa de la zona. El otro, menos conocido nos sitúa en la villa de Gares-Puente la Reina, en el camino de Santiago.

El monje Virila perdido en el bosque que, escuchando los trinos de un pájaro, pierde la noción del tiempo. Cuando vuelve al monasterio nadie le reconoce. Han pasado 300 años.

En el segundo relato, el pájaro de Puente la Reina no tiene un destinatario conocido pero se acerca siempre a la hornacina de la Virgen que en el famoso puente románico existía. Su llegada anual se tomaba como señal de buena suerte.

Mitos de inmortalidad y de fe cristiana, incluso con su lectura tendenciosa en el siglo XIX, como es el caso de este pájaro de Puente la Reina que irrita al bando liberal pues parece decantarse por el bando carlista.

#### **1.4.1.6. Cesar Borgia. Capitán General del Ejército de Navarra**

La llegada al reino de Navarra de un componente de la familia que probablemente más tinta haya hecho correr en la historia, será motivo para que el autor se recree en las vicisitudes del para unos sanguinario Cesar Borgia. No obstante Muguruza lo ve con otros ojos, haciendo una lectura digamos política de la época; los contendientes: agramonteses contra beamonteses, Navarra contra Castilla, el conde de Lerin aliado de Fernando de Aragón contra las tropas leales al reino de Nabarra; el espacio físico: la villa de Viana en la frontera de ambos reinos.

Como decimos, en el fragor de la lucha, Muguruza se muestra compasivo con nuestro protagonista, incluso su forma de morir enfrentándose al enemigo estando él en inferioridad numérica parece salvarle. El objetivo por el que aparece por Navarra lo corrobora. Así es el último comentario del narrador: (...) “Probablemente por primera vez en su vida, luchaba por una causa justa: la independencia de Navarra”.

Horra hainbat historia eta historio sortarazi duen familia bateko kide bat Nafarroan. Cesar Borgia dugu oraingoan izendatua zeina nafarren erregeren laguntzera etorria baita. Horretarako Alejandro VI. Aita Santuaren semeak Espainiako ziega batetik ihes egin behar izan du. Muguruzak, baina, Borgiarren biografia katramilatsuan gelditu gabe, nafar eta gaztelarren arteko gatazka nagusira jotzen du. Eta bertan gudurako bandoak aski definituak aurkituko ditu: Beaumont eta Agramont; Leringo konde traidorea, -koplak dioen bezala-, Gaztelako Fernandorekin, Borgia iritsi berria, berriz, Nafarroako errege Albriteko Juanekin. Gudulekua: bi erresumen arteko mugan, Vianan. XVI. mendearen hastapenetan gaude, Nafarroaren etorkizuna erresuma aske moduan jokoan dago. Borgia gazteari garesti aterako zaio balentria, bizia galduko baitu bertan.

Zumalakarregiekin egin duen antzera, agian, Muguruzaren begi abertzaleak ageri dira Cesar Borgiaz bere azken iruzkintxoaren egiten duelarik: (...) “Probablemente por primera vez en su vida, luchaba desinteresadamente por una causa justa: la independencia de Navarra”



#### 1.4.1.7. Un novelista francés enamorado del País Vasco

Nork ez du Pierre Loti ezagutzen? Nork ez du beraren Ramuntcho eleberria irakurri? Munduan zehar bere arrastoa utzi duen idazle ibiltaria, Euskal Herriaren ikuspegi idealizatua eskaini zigun XIX. mendean.

Eta berriro ere Bidasoa eta Urdazuri erreken arteko eskualdearen inguruan dabilkio luma gure egileari. Gogokoa du gaia eta kokapena.

Nuevamente el país de Laburdi sirve de introducción para recordar a un escritor romántico y viajero que recaló en el país a finales del XIX. Julián Viaud militar francés, de sobrenombre Pierre Loti. Muguruza recorrerá con profusión de detalles el viaje del militar marinero por el país: sus guías Madame Abadía, Durruty; sus personajes: pelotaris y contrabandistas, entre otros; el entorno novelístico: de nuevo será el país del Bidasoa el que suscite la mirada literaria de un escritor. Así nacerá Ramuntcho, “una profunda y entrañable declaración de amor al País Vasco”, en palabras de Luis de Castresana.

#### 1.4.1.8. La Santa Faz de Alicante y Juan Sebastián de Elcano

Golgotara Jesukristok gurutzea zeramala bizkarrean, Veronica izeneko emakumeak hartaz errukiturik haren aurpegia garbitu zuen ehuna, gero Begitarte Santua deituko zena, XV. mendean izen bereko Alacant-eko monastegian agertu omen zen. Mirari askoren egilea omen, batez ere leku idorretan ari garenez euria ekartzearena, gauza da hurrengo mendean, XVI. ean, Juan Sebastian Elkano ikusten dugula munduari bigarren bira eman nahian. Eskorbutoak heriotza azkarra dakarkiola garbi dauka getariarrak, horregatik testamendua egin beharra. Gaztetan ibilia nonbait Mediterraneoko paraje haietan, arestian aipatu dugun bere testamenduan monastegiari 24 ducat emateko agindua uzten zuela. Agindu bai, baina sosik ez getariarrak, Carlos erregek zor baitzion hainbat diru. Lau mende gero bete omen zuten, sinbolikoki behintzat, Elkanoren nahia Sanlukar eta Getariako udalek monastegiko mojei bisita eginez.

La Santa Faz, cuya tela dicen que usó la Verónica para enjugar el rostro de Jesús camino de la cruz, tuvo desde la Alta Edad Media un recorrido piadoso a través de la Cristiandad. Uno de los lugares en los que recaló este relicario, parece ser que se encontraba desde el siglo XV en Alicante, en el llamado Santuario de la Santa Faz.

A esta imagen debíale mucha fe Juan Sebastián Elcano probablemente de alguna expedición marinera realizada por el Mediterráneo. El guetariano, años más tarde, moribundo en su segunda expedición alrededor del mundo, dejará en su testamento 24 ducados para la citada iglesia, adelanto de un dinero que el no tenía aún, promesa del rey Carlos I.

#### 1.4.1.9. Quintanapalla

Zer ote du, diosku narratzaileak, egun horren ahantzia eta ezdeusa bidaiarien oroimenetan, Gaztelako herrixka honek?

Bada, berriro ere XVII. mendera itzuliko gara. Eta berriro ere ondorengotza arazoa dabil *odol urdine*koen artean. Austria leinukoak dira protagonista eta, berriro ere, ezkontza baten antzutasuna dugu hizpide. Nahiz eta azkar, bere ezkontidea baino lehenago, Quintanapalla herri xumera iritsi, Carlos IIak ez du, oraingoan ere, Orléans-go Maria Luisarekingo uztarpenetik fruiturik jasoko. Saiakera



antzia beraz. 27 urtez hilko da Maria Luisa eta berarekin joango dira austriatarren esperantzak. Koplak trufa eta irri dagio frantsesari.

Digamos, salvo error u omisión, que éste es el único tema de todos los que llevamos mencionando que no guarda relación directa con el País.

Este relato histórico engarza en su temática con el intitulado “Evocación eibarresa en el Escorial”. Estamos de nuevo en el siglo XVII y otra vez con el problema dinástico de los Austria. Ni entonces ni ahora se va a solucionar el problema.

Corre el año 1679 en el que Carlos II, “el hechizado”, espera esposar a María Luisa de Orleans y de aquella unión poder dar un vástago a la corona.

El modesto pueblo castellano de Quintanapalla será el lugar al que procedente de Francia y camino de la Corte llegará la princesa francesa. En principio el encuentro de los dos prometidos debía darse en Burgos. Pero “el estado deplorable de los caminos” hace que la comitiva extranjera tenga que detenerse en Quintanapalla a tres leguas de la ciudad castellana. Desde Madrid corre Carlos en busca de su prometida y la encuentra en el pueblo citado. En aquel lugar remoto se celebrarán los esponsales reales. Pero tampoco entonces dio fruto la unión, antes bien, tras nueve años de reinado fallece María Luisa a los 27 años de edad sin dar heredero alguno a España. La copla, sarcástica en su mensaje, lo recoge:

“Parid bella flor de lis  
en aflicción tan extraña  
si parís parís a España  
si no parís a París”.

## 1.5.- Euskara aipagai zuzen

### 1.5.1. Cervantes, el euskera y los vascos

Euskaldunez iritzia, gartzelarren ikuspegitik, ematen saiatzen da Muguruza kontakizun honetan. Horretarako Urrezko Mendean kokatzen du bere burua nagusiki. Inork ez du, berak eskaintzen dituen lekukoek hori diote, euskaldunei buruzko iritzi txarrik azaldu. Horretarako Cervantesen lekukoetatik hasita, Espainian zehar XVI-XVII. mendetan izan ziren idazleen testigantza. Espinel, Mateo Alemán, Deleite y Piñuela idazleen lekukoak ageri dira bertan. Euskaldunon izen ona zikinduko lukeen ardi beltza ere ageri da nonbait. Eta da, nola ez, hainbat idazlan, filma barne, eginarazi izan duen Lope Agirrekoa, Oiñatiko auzo bakandu batetik irten, Ameriketara jo, *El Dorado*-ren bila ibili, eta Espainiako Enperadoreari aurre egiteko gai izan zen Araotzeko benturazale amorratua.

¿Qué pensaban de los vizcaínos los castellanos de la época de Cervantes?

Sostiene Muguruza que no es cierta la opinión que han sostenido algunos tratadistas sobre nuestro ser aldeano y cerrado. Con una acertada selección de textos el pediatra eibarrés nos acerca la opinión de destacados escritores del Siglo de Oro situando, eso sí, en el centro de sus disquisiciones a Cervantes a través de su obra *El Quijote*.

Eso sí: para malo, malo de verdad, nuestro Lope de Aguirre, el aventurero de Araotz.



### 1.5.2. El euskera en la medicina asistencial y en las clases médicas

Franco hil zen urtean bertan, hilabete beranduago, abenduan, hain zuzen, Bilbon ospatu zen mahai inguruaz aritu behar dugu. Bertako autua artikulua izenburuan dator, hots, euskarak eguneroko mediku-zerbitzuetan eta, oro har, medikuntzan zuen erabilera eta etorkizunerako proiektzioa. Aztergai hura izan zuten zenbait mediku euskaldunek; euren artean bi eibartar ziren. Javier Sáenz de Viteri, Viteri, besterik gabe eibartarron ahotan, eta gure biografiatua Javier Muguruza.

Gure gaurko galdekizuna izan liteke: nola gaude gaur egun, 33 urte gero? Hemen maiz bezala, botila erdi hutsik edo erdi beteta dagoela pentsa dezakegu.

Medikuntza bera ere gizartearen ispilu dugu. Eta haren ajeak eta lorpenak islatzen ditu. Zalantzarik gabe, ordudanik hona, medikuak lanabes askoz gehiago lortu ditu euskaraz bere lanerako. Baina, era berean, osasungintzan gure hizkuntzaren erabilera aldetik aurrerapen handiak egin badira ere, mediku gazteen bulkadaz, egiteke dagoena ez da lan makala.

Guk, laburbildu nahirik, arestian aipaturiko bi eibartar medikuek esan zutena bildu dugu soil-soilik, nahiz eta jakinaren gainean izan, gainerako sendagilen esanak ere interesgarriak izan zitezkeela. Dena den, bibliografian ematen da mahai inguruaren berri norbaitek bertara jo nahi badu.

Una mesa redonda celebrada el año 1975, en la que intervienen, entre otros, nuestro biografiado, otro médico eibarrés, don Javier Sáenz de Viteri, además del que posteriormente sería asesinado, doctor don Santiago Brouard, amigo y colega de nuestro biografiado, nos sitúa en una época que nos parece lejana. El tema era y es harto interesante. No ha perdido interés a pesar de lo mucho que hemos caminado en la reivindicación del uso de nuestra lengua. Una detenida lectura de la mesa redonda nos retratará un poco como sociedad supuestamente bilingüe. Los dos apartados básicos del instrumento lingüístico en el campo concreto de la medicina como son su perfil comunicativo entre médico y paciente tan importante en nuestra sociedad y, por otra parte, el aspecto modernizador de la lengua haciéndola apta para el uso científico, constituyen en nuestra opinión las dos claves para la normalización del euskera en la medicina.

### 1.6.- Medikuntza gaiak / Artículos médicos

Remitimos a los interesados en el tema, a la bibliografía que se ofrece al final de este trabajo.





## 2.- Testu hautaketa

### Nuestra selección

Es evidente que dada la extensión de este trabajo no podíamos pretender una transcripción exhaustiva de los trabajos literarios de nuestro biografiado. En este apartado hemos seleccionado aquellos relatos que nos ofrecen los testimonios que Javier recoge de su niñez y juventud y que atañen directamente a Eibar. Los años 20 y 30 del siglo XX se retratan en los ojos, primero de un niño, y de un joven después, que como todo ser humano va observando los hechos que se suceden a su alrededor y que, como nos dice Javier en su introducción, van perfilando el ser de cada uno. Hechos que difícilmente se olvidan. Podrán con los años escaparse detalles pero siempre permanecerá en nuestra retina aquel encuentro, aquella ocasión, aquella experiencia que nos dejó marcados para siempre.

### Haur eta gaztaroko oroitzapenak

Hautatu dugun lehenengo idatzi honetan Muguruzak bere eskolaroko pasarte bat kontatzen digu. Bertan islatzen diguna, historian zehar eta, irakaskuntza publikoa Hego Euskalerrian ezarri zenetik, sistematikoki gertatu izan den egoera da. *Grosso modo* esanda, XIX. mendetik 1936 arte. Eta gero frankismoan barrena, 1939-1975 bitartean, era batera edo bestera, zigor batekin edo bestearekin, sofistikatua edo ez, gauza da euskararen erabilera soila eskolan zigortua izaten zela. Honetaz dagoen literatura ugaria da, ez gara beraz horretan gehiegi geldituko. Dena den, komeni da honetaz zehaztasun batzuk egitea. Hasteko, Estatuak, noski, *betidanik* hizkuntza bakarra, gaztelania, aurreikusten zuen eskola publikoetako ikasketa sisteman eta, batez ere, XIX. mendetik, 1845ean Plan Pidal deituaren bidez, eta, batez ere, 1857an Claudio Moyano ministroak bere legea zabaldu zuenetik. Hots, urte hartan hain zuzen, oinarritzko eskolaroa bizilagun guztientzako derrigorra izatea ebatzi baitzen. Ez zen noski, eta zehazki, hizkuntza periferikoen debekua legeztatzen, baina haien aipamenik ez egitea inolako ikasketa plangintzan aipaturiko hizkuntzen zokoratzea suposatzen zuen *-de facto-*. Geroz eta eraginkortasun handiagoa hartzen zuten, jakina, gaztelaniak eta gaztelaniazko ikasketek gizartea irakaskuntzaren garrantziaz konturatzen zihuan ahala.

Hastapenean, Estatuak berak hala nahita ere, nekez iritsiarazten zuen bere hizkuntza bakarraz uniformetu nahia Espainiako bazter guztietara. Maisu-maistra gutxi, eskolaro ezin laburragoa, herriaren diru ezintasuna, gauza da aberats-kumeek (eta hauetako gehienek euren eskola pribatuak baliatuz) baino ez zutela, oro har, euren ordura arteko ama-hizkuntza galtzeko arriskuan jartzen. Are gehiago, maiz, familia giroan bertan gaztelania nagusitzen zen inolako barruko harrik gabe. Zenbat eta diru egoera hobea orduan eta errazago izango zen horrelako familietan gaztelania nagusitzea<sup>124</sup>. Historiarekin jarraituz, esan daiteke, zalantzarik gabe, Espainia mailan Primo de Rivera jeneralaren gobernuan gertatu zela (1923-1930) gaztelania eskolan inposatzeko ahaleginik handiena. Analfabetismoa uxatzeko aitzakiaz, jeneralak eskoletan ezarri zituen *delegado gubernativo* zorigaitzoko haiek ikasgeletan sartzen ziren, ea bertan zinez gaztelaniaz egiten zen egiaztatzen zutelarik. Gero frankismoa etorri zen eta denok dakigu zer ekarri zuen. Baina ordurako euskara hainbat gizarte sektoretatik oso ukitua zetorren. 1970ko hamarkada hasieraraino jarraitu zuen gutxi gora behera jazarpenak.

Harrezkerozko bilakaera denok ezagutzen dugu. Historiara berriro itzuliz, gertatzen zena zen, gurean, batez ere Gipuzkoa-Bizkaian, tradizioz eta herri demagun *handitxoetan*, ikasleak irakaskuntza publikoan pasatzen zuen denbora, familiek horrela erabakirik, ahal zenik eta laburrena



izan ohi zela. Esan daiteke, arestian aurreratu dugun bezala, guztia familien ahal ekonomikoen arabera zihoala. Hots, zenbat eta hobeto bizi diru aldetik, orduan eta denbora gutxiago, edo bat ere ez, eskola publikoan. Tamalez, geratzen zen alternatiba ez zen gehienetan euskararen ikuspegitik fidagarria izaten (1936ko Gerrara arte ari gara pentsatzen). Hain zuzen, XIX. mende amaieran eta XX. mendearen 1. herenean zehar, gurean sartzen eta hedatzen aritu ziren eliz eskolak (Eskolapioak, Lasalletarrak, Jesusen Bihotzekoak, Marianistak etabar), tokian tokiko udalbatzaren abantailak baliatuz<sup>125</sup>, euskara ignoratu egiten zuten, erreprimitzen ez zutenean. Hemen tamalez gurasoen utzikeria kontuan izan behar dugu. Muguruzak argazkiratzen digun aldia dugu adibide, zeinetan elizordena berri baten etorrerak ikasle asko beraiengana mugiaraziko zituen, baina eskolaz aldatze honek ustezko irakaskuntzaren kalitate eta, batez ere, fede eta diziplina kontuekin zerikusi gehiago izan ohi zuen.

Bestalde, hizkuntza errepresioaz kanpo, D. Eustaquio maisu zaharraren irudiak orduko herri bakanduetako bizi-era iradokitzen digu, non maisu kanpotarra, gehienez hizkuntzaz, maiz bizilekuz, soldata eskasaz, eta bere lanaren giza onarpen txikia izan ohi zuelarik, bera ere neurri batean behintzat justiziarik gabeko sistema baten mendeko errugabea izatera bultzatzen baitzuen<sup>126</sup>.

## RECUERDOS ESCOLARES

Estos recuerdos de mi lejana infancia, no tienen otra pretensión que la meramente anecdótica. No obstante, a pesar del tiempo transcurrido y los progresos pedagógicos realizados desde entonces, algunos lectores encontrarán en ellos, problemas vigentes todavía.

Todo lo que voy a relatar es cierto; así al menos ha quedado grabado en mi memoria. Los nombres y apodos de los protagonistas, lugares etc., han sufrido algunas variaciones por razones obvias; mas no existe hipérbole alguna en la severidad y vigor de Don Eustaquio, a quien exime de toda culpa su firme convicción de que aquellos métodos eran los únicos adecuados para nuestra educación y enseñanza.

Para el autor es particularmente grato, recordar nostálgico los días de su niñez con sus alegrías y tristezas efímeras. Probablemente porque “la infancia subsiste por fortuna en el fondo de nuestras almas, a través de toda la vida”.

Javier Muguruza Alberdi

### 2.1.- Txirtxilla el héroe

“Sí; no es fácil que los de mi época, al retrotraernos con la memoria a los tiempos de la niñez, recordemos con cariño las escuelas y los maestros que nos amargaron los primeros días de la existencia”.

Estas acerbas palabras, las pone Baroja en labios del protagonista de su famosa novela, *Las inquietudes de Shanti Andía*, al evocar en el capítulo VIII, su infancia en un lugar de la costa vasca.

Ciertamente, no solo la generación en el imaginario Lúzaro, sino muchas otras en innumerables pueblos de Guipúzcoa y Vizcaya, han conservado el mismo desagradable recuerdo de su paso por la escuela.

El maestro barojiano, era un castellano viejo que se había empeñado en enseñar a los niños a hablar y a pronunciar bien. Odiaba el vascuence como a un enemigo personal y creía que hablar como en Burgos o como en Miranda de Ebro, constituía tal superioridad, que toda persona de buen sentido, antes de aprender a ganar o a vivir, debía aprender a pronunciar correctamente.

Cortado por el mismo patrón, hermano espiritual del novelesco D. Hilario de *Las inquietudes de Santi Andía*, era D. Eustaquio Villa, personaje real de carne y hueso que dirigió con severo talante, nuestros primeros pasos escolares en E.



Era también de tierras de Valladolid o Palencia, de baja estatura, descuidado en el vestir, fumador empedernido y tenía a sus cincuenta y tantos años, desdentada la boca y totalmente blancos el pelo y la barba.

Es curioso que, la mayoría de los maestros y la totalidad de los guardias civiles que conocimos en nuestra infancia, fueran castellanos; en tanto que la mayor parte de los médicos y casi todos los curas, eran vascos<sup>127</sup>. Como si el gobierno central, tuviera especial cuidado de reservarse en exclusiva el orden público y la enseñanza, dejando en nuestras manos el cuidado de cuerpos y almas.

D. Eustaquio llevaba en E. más de diez años, empeñado en vano, decía, en desasnar y pulir un poco a los niños más salvajes y peor educados de cuantos había conocido en su ya largo peregrinar por los pueblos de España.

A su entender, el primer responsable de nuestro lamentable estado cultural, era el vascuence que habitualmente empleábamos. Y ya que no podía desarraigarlo en las familias, lo prohibía rigurosamente en la escuela. Cada palabra (y eran muchas) que se nos escapaba en euskera, era castigada inmediatamente con un bastonazo.

D. Eustaquio era hombre de firmes convicciones. Para él, no podía haber belleza ni precisión en nuestro rústico “chau chau” y por consiguiente lo mejor era olvidarlo de una vez.

Pestalozzi, Froebel, Herbart y otros pedagogos insignes, habían expuesto ya sus métodos renovadores, pero él permanecía fiel a las viejas normas. La mejor manera de aprenderse un tema, era repetirlo de memoria sin dejar punto ni coma, (esto además facilitaba su labor al cotejar nuestras respuestas con el texto escrito); y ya que no entendíamos bien el castellano, más eficaz que un discurso persuasivo, era llegado el caso, una buena tanda de palos.

La letra con sangre entra, constituía su lema; y el instrumento para hacerla entrar, un viejo bastón partido que siempre tenía al alcance de la mano.

“No digáis en vuestras casas que os pego con un bastón; no seáis mentirosos (decía burlón a veces), porque la verdad es que os pego con medio bastón”.

Tenía una extraña manía. Cuando el castigo era de cierta importancia y no se trataba simplemente de un palo sobre la marcha, nos hacía bajar previamente los pantalones, para descargar su furia sobre nuestra sonrosada región glútea, hasta dejarla enrojecida o amoratada.

Parece innecesario decir que en nuestro limitado mundo, D. Eustaquio constituía algo así como el enemigo público número uno. Una de tantas calamidades que habíamos de padecer en este valle de lágrimas y de la cual debíamos defendernos nosotros solos, sin ayuda alguna; ya que nuestros padres y casi todas las personas mayores, se empeñaban en cerrar los ojos a la evidencia y responder a nuestras quejas reiteradas, recomendando siempre, sumisión, respeto, calma.

No sé de cuándo databa el apodo; probablemente de hacía mucho tiempo. Por otra parte, no tenía malicia alguna. D. Eustaquio era conocido en todo el pueblo, a causa de su pelo blanco, por ardi ule (pelo o lana de oveja). Probablemente lo sabía, aunque fingía ignorarlo como todo lo que olier a vascuence.

También sospecho que conocía el significado de otra palabra que resultó conflictiva y fue origen de numerosas reprimendas y contusiones en la consabida región.

En nuestro libro de lectura, venía dibujado un precioso caballito blanco y a su pie esta leyenda: Potro salvaje. En el euskera local potro equivalía a testículo<sup>128</sup>. A nosotros nos parecía una procacidad inaudita tal inscripción en el libro y procurábamos con especial cuidado que no cayera en manos de nuestras madres o hermanas.



Quando en clase leíamos en voz alta, al llegar al mencionado lugar, se oía siempre alguna risa contenida. D. Eustaquio preguntaba airado al alumno más próximo:

-¿De qué os reís?

El interrogado enrojecía e iniciaba tímidamente una sonrisa entre ingenua y maliciosa. D. Eustaquio proseguía furioso:

-¡Pero qué niños tan brutos! ¿Qué tendrá de particular un potro salvaje?

-Entonces sí, sonaban incontenibles numerosas carcajadas. El maestro empuñaba su bastón, los alumnos comenzaban a escabullirse; había empezado la batalla; y así un día y otro.

Quando los hermanos corazonistas llegaron al pueblo, la muchedumbre de alumnos de D. Eustaquio comenzó a decrecer rápidamente hasta quedar muy reducida. Fue un duro golpe para su amor propio y para su voluntad pedagógica que pese a todo, indudablemente la tenía. El maestro clamaba donde quisieran oírle, que íbamos a los frailes porque pensaban nuestros padres que allí entenderíamos francés, cuando lo que perentoriamente necesitábamos, era aprender el castellano.

Ya, ya volveríamos desengañados poco a poco a su lado. El, solamente él, sabía bien dónde nos apretaba el zapato.

\*

Un claro día de primavera durante la clase de la mañana, mientras D. Eustaquio recorría el aula repartiendo coscorriones a cuantos alumnos sorprendía hablando, Miguel, mi compañero de pupitre, me fue contando interrumpiéndose a cada aproximación del severo maestro, cómo al venir a la escuela, cerca de su casa en un pozo a la orilla del río, había visto dos sanguijuelas. Con barro y piedras había construido una pequeña presa para que no escaparan y si yo le acompañaba, podríamos cogerlas y repartirnos los beneficios que de su venta obtuviéramos.

A decir verdad, yo no había visto jamás una sanguijuela, pero sí había oído decir que en ciertos casos, se aplicaban a los enfermos graves.

Quedamos en reunirnos después de comer, capturarlas y ofrecérselas al boticario que, sin duda alguna, nos retribuiría generosamente. A continuación iríamos corriendo a la escuela y no contaríamos a nadie nuestra aventura.

Recuerdo que durante la comida estuve nervioso pensando en la pesca proyectada y apenas probado el postre, pretextando no sé qué imaginarios quehaceres, salí de casa presuroso.

Junto al río en el punto convenido me esperaba Miguel. Allí estaban aún, prisioneras en su pozo, las dos sanguijuelas.

Nuestro primer trabajo fue procurarnos un bote, que nos sirviera luego para transportarlas. No fue difícil conseguirlo, ya que al río se vertían a su paso por el pueblo, toda clase de objetos y basuras sin preocupación ecológica.

Intentamos cogerlas entre dos palos a manera de pinzas. ¡Imposible; una y otra vez se nos escapaban con agilidad endiablada. Convencidos al fin de la ineficacia del procedimiento, decidimos cogerlas a mano limpia. ¡Fuera temores! La fortuna ayuda a los audaces.

No obstante nos prometimos mutuamente con toda seriedad, que llegado el momento de que alguna sanguijuela hiciera presa en uno de nosotros, el otro inmediatamente dejando de lado cualquier ocupación, le ayudaría con toda sus fuerzas a desprenderla, antes que la pérdida de sangre fuera irreparable.

No fue empresa fácil capturarlas. Solamente después de muchísimos fracasos, de mojarnos y mancharnos de barro brazos y piernas, conseguimos al fin capturar las dos sanguijuelas.



Con toda sinceridad debo decir, que tengo todavía mis dudas de que aquellos animalitos oscuros, que nadaban y se movían en el agua con rapidez increíble, fueran efectivamente sanguijuelas; pero Miguel lo aseguraba muy convencido.

Metidos los bichos en el bote mediado de agua, nos dirigimos corriendo a la farmacia de D. Plácido Bayón. Al empujar la puerta sonó insistentemente la campanilla y un rato después que se nos hizo eterno, salió el boticario con ojos somnolientos. ¡Le habíamos interrumpido la siesta!

-¿Qué traen por aquí estos chicos?- Preguntó

-Pues... Al pasar junto al río, hemos visto estas sanguijuelas y pensando que a Vd. le interesarían las hemos cogido y en este bote se las traemos. D. Plácido que era un socarrón cogió el bote, levantó la tapa, examinó las sanguijuelas con atención y al cabo de un rato dijo: Efectivamente son excelentes, soberbias. Lástima que en las farmacias no vendemos estos ejemplares salvajes. Las que nosotros usamos proceden de criaderos especiales. De no ser así, yo os las compraría a buen precio.

Pero no os desaniméis por eso; mi vecino Azurmendi, "gourmet" exquisito, sería capaz de dar su mano derecha por un plato de sanguijuelas en salsa verde. Es su manjar favorito que por desgracia, tiene pocas ocasiones de saborear. Menuda alegría le vais a dar si se las ofrecéis.

D. Wenceslao Azurmendi, padre de uno de nuestros amigos, era un hombre serio, muy respetado en el pueblo y poco amigo de bromas, que vivía al lado de la farmacia. Aunque un poco sorprendidos por estas sus extrañas aficiones gastronómicas que acabábamos de descubrir, nos dirigimos a su casa a ofrecerle ingenuos, nuestra preciosa pesca.

Al exponerle el motivo de nuestra visita, nos dirigió una mirada iracunda; con palabra atropellada (tantas cosas pugnaban por salir de sus labios), nos preguntó de dónde habíamos sacado semejante tontería. Le respondimos que D. Plácido nos la acababa de decir.

-¿Pero no comprendéis, ¡majaderos!, que ese guasón se ha burlado de vosotros? Y...por otro lado, ¿no son éstas horas de estar en la escuela? Lanzó lejos de sí el bote que habíamos puesto en sus manos, derramando en medio de la calle su valioso contenido. Nosotros mirábamos con amargura, saltar en el exiguo charco formado, las dos sanguijuelas tan trabajosamente conseguidas; mientras una letanía de amenazas sonaba en nuestros oídos: si no nos marchábamos inmediatamente a la escuela, contaría la hazaña a nuestros padres, al maestro y...si era preciso nos daría un par de coscorriones allá mismo.

No terminamos de oírle. Corriendo como locos, jadeantes, desilusionados y tristes, llegamos a la escuela.

Aún abrigábamos la esperanza de penetrar sin ser vistos, entreabriendo apenas la puerta y deslizarnos después sigilosamente hasta nuestro pupitre, sin que el maestro lo advirtiera. ¡Vana ilusión! Apenas asomamos nuestras cabezas, D. Eustaquio sarcástico, empezó a decir en voz alta:

-Ahora van a explicarnos estos caballeros, donde han estado toda la tarde. Algo muy importante ha tenido que hacer sin duda, puesto que llegaron casi a la hora de salir.

Un obstinado silencio, fue nuestra única respuesta. Sabíamos lo que nos esperaba; ¿A qué perder el tiempo inventando inútiles mentiras?

D. Eustaquio cada vez más enfadado, cogió el bastón; con un gesto indicó a Miguel que fuera quitándose los pantalones, lo que este hacía con evidente lentitud y desgana; tanta que, con un fuerte tirón abrevió el maestro la tarea, arrancando los últimos botones que sujetaron los tirantes y...empezó la danza.

D. Eustaquio con el bastón en la diestra, cogía con la izquierda un brazo del alumno para empezar el castigo dirigido a la parte posterior; este con agilidad felina trataba de esquivar los golpes, lo que conseguía a veces, pero con evidente riesgo; pues con tanto movimiento algunos palos iban a dar en la cabeza, las costillas, etc.



Vociferaba Miguel, retorciéndose alrededor del maestro; quien a cada golpe fallado redoblaba su furia.

Yo orgulloso, procuraba mantener la compostura disimulando mis lágrimas. Por fin llegó mi turno y me bajé los pantalones; silencioso y digno me entregué al tormento. No bien hicieron blanco los primeros golpes, mi dignidad y entereza se vinieron a tierra; empecé a gritar desaforadamente, a saltar y retorcerme como un animal salvaje tratando de escapar al castigo. Toda la clase guardaba un silencio hostil.

De pronto en una de las últimas filas, Txirtxilla, un niño de color cetrino, delgado y desgarbado, de siete años escasos, se irguió en su pupitre, extendió la mano en ademán tribunicio y con toda la fuerza de sus pulmones gritó furioso: -¡Ardi ule salvaje!

Sorprendidos, temerosos, dirigimos todos la mirada hacia Txirtxilla. Tal vez sin comprender del todo la audacia de su gesto, seguía en pie, trasfigurado, desafiando la cólera del tirano.

Por breves segundos D. Eustaquio pareció vencido. Paralizado por el asombro el brazo que me vapuleaba, entreabierta la boca desdentada bajo el blanco bigote sucio de nicotina, era la imagen viva del estupor.

¡Qué magnífico cuadro! El pequeño alumno desvalido, dominando al poderoso maestro, David frente a Goliat, la libertad frente a la tiranía. Pero fue fugaz como el relámpago.

D. Eustaquio se olvidó de mí; temblando de rabia se dirigió a Txirtxilla, y ciego de ira descargó golpes y más golpes sobre el desdichado, hasta que el medio bastón se rompió en pedazos. Entonces con un gesto cansado, nos indicó que la clase había terminado.

Los alumnos en tropel, se precipitaron a la puerta. Rojos de llorar los ojos, secas de gritar las gargantas, sin volver la vista atrás, salimos los últimos Txirtxilla, Miguel y yo.

Fuera en la plaza, sentados en un banco, sin poder encontrar postura para nuestros torturados glúteos, sorbíamos los tres en silencio las lágrimas, mientras Miguel y yo mirábamos al héroe con admiración reverente, pensando que la victoria moral, era indudablemente suya.

Al día siguiente, volvimos a clase como siempre. Todo siguió aparentemente igual, salvo el prestigio de Txirtxilla que se agigantó a los ojos de los compañeros.

Han pasado muchos años. La mayor parte de las personas que aquí evoco han muerto ya. No sé si Txirtxilla vive; la vida nos separó pronto llevándonos por distintos caminos. Pero estoy seguro que donde él haya estado, una voz valiente, sin temor a nada ni a nadie, se habrá alzado siempre contra la injusticia, la opresión y la tiranía. ¡Tiempos difíciles te han tocado amigo mío!

Si has muerto, descansas sin duda, en ese hermoso lugar que Dios tiene reservado a los héroes, cuyos nombres humildes como el tuyo, no figuran en las historias.

## 2.2.- Seperiño Panamá

¡Qué bestia era Seperiño! El más alto, el más fuerte y...siempre el último de la clase. A sus diez años recién cumplidos, por su estatura, su corpulencia, su voz y por el vello que obscurecía ligeramente su labio superior, aparentaba por lo menos catorce.

Todos le queríamos por su ingenuidad, por su inquebrantable optimismo y por su sentido de la justicia que le hacía poner sus hercúleas fuerzas, siempre al servicio del más débil (aunque todo hay que decirlo, a veces se equivocaba). El que no podía sufrirlo era Don Eustaquio el maestro, no sabemos exactamente por qué. Cierto que Seperiño era bastante bruto y además se expresaba con alguna dificultad en castellano, pero la cosa no era para tanto.

El maestro no perdía ocasión de repetirnos, que el desarrollo intelectual y corporal del ser humano, se comportan como los brazos de una balanza y cuando uno sube, lo hace indefectiblemente en detrimento





del otro. Como él era pequeño y esmirriado, esta consideración sin duda le consolaba y así de paso zahería a nuestro buen Seperiño.

Cada vez que éste respondía mal a una pregunta (y era casi siempre), el maestro intentaba darle una bofetada. El pobre alumno, que según pensábamos todos tenía fuerzas suficientes para tumbarlo de un puñetazo, nunca se permitió tal desacato, pero sí llegó a adoptar una guardia tan cerrada y eficaz que resultaba realmente impenetrable. Don Eustaquio acababa dañándose las manos de tanto pegar en los codos y antebrazos del "morrosko" sin alcanzarle jamás la cara. Le amenazaba, le insultaba, se desesperaba al fin por su impotencia, mientras el chico sin resentimiento alguno, se sentía satisfecho por el grado de perfección y eficacia que había alcanzado su guardia.

En el aula, nos sentábamos según el orden de nuestros méritos: en la primera fila de pupitres junto a la mesa del maestro, los más aventajados, en la última fila junto a la puerta, invariablemente Seperiño.

\*

Cierto día en la clase de lectura, apareció el adjetivo ebúrneo y D. Eustaquio preguntó en voz alta: ¿Sabe alguno de vosotros lo que significa ebúrneo?

-Todos callábamos; Seperiño desde la última fila, levantó la mano en un significativo gesto de que sabía la respuesta. Esto era algo insólito, el maestro sin demasiada confianza dijo:

-Vamos a ver. ¿Qué significa ebúrneo?

-Blanco- Contestó Seperiño con su potente voz.

Todos quedamos asombrados. Don Eustaquio tal vez el más sorprendido, añadió:

-Su significado exacto es marfileño, mas puede darse por buena su respuesta. ¡Muy bien Ceferino! Sentóse éste con evidente satisfacción y continuó la clase.

A la salida me acerqué a él y curioso le pregunté sin rodeos:

**-Nundik atara dok hik *ebúrneo* zurixa edo zuri samarra dala?**

Se sonrió con aire de suficiencia y me contestó complaciente:

**-Euskeratik gizona, euskeratik. Edurra zer kolorekoa dok? Zurixa ezta?**

**Ba *ebúrneo* zurixa edo zuri samarra izan behar.**

**-Baina maixuak *ebúrneo* esan jok, ez *edúrneo*. Hik kasualdidez igarri dok.**

**Nahi duana, baina nik igarri. Gainera beste gauza bat esan behar deuat: euskeriak in urrin joan leikek gero jeh! Lehengunian liburuko baztartxo baten irakorri najuan, silaba biko berbak bisilabak dirala.**

**-Bai, baiña silaba batekoak ez dituk *batsílabas*, *monosílabas* baiña eta hirukoak, *trisílabas*.**

**-Jakiña gizona, erdereakin gabiltzak; dana ezin leikek izan bardiña<sup>129</sup>...**

Lo cierto es que Seperiño con su inmenso optimismo, como aquellos vascoiberistas del pasado siglo que creyeron tener en el euskera la clave para descifrar todas las etimologías geográficas de la península, pensó que en nuestra vieja lengua, tenía la solución de todas o casi todas sus dudas científicas y este convencimiento fue para él, enormemente consolador. No sé si llegó a proporcionarle algún otro éxito escolar; pero recuerdo perfectamente que fue la causa del desgraciado suceso que voy a relatar y origen de su mote o apodo.

Hablaba el maestro otro día, de la gesta de Vasco Núñez de Balboa y sus hombres que después de penalidades sin cuento, cruzando el istmo de Panamá habían descubierto el Mar del Sur u Océano Pacífico como se le llamó más tarde. Pero nos hacía notar cuánto habían cambiado los tiempos. Hoy Panamá no nos sugiere dificultades, montañas ni separación entre dos mares; hoy Panamá gracias al tesón humano, nos trae a la memoria otras cosas: comercio, navegación, comunicación interoceánica...¿Qué os sugiere a vosotros Panamá?



-Toda la clase permanecía en silencio. Nadie se acordaba del canal.

-Seperiño con ancha sonrisa levantó la mano.

-Veamos. ¿Qué te recuerda a ti la palabra Panamá?

-Pan-amá. Pan madre. – Respondió sin titubear.

La carcajada fue unánime; el propio Don Eustaquio contra su costumbre, lo tomó a broma.

-Muy bien Ceferino. Acércate por favor.

-Se acercó éste sonriente y satisfecho, totalmente ajeno a las intenciones del maestro que cuando lo tuvo a mano, sin darle tiempo a cerrar su guardia, le largó tan fuerte bofetada que durante mucho tiempo, quedó la marca de sus dedos, en la cara rubicunda del desconcertado alumno.

Y.....ahí terminó la historia. Nadie se molestó en explicarle su error al chico que, empezó a sospechar vagamente que algo no iba bien en sus etimologías euskéricas.

Desde aquel día hasta su muerte, fue para todos nosotros Seperiño Panamá.

\*

Muchos años después coincidimos en Madrid. Seperiño hacía el servicio militar; yo estudiaba en la vieja facultad de San Carlos. Apenas había cambiado: el niño alto, fuerte y bigotudo de antaño, era ahora un hombretón fornido, de larga nariz, y espesa barba, voz de bajo profundo, una risa escandalosa y el mismo optimismo e ingenuidad de sus años infantiles.

Pronto se hizo popular en aquél inolvidable Café Cántabro, donde tantos estudiantes y deportistas vascos nos reuníamos y a cuya tertulia concurría siempre que le era posible.

Un día del mes de mayo, apareció con la cabeza vendada; parecía un moro con su turbante.

Había ido la víspera a la pradera de San Isidro a solazarse con la verbena del santo. ¡Qué ambiente! ¡Qué colorido! ¡Qué modistillas! Entre tantas impresiones nuevas y algunos tragos de más, nuestro amigo perdió la cabeza.

Pasó a su lado una guapa madrileña con su negro mantón bien ceñido, enmarcando el agresivo busto y Seperiño con su profunda voz, adelantándose un poco le dijo:

-¡Queda Vd. detenida! –Porque lleva dos bombas –respondió el soldado, extendiendo la mano y señalando los turgentes senos de la chulapa.

Apenas pudo terminar la frase. El novio que venía detrás le atizó a traición tal botijazo en la cabeza, que el galanteador quedó fuera de combate. Naturalmente, el botijo se rompió en mil pedazos; pero en esta ocasión también la dura cabeza de Seperiño, hubo de ser reparada con 4 ó 5 puntos de sutura. - ¡Estos madrileños no tienen sentido del humor! –Concluía filosófico al relatarnos su aventura.

\*

Llegó el verano. A fines de junio concluidos los exámenes, los estudiantes nos fuimos ausentando despidiéndonos alegres hasta el nuevo curso. Era el año 36 y no sospechábamos que aquellas vacaciones, habían de ser excepcionalmente largas y algunos adioses definitivos.

Allá quedaron entre otros extraños contertulios, el Sr. Inocente, Marcial el falangista, Daniel el ácrata, Valentín González, a quien la guerra civil encumbró con el sobrenombre de "El Campesino", etc.

Seperiño, también quedó en Madrid y en el Paseo de Rosales, una bala traidora lo mató en Octubre.

No hemos logrado saber, dónde fue enterrado. En algún ignorado rincón reposa junto a aquellos milicianos madrileños, sin sentido del humor, que no llegaron a entenderle; que solo supieron de él que era vasco, católico y antifascista y...le llamaban Ceferino Panamá. ¡Qué apellido tan raro, para un vasco tan cerrado! Como dijo alguno.



### 2.3.- Kapitantxua

Kontakizun hauek guztiak –esaten digu Javierrek- egiazkoak izan arren, izenez aldarazi egin ditu begitazio txarrik inork egin ez dezan. Bada, Kapitantxua honetan, aita etxetik alde eginda bizi zuen eskolakideaz dihardu Muguruzak.

Orduan ere apurtutako familiak, banatutako gurasoak izan baziren, honako hau bezala, non amaren lan nekagaitzari esker familia aurrera ateratzen zuten.

Mozkorkerian eta firi-faran etxetik aldegin da bizi den aitaren agertzeak, bat-batean, harridura eta lotsa sortu behar du lagun taldean jolasean dabilen bere semearengan. Baina doilorkeria izan dezakeen testuari maitasuna dario batez ere semeak aita *golfuari* laguntzen dionean botikarantz bere zauriak sendatzera.

\*

Kapitantxua era el borrachín del pueblo, lo cual no quiere en modo alguno decir, que no hubiera también otros muchos convecinos aficionados en exceso a la bebida, sino simplemente que él era el más representativo, el campeón, algo así como el gonfaloniero o portaestandarte de los discípulos de Baco. Kapitantxua sencillamente era el borracho, como Rogelio era el tonto, don Agustín el cura y Cifuentes el guardia civil; arquetipos inamovibles tácitamente instituidos hacía ya largo tiempo.

Según se decía, Hilario (que éste era su verdadero nombre), hijo único de una familia acomodada, heredó de sus padres una saneada fortuna, disfrutó de una alegre juventud y se casó con Cecilia, una buena mujer, sencilla, agraciada y hacendosa, de la cual tuvo un hijo, Eusebiotxo, nuestro compañero. Como nunca mostró gran inclinación al trabajo y sí en cambio a la bebida y a la juerga, fue poco a poco dilapidando sus bienes, hasta llegar al lamentable estado en que nosotros lo conocimos. Cecilia trató al principio con lágrimas y ruegos, después con gritos y amenazas, de llevar a su esposo al buen camino, pero todo fue en vano.

Hilario abandonó el hogar, se desentendió de su familia e hizo del vagabundeo su profesión. Cecilia entonces, redujo sus gastos domésticos hasta increíbles extremos; vendió joyas, muebles, ropa...y al fin para poder subsistir, hubo de ponerse a trabajar en las más duras labores de limpieza.

Pronto se marchitó su belleza y se agrió su carácter, pero a Eusebiotxo no llegaron a faltarle nunca, ropa limpia, alimento sano, ni colegio de pago.

Hilario que como las aves migratorias aparecía y se ausentaba del pueblo periódicamente, durante sus visitas deambulaba por las calles sucio, desgredado y harapiento, con su roja nariz azulada y sus pícaros ojillos encarnados. Tenía deudas en todos los bares que habían perdido ya la esperanza de cobrarlas y por consiguiente no le fiaban más. Miserable gorrón siempre en espera de algún convite, permanecía largo tiempo a la puerta de las tabernas y conseguía beber al fin, invitado por los grupos de alegres chiquiteros, a costa de soportar toda clase de burlas y bromas pesadas.

De qué vivía Kapitantxua, era un misterio insondable. Suponía la gente y no sin fundamento, que se entregaba a pequeños hurtos y raterías pero nunca lograron cogerlo con las manos en la masa y si alguna vez llegaron a castigarle, fue solamente por indicios.

Comía lo que podía y donde podía. Dormía unas veces bajo techo y otras en descampado, según el tiempo atmosférico y el grado de intoxicación etílica. Fumaba los cigarrillos que le daban o las colillas que recogía en la calle, las cuales (con gran desesperación de Emeterio el sacristán), encendía en la lámpara que ante el altar mayor de la iglesia parroquial, ardía permanentemente.



Los muchachos hacíamos burla de él, cantando al verlo aunque a prudente distancia por si acaso:

**Kapitantxua, Kapitantxua**  
**Mozkor galanta**  
**Gizon gaiztua**  
**Edango leukek**  
**Barrika osua**

Lo que le molestaba en extremo. También le irritaba y no poco, que a su paso imitásemos el sonido del trombón: ¡Brun! ¡brun! ¡brun!...Parece que en sus años mozos, había tocado este instrumento en la banda municipal y....Dios sabe qué desagradables recuerdos traía a su memoria nuestro inocente ¡brun! ¡brun! Nos insultaba, nos tiraba piedras y nos amenazaba con un palo que ordinariamente llevaba en la mano; todo lo cual nos regocijaba en extremo y constituía una de nuestras diversiones favoritas.

\*

Era un día de primavera templado, luminoso y alegre; las laderas de los montes mostraban un recién estrenado verdor. Los manzanos en flor, las hayas y castaños con sus hojas nuevas, los pájaros con su piar incesante y hasta el cuco que en bosquecillo próximo al colegio, había anunciado ya con su simpático canto el comienzo de la estación florida, nos invitaban al campo.

A las doce en punto habían terminado las clases, era jueves y teníamos toda la tarde libre. Como de costumbre el hermano Lino, nos hizo formar a la puerta del colegio en fila de a dos y comenzamos a caminar en dirección a la Plaza Nueva, que estaba aproximadamente en el centro del pueblo. Allá como todos los días, nos mandaría detener, tocaría la campanilla y entonces chillando, corriendo como gorriones en celo, nos disemináramos por las calles adyacentes.

Eusebiotxo, era ese día mi pareja en la fila. ¿Qué te parece que esta tarde subamos a San Lorenzo con la merienda? –Me dijo.

-Muy bien. Podremos coger grillos y tal vez con mucha suerte algún nido.

-Yo tengo en casa liga para cazar pájaros. –terció Martín que iba delante en compañía de Sosúa.

-Estupendo. Podemos reunirnos los cuatro después de comer en la esquina de Ipar-kale y luego por Bolinaga y Arteche, subimos a San Lorenzo.

-Otros dos o tres compañeros, se sumaron ilusionados a la proyectada excursión; la conversación se animaba (a hurtadillas por supuesto, ya que estaba prohibido hablar en la fila), cuando al desembocar en la Plaza Nueva, observé que los grandes ojos de Eusebiotxo se abrían desmesuradamente, su carita pálida reflejaba terror y no apartaba su mirada de la fuente, que en medio de la plaza se alzaba.

Subido sobre el borde del pilón, fuertemente agarrado con ambas manos a la columna central, barbudo, sucio y desgredado, Kapitantxua bastante cargado a pesar de la hora, a duras penas conseguía mantenerse en pie. Tras larga ausencia, nuestro popular borrachín, hacía así su triunfal y gloriosa aparición primaveral.

Hubo risas en la fila e inevitablemente se oyeron algunos ¡Brun! ¡Brun! Inmediatamente desapareció la beatífica sonrisa que iluminaba la cara amoratada de Kapitantxua, su expresión se tornó cómicamente iracunda y con voz aguardentosa, comenzó a clamar desde su improvisada tribuna:

**-Kaka-ume txarri madarikatuok. Ez dozue eskola horretan gauza hoberik ikasten? Harrapatzen bazaituet...Y tú praille chiquito, buru aundi, ¿no sabes enseñar otra cosa a esos hijos de....?**



Según avanzaba su exaltado discurso, Kapitantxua comenzó a accionar violentamente con ambas manos y al faltarle apoyo, perdió el equilibrio y vino a caer de bruces sobre el pavimento empedrado; al chocar la cabeza contra el suelo, hizo un ruido horrible; el pobre beodo perdió el conocimiento y empezó a sangrar copiosamente de una gran herida abierta en la frente.

Con la inconsciencia propia de nuestros pocos años, nos echamos a reír contemplando divertidos el inesperado final de tan elocuente discurso.

Eusebiotxo, impulsado por un sentimiento de piedad filial, corrió hacia él con los ojos húmedos. También el hermano Lino (obedeciendo sin duda otras voces), se acercó al herido al mismo tiempo que su hijo. Sacó del enorme bolsillo de su sotana un pañuelo limpio, lo humedeció en la fuente y con sumo cuidado, comenzó a limpiar la herida, al mismo tiempo que rociaba su cara con agua fresca.

Por fin Kapitantxua abrió los ojos y con ridículo asombro, como quien acababa de llegar de otro modo, nos miraba estupefacto a cuantos curiosos y un tanto asustados nos arremolinábamos en torno suyo.

-¿Se encuentra bien don Hilario?- preguntó el hermano Lino con su dulce voz. Los asombrados ojos del pobre herido se fijaron en él, mas no respondió nada. El fraile repitió de nuevo su pregunta: -¿Cómo se encuentra Vd. don Hilario?

Por toda respuesta se tapó los ojos con ambas manos, su cara se contrajo en una mueca indescriptible, algo parecido a un suspiro exhaló su pecho. En un instante debieron desfilas por su mente, en sucesión fugaz, todas las humillaciones y burlas sufridas los últimos años; debió contemplar con amarga lucidez la profunda sima de abyección en que yacía, falto de la propia estimación y de la ajena...No fueron más que breves segundos; después con palabra entrecortada respondió al hermano:

-Todas las cosas que a un hombre golfo y sin *dinidad* se le pueden decir, me han dicho; cualquier cosa me han llamao; todos se han reído de Kapitantxua; pero don Hilario, nadie me había llamao hasta hoy.

El hermano Lino sonrió, puso su pañuelo en la mano de Kapitantxua para que hiciera presión sobre la herida sangrante e indicó a Eusebiotxo que acompañara a su padre a la farmacia, para que le hicieran una cura adecuada.

Nosotros conmovidos, veíamos alejarse calle abajo, camino de la botica a la insólita pareja. Kapitantxua con andar un tanto inseguro todavía (¿efecto del alcohol, de la caída?), presionaba la herida con su mano izquierda, mientras con la derecha acariciaba la rubia cabeza de Eusebiotxo, cuyos ojos derramaban abundantes lágrimas que no intentaba disimular.

Las golondrinas volaban zigzagueantes sobre la plaza, el aire tibio traía efluvios de primavera. En el reloj de la iglesia, sonaron las doce y cuarto.

El hermano Lino agitó la campanilla y sin decir palabra, con su andar presuroso y comedido, la mirada baja como absorto en profundos pensamientos, se alejó rápidamente; mientras nosotros emocionados, nos separábamos sin el alegre bullicio de otros días.



## 2.4.- El Hotel del Campo

En el extremo meridional del pueblo, sobre un altozano al cual conducía un ancho camino serpenteante, había un bosquillo de abedules (Urkidi), donde los días soleados nos gustaba jugar a la salida de la escuela. Junto a él se alzaba solitaria una casita blanca, sobre cuya puerta en letras rojas se leía esta inscripción: Hotel del Campo130.

Ordinariamente permanecían cerradas la puerta y ventanas. Algunas veces veíamos salir o entrar una señora gruesa vestida de color oscuro con una gran cesta o bolsa en la mano, pero inmediatamente se cerraba la puerta tras ella y nada podíamos distinguir del interior. En cierta ocasión observamos cómo unos forasteros, viajeros de comercio de paso por el pueblo llamaban al timbre, mas al acercarnos curiosos, nos ahuyentaron gritando: ¡Fuera de ahí chavales! ¡Id a jugar al bosque!

Lo mismo ocurrió con un convecino medio borracho que vimos entrar otra vez. La verdad es, que nunca encontramos ninguna persona conocida que penetrara en la casa y nos contara de una vez para siempre, qué misterio se encerraba en ella. Cuantas veces nos pareció que algún amigo adulto se dirigía a su entrada y nos acercamos interrogantes, resultó que nos habíamos equivocado; contra todas las apariencias no iba al Hotel del Campo, sino de paso por allí camino del monte o simplemente a sentarse en el bosque a la sombra de los abedules.

Josetxo que era el más decidido del grupo, aseguraba que en cierta ocasión a través de la puerta abierta para dar paso a la gruesa señora que conocíamos, pudo ver otras dos o tres más jóvenes con el pelo cortado a lo garçon, la cara muy pintada y las faldas muy cortas. No le parecieron particularmente guapas pero sí distintas de las demás chicas del pueblo. Únicamente Elena la mujer del confitero, se parecía un poco a ellas. Por otra parte sabía de muy buena tinta que, aquella casa silenciosa y triste, sin señales aparentes de vida durante el día, se animaba por las noches especialmente los sábados y se oían voces y música de acordeón y de piano.

Si preguntábamos a nuestros padres o cualquier persona mayor, qué ocurría en el Hotel del Campo, invariablemente nos respondían:

-Mejor será que no os acerquéis. No es buena gente la que vive allá.

Y... no había manera de obtener más información.

Recuerdo perfectamente que para mayor confusión mía, ocurrió cierto día lo siguiente: pasaba yo en compañía de mi tío Teodoro por la calle de la Estación, cuando se nos acercó un viajante elegantemente vestido, con una maletín en la mano y nos preguntó dónde podría hospedarse.

Mi tío le recomendó el Hotel del Comercio allá cerca, que con la fonda de Pascual (mucho más modesta) eran los únicos establecimientos hoteleros del pueblo. ¡No había más! -Y...el Hotel del Campo- añadí yo oficioso tratando de remediar la frágil memoria del tío Teodoro.

Sonrióse éste y dijo al forastero a media voz: -Es una casa de niñas-. Ambos se echaron a reír mirándome como si yo fuera un tonto. El viajante muy fino dio las gracias y con un apretón de manos a mi tío y un cariñoso cachete en mi mejilla, se despidió dirigiéndose al Hotel del Comercio.

Apenas se hubo separado de nosotros, protesté enojado:

-Tío, eres un mentiroso; no me dirás a mí que no hay en Urkidi un Hotel del Campo y ...niñas precisamente no he visto ninguna por allí. -¡Tú...qué sabes!- me respondió displicente mientras encendía un cigarrillo y yo veía humillado y confuso que no desaparecía la sonrisa de sus labios.

Lo comenté más tarde con mis amigos; realmente nuestro desconcierto era cada vez mayor. ¿Qué misterio para nosotros inaccesible se ocultaba en la blanca casita de Urkidi?





Martintxo era el mayor de nuestro grupo y hacía aquel año su primera comunión, mientras nosotros debíamos esperar otro más. Vestido con su elegante traje blanco de marinero, su lazo de seda con flecos dorados prendido sobre la manga izquierda, sus zapatos de charol, el devocionario en la mano y colgando de la muñeca el portamonedas, lo contemplábamos todos con admiración y también, por qué no decirlo, con un poco de envidia.

Había comulgado por la mañana en compañía de otros niños, en la solemne función celebrada en la iglesia parroquial. Había tenido en su casa un importante banquete con asistencia de numerosos parientes, se había hartado de dulces y después de una breve sobremesa, había obtenido permiso para salir a jugar con sus amigos; no sin antes recomendarle encarecidamente que tuviera buen cuidado de no manchar su flamante traje de marinero.

La tarde era soleada, agradable la temperatura y decidimos subir a Urkidi para jugar allí hasta la puesta del sol. Al pasar por las calles, muchas personas mayores se acercaban a Martintxo, le daban un beso y depositaban en su portamonedas alguna pieza de plata, (dos reales, una peseta o algunos muy espléndidos dos). ¡Cómo se iba llenando el portamonedas de nuestro amigo! ¿Tendríamos nosotros la misma suerte el año próximo?

Llegados al bosquecillo, nos dedicamos bullangueros y alegres a jugar; primero al escondite, después a los soldados y por último a la caza de insectos y lagartijas. El elegante traje de Martintxo, iba a pasos agigantados perdiendo su primigenia blancura. Afortunadamente no lo veía su madre.

Entregados con pasión a nuestros juegos, no advertimos que la puerta del hotel se abría, hasta que en el umbral apareció una guapa mujer que nos hacía señas de que nos acercásemos.

Poseídos de un temor inexplicable, huimos todos en dirección opuesta, excepto Martintxo que sorprendido, ya que a él particularmente iban dirigidas las señas, permaneció fijo en su sitio como petrificado. La mujer con pasos lentos y menudos (no se los permitía dar mayores la estrecha y ajustada falda), se acercó a él y al tiempo que le ponía en su bolsa ¡un duro de plata! Le dio un beso en la frente, que quedó manchado de carmín.

Sacó entonces de su manga un pañuelito y mientras le limpiaba, asomando a sus ojos una lágrima, dijo a Martintxo:

-Yo tengo un niño de tu edad, tan guapo como tú, que hará también este año su primera comunión; pero está interno en el colegio y me da mucha pena no poder estar a su lado. ¿Verdad que rezarás un padre nuestro por nosotros?

-Sí señora, respondió Martintxo vivamente emocionado y agradecido por el donativo.

Nosotros curiosos, vencido el primer sentimiento de temor, nos habíamos ido acercando, de modo que rodeábamos ya a la pareja. La extraña mujer, se secó las lágrimas con su pequeño pañuelo. –Adiós guapos, seguid jugando- nos dijo y con pasos vacilantes sobre los altísimos tacones de sus zapatos, se introdujo en la casa.

Quedamos estupefactos. Josetxo sentenció: y....dicen que es mala la gente que vive allí.

Aquella noche conté en casa ingenuamente todo lo sucedido. Mi bondadosa madre después de escucharme con atención, me dijo: Tienes mucha razón; no puede ser mala esa pobre mujer y a mí también me da mucha pena que no esté junto a su hijo en fecha tan señalada. No solo Martintxo, también tú y yo vamos esta noche a rezar un padrenuestro por ella.



## 2.5.- El euskera en la medicina asistencial y en las ciencias médicas

El año 1975, un mes después de la muerte del general Franco, se celebró en Bilbao una mesa redonda sobre el tema arriba expuesto en la que participaron entre otros, los doctores eibarreses Jesús Sáenz de Viteri y Mayora, internista, y Javier Muguruza Alberdi pediatra.

Recogemos aquí solamente las respuestas que, a las preguntas del moderador doctor J. L. Goti, ofrecieron los contertulios eibarreses.

1.- Moderador: Los componentes de la Mesa, ¿se sienten o se consideran bilingües?131

**Dr. Muguruza:** Bai Jaungoikoari eskerrak, ele-bikoa naiz

**Dr. S. de Viteri:** Naiz, eta bilingüe sentitzen naiz.

2.- M: ¿A quién o a qué debe su bilingüismo?

**Dr. M:** Mi bilingüismo es sólo y exclusivamente fruto de las circunstancias que han rodeado mi infancia y juventud. Ningún mérito puedo atribuirme. Nacido en el seno de una familia vasca, en la cual el euskera fue el medio ordinario de comunicación interfamiliar entre mis padres, abuelos y cuantos antepasados alcanza mi memoria, es natural que mi primera lengua fuera el vascuence. “Geure aman sabeletik dakargun izketia”, como diría Peru Abarka.

Criado en un pueblo que ha cultivado y cultiva apasionadamente el euskera, donde la lengua vernácula se ha usado para tratar y discutir de todo lo divino y lo humano, el euskera fue mi único modo de expresión, hasta la edad escolar. Es decir, que, en mi primera y segunda infancia, yo no fui bilingüe, sino monolingüe. La escuela, con su maestro castellano y la enseñanza obligatoria en su idioma, fue la que realmente me hizo bilingüe.

Después, en el colegio, la Universidad, mis lecturas, etc., casi siempre el vehículo de mi cultura ha sido el castellano.

**Dr. S. de V.:** Jaiotzari. Nere gurasoak euskaldunak ziran eta beti bizi izan nitzan euskeraz hitz egiten dabenen artean.

3.- M: ¿Lo considera un patrimonio muy positivo o simplemente una cualidad más?

**Dr. M:** El hecho de considerar mi bilingüismo un don gratuito, me ha inclinado a pensar que éste era un atributo más; sin mayor importancia que la que pueda tener en cualquier lugar del mundo el expresarse indistintamente en dos idiomas.

Al ejercer la pediatría en el País Vasco y tratar con frecuencia a niños que sólo se expresan en euskera o lo hacen con mayor facilidad en esta lengua, me ha llevado al convencimiento de que el bilingüismo es un factor muy positivo para la eficacia de mi labor.

**Dr. S. de V.:** Euskeria neretzat izan da kualidade bat gehiago. Ni enaiz ipiñi pentsatzen positibua dan edo ez, nola bertara eginda nagon ez detsat emon inportantzia larregirik ez dotelako nekerik eta ordurik galdu ikasten, beti jakin izan dotelako. Baina lanean ekin netzanetik laguntasun haundikoa izan da neretzat.

4.- M: ¿El bilingüismo es habitual, o no, en su interrelación familiar, social o profesional?

**Dr. M:** Nere emaztea Bilbon jaio eta hasitakoa dan lez, euskotarra izan arren, ez da euskalduna. Gure seme-alabak, aman ezpanetako izketia ikasten dalako ta ez aitarena, euskera gutxi dakite. Gure etxean, horregaitik, erderaz egiten da, nik gura neukean baino gehiago.



Kalean, lagunekin, zelan datorren gora-behera, batzuetan euskeraz, beste batzuetan erderaz. Nuere kontsultan bardiñ; euskaldunekin euskeraz eta erdaldunekin erderaz.

Dr. S. de V: Beti izan da, baina gehiago egiten dot etxetik kanpora, senide guztiak ez dakielako. Kalian eta lagun artean euskeria da gure izketia, horregatik gaixuan etxean eta nere kontsultan euskeraz egiten dot, orain ikusten badot erderara jokera haundiagoa daukala, bere izketara ipintzen naiz.

5.- M: En la asistencia a los enfermos vascoparlantes, ¿cree que ha representado una ayuda importante para estos pacientes e incluso para usted mismo? En la relación médico-enfermo, ¿Qué valor atribuye al diálogo en lengua materna?

Dr. M: En la asistencia a mis enfermos, creo que mis conocimientos euskéricos han representado un positivo valor. El enfermo euskaldun, aunque también conozca el castellano, prefiere comunicarse en el idioma que él domina mejor, en el que él ordinariamente piensa. Prueba de ello es algo que frecuentemente ocurre en mi consulta. Al recibir clientes nuevos, saludarlos en castellano e invitarles a que se sienten, muchas veces, con cierto aire de perplejidad, me dicen: “Ba geuri esaeskuen bedorrek euskera egitebala”.

Es bien sabido que la traducción de un idioma a otro, mucho más si su estructura gramatical es tan dispar, como la del euskera con las lenguas románicas, representa de ordinario meras paráfrasis que pueden dar una idea aproximada, no exacta, de lo que el sujeto ha pensado.

Por otra parte, en circunstancias emocionales, angustiosas (siempre hay algo de ello en la consulta médica), en ciertas situaciones de “stress”, el pensamiento busca para su expresión las vía más fáciles, los caminos trillados, y éstos son indudablemente los adquiridos en la infancia.

Es bien demostrativo el ejemplo de San Francisco Javier. Su lengua materna era la “vizcaína”, como dice en una de sus cartas. Sin embargo, salió de Navarra a los 19 años para no volver más al País Vasco.

En París tal vez tuviera ocasión de practicarla alguna vez con ciertos compañeros; Loyola entre ellos.

Durante su larga estancia en Oriente es presumible que no pudiera hablar su lengua vernácula ni una sola palabra. No obstante, sabemos por sus biógrafos que en la hora de la muerte, durante su larga agonía, monologaba en euskera, interrumpido de vez en cuando por algunas jaculatorias latinas.

Aún he de añadir, como pediatra, que el niño asustado y esquivo ante el médico desconocido y para él siempre imponente, sonrío a veces y se muestra confiado al oír unas palabras cariñosas en su idioma habitual. De todas formas, es mucho más fácil lograr su colaboración y confianza si se le habla el mismo idioma que lo hacen ordinariamente sus padres.

D. S. de V: Bai. Geixuari erretzasun guztiak emon behar jakoz orduan euskeria bada beran izketia eta bertara ohixuta badago, bere miñak eta nahigabeak hobeto eta konfiantza haundiagoakin esango ditu eta biok aituko gara behar dan lez. Bigarren galderari indar haundia emoten detsat ez dakazue ikusi baino nola estuasunian danori aman izena urtetzen deskun.

6.- M: ¿Cuál es su valor en el interrogatorio y en la normativa terapéutica?

Dr. M: Muy grande, según se desprende de la respuesta anterior.  
(Ez dator J. Viteriren erantzunik).



7.- M: Si estamos todos de acuerdo en que la relación médico-enfermo, entre vasco-parlantes, es más fácil en euskera, ¿Qué ha hecho cada uno de nosotros por mejorar sus conocimientos sobre el mismo?

Dr. M: Triste es confesarlo; muy poca cosa. Únicamente la lectura esporádica de algunos libros y revistas.

Dr. S de V.: Nere kasuan, goizetik gabera euskeraz egin. Badakit ez dala nahikoa baina zelan orain arte ondo konpondu izan naizen danekin, enaiz ipini pentsatzen hoberatu behar nebanik, bide onian nebilela usterik, hori dala ta ez dot liburu askorik irakorri eta orain damututa nago galdu doten denboriakin, galdua izan bada hitz egitea bakarrik.

8.- M: ¿Considera conveniente, o quizá necesario, una promoción de nuestra formación euskérica?

Dr. M: La considero muy necesaria. Precisamente entre nosotros, los universitarios, por nuestros estudios cursados continuamente en castellano, por el cultivo del mismo que hacemos al hablar, leer y escribir, mucho más insistente que el del euskera, pierde este último acaso su pureza, su casticismo y hasta su espontaneidad. Debemos, siguiendo la vieja tesis mogueliana, escuchar con respeto y aprender del pueblo euskeldún sus castizos vocablos y más especialmente sus formas verbales, para que nuestra habla no pierda su característico sabor ancestral.

Debiéramos entre nosotros cultivar más el euskera, en nuestras comunicaciones científicas particulares e incluso a nivel de Academia.

Leer todo lo posible de lo que ya, gracias a Dios, se escribe con cierta profusión en vascuence y mediante la lectura y conversación entre médicos poseedores de diversos dialectos ir unificando sin violencias ni extorsiones nuestro idioma.

(Ez dator J. Viteriren erantzunik).

9.- M: ¿En el ejercicio profesional, exclusivamente, es decir, en la medicina asistencial, o también en razón de nuestra dimensión humana?

Dr. M: Orain arte entzun dogunagatik, garbi ikusten da, gure lanerako eta gure jakintasunerako, gure artean euskera zabaltzea komeni dala.

Beste alde batetik, nor gara gu, antziñakoen hizkuntza eder hau, hainbeste mila urtietan Euskal Herrian egin dana, gehiagoko barik baztertzeo?

Hizkuntza da, herrien historia bizia, eta dudarik gabe, euskera dogu geure geurea. Egia da, euskeldun gutxi garala mundu honetan; Euskal Herria txikia dala. Baina hala ere, Mogelek esaten eban lez, "Euskereak eztau iñoren bearrik edozeñ gauza esateko".

Zer zan Gaztelako erdera, orain mila bat urte inguru? Gaur aituko ez litzakean gauza bat. Baina jardunaren jardunez eta nekearen nekez, joan zan indartzen, edertzen, gaur ezagutzen dogun hizkuntza heldu eta zabala izan arte. Bardin, geuk gogoz hartuaz ekingo bagiña egunero euskeraz egiten, al dabenak idazten, behar danean hiz berriekin aberasten eta abar, denbora gutxi barru, euskera izan leike, ez geure hizketia bakarrik, geure jakin bidea ere bai, orain arte erbesteko hizkuntzak izan diran bezela.

(Ez dator J. Viteriren erantzunik).

10.- M: Y en las ciencias médicas, ¿cuál es el espacio del euskera entre nosotros?

Dr. M: El espacio que ocupa hoy el euskera en las ciencias médicas, creo que es desgraciadamente muy modesto.

(Ez dator J. Viteriren erantzunik).



11.- M: ¿Debemos promover una actualización, ampliación o superación de nuestra limitada lexicología en la práctica asistencial y también en la ciencia médica?

Dr. M: Es indudable, después de todo lo dicho, que tenemos los vasco parlantes el imperioso deber de promocionar nuestros conocimientos a nivel de ciencia médica. Si, como decía Olabide, es lamentable que nuestros antepasados arrinconaran la vieja lengua hasta dejarla reducida a los establos y cocinas de los caseríos, ello es debido a que precisamente los campesinos, arrantzales y el pueblo llano en general permanecieron fieles al euskera, en tanto las clases cultas lo menospreciaban.

Decía Arturo Campión, en un antiguo trabajo, que desgraciadamente no es éste el único mal ejemplo que las clases dirigentes del país han dado, y citaba a continuación un viejo proverbio lapón que dice: "El pescado empieza siempre a pudrirse por la cabeza".

Ahora que, afortunadamente, se observa un renacimiento esperanzador, no podemos en conciencia los médicos permanecer ajenos a él. Se lamentaba J. Gárate, en uno de sus libros, de que los médicos, como clase, han hecho mucho menos a favor de la lengua que los curas. Tratemos de evitar que el fenómeno siga repitiéndose.

(Ez dator J. Viteriren erantzunik).

12.- M: ¿Cómo debemos intentarlo?

Dr. M: Empleemos el euskera asiduamente, para que el verbo fluya con toda naturalidad, lo mismo en la relación con nuestros pacientes como en la interprofesional. No nos asuste la pobreza actual de nuestro vocabulario. Con el uso se irá enriqueciendo; bien por el intercambio de formas dialectales (en ciertas regiones del país se conservan vocablos olvidados en otras), bien por los préstamos de otros idiomas (esto no es ningún pecado y de hecho se practica en todas partes), o bien por la formación de neologismos.

En este aspecto es muy encomiable el trabajo del P. Goena al elaborar su Giza-Bizia. Busca las palabras castizas, si las hay, en cualquier rincón o dialecto del país y de no hallarlas propone neologismos que juzga más adecuados.

Estos tienen diversa fortuna. Algunos son aceptados y se generalizan pronto; otros caen en el olvido. En definitiva, el lingüista propone las palabras, pero es el pueblo con el uso, quien renueva y configura el idioma.

Sería muy conveniente, organizar clases de euskera médico en el seno de la Academia. Grupos de compañeros reunidos por especialidades podrían ir completando las terminologías respectivas.

Pero insisto; más necesario que la elaboración de un buen diccionario de ciencias médicas es el cultivo del verbo, el dominio de la sintaxis vasca.

A este respecto quiero citar lo que Calvo Sotelo, de la Real Academia Española, escribía recientemente refiriéndose al castellano, no al euskera, pero es igualmente aplicable a nuestro idioma:

"A mí no me parece demasiado grave el toparme de manos a boca con vocablos extranjeros en nuestras publicaciones o en nuestra habla. La vitalidad de la lengua es lo bastante fuerte como para que su fisonomía no se altere por la presencia de esos huéspedes extraños.

Más peligrosas son las licencias que afectan a la sintaxis y, desde luego, un giro sintáctico impuro corrompe y destarta más el lenguaje que 25 substantivos de importación".



Dr. S de V.: Lehenengo herriak erabiltzen dituan hitzak hartu, eta gero, ez dituenak, zientzia izen bezela, erbestekuak lez, latiñetik edo griegotik hartu. Bestela, bakotxak bere erara asmatu ezkeru, Babel bat sortzeko arriskua daukagu. Herrian hitzak batzeko ez daukagu herritik herrira ibili beharrik, hortarako daukaguz Aita Goenak Anatomia eta Azkuen eta Mugikan dizionarioak.





## Notas anexo / Eranskineko oharra

- <sup>99</sup> Las referencias periodísticas que no especifican día concreto corresponden a la colección Echaluze de la *Voz de Guipúzcoa*, que no recoge ese dato.
- <sup>100</sup> Un ejemplar del mismo permanecerá en depósito en la Biblioteca Municipal Juan San Martín de Eibar.
- <sup>101</sup> VG, 1909-01-17
- <sup>102</sup> Y así iba a resultar el famoso *Jardín* ubicado en el actual Jardines/Jardineta, en la zona del instituto. (Beltzak gureak dira).
- <sup>103</sup> Horrela izendatu dugu zelanbait *Jardín de Convalecientes* delakoa. Muguruzaren garaikideek *zuzper-baratza* deitu ohi zuten hura, eta *asaya* tuberkulosia.
- <sup>104</sup> Liburuan zehar aipaturik geratu den moduan, tuberkulosiaren kontrako gudu hartan, beste bi eraikin izango ziren Eibarren. 1926an, Muguruza ordurako hilik, Eibarko Ospitalean bertan, pabiloi berria eraikia izan zen gaixoak hobeto artatzeko, eta 1930ean *Galeria* deitu zuten eraikina (*Agirre*, 33-34).
- <sup>105</sup> PV, 1909-07-16
- <sup>106</sup> LG, 1916-05-01
- <sup>107</sup> ¿Rávena?
- <sup>108</sup> Todo ello en *Eibarko euskertia: Gutxiespenaren historia*, Egoibarra, 1998.
- <sup>109</sup> Texto manuscrito de nuestro biografiado sin fecha.
- <sup>110</sup> ¿Liendre?
- <sup>111</sup> Atribuido a nuestro biografiado. Publicado por Tipografía de V. Fernández, Barrencalle 22, Eibar. Sin fecha.
- <sup>112</sup> Dado a luz el 2 de enero de 1920. (EUA, A55,8).
- <sup>113</sup> 1921ean, beraz. 125-134; 171-186; 226-233. orrialdeetan.
- <sup>114</sup> (...) “Diremos que el desarrollo y la evolución de las ideas religiosas en el niño vienen a ser la abreviación del desarrollo de las mismas ideas en la especie humana” (“La idea religiosa” in *Metamorfosis sociales en los vascos*”, *Etnogenia*...III).
- <sup>115</sup> “Este boceto de estudio es debido a la pluma del que fue estudioso doctor en medicina, don Niceto de Muguruza, trágicamente fallecido en el pasado año 1920. Sin que ello signifique adhesión a cuantas opiniones científicas expone el autor en este trabajo, inédito hasta ahora, lo reproducimos con gusto como cariñoso recuerdo a la memoria del guipuzcoano laborioso y culto”. (*E. Alde*).
- <sup>116</sup> Revista Euskara.
- <sup>117</sup> Manuel Antón Ferrándiz, Muchamiel (Alicante) 1849, Madrid 1929, antropólogo, director del Museo de Ciencias Naturales de Madrid. (Nota del autor de este libro).
- <sup>118</sup> *Prehistoria de los indoeuropeos*.
- <sup>119</sup> En este aspecto de la ascendencia profesional del escritor, no olvidamos lógicamente al mismo Pío Baroja, médico, eso sí, por poco tiempo, en Cestona. De todas formas sería prolijo citar a tantos y tantos médicos-literatos auténticos dominadores de la escritura en sus lenguas respectivas. Tratándose aquí en muchos casos de historia de España, Gregorio Marañón es lógicamente el más citado por Muguruza. Prescindiendo de los médicos vascos de expresión castellana, algunos de ellos aparecen en esta antología, la nómina euskérica de médicos-literatos, por lo próxima, nos resulta más accesible. Con el riesgo de dejar de mencionar a más de uno, desde Joannes Etxeberri en el siglo XVIII, pasando por Jean Etxepare el médico bajonavarro de prosa fluída, entre los más lejanos en el tiempo, con los gipuzcoanos doctores Barriola, Hernandorena y Justo Gárate y, con especial mención a las tres generaciones de los Irigarai: Pablo Fermín, Aingeru y actualmente el fino poeta José Angel.



- <sup>120</sup> Bada herriko historiaz ari den beste bat “Crispin” izenekoa. Herrira iristen den aitona-biloba bikotearen historia. Ez du gure ustez beste lau horien maila. Dena den, bibliografian barneratu dugu.
- <sup>121</sup> Véase también referencia del infante en la *Monografía de Eibar* de Pedro Sarasketa, páginas 23 y 24.
- <sup>122</sup> Grekotik, hots: *metopon*, *bekokia*, eta, *scopeo*, begiratu.
- <sup>123</sup> Que viene a decir algo así: “Todas las horas hieren al ser humano, solamente la última lo lleva a la tumba”
- <sup>124</sup> Jende aberatsa, Euskal Herrian beste edonon bezala, lehenengoa izan ohi zen etxeko hizkuntza baztertzen. Hastapenean, salbuespenak salbuespen, erabileran eta, gero, ia ezagupena ere galtzeraino iritsiz.
- <sup>125</sup> Udalbatza edo jende aberatsaren onespeneekin. Eibarren 1905. urte hondarrean finkatu ziren Lasalletarrak lehen aldiz: (...) “Los beneméritos hermanos de las Escuelas Cristianas aquí en el palacio de Isasi, generosamente cedido por la virtuosa señora marquesa del mismo título” (Pedro Sarasketa in el *PV*, 1907-07-27). Ikus, halaber, berorren berri G. Mujikaren *Monografian*, 320. or.
- <sup>126</sup> Toribio Etxebarriak bere *Viaje*-n badakar halako hizkuntza jazarpenaren hainbat adibide, nahiz eta hausnarketa berezirik egiten ez duen. (Ikus “Nuestro maestro “El Fosforero”, 94-97. orr.).
- <sup>127</sup> Lo que nos dice Javier no era algo casual. Interpretaciones ideológicas al margen el hecho objetivo era que el Concierto con el estado permitía a los Ayuntamientos decretar el nivel de exigencia de euskera de sus empleados. Tanto es así que médicos y secretarios municipales, sobre todo, debían acreditar su dominio del euskera. No ocurría lo mismo con los empleados dependientes del estado como los maestros y maestras de la escuela pública. La llegada a la enseñanza al final del XIX de las órdenes religiosas no mejoró sustancialmente este aspecto en su resultado final. En cuanto a la Iglesia, ésta no descuidaba el envío de religiosos vasco parlantes. Objetivo hartu sencillo debido a la cantidad de vocaciones en la época en la que nos situamos. No ocurría lo mismo en Navarra.
- <sup>128</sup> En prácticamente todas las formas del euskera, añadimos nosotros.
- <sup>129</sup> *Gabixak*, behar luke gure azpieuskalkian.
- <sup>130</sup> Contemporáneos de don Javier nos señalan que en Urki no existió, en su época al menos, ningún hotel que se dedicara a esta profesión. Dicho *hotel* lo ubican en la *habitual* calle España junto a la plaza de toros.
- <sup>131</sup> Euskarazko esanak gaur eguneko ortografian jarri dira, ez da bestelako aldaketarik egin.
- <sup>132</sup> En realidad el tercero, cuarto y sexto trabajo de esta lista corresponden al mismo artículo.
- <sup>133</sup> Zerrenda honetako tituluak Javier eta Jose M<sup>a</sup> Muguruza Arrese, gure biografiatuaren semeen ekarpenaz osatuak izan dira.

### 3.- Bibliografía: Relación de trabajos de J. Muguruza

La mayoría de estos trabajos vieron la luz en publicaciones de la época. Quedan algunos mencionados en esta relación, de cuya posible publicación carecemos de datos fehacientes.

#### De carácter científico/ Zientzia arlokoak

- 1.- “Erupción dentaria y constitución”. Comunicación al VII Congreso Nacional de Pediatría, 1949
- 2.- “Síndrome artromiodisplásico en gemelo de niño normal. Contribución al estudio de la artrogriposis congénita”. F. Oleaga y J. Muguruza, elkarlanean. *Revista Española de Pediatría*. Vol. VI, número 6. páginas, 835-844, noviembre-diciembre 1950
- 3.- “La precocidad o retraso de la erupción dentaria en relación con el tipo constitucional del lactante” *Gaceta Médica del Norte*, números 27-28, octubre-diciembre 1951. (Trabajo reproducido en *Odontoiatría*, *Revista Ibero-Americana de Medicina de la Boca*, vol IX, Madrid, 1952).
- 4.- “La precocidad o retraso de la erupción dentaria en relación con el tipo constitucional del lactante”, *Escerpta médica*, octubre 1952, (referata nº 2482) Ámsterdam.
- 5.- Hidrocefalia aguda benigna del lactante consecutiva a la ingestión de dosis masivas de vitamina A. *Anales del sanatorio Médico-Quirúrgico (Clínica Dr. Guimón)*, 1953, p. 297.
- 6.- “Precocidade ou atraso da Erupção dentaria em relação com o tipo constitucional do lectante”, *Revista de Farmacia e Odontología*, nº 163, paginas 376-379, setembro 1954. Río de Janeiro<sup>58</sup>.
- 7.- “Tratamiento de la infección reumática en la infancia”, *Gaceta Médica del Norte*, páginas 45-55, febrero 1956.
- 8.- “Miasis en la infancia”, en colaboración con M. Bueno, *Revista Española de Pediatría*, tomo XVI, número 96, páginas 824-833, noviembre-diciembre 1960.
- 9.- “Displasia ósea generalizada o disóstosis cleido-craneana”, en colaboración con M. Martín, *Boletín de la sociedad vasco-navarra de Pediatría*, páginas 72-86, julio-diciembre 1966.
- 10.- “Intolerancia hereditaria a la fructosa. Presentación de una observación”, en colaboración con M. Hernández, E. Alonso y J. Castells, *Boletín de la sociedad vasco-navarra de pediatría*, vol. IV, número 15, páginas 228-244, julio-septiembre 1969.
- 11.- “Amigdaloadenoidectomía y divulgación médica”, *Gaceta Médica de Bilbao*, (editorial), páginas 375-376, mayo 1978.
- 12.- “Alimentación del lactante. Estado actual. Su influencia sobre el desarrollo ulterior”, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 75, número 9, 752-769, 1978.
- 13.- “Alimentación del niño en el primer año”, Mesa redonda. J. Bezanilla, E. Martín Bejarano, E. Gorostiza, I. Fidalgo y J. Muguruza. *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 77, número 9, páginas 596-626, 1980.
- 14.- “Adolescencia y sexualidad”, *Boletín informativo del Colegio de Médicos de Bizkaia*, agosto 1990.
- 15.- “Historia de la sociedad vasco-navarra de pediatría”, 25 aniversario, *Boletín de la sociedad vasco-navarra de pediatría*, vol. 85, páginas 5-8, 1991.
- 16.- “Lactancia paterna”, en colaboración con J.L. Cearra, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 81, número 3, páginas 200-207, 1984.

## De Humanidades/ Humanitate eta Giza-Zientzietakoak

- 17.- “El niño de Vallecas”, *Boletín de la sociedad vasco-navarra de Pediatría*, vol. 1, números 1-2, páginas 48-52, mayo-junio 1966.
- 18.- “Astarloa y el llanto del recién nacido”, *Boletín de la Sociedad Vasco-Navarra de Pediatría*, II, 69, 1967.
- 19.- “Necrológica”, *Boletín de la Sociedad Vasco-Navarra de Pediatría*, (editorial), número 11, página 308, 1969.
- 20.- “El hombre-pezu de Liérganes”, *Boletín de la Sociedad Vasco-Navarra de Pediatría*, vol. IV, número 25, páginas 68-76, enero-marzo 1972.
- 21.- “Un obispo alavés, propagador de la vacuna en el Nuevo Mundo”, *Boletín de la Sociedad Vasco-Navarra de Pediatría*, vol. VII, número 27, páginas 228-234, julio-septiembre 1972.
- 22.- “San Ignacio de Loyola visto por Salaverría, ensayo metoposcópico”, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 72, número 6, páginas 618-626, 1975.
- 23.- “El euskera en la medicina asistencial y en las clases médicas”, mesa redonda, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 72, número 12, páginas 1234-1249, diciembre 1975.
- 24.- “Visita a Itzea”, *Gaceta Médica de Bilbao*, páginas 931-932, 1976.
- 25.- “Moguel, Peru Abarka y la nomenclatura anatómica”, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 73, número 6, páginas 510-518, 1976.
- 26.- “El llanto del recién nacido en la obra de Astarloa”, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 74, números 7-8, páginas 654-662, 1977.
- 27.- “Cervantes, el euskera y los vascos”, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 75, número 7-8, páginas 616-625, 1978.
- 28.- “Evocación eibarresa en el Escorial”, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 76, números 9-10, páginas 564-570, 1979.
- 29.- “Herida y muerte de Zumalacárregui”, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 77, número 4, páginas 342-354, 1980.
- 30.- “Cesar Borgia. Capitán General del Ejército de Navarra”, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 77, número 9, páginas 664-676, 1980.
- 31.- “Dos pájaros famosos en la historia de Navarra”, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 79, número 3, páginas 202-212, 1982.
- 32.- “La covada”, *Boletín de la Sociedad Vasco-Navarra de Pediatría*, vol. XVII, número 66, páginas 107-112, abril-junio 1982.
- 33.- “El cura Santa Cruz”, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 80, número 4, páginas 266-281, 1983.
- 34.- “El doctor Jerónimo Soriano, un pediatra renacentista entre la historia y la leyenda”, *Boletín de la sociedad vasco-navarra de pediatría*, vol. XVIII, número 70, páginas 113-119, abril-junio 1983.
- 35.- “El doctor San Martín”, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 80, número 10, páginas 632-640, 1983.
- 36.- “J.J. Rousseau, paladín de la lactancia moderna en el siglo XVIII”, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 81, número 10, páginas 640-649, 1984.
- 37.- “Los vascos, su actitud ante la muerte”, *Gaceta Médica de Bilbao*, páginas 521-529, julio-agosto 1985.



- 38.- “Cómo murió Iparraguirre”, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 83, números 9-10, páginas 376-386, 1986.
- 39.- “La calle de la Montera de Madrid y el Gernikako arbola”, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 35, números 5-6, páginas 208-212, 1988.
- 40.- “La Santa Faz de Alicante y Juan Sebastián de Elcano”, *Medikuaren berria, Boletín informativo del Colegio de Médicos de Bizkaia*, páginas 23-27, abril 1992
- 41.- “El doctor Sánchez de Toca, un gigante de la cirugía decimonónica”, en colaboración con J.A.Cearra, *Gaceta Médica de Bilbao*, vol. 90, páginas 37-40, octubre 1993.
- 42.- “La alimentación del lactante en el siglo de las luces. Bularrekoen elikadura argien mendean”, *Boletín de la Sociedad Vasco-Navarra de Pediatría*, vol 30, páginas 42-45, mayo 1996.
- 43.- “Recuerdos escolares”, “Txirtxilla el héroe”, revista *Eibar*, año 44, número 15, Gabonak 1996.
- 44.- “Recuerdos escolares”, “Seperiño Panamá”, revista *Eibar*, año 45, número 16, marzo 1997.

#### **Argitaratugabeko lanak/ Trabajos inéditos**

- 45.- “Hotel del Campo”.
- 46.- “Kapitantxua”.
- 47.- “Crispin”.
- 48.- “Fraile txikia”.
- 49.- “Quintanapalla”.
- 50.- “Un novelista francés enamorado del País Vasco”.
- 51.- “Sara”.
- 52.- “Navidad”.
- 53.- “La bruja de Torre Zarra”.
- 54.- “Los banderizos”.
- 55.- “Mari Dominga: la bruja de Zulueta”.
- 56.- “El Dr. D. Vicente Aguirre de Eibar, émulo de Astarloa”.
- 57.- “Semblanzas de los doctores D. Teodoro Aparicio, D. Juan de Dios Ugarte y D. Inocencio Elola, de la mesa redonda” Historia contemporánea de la medicina vasca: 8ª mesa: “Historia de la pediatría en Bilbao”, organizada por el Seminario de Historia de la Medicina de la UPV/EHU.

#### *IN MEMORIAM*

- 58.- Publicados en el Boletín de la SVNP, los de los Drs. D. Francisco de la Alberca, D. José Luis Aldecoa Juaristi y D. Inocencio Elola Cuartielles.

#### **Zientzia arlokoak/ De carácter científico**

- 59.- “Factores ambientales en la infancia: su influencia sobre el crecimiento y desarrollo”.
- 60.- “El pediatra y la farmacoterapia”.



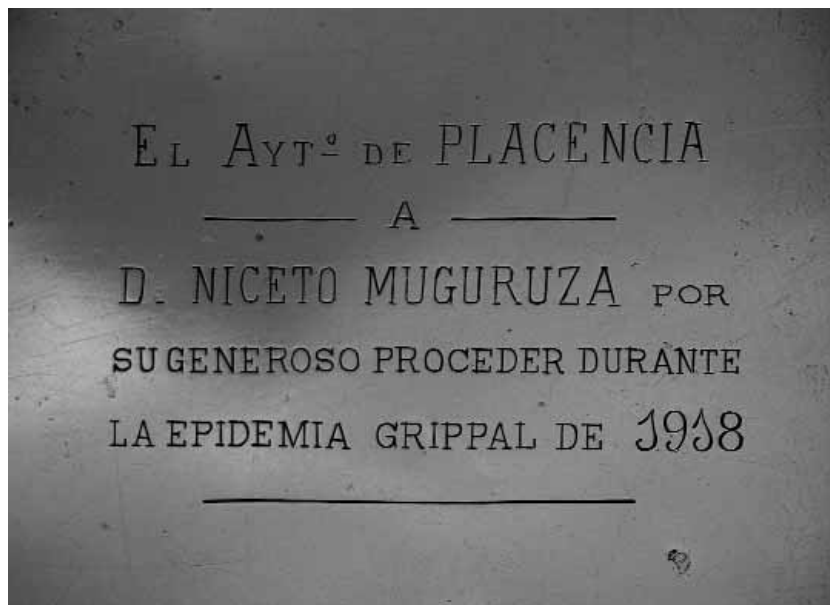
## **ARCHIVOS CONSULTADOS**

Archivo municipal de Eibar (EUA)  
Archivo Diocesano de San Sebastián  
Archivo del Colegio de Médicos de Guipúzcoa en San Sebastián  
Archivo de la Diputación de Guipúzcoa (Koldo Mitxelena)  
Archivo de la Diputación de Bizkaia  
Soraluzeko Udal Artxiboa  
Tolosako Artxibo Orokorra

## **HEMEROTEKA**

*Boletín de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao*  
*Eibar*, “Revista de un pueblo”, aldizkaria  
*La Voz de Guipúzcoa*, periódico donostiarra. (VG)  
*La Voz de Guipúzcoa*, colección *Echaluze*. (Noticias de Eibar). (VG ECH)  
*El Pueblo Vasco*, periódico donostiarra. (PV)  
*El Noticiero Bilbaíno*, periódico vizcaíno  
*Euzkadi*, diario nacionalista vasco, a partir de 1913.  
*El Liberal Guipuzcoano*, 1916-1919 (LG)  
*La Constancia*, periódico integrista donostiarra.





Texto grabado en la bandeja que obsequió el Ayuntamiento de Placencia a Niceto Muguruza por “su generoso proceder durante la epidemia *grippal* de 1918”.  
Muguruza-Arrese Fondoa.

Este libro se terminó de imprimir el 10 de diciembre de 2008  
en la imprenta Gráficas Lizarra de Estella, con una tirada de 1.000 ejemplares.

Diseñado y maquetado en QuarkXpress  
utilizando el tipo de letra Joanna y Univers.